RECARO C 6000 / C 7000 MB ACTROS 4

Einbauanleitung / Installation Instructions / Notice de Montage

Inhaltsverzeichnis

1. Schlüsseltabelle Sitze 3

2. Allgemeine Sicherheitshinweise 3

2.1 Symbole und Signalwörter 6

2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung 6

3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes 7

3.1 RECARO Montage-Kit 7

3.2 Montage-Werkzeuge RECARO Sitz 8

3.3 Seriensitz ausbauen 9

3.4 Adapterbrücke vom Seriensitz lösen. 13

3.5 RECARO Adapter auf Sitzadapter montieren 14

3.6 Adapterbrücke in Sitzadapter einbauen 16

3.7 RECARO Sitz in Kabine einbauen 17

4. Nach der Montage 22

5. Schaltplan 22

6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz 23

1. Schlüsseltabelle Sitze

Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE Nummer
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Sie haben einen RECARO Sitz gekauft, der zum einen Komfort und zum anderen Sicherheit bietet.

Wichtiger Hinweis:

Die Allgemeine Betriebserlaubnis ist nur gültig, wenn der RECARO Sitz in Kombination mit dem kompletten fahrzeugspezifischen Montage-Kit eingebaut wird.
Die aktuelle Version der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE) finden Sie auf unserer Homepage.

Montage-Kit

Der Sitz kann seine Aufgaben und Funktionen jedoch nur erfüllen, wenn er richtig und vollumfänglich nach den in dieser Einbauanleitung vorgegebenen Anweisungen und Anleitungen und unter Beachtung der unterschiedlichen Gefahrhinweise und Vorsichtsmaßnahmen eingebaut wird.

Gefahr:

Der RECARO Sitz sollte von einer Fachwerkstatt eingebaut und elektrisch und pneumatisch angeschlossen werden.

Ein nicht sachgemäß eingebauter Sitz kann bei Unfällen zu erheblichen zusätzlichen Gefährdungen von Gesundheit, Leib und Leben führen. Befolgen Sie genau alle Hinweise, Beschreibungen, Warnungs- und Gefahrenhinweise etc.

Der RECARO Sitz ist ausschließlich für Fahrzeuge mit Linkslenkung vorgesehen.
Beim Verbau in ein Fahrzeug mit Rechtslenkung kann es durch angrenzende Bauteile im Sitzbereich zu ungewollter Verstellung der Bedienelemente kommen. Außerdem kann die Zugänglichkeit der Bedienelemente nicht gewährleistet sein.
In einer crashähnlichen Belastung (Unfall) kann dies zu einer Sitzverstellung führen.

RECARO Sitze dürfen nur in Fahrzeugen verbaut werden, für deren Einbau eine Genehmigung durch das Kraftfahrt-Bundesamt besteht (Fahrzeuge ohne 2. Sitzreihe / ohne Lenkrad-Airbag, Sitze mit 3-Punkt-Integralgurt / ohne Airbag / ohne Gurtstraffer).
Bei Missachtung droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.

Sollte Ihr Originalsitz einen Airbag und / oder Gurtstraffer besitzen, darf dieser nicht durch einen RECARO Sitz ersetzt werden. Die Originalsitze sind für einen aktiven Verletzungsschutz in einer Crash-ähnlichen Situation (Unfall) auf das jeweilige Fahrzeugmodell abgestellt. Wird der Originalsitz durch einen RECARO Sitz ersetzt, ist dieser Unfallschutz nicht mehr gegeben.

Warnung:

Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden.

Stellen Sie ebenfalls sicher, dass vor allen Arbeiten an der Fahrzeugelektrik die Batterie abgeklemmt bzw. die Spannungsfreiheit sichergestellt ist.

Sollten der elektrische Stecker und / oder die pneumatische Kupplung am Schlauch-Kabelbaum-Adapter nicht kompatibel zum Fahrzeuganschluss sein, sind diese Anschlüsse durch eine Fachwerkstatt auszuführen.

Wird ein Originalsitz ohne elektrische Komfortfunktionen durch einen RECARO Sitz ersetzt, kann an dem mitgelieferten Schlauch-Kabelbaum-Adapter der elektrische fahrzeugseitige Stecker abgetrennt werden. Der Kabelbaum muss dann an eine geeignete fahrzeuginterne Stromquelle angeschlossen werden. Schaltplan siehe Kap. 5.

Trotz größtmöglicher Sorgfalt bei der Auslegung der elektrischen Stecker und / oder der pneumatischen Kupplungen am Schlauch-Kabelbaum-Adapter ist nicht auszuschließen, dass diese nicht zu den Fahrzeuganschlüssen kompatibel sind. In diesem Fall ist die Adient Components Ltd. & Co. KG zu informieren (siehe Adresse auf der letzten Seite).

Beim Einbau des Sitzes ist sicherzustellen, dass ein ausreichender Freiraum zwischen dem Sitz und Bauteilen der Kabine (z.B. Kipperbetätigung, Steuereinheiten) verbleibt.
Eventuell ist die Verlegung des die Freigängigkeit beeinflussenden Bauteils der Kabine erforderlich (z. B. Kipperbetätigung).

Gleichfalls ist sicherzustellen, dass im Innenraum der Konsole, unterhalb des Sitzes keine Gegenstände gelagert werden, die zu Beschädigungen an den Anschlussleitungen des Sitzes führen können.
Außerdem muss gewährleistet sein, dass für den Sitz ausreichender Freiraum für die Schwingbewegungen vorhanden ist.

2.1 Symbole und Signalwörter

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Gefahr:	Hier droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Warnung:	Es handelt sich um eine mögliche Gefahrensituation mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Vorsicht:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die leichte bzw. geringfügige Verletzungen hervorrufen kann oder zu Sachschäden führt.
	Wichtiger Hinweis:	Dieser ist zu beachten, denn bei Nichtbeachtung kann sowohl das Produkt als auch die Produktumgebung beschädigt werden, sowie die Funktionalität des Produkts und die Sicherheit des Produkts beschränkt oder ausgeschlossen werden.

2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung

RECARO Sitze sind generell nur für Kabinen in ihrem Originalzustand geeignet. Die entsprechenden Kabinen finden Sie in der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE), die dem Montage-Kit beigelegt oder auf unserer Homepage als Download zu finden ist.

Die Gewährleistung für den Sitz setzt die vollumfängliche und genaue Beachtung und Umsetzung dieser Einbauanleitung voraus. Nichtbeachtung oder eingeschränkte Beachtung dieser Einbauanleitung sowie auch Änderungen an dem Produkt selbst schließt die Gewährleistungshaftung aus. Dies gilt auch bei Verwendung von nicht von RECARO zugelassenen Bauteilen, z.B. Getränkehalter, Kleiderhaken, Feuerlöscher etc.

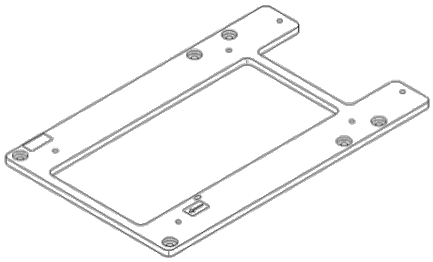
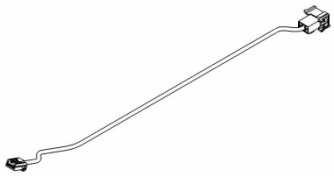
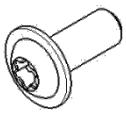
Der Einbau des Sitzes hat ausschließlich und unter genauester Beachtung dieser Einbauanleitung zu erfolgen. Weder der Sitz noch die Adaption noch die Fahrzeugbodengruppe dürfen verändert werden, denn dies hat einen vollständigen Haftungsausschluss zur Folge.

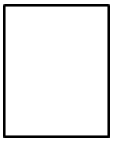
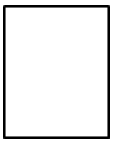
3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes

Gefahr:

Befolgen Sie genau die Anweisungen der Einbauanleitung.

3.1 RECARO Montage-Kit

	1x Adapter
	1x Schlauch-Kabelbaum Adapter
	6x Innensechsrund M8x12
	6x Innensechsrund M8x20
	1x Kabelbinder
	1x Einbauanleitung
	1x Etikett Montage-Kit

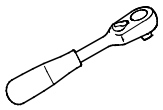
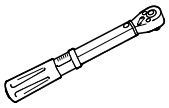
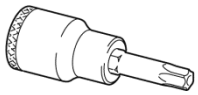
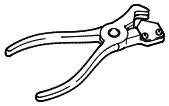
	1 x ABE C 6000
	1 x ABE C 7000

Stellen Sie vor Beginn des Seriensitz-Ausbaus sicher, dass sich alle oben aufgeführten Teile in Ihrem Montage-Kit befinden.

Wichtiger Hinweis:

Kleben Sie das beigelegte Etikett aus dem Montage-Kit in die Bedienungsanleitung des RECARO Sitzes, um zukünftig die entsprechende Information griffbereit zu haben.

3.2 Montage-Werkzeuge RECARO Sitz

	Ratsche
	Drehmomentschlüssel
	Torx Adapter T30
	Schlauchschneider

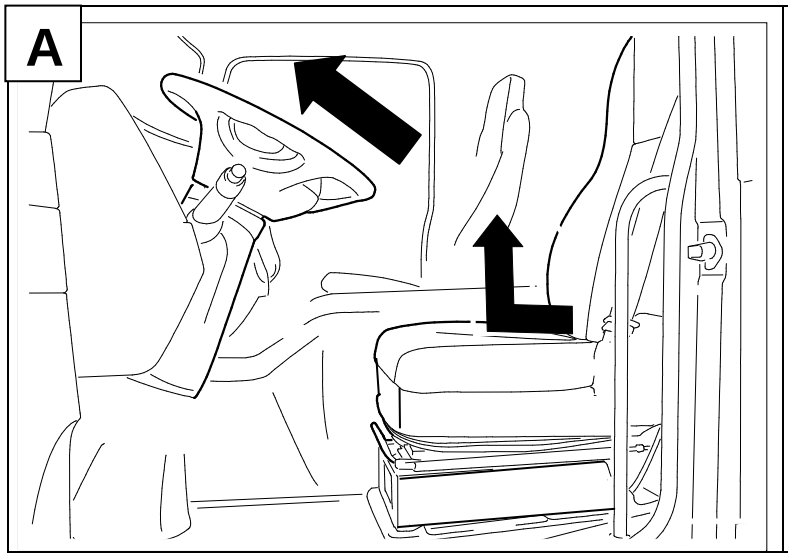
3.3 Seriensitz ausbauen

Vorsicht:

Überzeugen Sie sich vor dem Ausbau, dass Ihr Fahrzeug sicher abgestellt ist und Sie während der Durchführung der Arbeiten jederzeit einen festen Stand haben.

Wichtiger Hinweis:

Der Seriensitz ist mit dem Gurtschloss aus dem Fahrzeug auszubauen.
Für die Befestigung des RECARO Sitzes auf dem Sitzadapter sind unbedingt die mitgelieferten, neuen Schrauben zu verwenden.



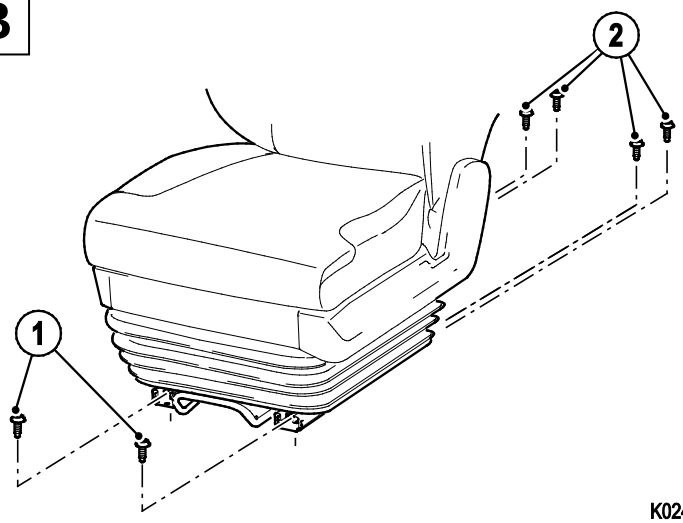
Lenkrad-Einstellung – vorne
Seriensitz-Einstellung – vorne, oben

1. Bringen Sie das Lenkrad in die vorderste Position.
2. Fahren Sie die Sitzlehne in die senkrechte Position und den Sitz in die vorderste und oberste Position.

Warnung (Klemmgefahr):

Beim Absenken des Sitzes besteht Quetsch- und Klemmgefahr für Ihre Finger.

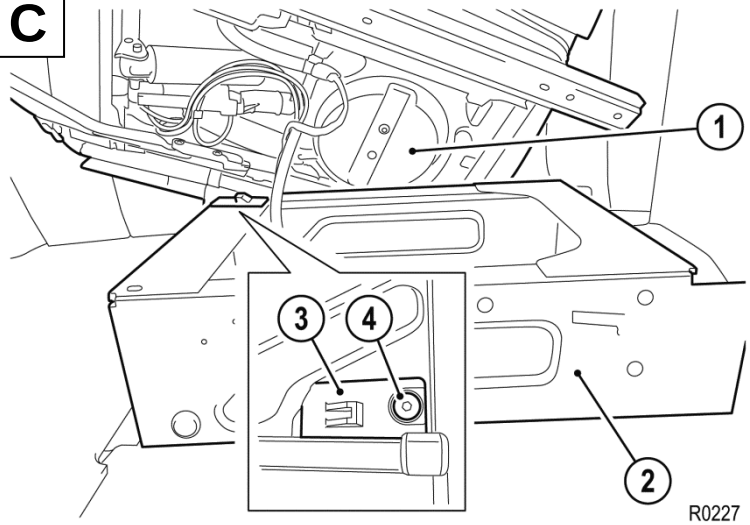
B



1 Schrauben vorne
2 Schrauben hinten

3. Lösen Sie die vier hinteren Schrauben (2) der Schienenbefestigung und entnehmen Sie die Schrauben.
4. Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position.
5. Lösen Sie die beiden Schrauben vorne (1) der Schienenbefestigung und entnehmen Sie die Schrauben.
6. Aktivieren Sie die Schnellabsenkung.
7. Entleeren Sie das Luftsystem des Fahrzeugs, (gegebenenfalls Anleitung des Fahrzeugherstellers lesen).

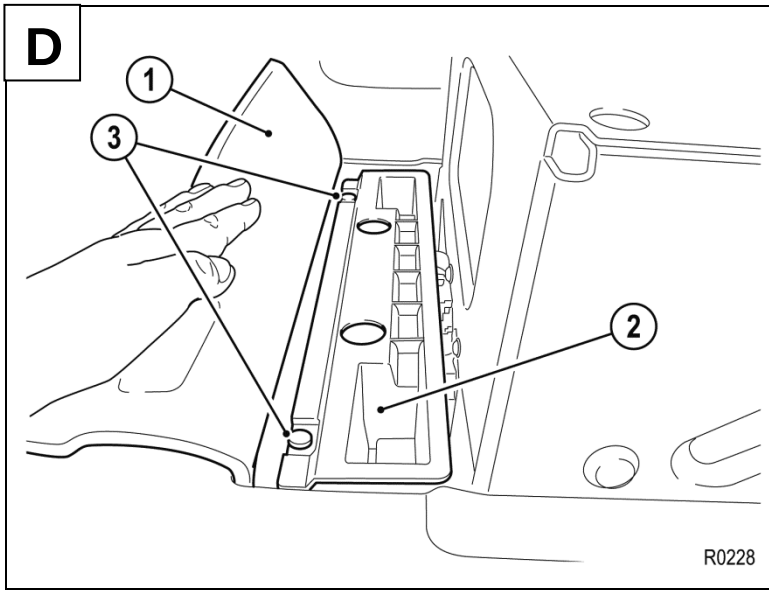
C



1 Sitz
2 Sitzadapter
3 Anschlag
4 Schraube

8. Legen Sie den Sitz (1) vorsichtig zur Seite.
9. Lösen Sie die vorhandenen Kabelbinder im Sitzadapter (2).
10. Lösen Sie die Schraube (4) des Anschlages (3) (wenn vorhanden), entnehmen Sie die Teile und bewahren Sie diese mit dem Seriensitz auf.
11. Stellen Sie den Sitz wieder auf den Sitzadapter (2).

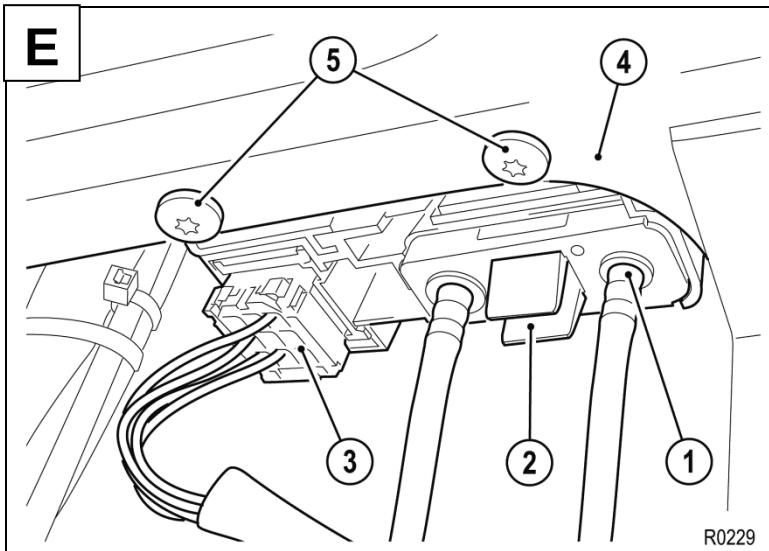
D



1 Fußbodenmatte
2 Abdeckung
3 Tannenbaum Lamellenspreizniet

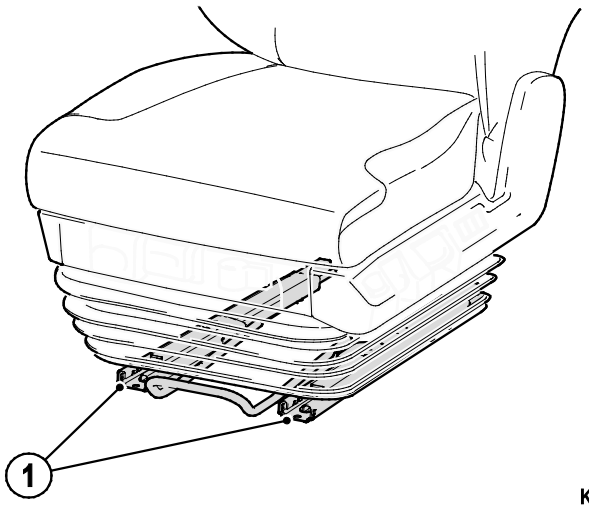
12. Klappen Sie die Fußbodenmatte (1) zurück.
13. Demontieren Sie die Abdeckung (2) indem Sie die Lamellenspreizniete (3) entfernen.

E



1 Luftanschluss
2 Clip Luftanschluss
3 Elektrische Steckverbindung
4 Adapterbrücke
5 Schrauben

14. Trennen Sie den Luftanschluss (1) des Fahrzeuges an der Adapterbrücke (4),indem Sie den Clip (2) zusammendrücken und den Luftanschluss (1) abziehen.
15. Trennen Sie die elektrische Steckverbindung (3) von der Adapterbrücke (4).
16. Lösen Sie die Schrauben (5) an der Adapterbrücke (4) und entnehmen Sie die Schrauben.

F		
		1 Unterschiene

17. Entriegeln Sie die Sitzschienen und schieben Sie beide Unterschienen (1) per Hand in Mittelstellung.
18. Heben Sie den Sitz vorsichtig aus dem Fahrzeug heraus und stellen Sie ihn neben dem Fahrzeug ab.

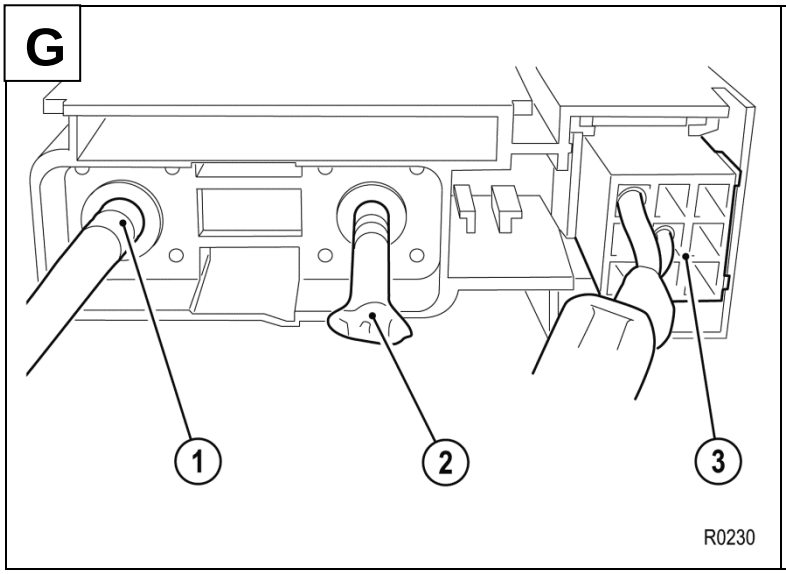
Warnung (Klemmgefahr):

Beim Verschieben der Unterschienen besteht Quetsch- und Klemmgefahr für Ihre Finger.

Vorsicht:

Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.

3.4 Adapterbrücke vom Seriensitz lösen.



1 Zuluftschlauch
2 Abluftschlauch
3 Elektrische Anschluss

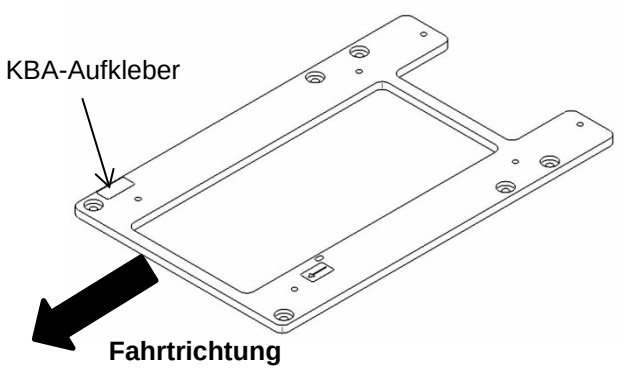
1. Trennen Sie den Abluftschlauch (2) - Farbe weiß - ca. 5 cm vor der Adapterbrücke innen und verschließen Sie diesen mit Klebeband (Schlauchschneider).
2. Lösen Sie den Anschluss des Zuluftschlauchs (1) aus der Adapterbrücke innen (Dorn ∅14 mm oder entsprechende Nuss).
3. Lösen Sie die elektrische Steckverbindung (3) aus der Adapterbrücke innen (Verrastung mittels geeignetem Hilfsmittel lösen).

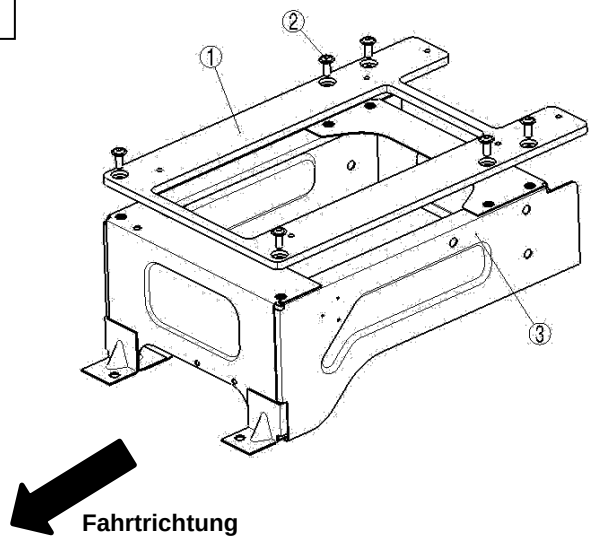
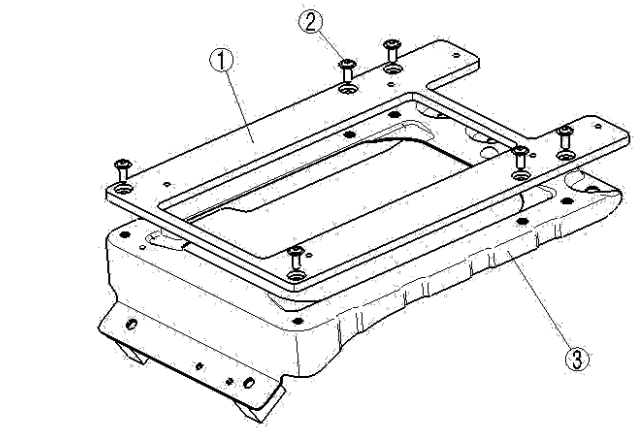
3.5 RECARO Adapter auf Sitzadapter montieren

Wichtiger Hinweis:

Beachten Sie beim Einbauen die Markierungen auf dem Adapter.

Beachten Sie bei allen Montagearbeiten unbedingt das angegebene Anzugdrehmoment.

	Der Pfeil muss in Fahrtrichtung zeigen.
	Der Kraftfahrtbundesamt (KBA) Aufkleber muss in Fahrtrichtung auf der rechten Seite des Adapters liegen.

H  **Fahrtrichtung**	1 Adapter hoch 2 Schrauben Montage-Kit M8x20 3 Sitzadapter
 **Fahrtrichtung**	1 Adapter niedrig 2 Schrauben Montage-Kit M8x20 3 Sitzadapter

4. Legen Sie den Adapter (1) auf den Sitzadapter (3).
   Beachten Sie die Markierungen!
5. Schrauben Sie alle Schrauben (2) aus dem Montage-Kit durch den Adapter (1) handfest in den Sitzadapter (3) ein.
6. Schrauben Sie die Schrauben (2) mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest.

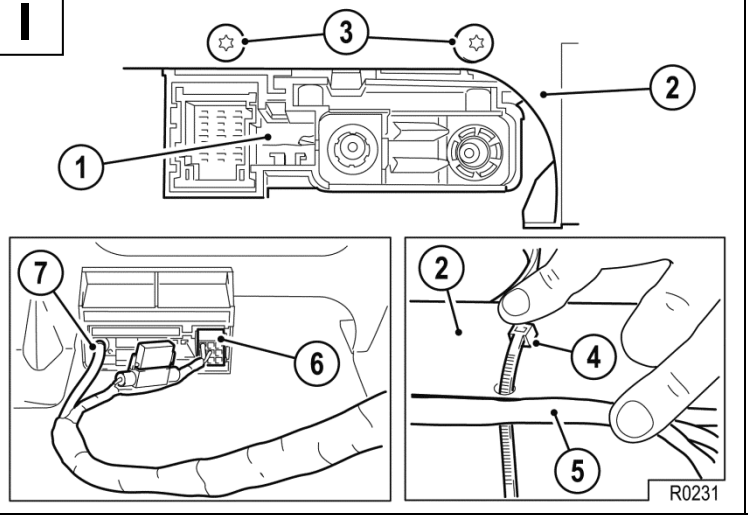
Anzugdrehmoment: **M8-Schrauben: 25 Nm +/-2 Nm**

Warnung!

Achten Sie darauf, dass das o.g. Anzugdrehmoment weder über- noch unterschritten wird.
Bei zu geringem Anzugdrehmoment können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen. Bei zu hohem Anzugsdrehmoment besteht die Gefahr einer Vorbeschädigung des Gewindes. In beiden Fällen entsteht eine erhebliche Unfall- und Verletzungsgefahr im Fahrbetrieb.
Das Fahrzeug ist sofort abzustellen, und die Schrauben müssen durch neue Schrauben ersetzt bzw. mit entsprechender Schraubensicherung mit dem vorgeschriebenen Anzugdrehmoment angezogen werden.

3.6 Adapterbrücke in Sitzadapter einbauen

I



1 Adapterbrücke
2 Sitzadapter
3 Schrauben Adapterbrücke
4 Kabelbinder
5 Kabelbaum
6 Elektrischer Anschluss
7 Luftanschluss

1. Montieren Sie den elektrischen Anschluss (6) und den Luftanschluss (7) des im Montage-Kit mitgelieferten Schlauch-Kabelbaum Adapters in die Adapterbrücke (1).
2. Schrauben Sie die Adapterbrücke (1) mit den entnommenen Originalschrauben (3) in den Sitzadapter (2).
3. **AROCS:** Sichern Sie den Kabelbaum (5) mit dem Kabelbinder (4) aus dem Montage-Kit.

Warnung:

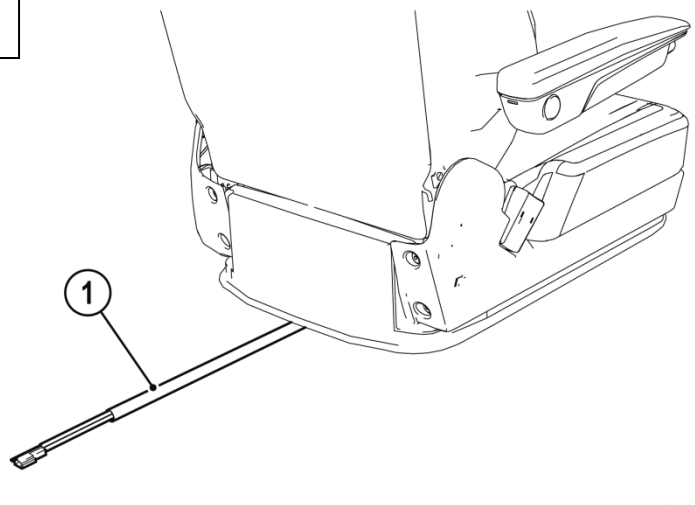
Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden, damit eine sichere Kontaktierung gewährleistet werden kann.

3.7 RECARO Sitz in Kabine einbauen

Wichtiger Hinweis:

Die Montage des Schlauch-Kabelbaumes an den RECARO Sitz ist außerhalb des Fahrzeugs durchzuführen.

Entfernen Sie zuerst den am Sitz befestigten Schlauch-Kabelbaum (wenn vorhanden) und entsorgen diesen. Legen Sie dazu den Sitz auf den Lehnenrücken, um Beschädigungen von Blenden und Griffen zu vermeiden.

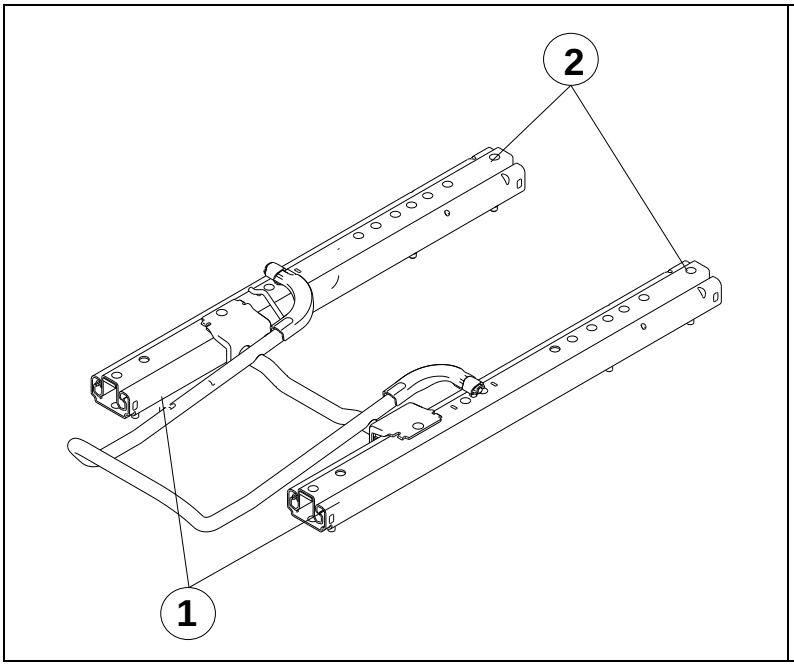
J	
	1 Schlauch-Kabelbaum

Warnung:

Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden, damit eine sichere Kontaktierung gewährleistet werden kann.

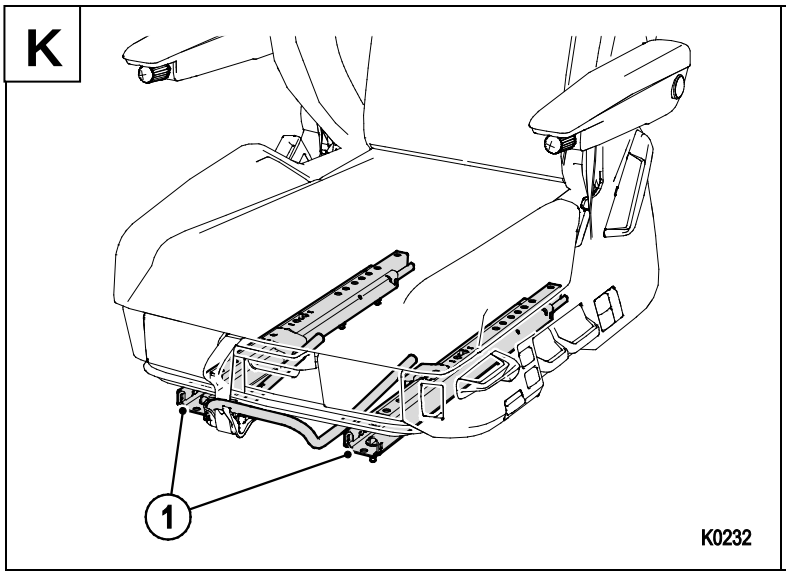
Wichtiger Hinweis:

Damit der Einbau erleichtert wird, positionieren Sie die Sitzlehne senkrecht.



Mittlere Schienenposition

1 Unterschiene
2 Oberschiene



1 Unterschienen

1. Entriegeln Sie vor dem Einheben die Sitzschiene und fahren Sie beide Unterschienen (1) soweit nach hinten, dass Sie die hintere Anschraubposition der Schienen erreichen können.

Warnung (Klemmgefahr):

Beim Verschieben der Unterschienen besteht Quetsch- und Klemmgefahr für die Finger.

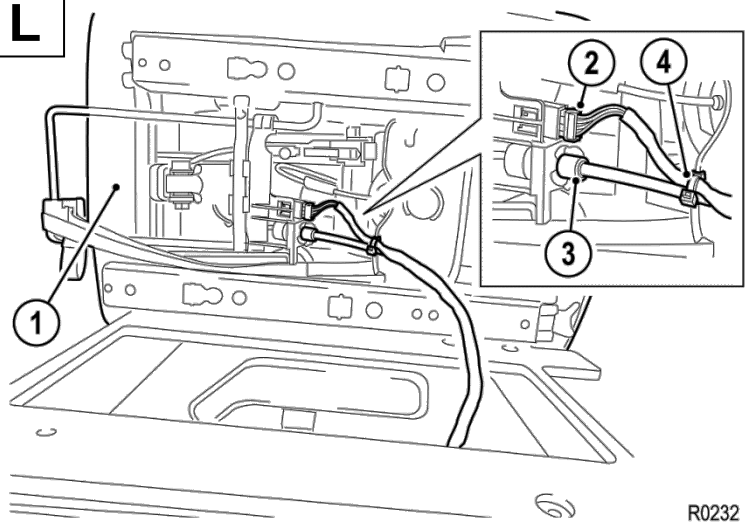
2. Heben Sie den Sitz vorsichtig in das Fahrzeug.

Vorsicht:

Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.

Achten Sie darauf, dass der Sitz durch die Hebe- bzw. Tragehilfe nicht beschädigt wird.

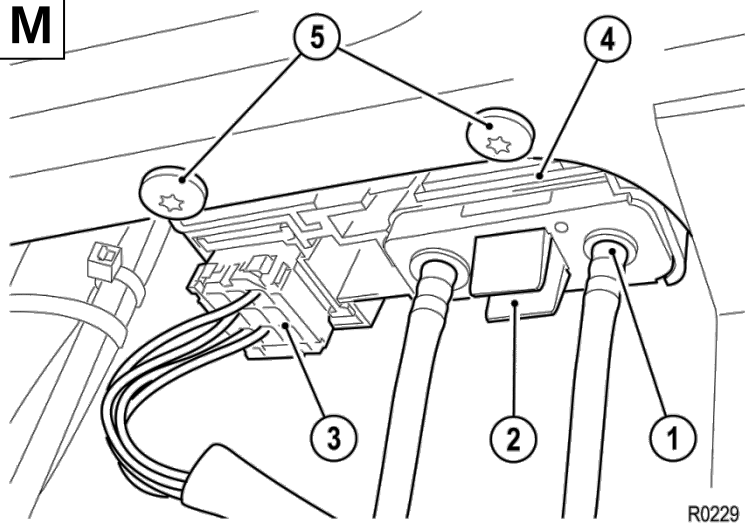
L



1 RECARO Sitz
2 Elektrische Steckverbindung
3 Luftanschluss
4 Kantenclip

3. Legen Sie den Sitz (1) vorsichtig zur Seite.
4. Montieren Sie den Luftanschluss (3) und die elektrische Steckverbindung (2) des Schlauch-Kabelbaum Adapters an die Anschlüsse des RECARO-Sitzes.
5. Befestigen Sie den Kantenclip (4) am Luftfederteller.
6. Stellen Sie den Sitz (1) wieder auf den Adapter.

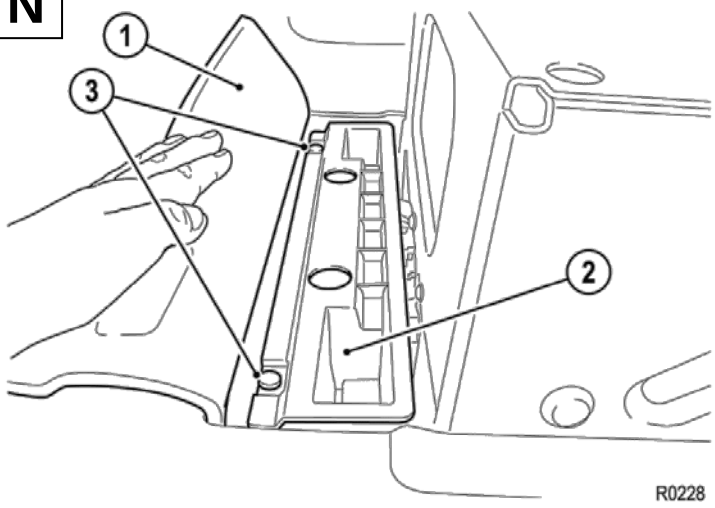
M



1 Luftanschluss
2 Clip Luftanschluss
3 Elektrische Steckverbindungen
4 Adapterbrücke
5 Schrauben

7. Montieren Sie den Luftanschluss (1) des Fahrzeuges an die Adapterbrücke (4), der Clip (2) muss hörbar verrasten.
8. Montieren Sie die elektrische Steckverbindung (3) in die Adapterbrücke (4).

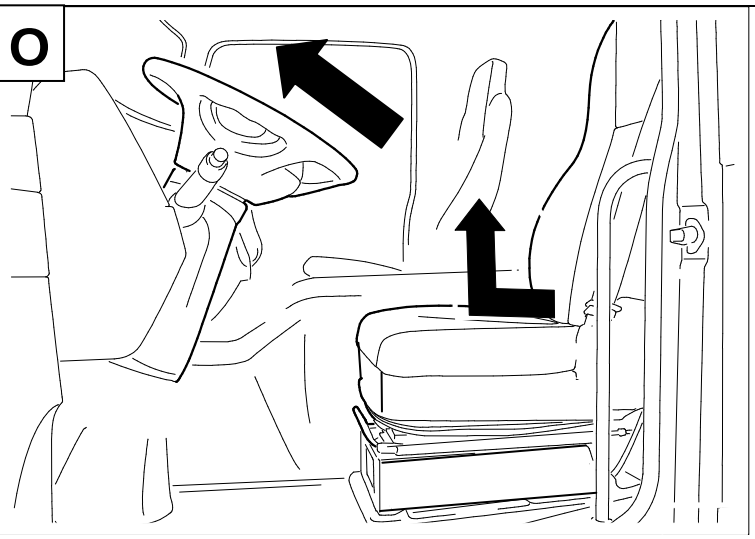
N



1 Fußbodenmatte
2 Abdeckung
3 Tannenbaum Lamellenspreizniet

9. Klappen Sie die Fußbodenmatte (1) zurück.
10. Befestigen Sie die Abdeckung (2) mit den beiden Lamellenspreiznieten (3).

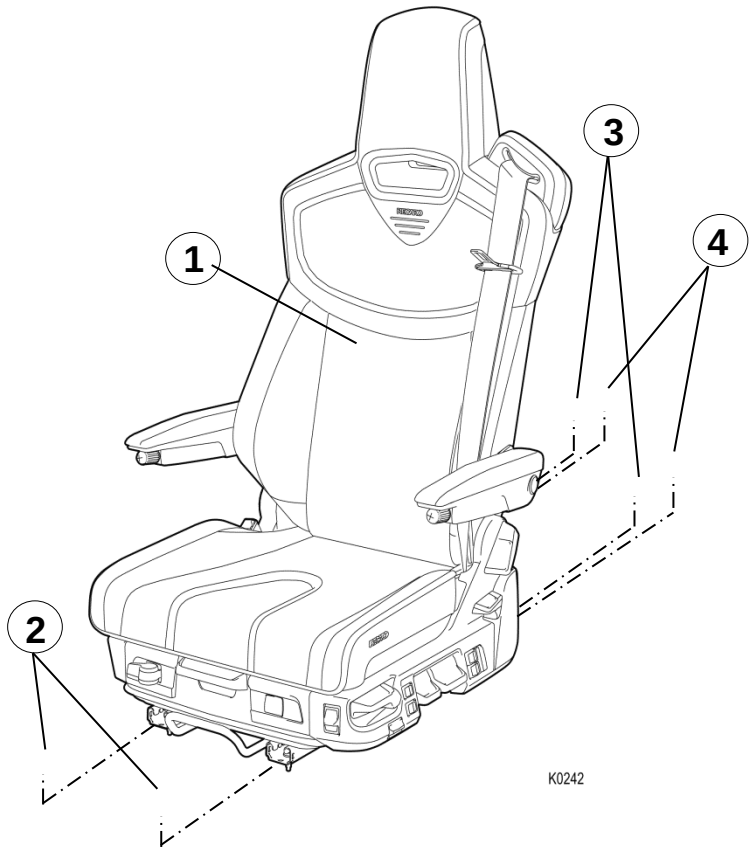
O



Lenkrad-Einstellung - vorne
RECARO Sitz-Einstellung - vorne oben

11. Aktivieren Sie das Druckluft System.
12. Stellen Sie die Höheneinstellung auf die oberste Position.
13. Stellen Sie sicher, dass die Sitzschiene nach hinten gestellt ist, damit die vier hinteren Anschraubpositionen zugänglich sind.

P



1 RECARO Sitz
2 Schrauben vorne - Montage-Kit M8
3 Schrauben Mitte - Montage-Kit M8
4 Schrauben hinten - Montage-Kit M8

Warnung:

Die beigelegten Schrauben sind mikroverkapselt und dürfen nur einmalig verwendet werden. Bei mehrfacher Verwendung verliert die Mikroverkapselung ihre Wirkung und kann eine dauerhafte Sicherung der Schraubverbindung nicht mehr gewährleisten.

15. Schrauben Sie die vier Schrauben (3, 4) aus dem Montage-Kit handfest in den Adapter ein.
16. Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position.
17. Schrauben Sie die beiden vorderen Schrauben (2) aus dem Montage Kit handfest in den Adapter ein.
18. Schrauben Sie die beiden vorderen Schrauben (2) mit dem vorgegebenen Drehmoment fest. (Torx Adapter T30)
    Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm +/-2 Nm

19. Fahren Sie den RECARO Sitz in die vorderste Positon
20. Schrauben Sie die vier hinteren Schrauben (3, 4) mit dem vorgegebenen Drehmoment fest (Torx Adapter T30).
    Anzugdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm ± 2 Nm

Gefahr:

Bei Nichteinhaltung der Anzugdrehmomente können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen.

In diesem Fall ist das Sicherheitskonzept nicht mehr gegeben, und das Fahrzeug darf nicht weitergeführt werden. Die Schrauben müssen mit dem vorgegebenen Anzugdrehmoment angezogen werden.

4. Nach der Montage

1. Prüfen Sie, ob sich der Sitz leicht und sicher in Längsrichtung verschieben lässt. Die Sitzschiene muss nach Verschieben des Sitzes und Loslassen des Entriegelungshebels beidseitig hörbar einrasten. Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzes darauf, dass der Sitz beidseitig vollständig verriegelt ist.
2. Stellen Sie sicher, dass beim Hin- und Herfahren der Sitzschiene keine Kabel oder Schläuche eingeklemmt oder beschädigt werden können.
3. Überprüfen Sie die Funktion und Zugänglichkeit der einzelnen Sitz-Bedienelemente.
4. Überprüfen Sie die Gurtwarn-Funktion.

Warnung!

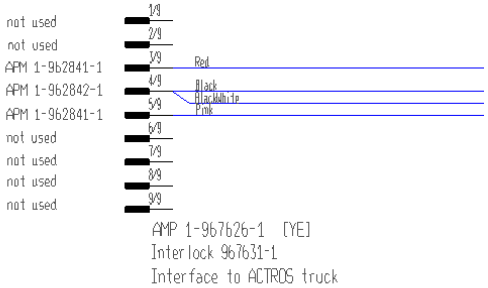
Bewahren Sie den ausgebauten Sitz für Kinder unzugänglich auf.

Schließen Sie die elektrischen Anschlüsse des Sitzes nicht an elektrische Spannungsquellen an.

Bei laufendem Motor und eingesteckter Gurtzunge muss das Warnsignal im Armaturenbrett erlöschen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der elektrische Anschluss überprüft werden.

5. Schaltplan

Kabine

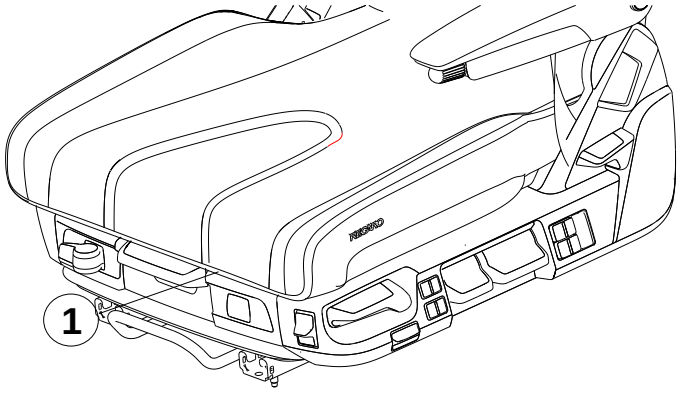


Sitz

rot	**24 V**
schwarz	**GND**
schwarz/weiß	**Gurtschloßwarnung GND**
pink	**Gurtschloßwarnung Signal**

6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz

Der Aufkleber mit einer Angabe des Sitztyps und des vom Kraftfahrtbundesamt vorgegebenen Typzeichen (KBA-Aufkleber) befindet sich unter dem Sitzkissen auf dem Querträger in Fahrtrichtung rechts. Zur Prüfung des Aufklebers muss das Sitzkissen demontiert werden.

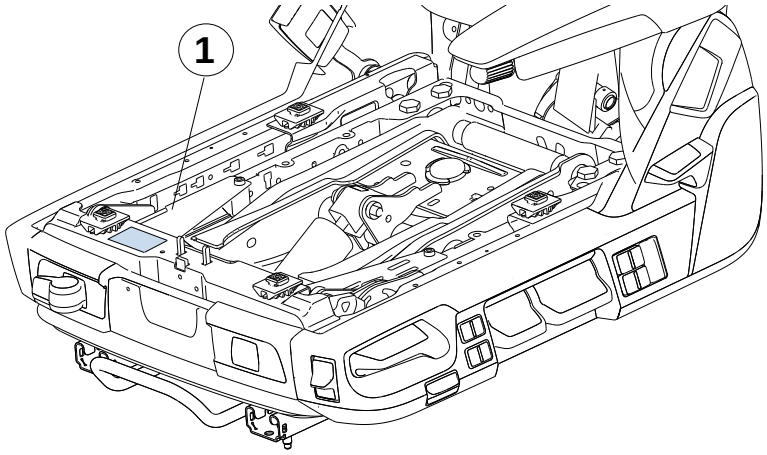
	1 Griff Kissenlängsverstellung

Demontage Sitzkissen

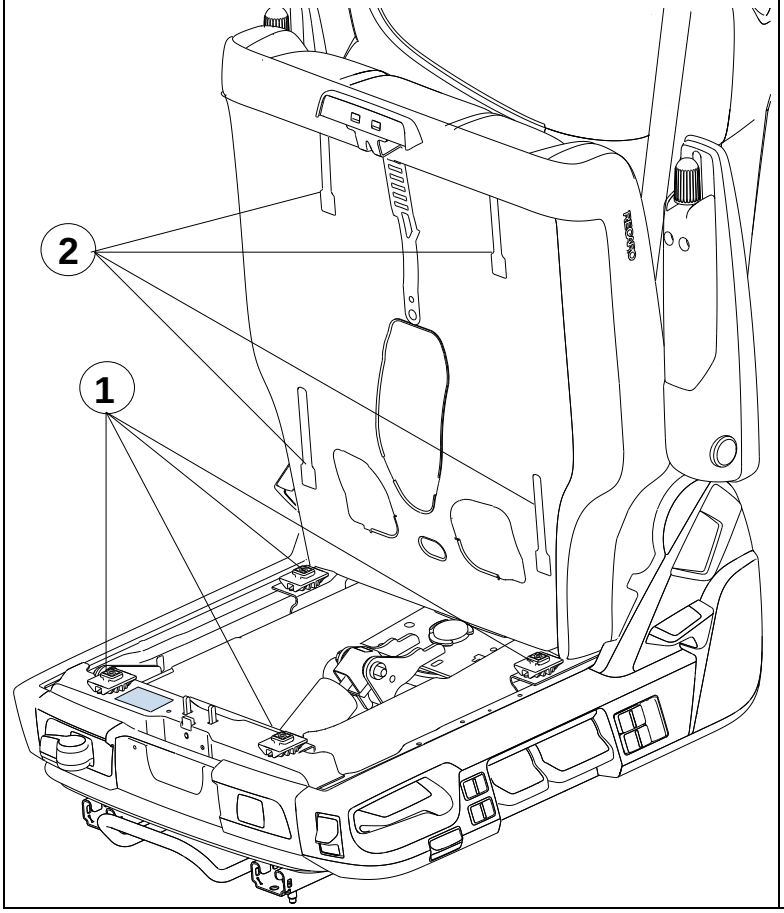
1. Sitzkissenlängsverstellung entriegeln und Sitzkissen nach vorne in den Anschlag ziehen.
2. Griff Sitzkissenlängsverstellung nach rechts (in Fahrtrichtung) schwenken und Sitzkissen nochmals nach vorne ziehen. Das Sitzkissen lässt sich nun nach oben abnehmen.
3. Das Sitzkissen bitte nur vorne anheben, da hinten Kabel oder Luftleitungen verletzt werden könnten.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Kabel und Schläuche am Sitzkissen bei der Demontage nicht beschädigt werden.

	1 KBA Aufkleber

Montage Sitzkissen

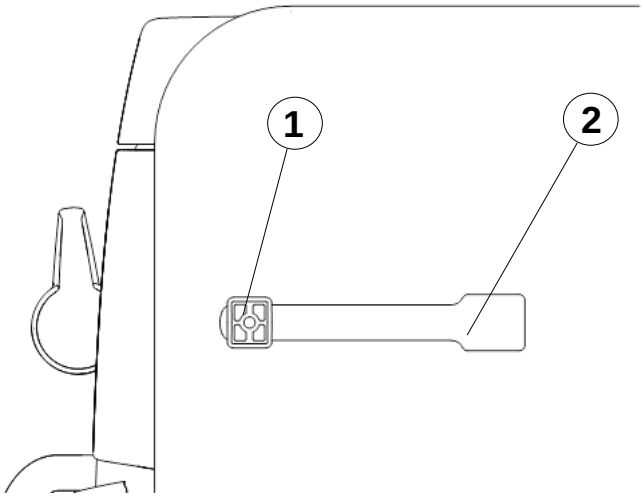


1 Gleiter (4x)
2 Führung Sitzkissen (4x)

1. Sitzkissen auf Sitzrahmen auflegen.
2. Gleiter in die entsprechenden Führungen einfügen.

Wichtiger Hinweis:

Prüfen Sie durch leichtes Anheben und Hin- und Herbewegen des Sitzkissens, ob die Gleiter vollständig und sicher in die Führungen eingerastet sind.

	Darstellung von oben ohne Sitzkissen Gleiter 1 in Führung 2 eingerastet

3. Sitzkissen in die gewünschte Längsposition schieben.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzkissens darauf, dass das Sitzkissen vollständig verriegelt ist.

Installation instructions for MB ACTROS 4

Table of contents

1. Code table for seats 2

2. General safety instructions 2

2.1 Symbols and keywords 5

2.2 Exclusion of liability and guarantee 5

3. Installation instructions for RECARO seat 6

3.1 RECARO installation kit 6

3.2 Installation tools RECARO seat 7

3.3 Removing the standard seat 8

3.4 Release the adapter bridge from the standard seat. 12

3.5 Installing the RECARO adapter on the seat adapter 13

3.6 Fitting the adapter bridge in the seat adapter 15

3.7 Fitting the RECARO seat 16

4. After the installation 21

5. Circuit diagram 21

6. RECARO seat KBA label 22

1. Code table for seats

Model designation	Trade designation	ABE number (General Operating Permit)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. General safety instructions

You have purchased a RECARO seat, which will bring you additional comfort and increase your personal safety.

Important note:

The General Operating License is only valid if the RECARO seat is installed in combination with the complete, vehicle-specific installation kit.
The current version of the General Operating License can be found on our homepage.

Installation Kit

However, the seat can only fulfil its purpose and function correctly when it is installed correctly and fully in accordance with the directions and instructions given in these installation instructions, and if all of the hazard and precautionary warnings are taken into account.

Danger:

Installation of RECARO seats and connection of the electrical and pneumatic components must be always be carried out by a specialist workshop.

An incorrectly installed seat may result in significant additional risks to your health, body and life in the event of an accident. You must precisely follow all of the instructions, descriptions, general warnings and hazard warnings, etc.

The RECARO seat has been solely designed for use in left-hand drive vehicles. If the seat is installed in a right-hand drive vehicle, components located in the immediate vicinity of the seat may cause inadvertent adjustment of the control elements. We are also unable to guarantee the accessibility of the controls. In the event of stress load, such as that caused by an accident, crash or similar, the seat may shift position.

RECARO seats are only to be installed in vehicles that have received official installation approval from the Federal Motor Transport Authority (KBA), (i.e. vehicles without a 2nd row of seats / no steering wheel airbag, seats with 3-point integral seatbelts / no airbag / no belt tensioner). In the event of non-observance, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.

If your original seat is equipped with an airbag and / or belt tensioner, it must not be replaced with a RECARO seat. The original seats have been specially designed for the particular vehicle model to provide active injury protection in the event of an accident, crash or similar. If the original seat is replaced with a RECARO seat, this protection is no longer provided.

Warning:

During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged.

Always ensure that the battery has been disconnected and that no voltage is present before starting any work on the vehicle's electrical system.

Should the electrical plug and / or the pneumatic connection on the hose/cable harness adapter prove to be incompatible with the vehicle's connections, then these connections must be made by a specialist workshop.

If an original seat without electrical comfort functions is being replaced by a RECARO seat, then the electrical plug for the vehicle on the supplied hose/cable harness adapter can be removed. The cable harness must then be connected up to a suitable power source inside the vehicle by a specialist. See the circuit diagram in Chapter 5.

Despite great care having been taken in the design of the electrical plug and / or the pneumatic connections on the hose/cable harness adapter, it cannot be ruled out that these may be incompatible with some vehicle connections. In this case, please inform Adient Components Ltd. & Co. KG (see address on the last page).

When installing the seat, ensure that adequate space remains between the seat and the cabin's components (e.g. tipping activator, control units). It might be necessary to reposition any cabin components which may impede smooth running (e.g. tipping activator)

It should also be ensured that no objects are stored underneath the seat in the interior of the console, which could result in damage to the connection lines for the seat.
It should also be guaranteed that sufficient space is available for the seat's swinging movements.

2.1 Symbols and keywords

Symbol	Keyword	Meaning
	Danger:	In this case, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.
	Warning:	This is a possibly hazardous situation that may result in very serious or fatal injuries.
	Caution:	Designates a possibly hazardous situation which can lead to very slight injuries or material damage.
	Important note:	This must be observed, as failure to do so may result in both the product and its environment being damaged, and the product's proper functioning and safety being impaired or eliminated.

2.2 Exclusion of liability and guarantee

RECARO seats are generally only suitable for use in cabins in their original state. The corresponding cabins can be found in the General Operating License (ABE) which is included with the installation kit or can be downloaded from our homepage.

The seat's guarantee requires that these installation instructions are fully and precisely complied with. Ignoring or only partially complying with these installation instructions, or making your own modifications to the product invalidate the guarantee liability. This also applies to the use of components that have not been approved by RECARO, e.g. drink holders, clothes hooks, fire extinguishers, etc.

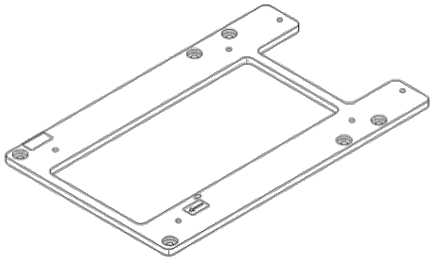
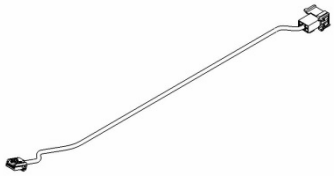
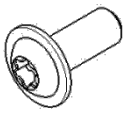
The seat must be installed solely in accordance with and in precise adherence to these installation instructions. Neither the seat nor the adaptation to the vehicle floor assembly may be changed, and doing so will result in complete exclusion of liability.

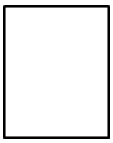
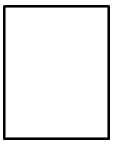
3. Installation instructions for RECARO seat

Danger:

You must precisely follow the installation instructions!

3.1 RECARO installation kit

	1 x adapter
	1 x hose/cable harness adapter
	6x hexalobular socket M8x12
	6x hexalobular socket M8x20
	1 x cable tie
	1 x installation instructions

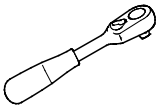
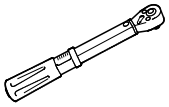
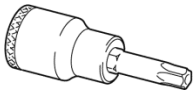
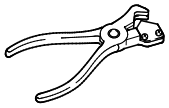
	1 x installation kit label
	1 x ABE C 6000
	1 x ABE C 7000

Before you start to remove the standard seat, ensure that all of the parts listed above are present in your installation kit.

Important note:

Stick the label included in the installation kit in the RECARO seat's operating instructions so that you will be able to find the relevant information in the future.

3.2 Installation tools RECARO seat

	Ratchet
	Torque wrench
	Torx adapter T30
	Hose cutter

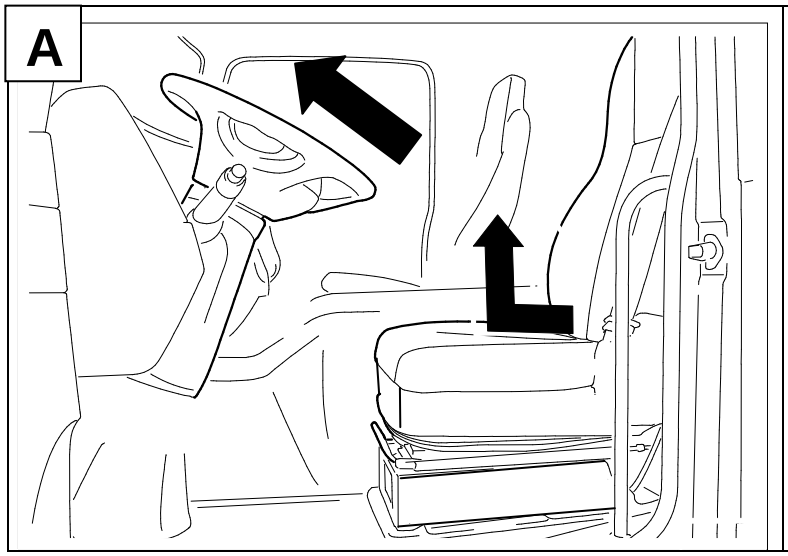
3.3 Removing the standard seat

Caution:

Before starting the removal process, check to ensure that your vehicle is parked safely and that you will always have a good foothold whilst carrying out the work.

Important note:

Remove the standard seat together with seat rails and the belt lock from the vehicle.
The new screws supplied in the kit must always be used to secure the RECARO seat in place.



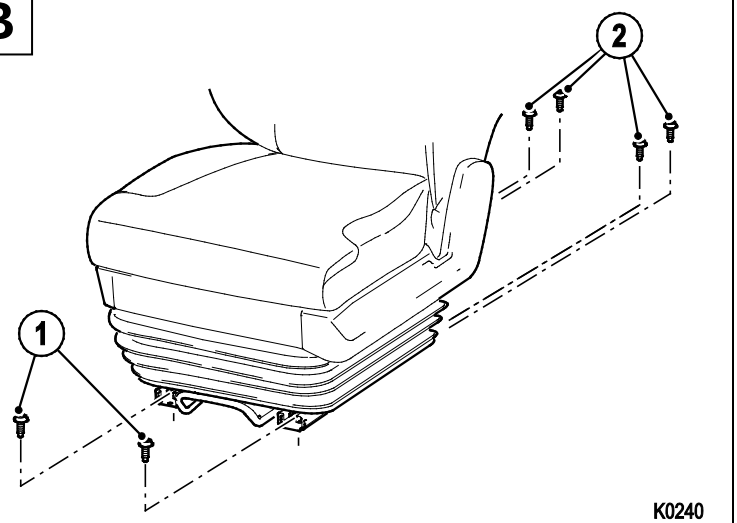
Steering wheel adjustment – front
Standard seat adjustment – front, top

1. Move the steering wheel as far forward as possible.
2. Move the backrest into the vertical position and the seat into the forwardmost and highest position.

Warning (risk of entrapment):

There is a risk of your fingers being crushed or trapped when lowering the seat.

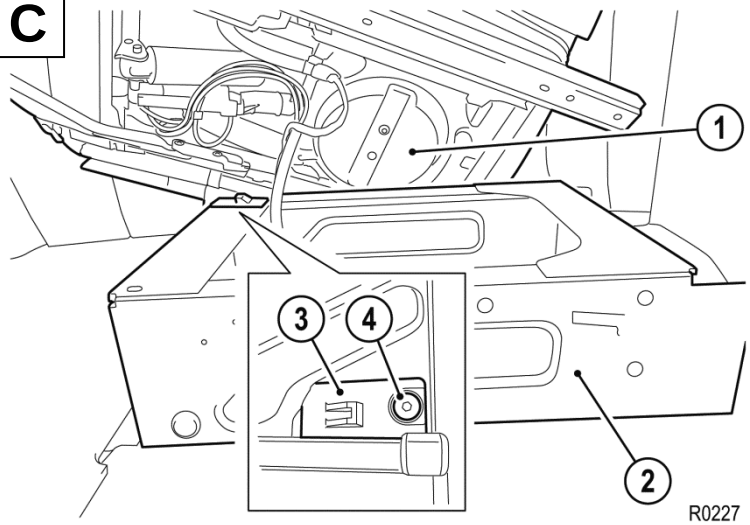
B



1 Front screws
2 Rear screws

3. Loosen and remove the four back screws (2) on the rail fastening.
4. Now move the seat as far back as possible.
5. Loosen and remove both front screws (1) on the rail fastening.
6. Activate the express down mechanism.
7. Bleed the vehicle's air system (if necessary, read the instructions from the vehicle manufacturer).

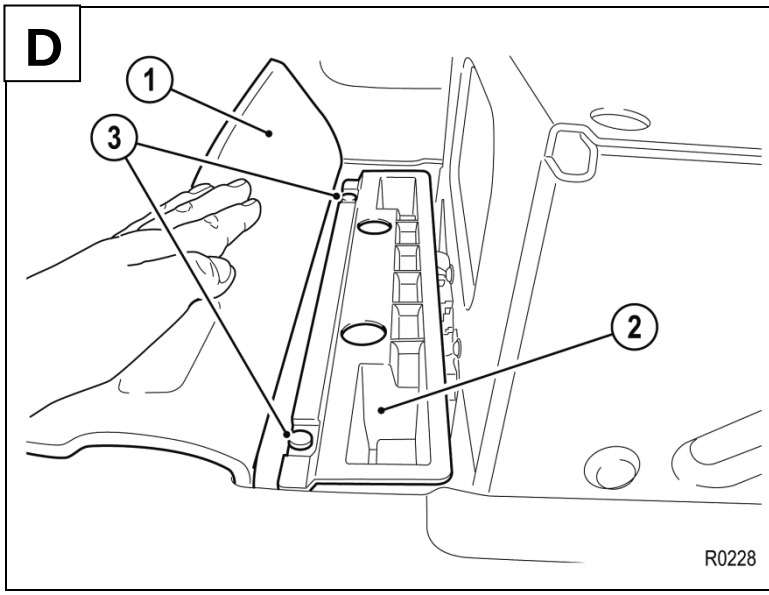
C



1 Seat
2 Seat adapter
3 Stop
4 Screw

8. Carefully put the seat (1) aside.
9. Undo the cable ties in the seat adapter (2).
10. Undo the screw (4) on the stop (3) (if fitted), remove the parts and store these along with the standard seat.
11. Put the seat back onto the seat adapter (2).

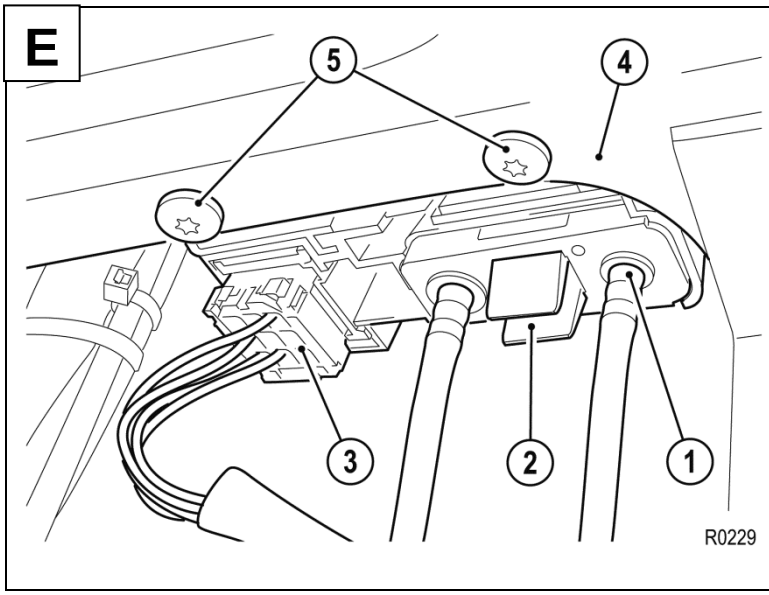
D



1 Footwell mat
2 Cover
3 Fir tree slat expanding rivet

12. Fold back the footwell mat (1).
13. Disassemble the cover (2) by removing the slat expanding rivet (3).

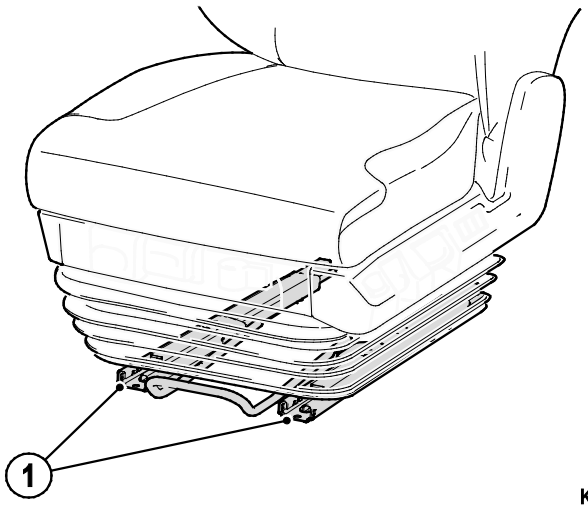
E



1 Air connection
2 Clip air connection
3 Electric plug connector
4 Adapter bridge
5 Screws

14. Disconnect the air connection (1) of the vehicle from the adapter bridge (4) by squeezing the clip (2) together and pull off the air connection (1).
15. Disconnect the electrical plug connection (3) from the adapter bridge (4).
16. Loosen and remove the screws (5) on the adapter bridge (4).

F	1 Bottom rail



17. Unlock the seat rails and then manually slide both bottom rails (1) into the centre position.
18. Carefully lift the seat out of the vehicle and place it next to the vehicle.

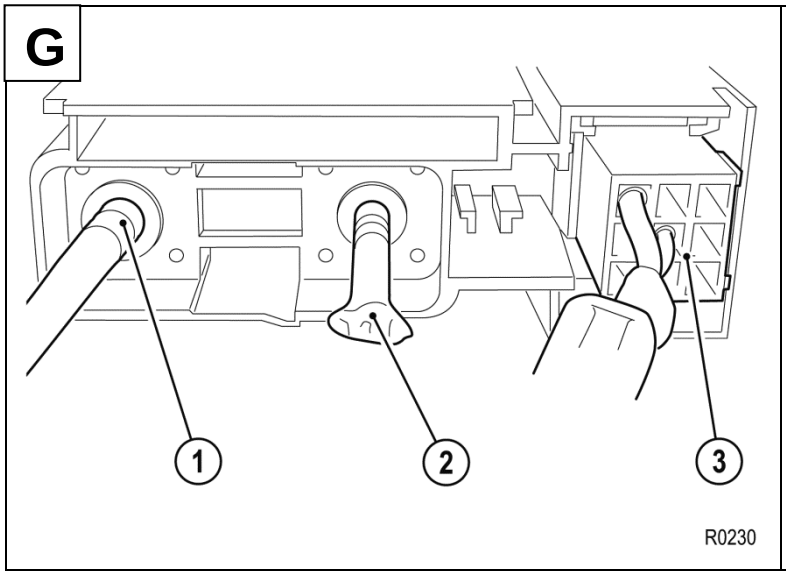
Warning (risk of entrapment):

There is a risk of your fingers being crushed or trapped when moving the bottom rails.

Caution:

Please note that the seat can weigh up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.

3.4 Release the adapter bridge from the standard seat.



1 Air supply hose
2 Venting hose
3 Electrical connection

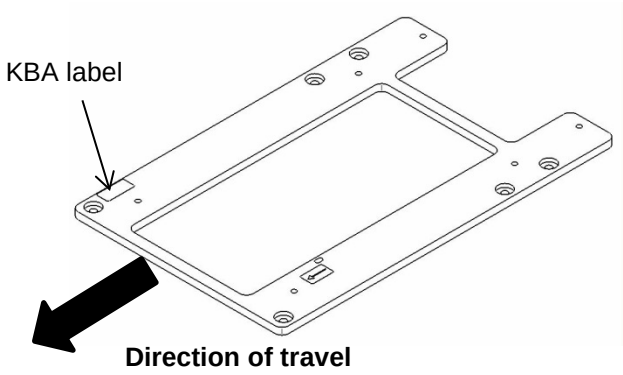
1. Disconnect the venting hose (2) - white - approx. 5 cm in front of the adapter bridge on the inside and seal this using adhesive tape (hose cutter).
2. Detach the connection of the air supply hose (1) from the adapter bridge (14 mm ∅mandrel or relevant socket).
3. Detach the electric plug connection (3) from the adapter bridge on the inside (use a suitable tool to undo the catch).

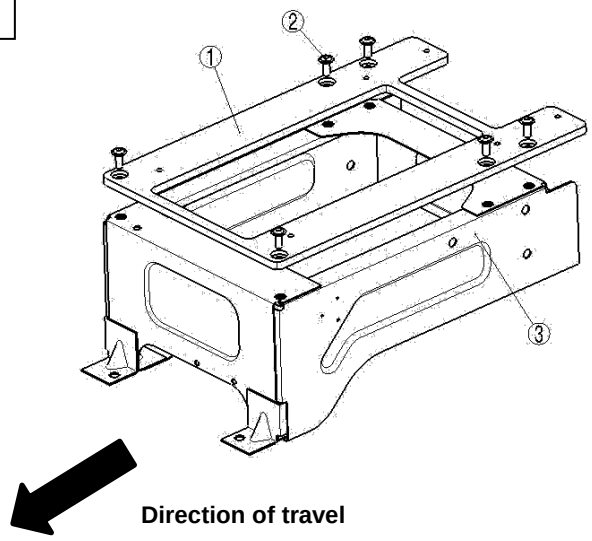
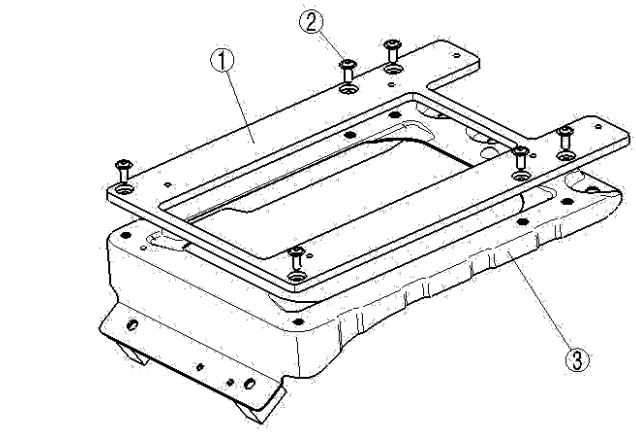
3.5 Installing the RECARO adapter on the seat adapter

Important note:

Take note of the markings on the adapter during the installation.

When carrying out any installation work, it is imperative that the stipulated torque is observed:

	The arrow must point in the direction of travel.
	The KBA label must be on the right-hand side of the adapter and point in the direction of travel.

H  **Direction of travel**	1 Adapter high 2 M8x20 installation kit screws 3 Seat adapter
 **Direction of travel**	1 Adapter low 2 M8x20 installation kit screws 3 Seat adapter

4. Place the adapter (1) onto the seat adapter (3).
   Take note of the markings!
5. Screw all screws (2) from the installation kit through the adapter (1) into the seat adapter (3), finger-tight only.
6. Tighten the screws (2) with the stipulated torque.

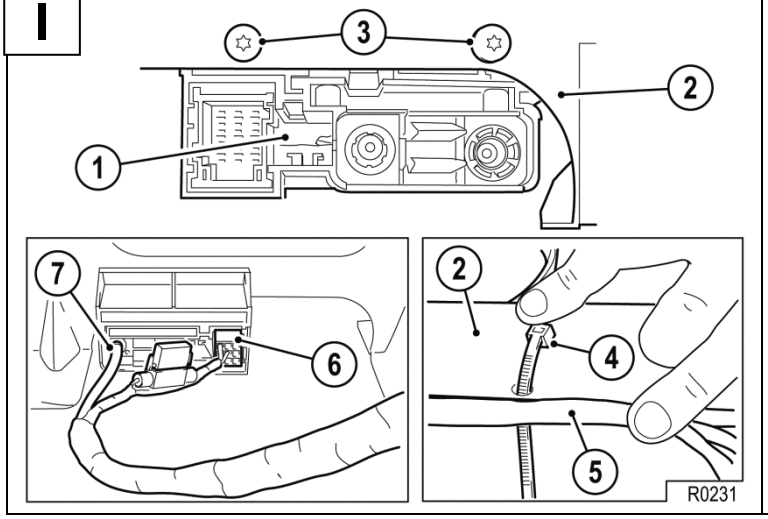
   Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

Warning!

Ensure that you neither exceed nor fall short of the torque listed above.
If the torque is insufficient, the screws will work loose whilst you are driving. The thread might be damaged if the torque is too high. The risk of an accident and being injured whilst driving exists in both cases.
The vehicle must be stopped immediately if a screw works loose and the screws must be replaced by new screws and tightened up to the stipulated torque with the screw locking device.

3.6 Fitting the adapter bridge in the seat adapter

I



1 Adapter bridge
2 Seat adapter
3 Adapter bridge screws
4 Cable tie
5 Cable harness
6 Electrical connector
7 Air connection

1. Mount the electrical connection (6) and the air connection (7) of the hose/cable harness adapter supplied in the installation kit in the adapter bridge (1).
2. Screw the adapter bridge (1) onto the seat adapter (2) using the original screws (3) that you removed earlier.
3. **AROCS:** Use the cable tie (4) from the installation kit to secure the cable harness (5) in place.

Warning:

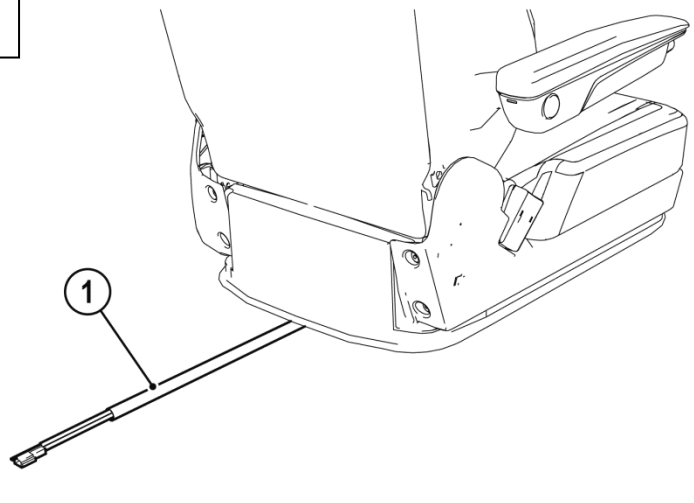
During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged, in order to guarantee a secure contact.

3.7 Fitting the RECARO seat

Important note:

The hose/cable harness must be fitted to the RECARO seat when it is outside the vehicle.

If a hose/cable harness has already been fitted to the seat you should remove it and dispose of it. Do this by placing the seat on its backrest to prevent the panels or the handles from being damaged.

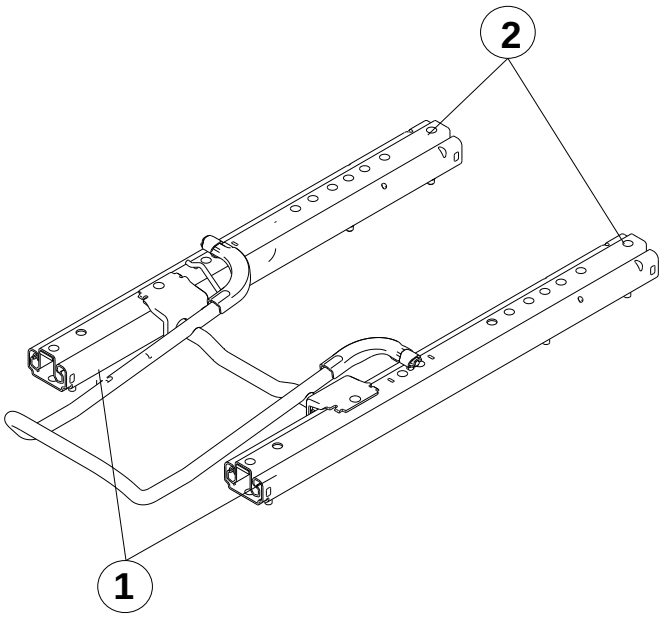
J	
	1 Hose/cable harness

Warning:

During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged, in order to guarantee a secure contact.

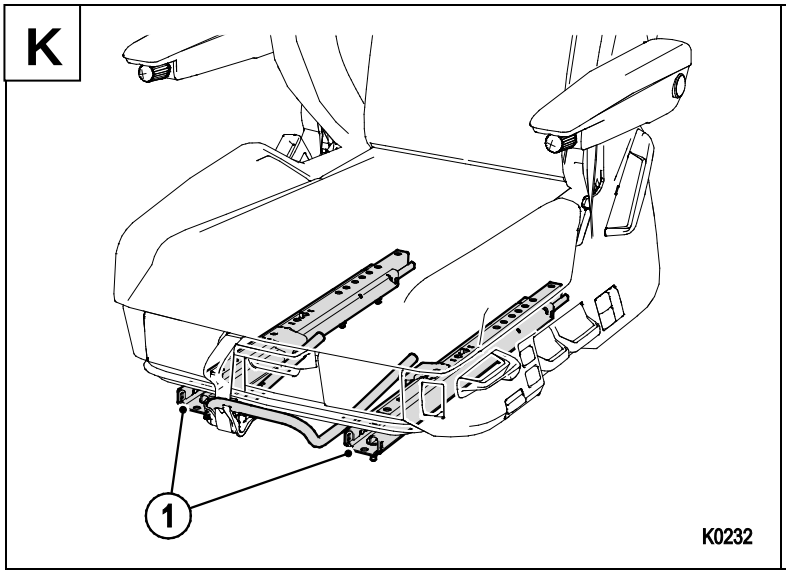
Important note:

To simplify installation, position the backrest in the vertical position.



Centre rail position

1 Bottom rail
2 Top rail



1 Bottom rails

1. Unlock the seat rails before you lift the seat in and slide both bottom rails (1) to the rear so that you can access the rear screw positions on the rails.

Warning (risk of entrapment):

There is a risk of your fingers being crushed or trapped when moving the bottom rails.

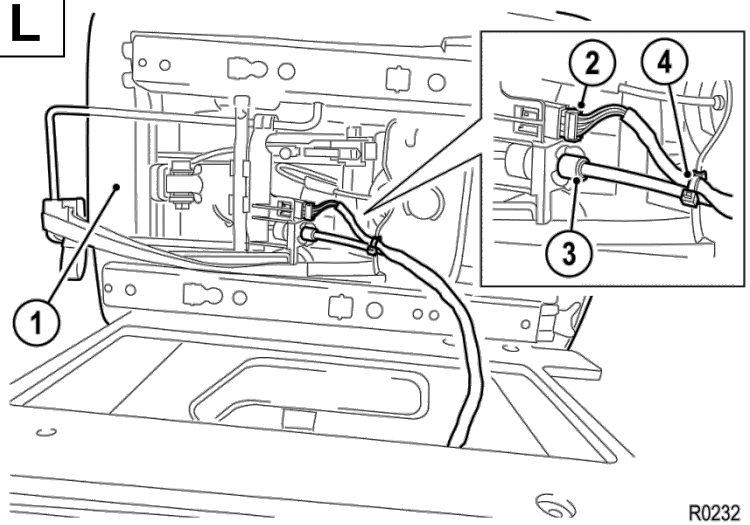
2. Lift the seat carefully into the vehicle.

Caution:

Please note that the seat can weigh up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.

Ensure that the seat is not damaged by the lifting or carrying equipment.

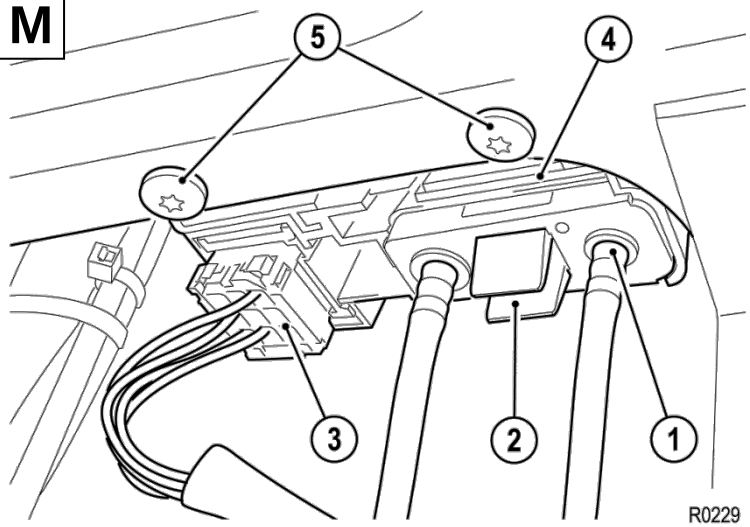
L



1 RECARO seat
2 Electrical plug connection
3 Air connection
4 End clip

1. Carefully put the seat (1) aside.
2. Mount the air connection (3) and the electrical plug connection (2) of the hose/cable harness adapter onto the connections of the RECARO seat.
3. Attach the end clip (4) to the air spring cap.
4. Put the seat (1) back onto the adapter.

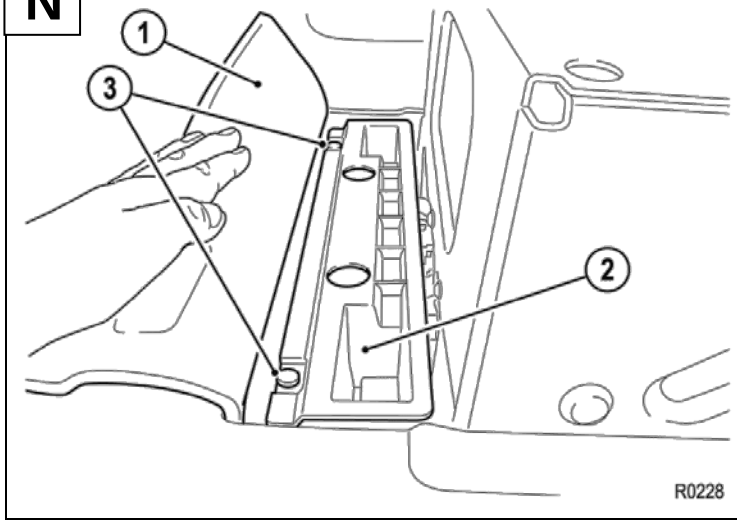
M



1 Air connection
2 Air connection clip
3 Electrical plug connections
4 Adapter bridge
5 Screws

5. Connect the air connection (1) of the vehicle onto the adapter bridge (4). The clip (2) must audibly engage.
6. Fit the electrical plug connection (3) into the adapter bridge (4).

N



1 Footwell mat
2 Cover
3 Fir tree slat expanding rivet

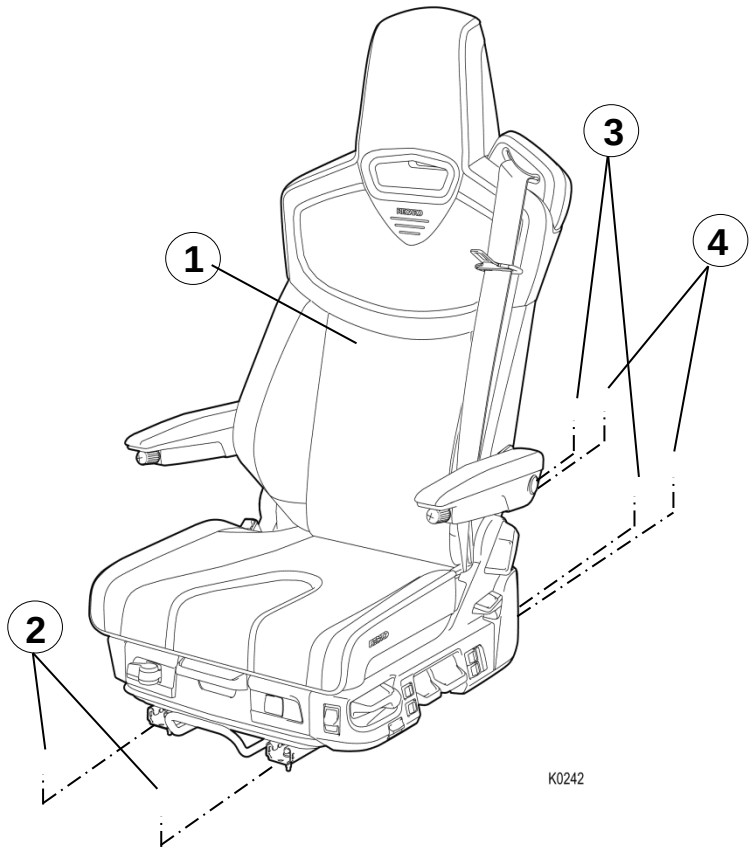
7. Fold back the footwell mat (1).
8. Fix the cover(2) using both slat expanding rivets (3).

O

Steering wheel adjustment – front
RECARO seat adjustment – rear, top

9. Activate the compressed air system.
10. Reset the height adjustment so that it is in the highest position.
11. Make sure that the seat rail is moved to the back to allow the four bolting positions at the back to be accessed.

P



1 RECARO seat
2 Front screws - M8 from installation kit
3 Centre screws - M8 from installation kit
4 Rear screws - M8 from installation kit

Warning:

The screws in the kit are micro-encapsulated and should never to be used more than once.
The micro-encapsulation will become ineffective if they are repeatedly used and the permanent securing of the screw connection can no longer be guaranteed.

3. Screw the four screws (3, 4) from the installation kit into the adapter, finger-tight only.
4. Now move the seat as far back as possible.
5. Screw both front screws (2) from the installation kit into the seat adapter, finger-tight only.
6. Tightly screw the two front screws (2) using the stipulated torque.
   (T30 Torx adapter).
   Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

7. Now move the RECARO seat as far forward as possible.
8. Tightly screw the four rear screws (3, 4) using the stipulated torque (use the T30 Torx adapter).
   Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

Danger:

If the torque is not set correctly, the screws will work loose whilst you are driving.

In this case, the safety concept can no longer be ensured and the vehicle may no longer be used.
The screws must be tightened using the stipulated torque.

4. After the installation

1. Check to ensure that the seat can be moved forwards and backwards easily and safely. After moving the seat and releasing the unlocking handles on both sides, you should be able to hear the seat rails click into place. Move the seat gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place on both sides.
2. Ensure that neither the cable nor the hose can be trapped or damaged when the seat rails are moved forwards or backwards.
3. Test the function and accessibility of the individual seat control elements.
4. Test the belt warning function.

Warning!

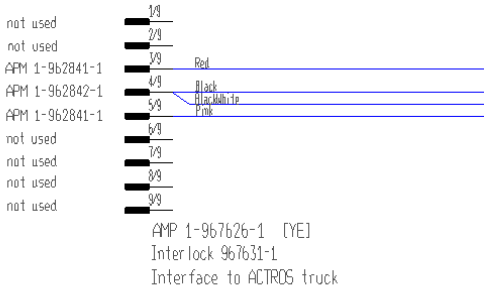
Store the seat that was removed from the vehicle out of reach of children.

Never connect up the seat's electrical connection to another electrical power source.

The warning signal in the dashboard must go out when the engine is running and the belt buckle is inserted into its clasp. If this is not the case, the electrical connection must be checked.

5. Circuit diagram

Cabin

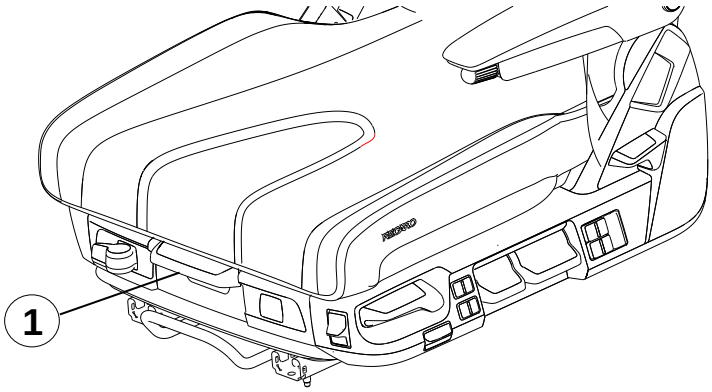


Seat

red	**24 V**
black	**GND**
black/white	**Belt buckle warning GND**
pink	**Belt buckle warning signal**

6. RECARO seat KBA label

The label with the seat model details and the KBA model code (KBA label) is located underneath the seat cushion on the cross member, on the right in the direction of travel. To check the label the seat cushion must be removed.



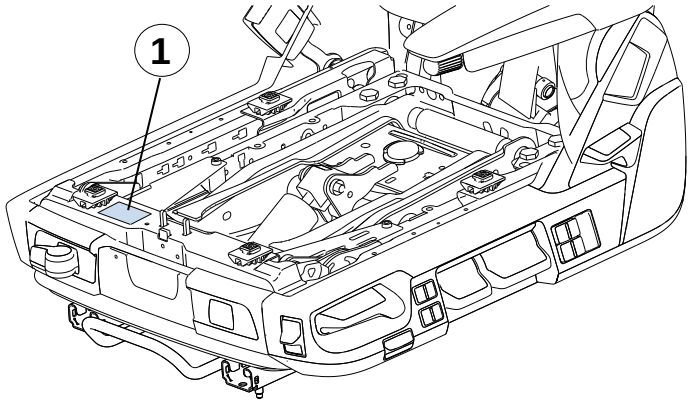
1 Cushion length adjustment handle

Seat cushion removal

1. Unlock the seat cushion length adjustment and then pull the seat cushion forward as far as it will go.
2. Swing the seat cushion length adjustment handle to the right (in direction of travel) and pull the seat cushion forward again. You can now pull the seat cushion upward to remove it.
3. The seat cushion must only be removed by lifting it up from the front as the cables at the rear or the air lines might otherwise be damaged.

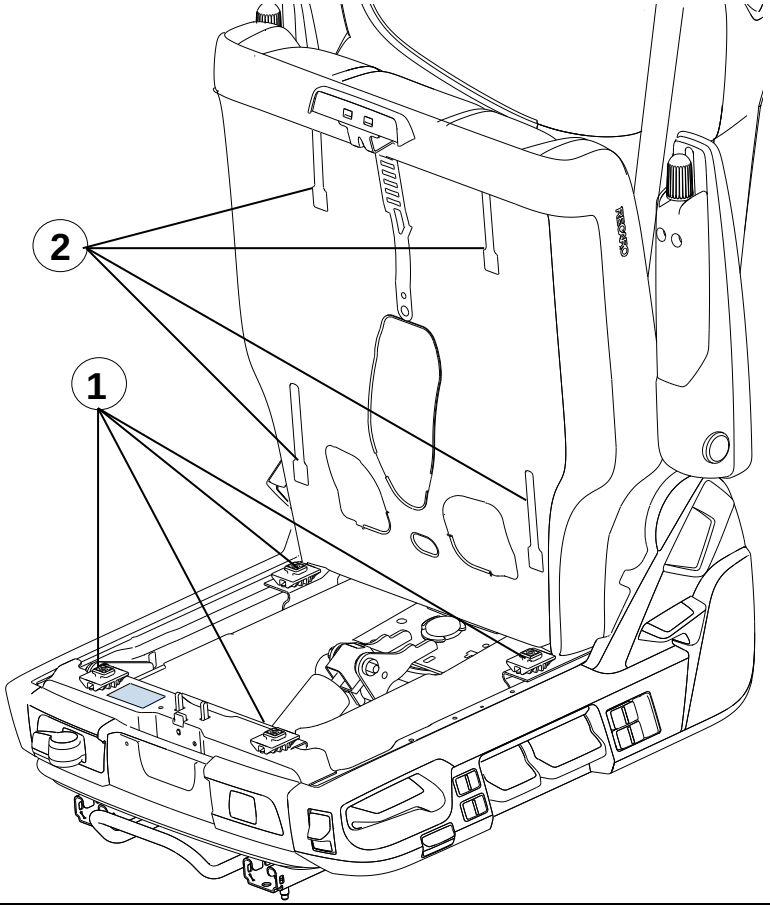
Important note:

Check to ensure that the cables and the hoses on the seat cushion have not been damaged during removal.



1 KBA label

Seat cushion fitting

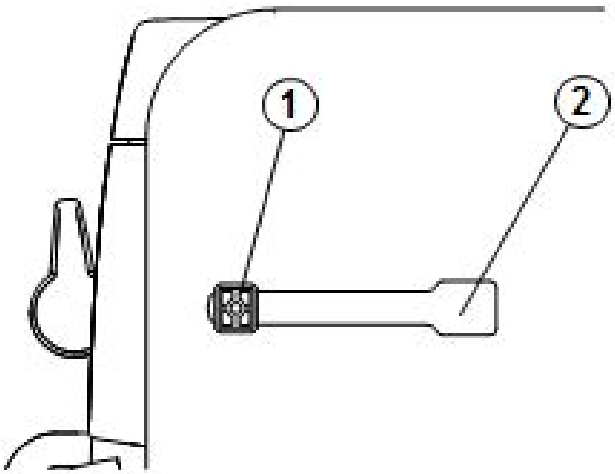


1 Gliders (x 4)
2 Seat cushion guide (x 4)

1. Lay the seat cushion on the seat frame.
2. Insert the gliders into the corresponding guides.

Important note:

By lifting the seat cushion and moving it back and forth, check whether the gliders have engaged completely and securely in the guides.

	View from above without the seat cushion Glider 1 engaged in Guide 2

3. Slide the seat cushion into the desired length position.

Important note:

Move the seat cushion gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place.

Notice de montage pour MB ACTROS 4

Sommaire

1. Tableaux des codes, sièges 2
2. Consignes générales de sécurité 2
2.1 Symboles et mots clefs 5
2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie 5
3. Notice de montage du siège RECARO 6
3.1 Kit de montage RECARO 6
3.2 Outils de montage du siège RECARO 7
3.3 Démonter le siège de série 8
3.4 Détacher l'étrier adaptateur du siège de série 12
3.5 Monter l'adaptateur RECARO sur l'adaptateur de siège 13
3.6 Monter l'étrier adaptateur dans l'adaptateur de siège 15
3.7 Installer le siège RECARO 16
4. Après le montage 21
5. Schéma de câblage 21
6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO 22

1. Tableaux des codes, sièges

Désignation du type	Désignation commerciale	Numéro ABE (autorisation générale de mise en
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Consignes générales de sécurité

Vous avez acquis un siège RECARO qui offre confort et sécurité.

Remarque importante :

L'autorisation d'utilisation générale n'est valable que si le siège RECARDO est installé en combinaison avec le kit de montage complet spécifique au véhicule.
Vous trouverez une version actuelle de l'autorisation d'utilisation générale sur notre site internet.

Kit de Montage-

Le siège ne peut cependant remplir ses tâches et fonctions que s'il a été monté correctement et intégralement en conformité avec les instructions et les indications spécifiées dans la présente notice d'utilisation et dans le respect des différents avertissements de danger et des précautions.

Danger :

Le siège RECARO doit être monté par un atelier spécialisé qui effectuera son raccordement électrique et pneumatique.

Un siège qui n'a pas été monté dans les règles de l'art peut, en cas d'accident, entraîner des risques supplémentaires portant atteinte à la vie, l'intégrité physique ou la santé. Suivez exactement toutes les consignes, descriptions, avertissements et indications de danger etc.

Le siège RECARO est destiné exclusivement aux véhicules avec direction à gauche. L'installation dans un véhicule équipé d'un volant à droite peut exiger le déplacement non voulu des unités de commande du fait de composants adjacents. De plus, l'accès aux unités de commande ne peut pas être garanti. Une sollicitation similaire à un crash (accident) peut entraîner le déplacement du siège.

Les sièges RECARO ne doivent être montés dans les véhicules que lorsqu'une autorisation a été octroyée pour leur montage par le "Kraftfahrt-Bundesamt - Office fédéral des véhicules à moteur" - (véhicules sans 2ème rangée de sièges / sans airbag au volant, sièges avec ceinture intégrale à 3 points / sans airbag / sans tendeur de ceinture). Le non-respect peut entraîner un danger immédiat pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.

Si votre siège d'origine devait avoir un airbag et / ou un tendeur de ceinture, celui-ci ne doit alors pas être remplacé par un siège RECARO. Les sièges d'origine sont adaptés au modèle de véhicule respectif pour garantir une protection active contre les blessures dans une situation similaire à un crash (accident). Si l'on remplace un siège d'origine par un siège RECARDO, cette protection contre les accidents n'est plus garantie.

Avertissement :

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés.

Assurez-vous également avant d'effectuer tous les travaux sur le système électrique du véhicule que la batterie est déconnectée et hors tension.

Si le connecteur électrique et / ou le raccord pneumatique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - câbles ne devaient pas être compatibles avec les connexions du véhicule, ces branchements devront alors être exécutés par un atelier spécialisé.

Si l'on remplace un siège d'origine sans fonctions ergonomiques électriques par un siège RECARO, le connecteur électrique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles fourni peut être débranché. Un spécialiste qualifié doit raccorder le faisceau de câbles à une source de courant appropriée à l'intérieur du véhicule. Schéma de câblage, voir chap. 5.

Malgré le plus grand soin appliqué à la conception des connecteurs électriques et / ou des raccords pneumatiques de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles, il n'est pas exclu que ceux-ci soient incompatibles avec les connexions du véhicule. Dans ce cas, veuillez informer Adient Components Ltd. & Co. KG (voir adresse à la dernière page).

S'assurer lors du montage du siège qu'il reste un espace libre suffisant entre le siège et les éléments de la cabine (par ex. basculeur, unités de commande). Il peut s'avérer nécessaire de déplacer l'élément agissant sur la facilité de mouvement de la cabine (par ex. basculeur).

De la même manière, il faut veiller à ce qu'aucun objet ne soit placé sous le siège dans l'habitacle de la console, qui pourrait endommager les câbles de raccordement du siège.
Il est également nécessaire de s'assurer qu'il existe un espace suffisant pour le basculement.

2.1 Symboles et mots clefs

Symbole	Mention d'avertissement	Signification
	Danger :	Signale un danger direct pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.
	Avertissement :	Il s'agit ici d'une situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures mortelles ou très graves.
	Attention :	Désigne une situation de danger potentiellement dangereuse qui peut provoquer des blessures légères ou mineures ou bien des dégâts matériels.
	Remarque importante :	Cette mention signale qu'en cas de non-observation, le produit et l'environnement du produit peuvent être endommagés et que la fonctionnalité et la sécurité du produit peuvent être limitées ou exclues

2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie

Les sièges RECARO sont généralement uniquement appropriés pour les cabines à l'état d'origine. Vous trouverez les cabines correspondantes dans l'autorisation d'utilisation générale jointe au kit de montage ou à télécharger sur notre site internet.

La garantie donnée pour le siège implique le respect intégral et exact et la mise en application de la présente notice d'utilisation. Le non-respect ou le respect limité de la notice ainsi que les modifications apportées au produit lui-même exclut la responsabilité du fait de garantie. Cela est valable aussi lors de l'utilisation de composants non agréés par RECARO, par ex. support de boisson, porte-manteau, extincteur, etc.

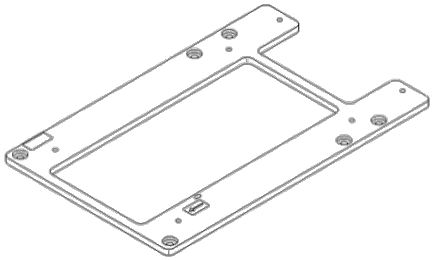
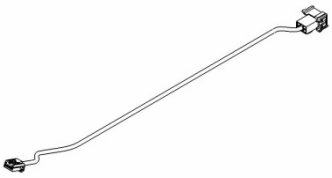
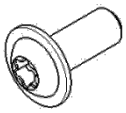
Le montage du siège doit se faire exclusivement dans le respect le plus stricte de la présente notice. Ni le siège ni l'adaptation et ni le groupe de planchers de véhicule doivent être modifiés, risquant d'entraîner l'exclusion complète de la responsabilité.

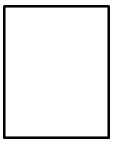
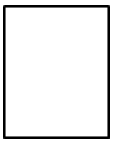
3. Notice de montage du siège RECARO

Danger :

Suivez exactement les instructions de la notice de montage.

3.1 Kit de montage RECARO

	1x adaptateur
	1x adaptateur pour faisceau de tuyaux et câbles
	6x vis à six lobes internes M8x12
	6x vis à six lobes internes M8x20
	1x collier serre-câbles
	1x notice de montage

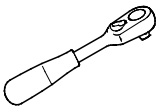
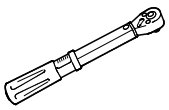
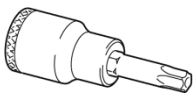
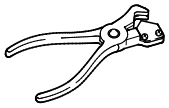
	1x étiquette du kit de montage
	1 x ABE C 6000
	1 x ABE C 7000

Avant de commencer le démontage du siège de série, assurez-vous que votre kit de montage contient toutes les pièces mentionnées ci-dessus.

Remarque importante :

Collez l'étiquette jointe au kit de montage dans la notice d'utilisation du siège RECARO, afin d'avoir à l'avenir l'information correspondante à portée de la main.

3.2 Outils de montage du siège RECARO

	Cliquet
	Clé dynamométrique
	Embout Torx T30
	Coupe-tuyaux

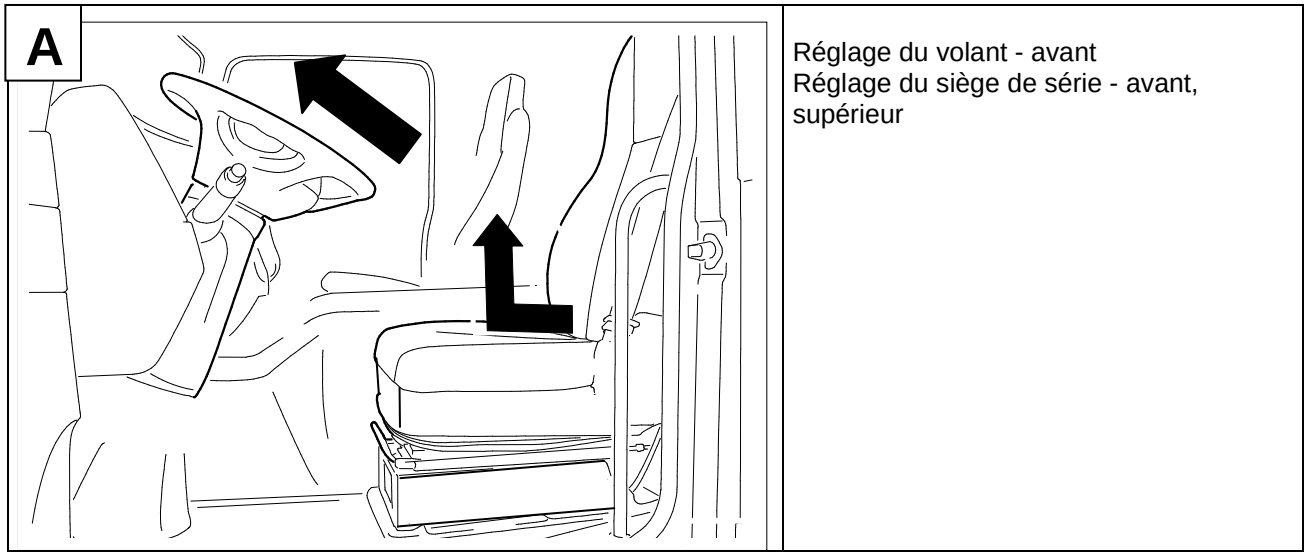
3.3 Démonter le siège de série

Attention :

Assurez-vous avant le démontage que votre véhicule est bien calé et que vous disposez toujours d'un appui stable pour exécuter les travaux.

Remarque importante :

Démonter entièrement du véhicule le siège de série, rails de siège et boucle de la ceinture compris.
Pour fixer le siège RECARO, utiliser impérativement les vis neuves fournies avec le siège.



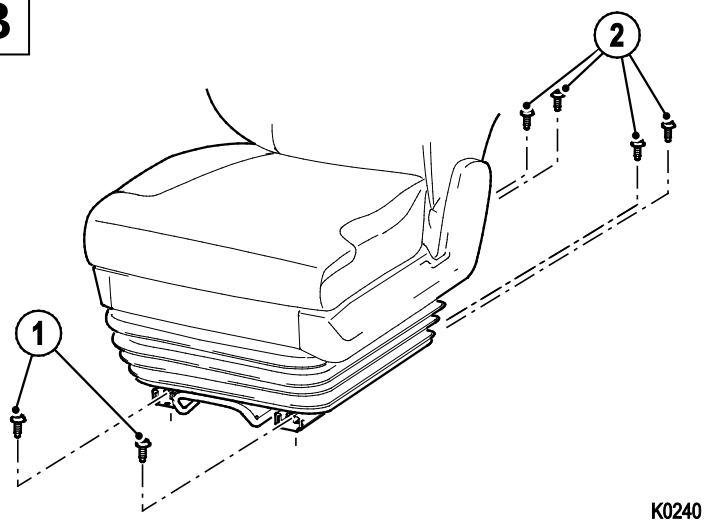
Réglage du volant - avant
Réglage du siège de série - avant, supérieur

1. Amenez le volant dans sa position la plus avancée.
2. Mettez le dossier en position verticale et placez le siège dans la position la plus reculée et dans la position haute maximum.

Avertissement (risque de coincement) :

Risque de coincement et de pincement de vos doigts lors de l'abaissement du siège.

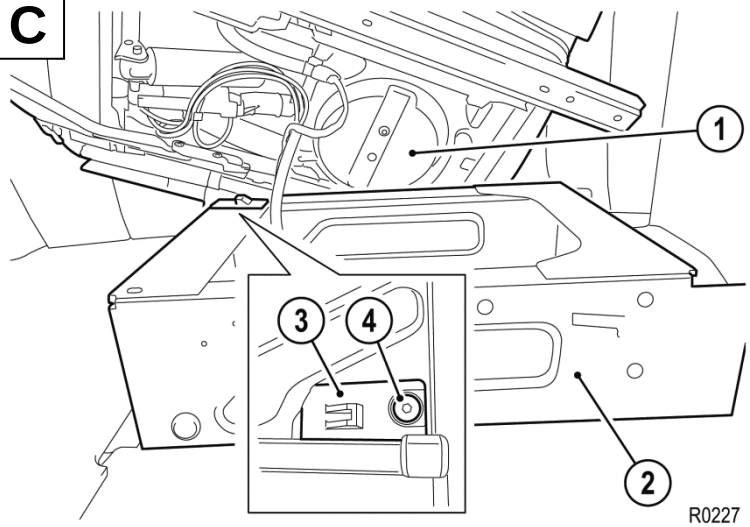
B



1 Vis à l'avant
2 Vis à l'arrière

3. Desserrez les quatre vis arrière (2) fixant le rail et retirez les vis.
4. Reculez le siège dans la position maximum.
5. Desserrez les deux vis avant (1) fixant le rail et retirez les vis.
6. Activez l'abaissement rapide.
7. Videz le système pneumatique du véhicule (le cas échéant, lire la notice d'utilisation du fabricant du véhicule).

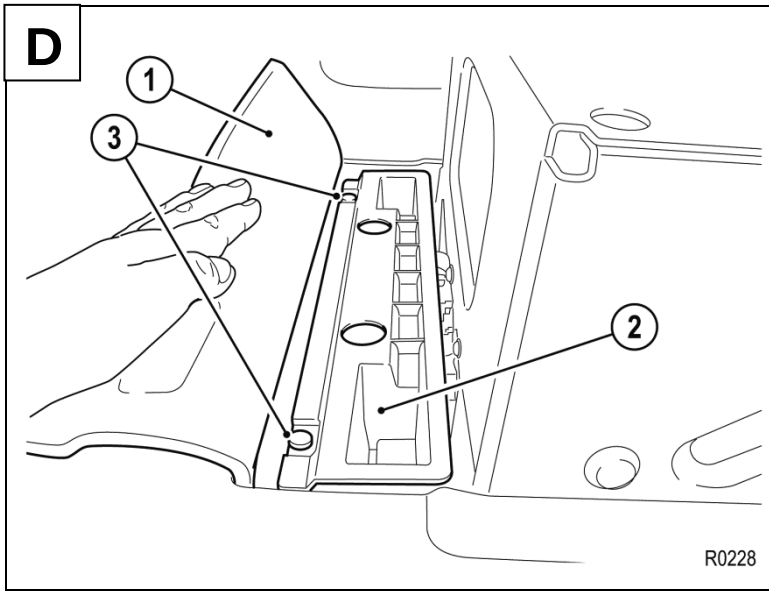
C



1 Siège
2 Adaptateur de siège
3 Butée
4 Vis

8. Posez avec précaution le siège (1) sur le côté.
9. Desserrez les colliers serre-câbles présents dans l'adaptateur de siège (2).
10. Desserrez la vis (4) de la butée (3) (si elle existe), retirez les pièces et conservez-les avec le siège de série.
11. Remettez le siège sur l'adaptateur de siège (2).

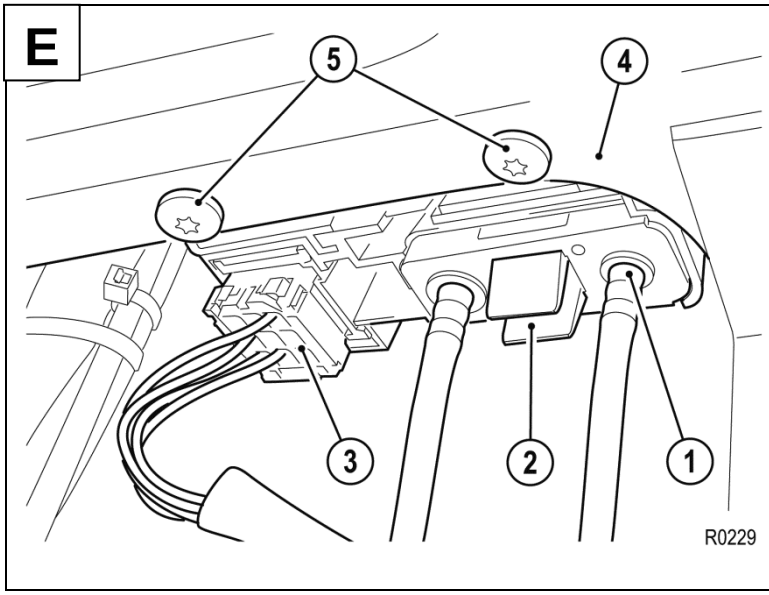
D



1 Tapis de sol
2 Cache
3 Rivet sapin à lamelles

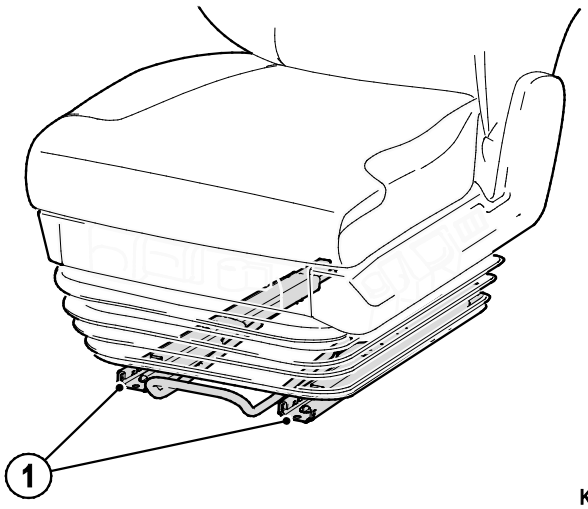
12. Rabattez le tapis de sol (1)
13. Démontez la protection (2) en retirant les rivets à lamelles (3).

E



1 Raccord pneumatique
2 Clip de raccord d'air
3 Connecteur électrique enfichable
4 Étrier adaptateur
5 Vis

14. Débranchez le raccord pneumatique (1) du véhicule au niveau de l'étrier adaptateur en comprimant le clip (2) et en retirant le raccord pneumatique (1).
15. Débranchez le connecteur électrique enfichable (3) au de l'étrier adaptateur (4).
16. Desserrez les vis (5) sur l'étrier adaptateur (4) et retirez les vis.

F		
		1 Rail inférieur

17. Déverrouillez les rails du siège et faites glisser manuellement les deux rails inférieurs (1) dans la position centrale.
18. Dégagez avec précaution le siège du véhicule et déposez-le près du véhicule.

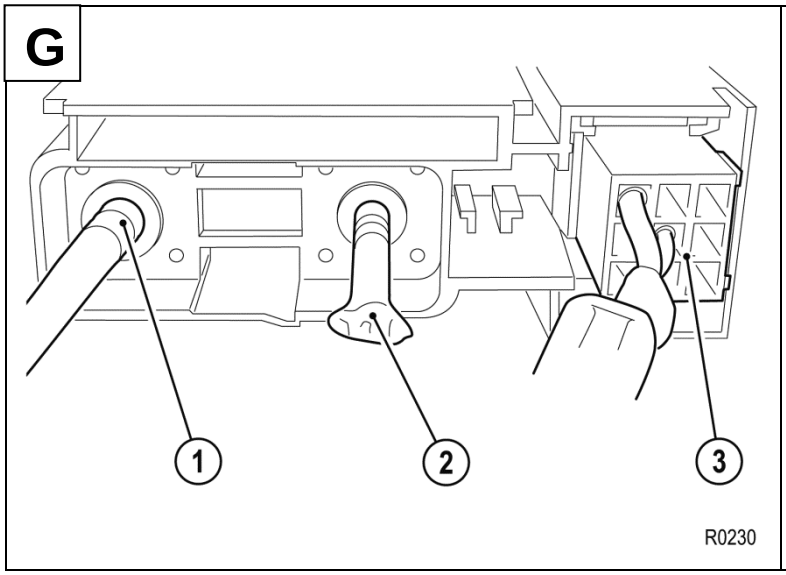
Avertissement (risque de coincement) :

Risque de coincement et de pincement de vos doigts lors du déplacement des rails inférieurs.

Attention :

Veuillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.

3.4 Détacher l'étrier adaptateur du siège de série.



1 Tuyau d'arrivée d'air
2 Tuyau d'évacuation d'air
3 Raccord électrique

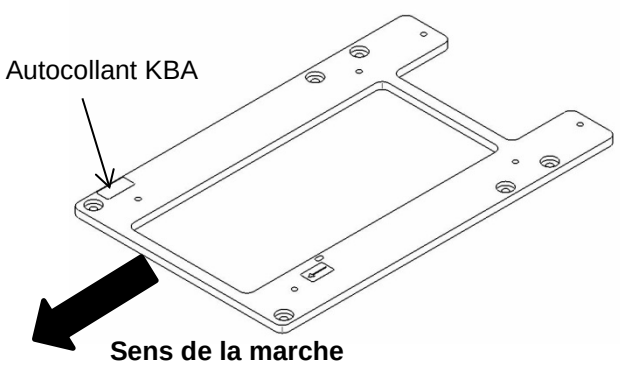
1. Coupez le tuyau d'évacuation d'air (2) - de couleur blanche - à 5 cm environ devant la partie intérieure de l'étrier adaptateur et obturez-le avec du ruban adhésif (coupe-tuyau)
2. Dégagez le raccord du tuyau d'arrivée d'air (1) hors de la partie intérieure de l'étrier adaptateur (mandrin ∅14 mm ou embout correspondant).
3. Débranchez le connecteur électrique enfichable (3) de la partie intérieure de l'étrier adaptateur (en débloquant le crantage à l'aide d'un auxiliaire approprié).

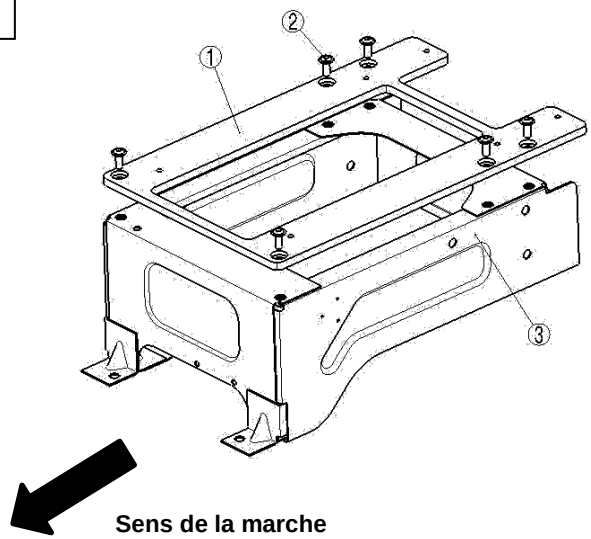
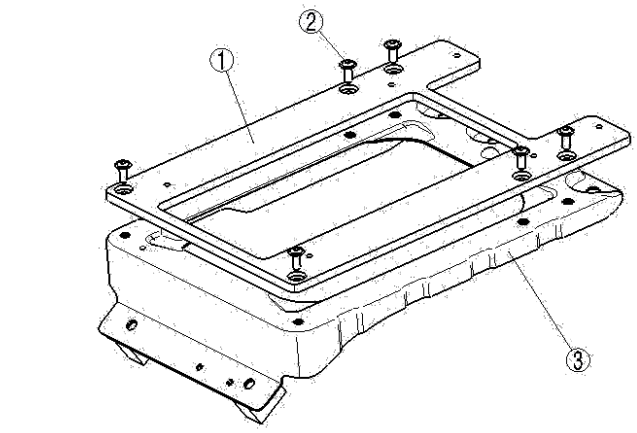
3.5 Monter l'adaptateur RECARO sur l'adaptateur de siège

Remarque importante :

Lors de l'installation, respectez les marques pratiquées sur l'adaptateur.

Respectez impérativement le couple de serrage indiqué pour tous les travaux de montage.

	La flèche doit être dirigée dans le sens de la marche.
	L'autocollant Kraftfahrtbundesamt (KBA) doit être posé dans le sens de la marche sur la face droite de l'adaptateur.

H  **Sens de la marche**	1 Adaptateur haut 2 Vis kit de montage M8x20 3 Adaptateur de siège
 **Sens de la marche**	1 Adaptateur bas 2 Vis kit de montage M8x20 3 Adaptateur de siège

4. Posez l'adaptateur (1) sur l'adaptateur de siège (3).
   Respecter les marques pratiquées !
5. Serrez à la main toutes les vis (2) provenant du kit de montage à travers l'adaptateur (1) dans l'adaptateur de siège (3).
6. Serrez les vis (2) au couple prescrit.

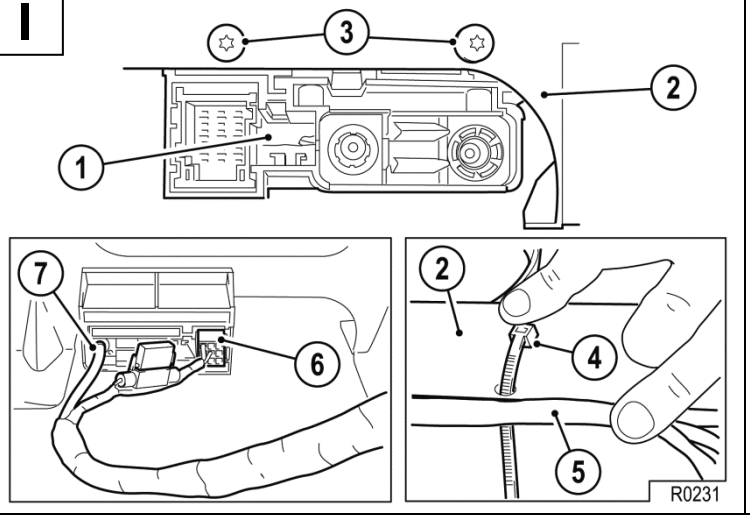
Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm +/-2 Nm

Avertissement !

Veillez à ne pas dépasser ni être en dessous du couple de serrage susmentionné.
Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si le couple de serrage est trop faible. Un couple de serrage trop élevé risque de pré-endommager le filetage. Les deux cas présentent un risque d'accidents et de blessures important en mode de fonctionnement.
Il faut immédiatement immobiliser le véhicule, et remplacer les vis par des vis neuves ou les serrer à l'aide d'un frein de vis approprié au couple prescrit.

3.6 Monter l'étrier adaptateur dans l'adaptateur de siège

I



1 Étrier adaptateur
2 Adaptateur de siège
3 Vis étrier adaptateur
4 Collier serre-câbles
5 Faisceau de câbles
6 Raccord électrique
7 Raccord pneumatique

1. Montez le raccord électrique (6) et le raccord pneumatique (7) de l'adaptateur de faisceau de tuyaux et câbles fourni avec le kit de montage dans l'étrier adaptateur (1).
2. Vissez l'étrier adaptateur (1) dans l'adaptateur de siège (2) à l'aide des vis originales retirées.
3. **AROCS :** sécurisez le faisceau de câbles (5) avec le collier serre-câbles (4) du kit de montage.

Avertissement :

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont ni encrassés, ni endommagés, afin de pouvoir garantir une connexion fiable.

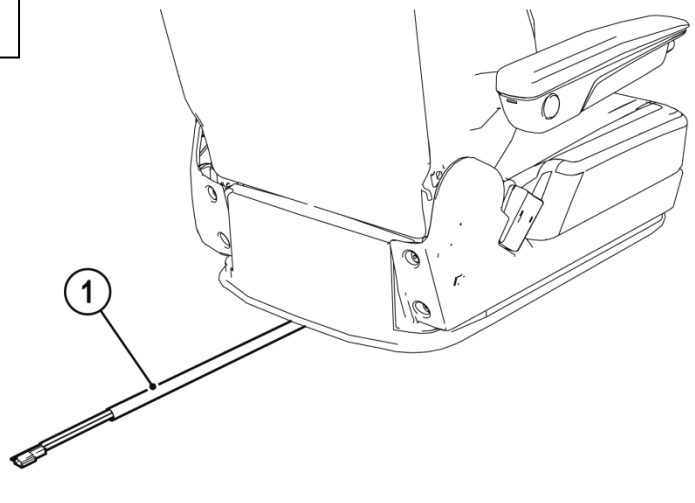
3.7 Installer le siège RECARO

Remarque importante :

Effectuer le montage du faisceau de tuyaux et câbles sur le siège RECARO à l'extérieur du véhicule.

Enlevez d'abord le faisceau de tuyaux et câbles (s'il existe) fixé au siège et éliminez-le. Posez pour cela le siège sur le dossier afin d'éviter d'endommager les caches et les poignées.

J



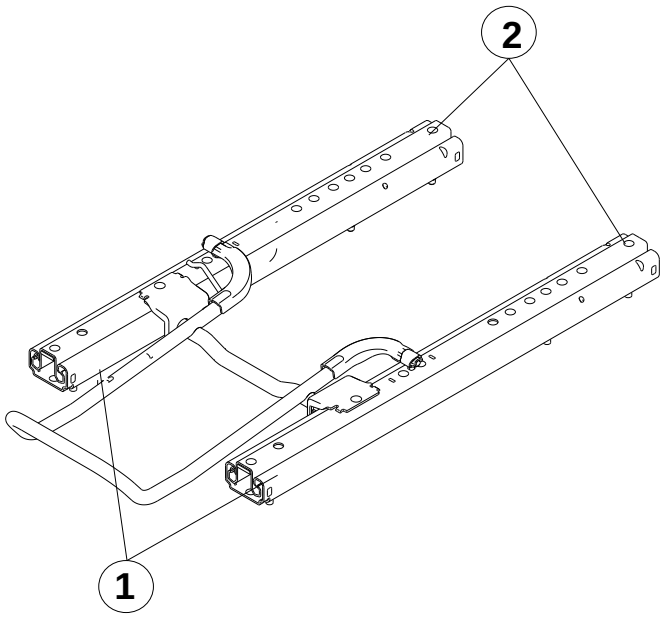
1 Faisceau de tuyaux et câbles

Avertissement :

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont ni encrassés, ni endommagés, afin de pouvoir garantir une connexion fiable.

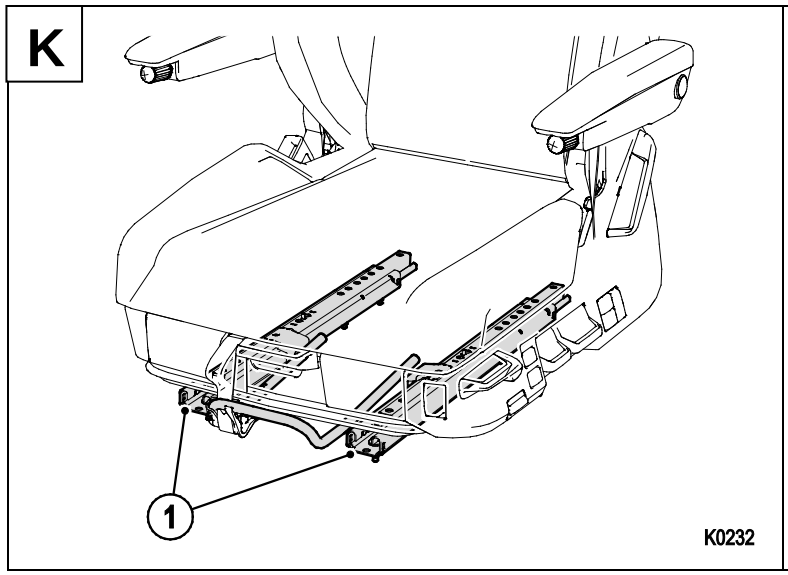
Remarque importante :

Pour faciliter le montage, mettez le dossier en position verticale.



Position centrale des rails

1 Rail inférieur
2 Rail supérieur



1 Rails inférieurs

1. Avant son montage, déverrouillez le rail du siège et amenez les deux rails inférieurs (1) vers l'arrière de manière à ce que vous puissiez atteindre la position de vissage arrière des rails.

Avertissement (risque de coincement) :

Risque de coincement et de pincement des doigts lors du déplacement des rails inférieurs.

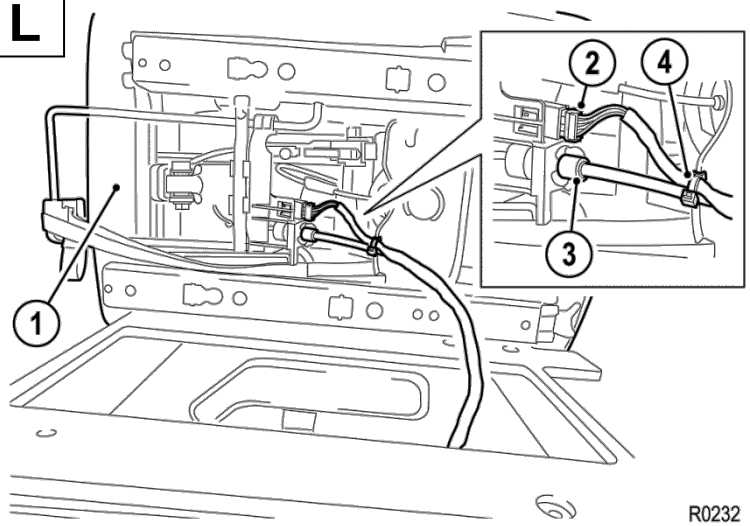
2. Soulevez le siège précautionneusement pour l'introduire dans le véhicule.

Attention :

Veuillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.

Veillez à ne pas endommager le siège avec les outils de levage ou de manutention.

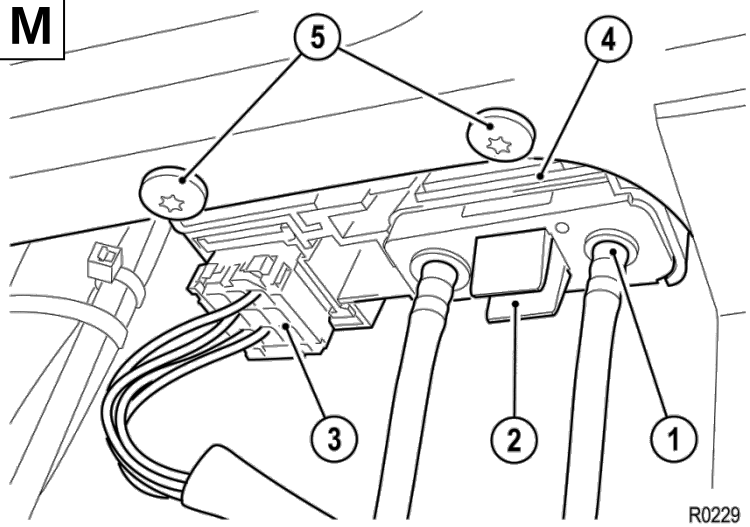
L



1 Siège RECARO
2 Connecteur électrique enfichable
3 Raccord pneumatique
4 Clip pour bord

3. Posez avec précaution le siège (1) sur le côté.
4. Montez le raccord pneumatique (3) et le connecteur électrique enfichable (2) de l'adaptateur du faisceau de tuyaux et câbles sur les raccords du siège RECARO.
5. Fixez le clip pour bord (4) sur la coupelle à ressort pneumatique.
6. Reposez le siège (1) sur l'adaptateur.

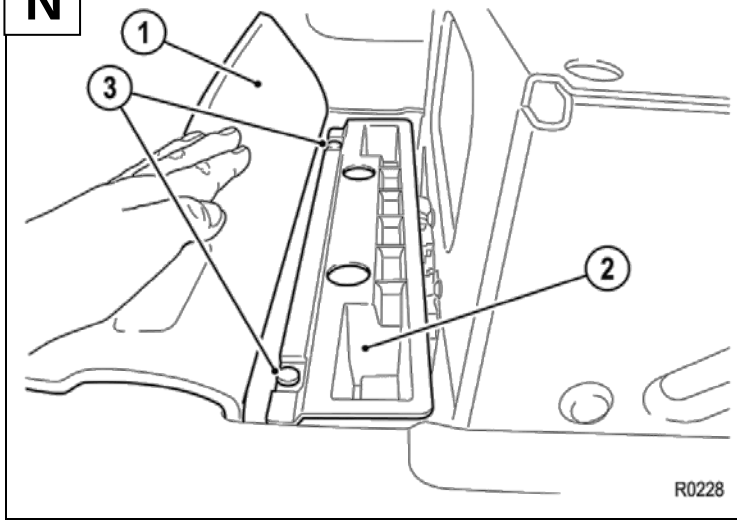
M



1 Raccord pneumatique
2 Clip raccord pneumatique
3 Connecteurs électriques enfichables
4 Étrier adaptateur
5 Vis

7. Montez le raccord pneumatique (1) du véhicule sur l'étrier adaptateur (4), le clip (2) devant s'encliqueter de manière audible.
8. Montez le connecteur électrique enfichable (3) dans l'étrier adaptateur (4).

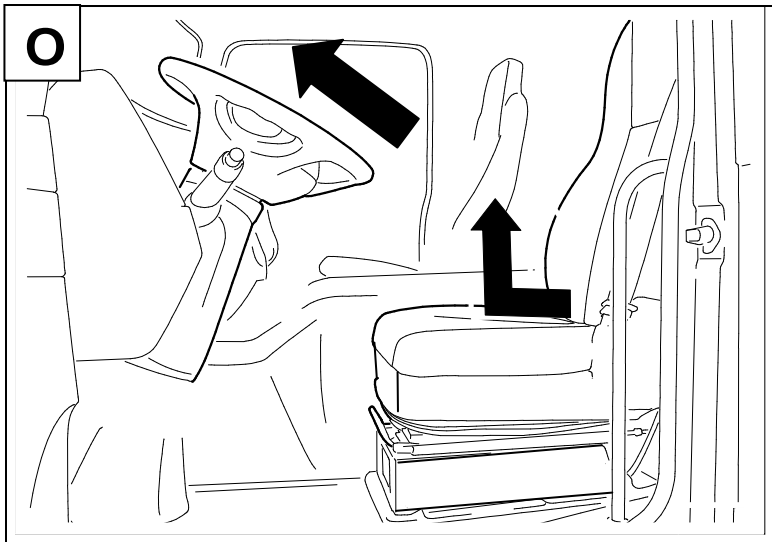
N



1 Tapis de sol
2 Cache
3 Rivet sapin à lamelles

9. Rabattez le tapis de sol (1).
10. Fixez le cache (2) avec les deux rivets sapin à lamelles (3)

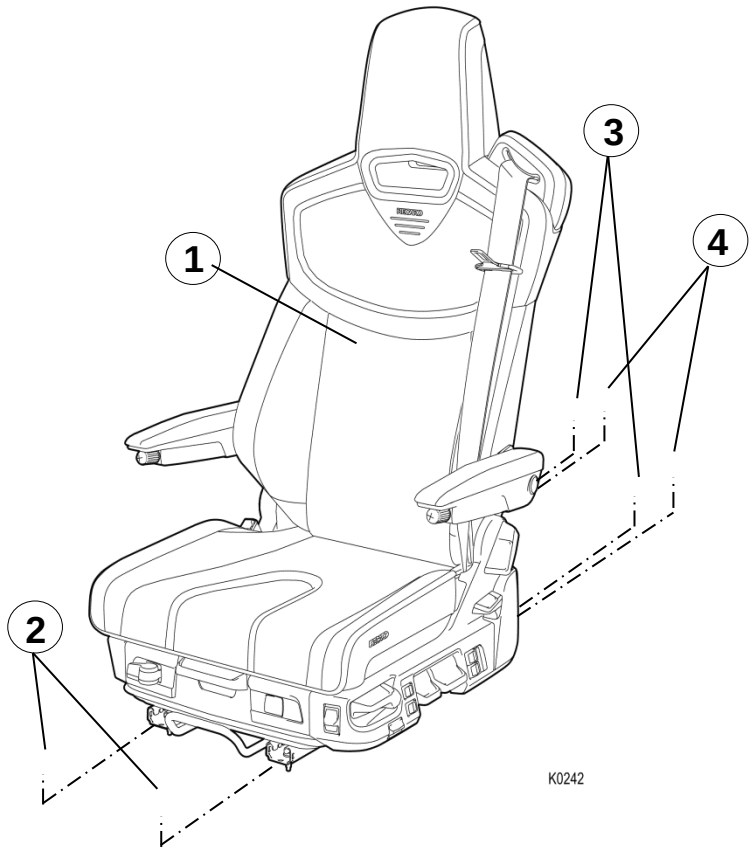
O



Réglage du volant - avant
Réglage du siège RECARO - avant, supérieur

11. Activez de nouveau le système pneumatique.
12. Réglez la hauteur en position supérieure maximale.
13. Assurez-vous que le rail du siège est bien positionné vers l'arrière, pour que les quatre positions de vissage soient accessibles à l'arrière.

P



1 Siège RECARO
2 Vis à l'avant - Kit de montage M8
3 Vis au centre - Kit de montage M8
4 Vis à l'arrière - Kit de montage M8

Avertissement :

Les vis fournies sont micro-encapsulées et ne doivent être utilisées qu'une seule fois.
En cas d'usage réitéré, le micro-encapsulage perd de son efficacité et ne peut plus garantir le freinage durable de l'assemblage par vis.

15. Vissez à la main les quatre vis (3, 4), provenant du kit de montage, dans l'adaptateur.
16. Reculez le siège dans la position maximum.
17. Vissez à la main les deux vis avant (2), provenant du kit de montage, dans l'adaptateur.
18. Serrez bien les deux vis avant (2) au couple prescrit.
    (Embout Torx T30).
    Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm +/-2 Nm

19. Avancez le siège RECARO dans sa position maximum.
20. Serrez bien les quatre vis arrière (3, 4) au couple prescrit (embout Torx T30).
    Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm ± 2 Nm

Danger :

Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si les couples de serrage ne sont pas observés.

Dans ce cas, le concept de sécurité n'est plus appliqué et il ne faut pas poursuivre sa route avec ce véhicule. Les vis doivent être serrées au couple prescrit.

4. Après le montage

1. Vérifiez si le siège peut être coulissé facilement et en toute sécurité dans le sens longitudinal. Une fois que vous avez déplacé le siège et relâché le levier de déverrouillage, le rail du siège doit prendre l'encoche de manière audible. Assurez-vous, par des mouvements de va-et-vient du siège, que celui-ci est complètement verrouillé des deux côtés.
2. Faites attention que les câbles ou les tuyaux ne puissent pas être coincés ni endommagés lorsque vous exécutez les va-et-vient du rail.
3. Vérifiez le fonctionnement et l'accès des différentes unités de commande du siège.
4. Contrôlez la fonction d'avertissement pour ceinture de sécurité.

Avertissement !

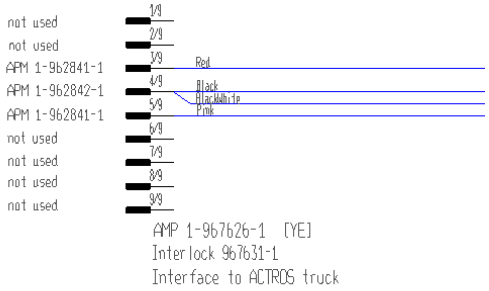
Gardez le siège déposé hors de la portée des enfants.

Ne branchez pas les raccords électriques du siège sur des sources d'alimentation électriques.

Le signal d'avertissement doit s'éteindre sur le tableau de bord lorsque le moteur est en marche et la languette de la ceinture enclenchée. Dans le cas contraire, il faut vérifier le branchement électrique.

5. Schéma de câblage

Cabine

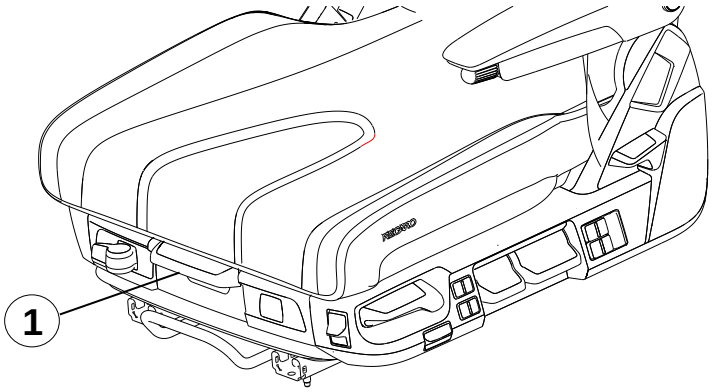


Siège

rouge	**24 V**
noir	**GND**
noir/blanc	**GND avertissement boucle de ceinture**
rose	**Signal d'avertissement boucle de ceinture**

6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO

L'autocollant indiquant le type de siège et l'homologation de type prescrite par l'office Kraftfahrtbundesamt (autocollant KBA) se trouve sous le coussin de siège, sur la traverse, à droite dans le sens de la marche. Il faut démonter le coussin de siège pour contrôler l'autocollant.



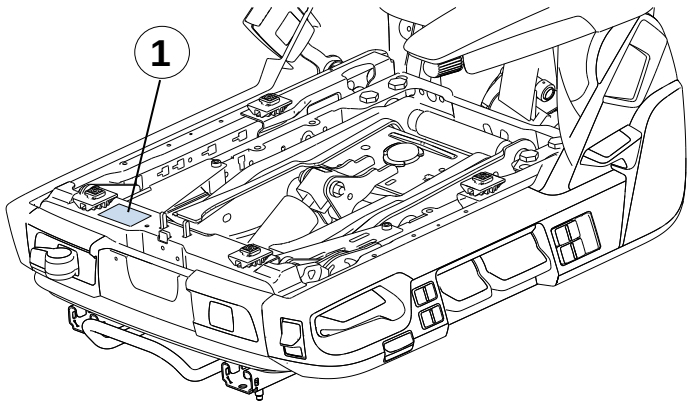
1 Poignée pour réglage en longueur du coussin

Démontage du coussin de siège

1. Déverrouiller le réglage en longueur du coussin de siège et tirer celui-ci vers l'avant dans la butée.
2. Pivoter la poignée du réglage en longueur du coussin de siège vers la droite (dans le sens de la marche) et tirer à nouveau le coussin vers l'avant. Le coussin de siège peut s'enlever à présent par le haut.
3. Veuillez ne soulever le coussin de siège qu'à l'avant, étant donné que cette opération à l'arrière pourrait meurtrir les câbles ou les conduites d'air.

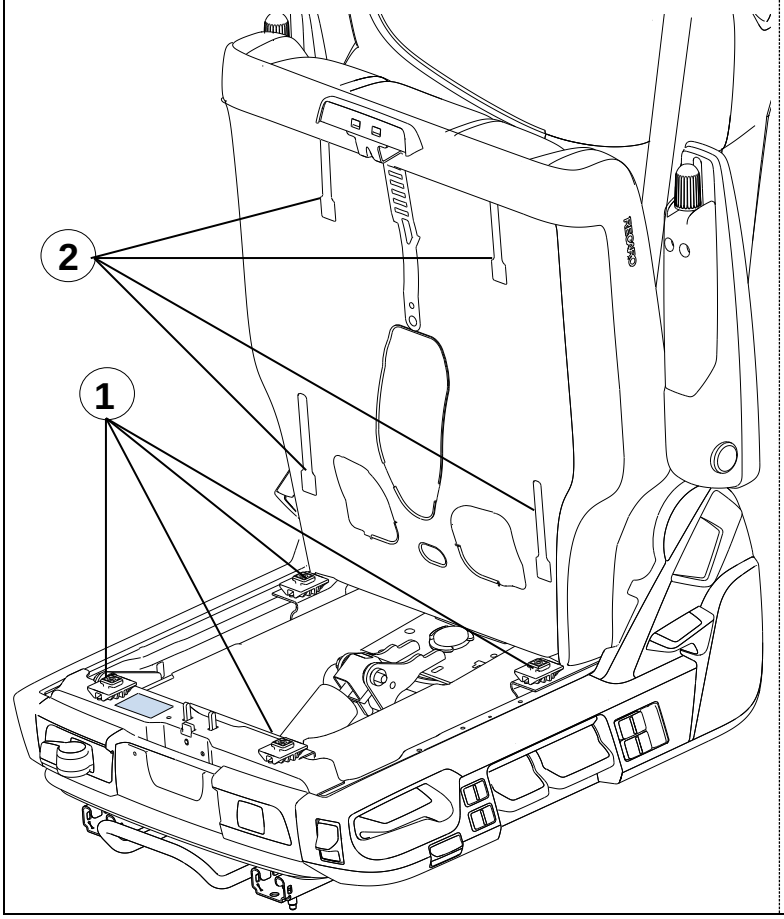
Remarque importante :

Veillez à ne pas endommager les câbles ni les tuyaux du coussin de siège lors du démontage.



1 Autocollant KBA

Montage du coussin de siège

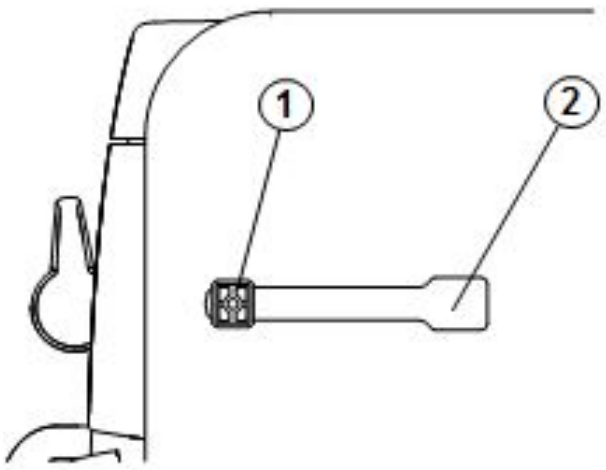


1 Glissière (4x)
2 Guidage coussin de siège (4x)

1. Poser le coussin de siège sur la carcasse de siège.
2. Insérer les glissières dans les guidages correspondants.

Remarque importante :

Faites faire de légers mouvements de va-et-vient et soulevez légèrement le coussin de siège pour contrôler que la glissière s'est complètement enclenchée dans les guidages.

	Vue de haut, sans coussin de siège Glissière 1 enclenchée dans le guidage 2

3. Faire glisser le coussin de siège dans la position longitudinale souhaitée.

Remarque importante :

Assurez-vous par des mouvements de va-et-vient du coussin de siège que celui-ci est complètement verrouillé.

Instrukcja montażu dla MB ACTROS 4

Spis treści

1. Tablica kodów siedzeń 2

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 2

2.1 Symbole i hasła 5

2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji 5

3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO 6

3.1 Zestaw montażowy RECARO 6

3.2 Narzędzia montażowe do siedzenia RECARO 7

3.3 Demontaż siedzenia seryjnego 8

3.4 Odczepić mostek adaptera od siedzenia seryjnego. 12

3.5 Montaż adaptera RECARO na adapterze siedzenia 13

3.6 Montaż mostka adaptera w adapterze siedzenia 15

3.7 Montaż siedzenia RECARO 16

4. Po montażu 21

5. Schemat połączeń 21

6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO .. 22

1. Tablica kodów siedzeń

Oznaczenie typu	Nazwa handlowa	Numer świadectwa homologacyjnego (ABE)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nabyli Państwo siedzenie RECARO, które z jednej strony daje komfort, a z drugiej bezpieczeństwo.

Ważna wskazówka:

Ogólne świadectwo homologacyjne obowiązuje tylko wtedy, gdy siedzenie RECARO jest montowane w połączeniu z pełnym zestawem montażowym dla danego pojazdu.
Aktualna wersja ogólnego świadectwa homologacyjnego znajduje się na naszej stronie internetowej.

Zestaw montażowy

Jednakże siedzenie może spełniać swoje zadania i funkcje tylko w przypadku, gdy zostanie ono zamontowane w prawidłowy sposób w pełnym zakresie zgodnie z poleceniami i instrukcjami przewidzianym w niniejszej instrukcji obsługi, przy czym należy przestrzegać różnych wskazówek i środków bezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo:

Montaż i podłączenie elektryczne i pneumatyczne siedzenia RECARO powinno być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.

W razie wypadku nieprawidłowo zamontowane siedzenie może doprowadzić do znacznego, dodatkowego zagrożenia zdrowia i życia. Należy przestrzegać dokładnie wszystkich wskazówek, opisów, wskazówek ostrzegawczych, wskazówek dotyczących niebezpieczeństw itd.

Siedzenie RECARO jest przewidziane wyłącznie dla pojazdów z układem kierowniczym z kierownicą z lewej strony. W przypadku montażu w pojeździe z układem kierowniczym z kierownicą z prawej strony może dojść w obszarze siedzenia do niepożądanego przestawienia elementów obsługowych. Poza tym nie można zagwarantować dostępu do elementów obsługowych. Przy obciążeniu zbliżonym do zderzenia (wypadek) może dojść do przestawienia się siedzenia.

Siedzenia RECARO mogą być montowane wyłącznie w pojazdach, które uzyskały zezwolenie wydane przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego (pojazdy bez 2-go szeregu siedzeń / bez poduszki powietrznej w kierownicy, siedzenia z integralnym 3-punktowym pasem / bez poduszki powietrznej / bez napinacza pasa). W przypadku nieprzestrzegania tej zasady grozi bezpośrednie niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.

Jeżeli Państwa oryginalne siedzenie posiada poduszkę powietrzną i / lub napinacz pasa, to nie można go wymieniać na siedzenie RECARO. W celu uzyskania aktywnej ochrony przed obrażeniami w sytuacji podobnej do zderzenia (wypadek), oryginalne siedzenia zostały dopasowane do danego modelu pojazdu. Jeśli oryginalne siedzenie jest wymieniane na siedzenie RECARO, to ta ochrona przed wypadkami traci swoją funkcjonalność.

Ostrzeżenie:

Należy się upewnić, aby przed montażem usunąć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych.
Upewnić się również, że przed rozpoczęciem wszystkich prac na układach elektronicznych pojazdu akumulator został odłączony od zacisków wzgl. stwierdzono odłączenie napięcia.

Jeżeli wtyczka elektryczna i/ lub sprzęgło pneumatyczne znajdujące się przy adapterze wiązki kabli w wężu adaptera wiązki kabli w wężu nie są kompatybilne z przyłączem pojazdu, to podłączenia te muszą być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.

Jeżeli wymieniane jest oryginalne siedzenie bez elektrycznej funkcji komfortowej na siedzenie RECARO, to od dostarczonego adaptera wiązki kabli w wężu można odciąć elektryczną wtyczkę od strony pojazdu.
Wiązka kabli musi zostać podłączona przez fachowca do odpowiedniego wewnętrznego zasilania w energię elektryczną pojazdu. Odnośnie schematu połączeń patrz rozdział 5.

Pomimo tego, że przykładamy maksymalną staranność w trakcie projektowania wtyczek elektrycznych i/ lub pneumatycznych sprzęgieł na adapterze wiązki kabli w węża, nie można wykluczyć, że mogą być one niekompatybilne z przyłączami pojazdu. W tym przypadku należy poinformować firmę Adient Components Ltd. & Co. KG (patrz adres na ostatniej stronie).

Podczas montażu siedzenia należy zagwarantować, aby pomiędzy siedzeniem a częściami konstrukcyjnymi kabiny (np. urządzeniem przechylnym, jednostkami sterującymi) pozostała wolna przestrzeń. Ewentualnie wymagana jest zmiana ułożenia części konstrukcyjnych kabiny, które uniemożliwiają swobodę ruchu (np. urządzenie przechylne).

Jednocześnie należy zapewnić, aby we wnętrzu konsoli, pod siedzeniem, nie leżały żadne przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenia przewodów podłączeniowych siedzenia.
Ponadto należy zapewnić odpowiednią wolną przestrzeń na ruchy wahliwe siedzenia.

2.1 Symbole i hasła

Symbol	Hasło	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo:	W tym przypadku grozi bezpośrednie niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrzeżenie:	W tym przypadku chodzi o możliwą sytuację zagrożenia ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrożnie:	Oznacza możliwą sytuację zagrożenia, która może powodować lekkie wzgl. niewielkie obrażenia lub prowadzić do szkód rzeczowych.
	Ważna wskazówka:	Należy jej przestrzegać, ponieważ w przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub otoczenia produktu, jak również może zostać ograniczona lub całkowicie zniwelowana funkcjonalność oraz bezpieczeństwo produktu.

2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji

Siedzenia RECARO są przystosowane zasadniczo tylko do kabin w ich oryginalnym stanie. Odpowiednie kabiny wymienione są w ogólnym świadectwie homologacyjnym, dołączonym do zestawu montażowego lub można je pobrać z naszej strony internetowej.

Gwarancja na siedzenie zakłada dokładne przestrzeganie i wdrożenie tej instrukcji obsługi w pełnym zakresie. Nieprzestrzeganie lub ograniczone przestrzeganie tej instrukcji montażu, jak również zmiany przeprowadzane na samym produkcie wykluczają odpowiedzialność cywilną z tytułu gwarancji. Obowiązuje to również przy zastosowaniu części konstrukcyjnych niedopuszczonych przez RECARO, jak np. uchwytu na napoje, wieszaków na ubrania, gaśnice itp.

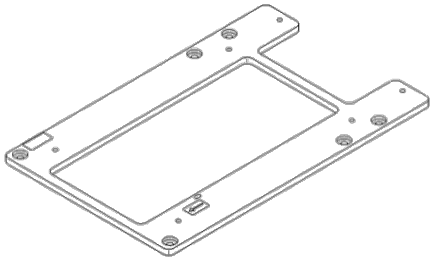
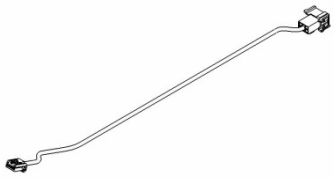
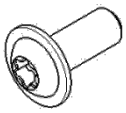
Montaż siedzenia musi przebiegać wyłącznie przy dokładnym przestrzeganiu tej instrukcji montażu. Nie wolno zmieniać ani siedzenia, ani instalacji adaptacyjnej, ani też zespołu podłogi pojazdu, gdyż skutkuje to całkowitym wyłączeniem odpowiedzialności cywilnej.

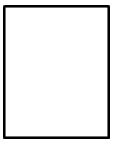
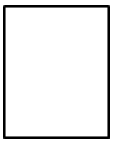
3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO

Niebezpieczeństwo:

Proszę przestrzegać dokładnie wskazówek instrukcji montażu.

3.1 Zestaw montażowy RECARO

	1 adapter
	1 adapter wiązki kabli w wężu
	6 okrągłych śrub z gniazdem sześciokątnym M8x12
	6 okrągłych śrub z gniazdem sześciokątnym M8x20
	1 zacisk do kabli
	1 instrukcja montażu

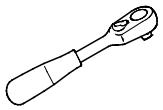
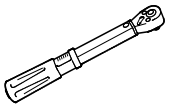
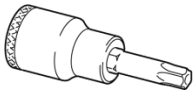
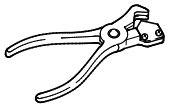
	1 etykietka zestawu montażowego
	1 świadectwo homologacji (ABE) C 6000
	1 świadectwo homologacji (ABE) C 7000

Przed demontażem seryjnego siedzenia proszę się upewnić, że wszystkie wymienione części znajdują się w Państwa zestawie montażowym.

Ważna wskazówka:

Należy wkleić dostarczoną etykietkę zawartą w zestawie montażowym do instrukcji obsługi siedzenia RECARO, aby w przyszłości odpowiednia informacja była dostępna w zasięgu ręki.

3.2 Narzędzia montażowe do siedzenia RECARO

	Grzechotka
	Klucz dynamometryczny
	Adapter Torx T30
	Przecinak do węży

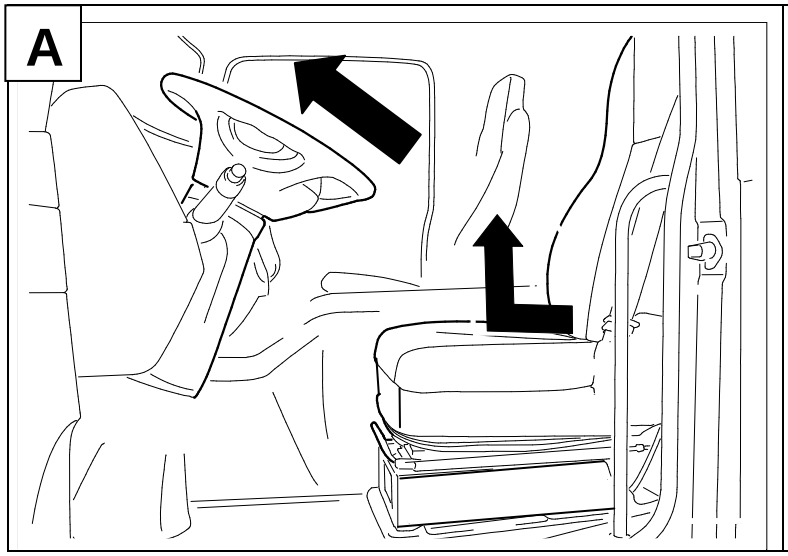
3.3 Demontaż siedzenia seryjnego

Ostrożnie:

Przed demontażem proszę się upewnić, że Państwa pojazd jest bezpiecznie zaparkowany i podczas prac stoi na pewnym gruncie.

Ważna wskazówka:

Siedzenie seryjne należy wymontować całkowicie z pojazdu wraz z szynami siedzenia i zamkiem pasa.
W celu zamocowania siedzenia RECARO należy użyć dostarczonych, nowych śrub.



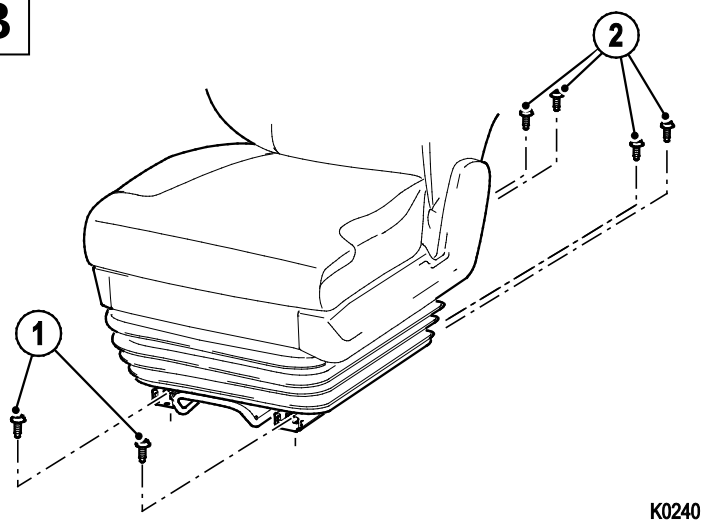
Ustawienie kierownicy z przodu
Ustawienie siedzenia seryjnego – z przodu u góry

1. Umieścić kierownicę w przedniej pozycji.
2. Oparcie siedziska ustawić w pionowej pozycji, a siedzenie przesunąć do pozycji położonej najbardziej z przodu i w górze.

Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

Podczas obniżania siedzenia istnieje niebezpieczeństwo zmiażdżenia i zakleszczenia palców.

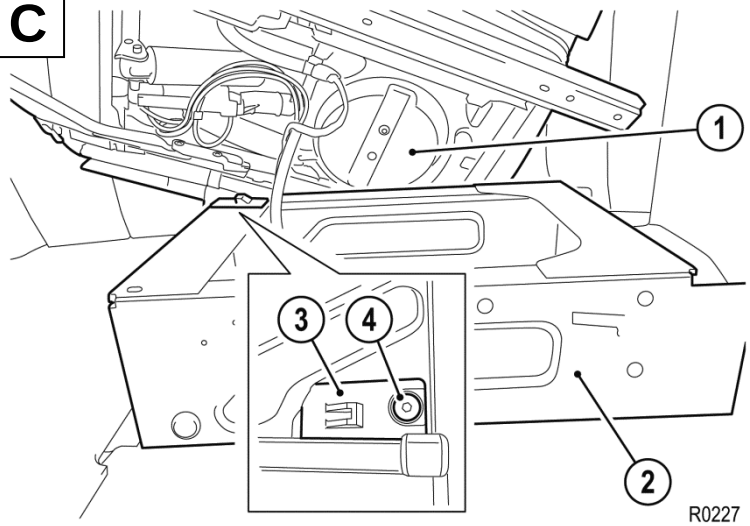
B



1 Śruby z przodu
2 Śruby z tyłu

3. Odkręcić cztery tylne śruby (2) mocowania szyn i wyjąć te śruby.
4. Przesunąć siedzenie do tylnej pozycji.
5. Odkręcić obydwie śruby z przodu (1) mocowania szyn i wyjąć te śruby.
6. Aktywować szybkie opuszczanie.
7. Opróżnić system powietrzny pojazdu (ewentualnie przeczytać instrukcję producenta pojazdu).

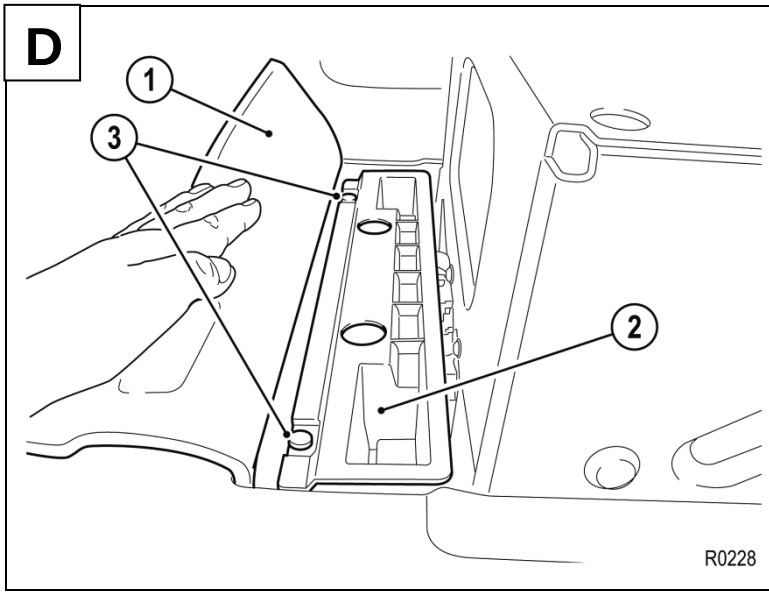
C



1 Siedzenie
2 Adaptery siedzenia
3 Ogranicznik
4 Śruba

8. Ostrożnie odłożyć siedzenie (1) na bok.
9. Odłączyć zaciski do kabli znajdujące się w adapterze siedzenia (2).
10. Odkręcić śrubę (4) ogranicznika (3) (jeżeli jest), wyjąć części i zachować je dobrze z siedzeniem seryjnym.
11. Ustawić siedzenie ponownie na adapterze siedzenia (2).

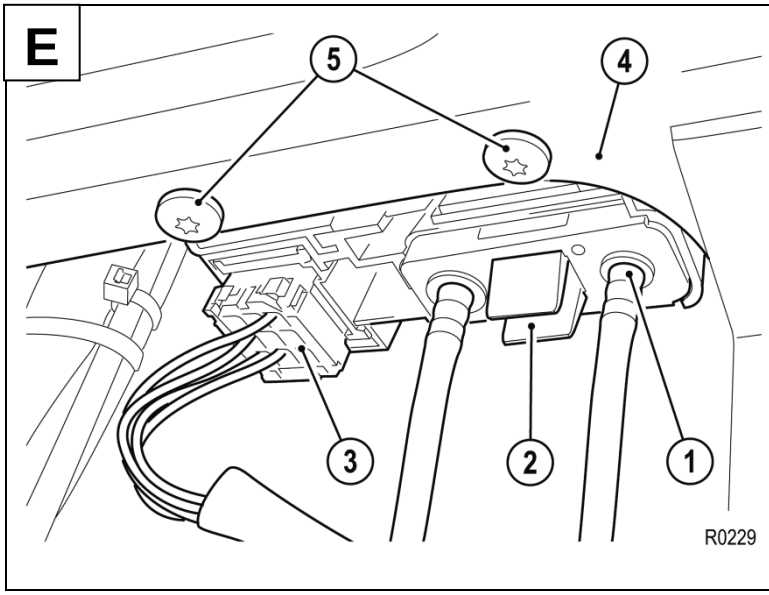
D



1 Mata podłogowa
2 Osłona
3 Choinkowy płytkowy nit rozporowy

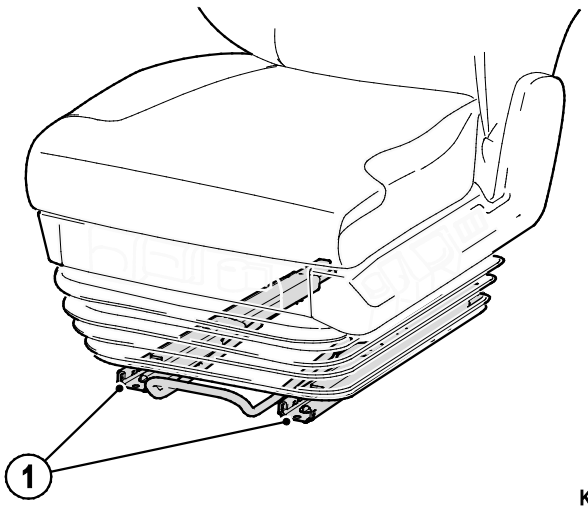
12. Złożyć matę podłogową (1).
13. Zdemontować osłonę (2), wyjmując płytkowe nity rozporowe (3).

E



1 Przyłącze powietrza
2 Klips przyłącza powietrza
3 Elektryczne złącze wtykowe
4 Mostek adaptera
5 Śruby

14. Odciąć przyłącze powietrza (1) pojazdu przy mostku adaptera (4) poprzez ściśnięcie klipsa (2) i ściągnięcie przyłącza powietrza (1).
15. Odłączyć elektryczne złącze wtykowe (3) od mostka adaptera (4).
16. Odkręcić śruby (5) na mostku adaptera (4) i wyjąć śruby.

F		
		1 Szyna dolna

17. Odblokować szyny siedzenia i przesunąć ręcznie obydwie dolne szyny (1) do pozycji środkowej.
18. Ostrożnie wyjąć siedzenie z pojazdu i postawić obok niego.

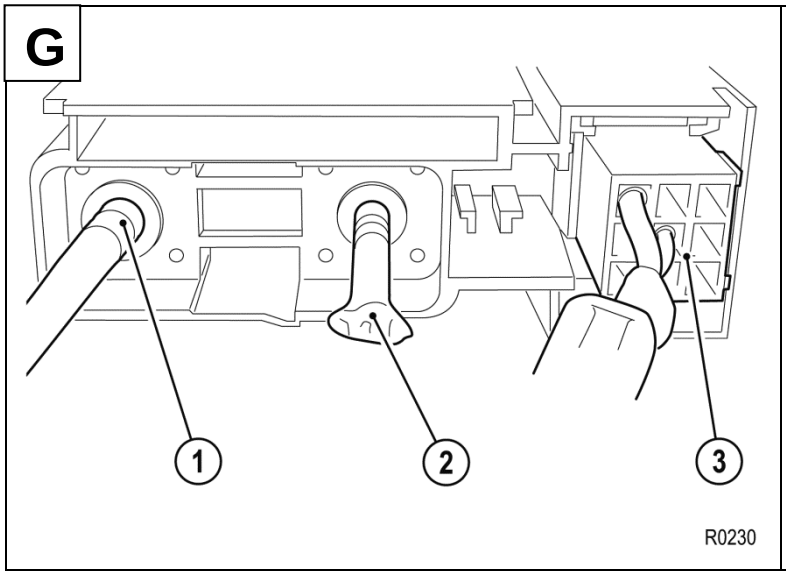
Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

Podczas przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiażdżenia i zakleszczenia palców.

Ostrożnie:

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.

3.4 Odczepić mostek adaptera od siedzenia seryjnego.



1 Wąż powietrza doprowadzanego
2 Wąż powietrza odlotowego
3 Przyłącze elektryczne

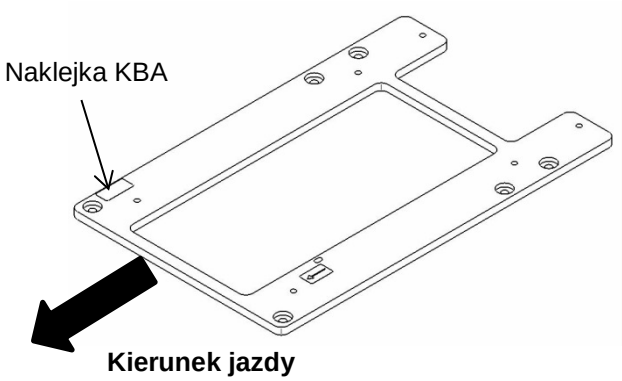
1. Odciąć wąż powietrza odlotowego (2) w kolorze białym ok. 5 cm przed mostkiem adaptera i zamknąć go taśmą klejącą (przecinakiem do węży).
2. Odkręcić przyłącze powietrza doprowadzanego (1) od mostka adaptera wewnątrz (trzpień ∅14 mm lub odpowiednia końcówka klucza nakładanego).
3. Odczepić elektryczne złącze wtykowe (3) z mostka adaptera wewnątrz (poluzować zatrzask za pomocą odpowiednich środków pomocniczych).

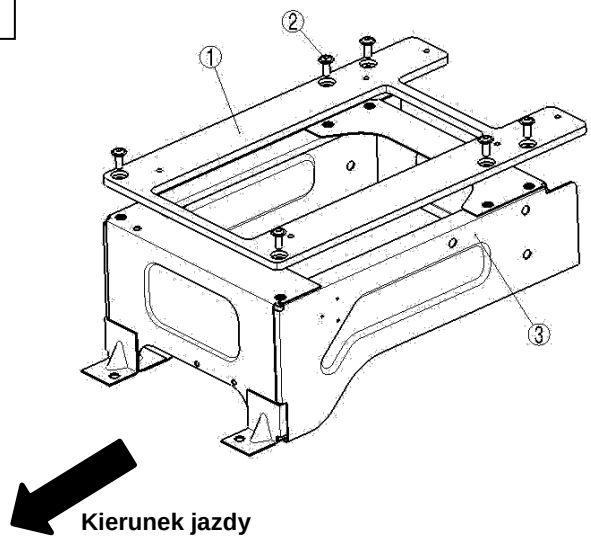
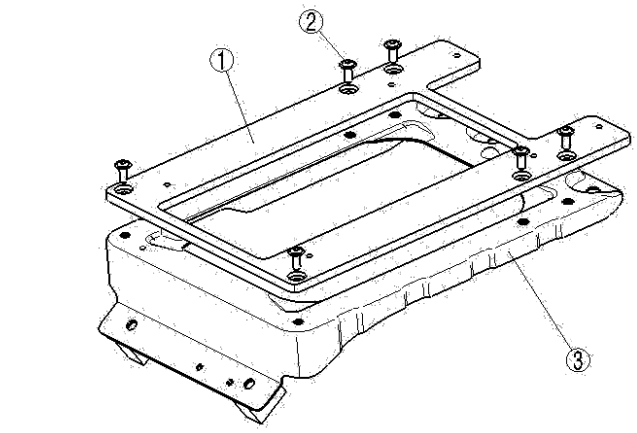
3.5 Montaż adaptera RECARO na adapterze siedzenia

Ważna wskazówka:

Podczas montażu przestrzegać oznaczeń na adapterze.

W trakcie wykonywania wszystkich prac montażowych należy przestrzegać koniecznie podanego momentu obrotowego dokręcania.

	Strzałka musi być skierowana w kierunku jazdy.
	Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego (KBA) musi znajdować się, patrząc w kierunku jazdy, po prawej stronie adaptera.

H  **Kierunek jazdy**	1 Adapter wysoki 2 Śruby zestawu montażowego M8x20 3 Adaptery siedzenia
 **Kierunek jazdy**	1 Adapter niski 2 Śruby zestawu montażowego M8x20 3 Adaptery siedzenia

1. Położyć adapter (1) na adapter siedzenia (3).
   Przestrzegać oznaczeń!
2. Wkręcić mocno wszystkie śruby (2) pochodzące z zestawu montażowego przez adapter (1) w adapter siedzenia (3).
3. Przykręcić śruby (2) przy użyciu zadanego momentu obrotowego.

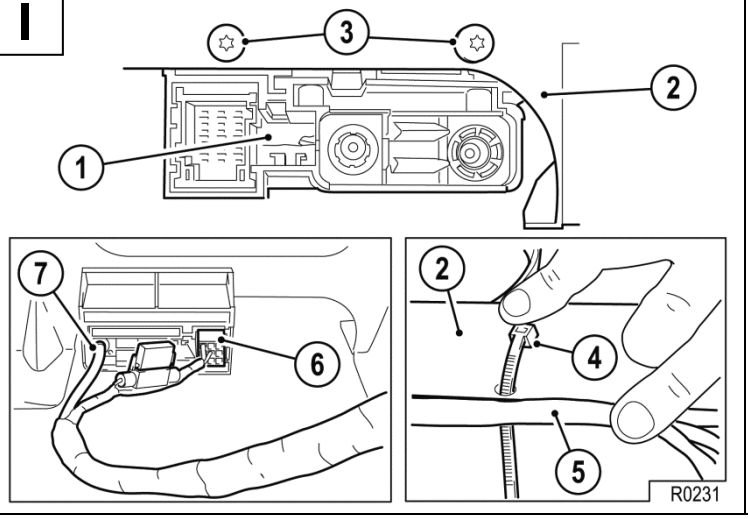
Moment obrotowy dokręcania: **Śruby M8: 25 Nm +/-2 Nm**

Ostrzeżenie!

Należy zwrócić uwagę, aby nie została przekroczona dolna i górna granica podanego powyżej momentu obrotowego dokręcania.
W przypadku zbyt małego momentu obrotowego dokręcania śruby mogą poluzować się w trybie jazdy. W przypadku zbyt dużego momentu obrotowego dokręcania występuje niebezpieczeństwo wstępnego uszkodzenia gwintu. W obydwu przypadkach istnieje poważne zagrożenie wypadkiem i niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
Pojazd należy natychmiast wyłączyć, śruby należy wymienić na nowe wzgl. dokręcić z odpowiednim zabezpieczeniem śrub przy użyciu zadanego momentu obrotowego dokręcania.

3.6 Montaż mostka adaptera w adapterze siedzenia

I



1 Mostek adaptera
2 Adaptery siedzenia
3 Śruby mostka adaptera
4 Zacisk do kabli
5 Wiązka kabli
6 Przyłącze elektryczne
7 Przyłącze powietrza

1. Zamontować przyłącze elektryczne (6) i przyłącze powietrza (7) dostarczonego w zestawie montażowym adaptera wiązki kabli w wężu w mostku adaptera (1).
2. Wkręcić mostek adaptera (1) za pomocą wyjętych oryginalnych śrub (3) w adapter siedzenia (2).
3. **AROCS:** zabezpieczyć wiązkę kabli (5) zaciskiem do kabli (4) z zestawu montażowego.

Ostrzeżenie:

Należy się upewnić, aby przed montażem wykluczyć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych, aby można było zapewnić niezawodny kontakt.

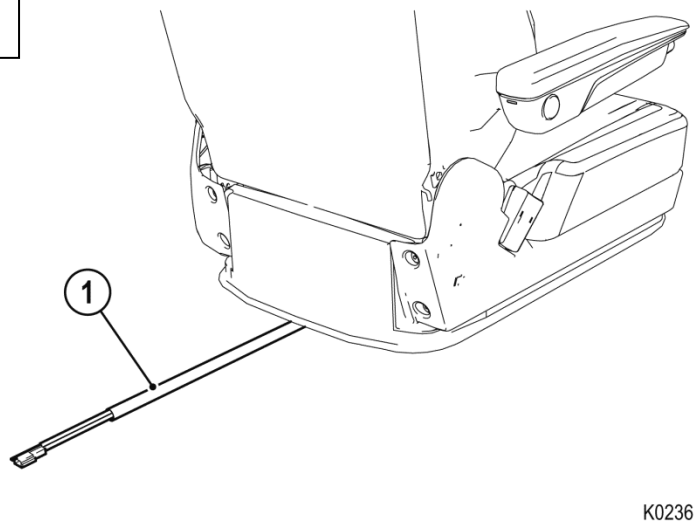
3.7 Montaż siedzenia RECARO

Ważna wskazówka:

Montaż wiązki kabli w wężu na siedzeniu RECARO należy przeprowadzić poza pojazdem.

Na początku usunąć wiązkę kabli w wężu zamontowaną na siedzeniu (jeżeli występuje) i zutylizować ją. W tym celu siedzenie należy ułożyć na tylnej części oparcia, aby uniknąć uszkodzeń osłon i uchwytów.

J



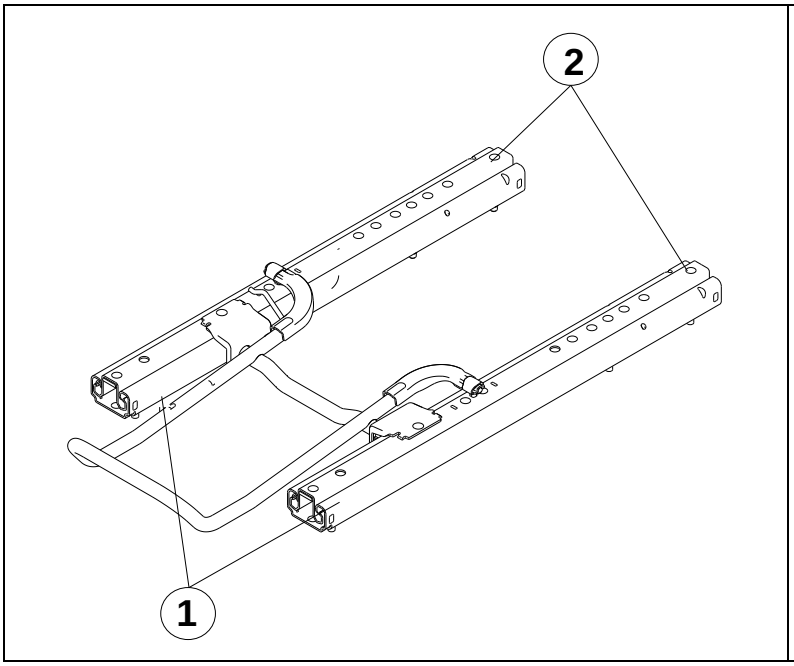
1 Wiązka kabli w wężu

Ostrzeżenie:

Należy się upewnić, aby przed montażem wykluczyć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych, aby można było zapewnić niezawodny kontakt.

Ważna wskazówka:

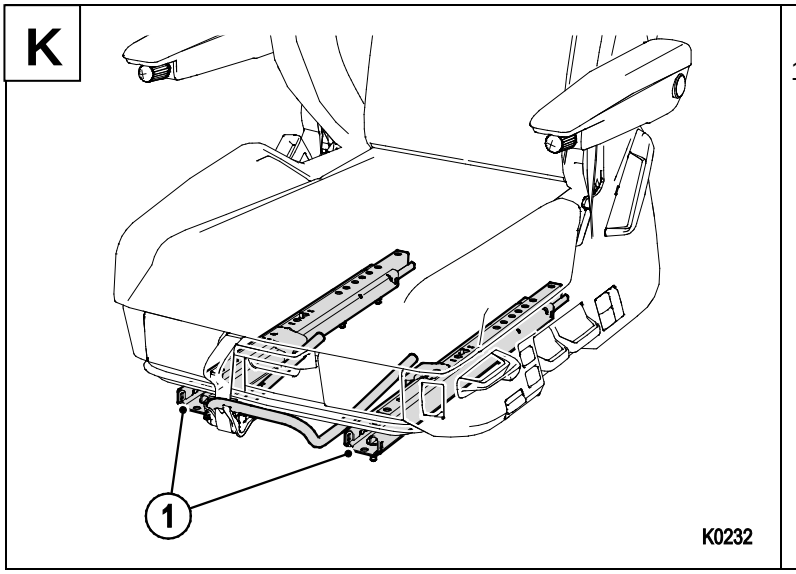
Aby ułatwić montaż, oparcie siedziska należy ustawić pionowo.



Pozycja środkowa szyny

1 Szyna dolna
2 Szyna górna

K



1 Szyny dolne

1. Przed podniesieniem odblokować szynę siedzenia i przesunąć obydwie szyny dolne (1) tak daleko do tyłu, aby osiągnąć tylną pozycję do dokręcenia szyn.

Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

Podczas przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiażdżenia i zakleszczenia palców.

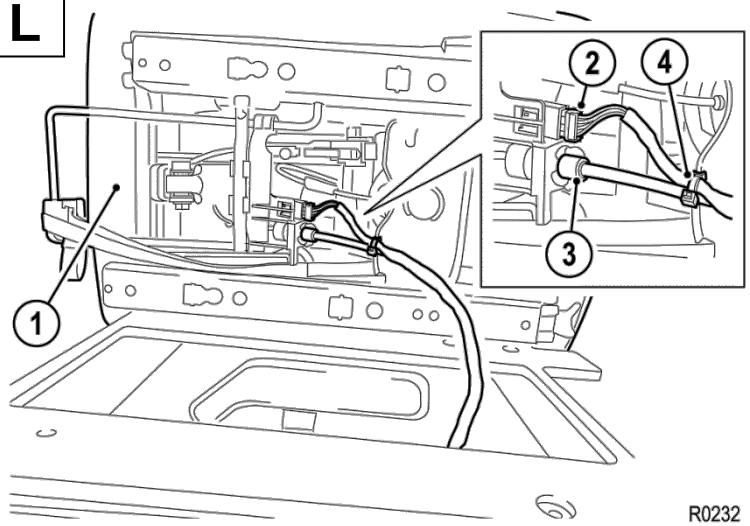
2. Siedzenie włożyć ostrożnie do pojazdu.

Ostrożnie:

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.

Zwrócić uwagę na to, aby siedzenie nie zostało uszkodzone przez urządzenie do podnoszenia i przenoszenia.

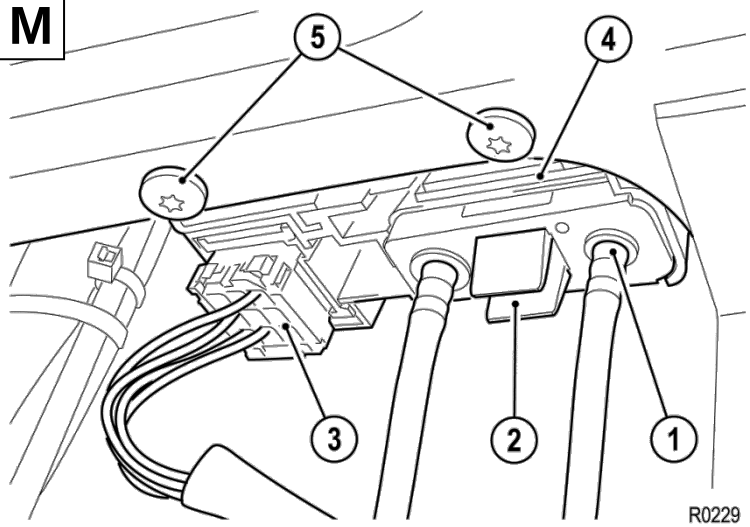
L



1 Siedzenie RECARO
2 Elektryczne złącze wtykowe
3 Przyłącze powietrza
4 Klips do krawędzi

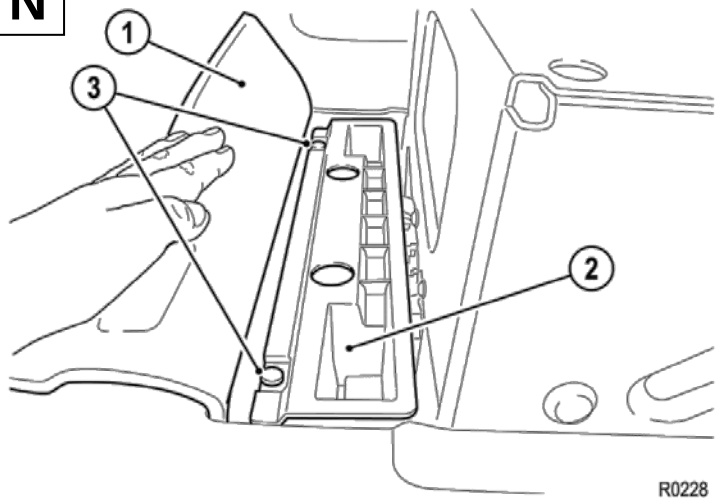
3. Ostrożnie odłożyć siedzenie (1) na bok.
4. Zamontować przyłącze powietrza (3) oraz elektryczne złącze wtykowe (2) adaptera wiązki kabli w wężu do przyłączy siedzenia RECARO.
5. Zamocować klips do krawędzi (4) na miseczce resoru powietrznego.
6. Ustawić siedzenie (1) z powrotem na adapterze.

M

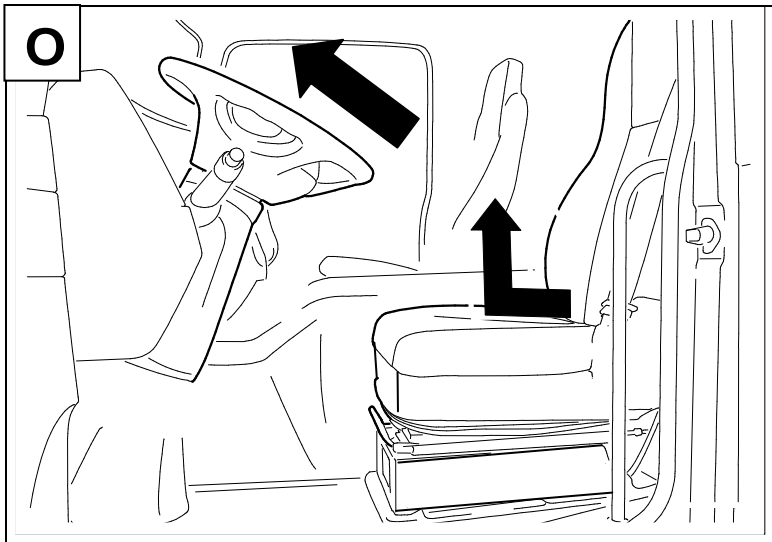


1 Przyłącze powietrza
2 Klips przyłącza powietrza
3 Elektryczne złącza wtykowe
4 Mostek adaptera
5 Śruby

7. Zamontować przyłącze powietrza (1) pojazdu do mostka adaptera (4), klips (2) musi się głośno zatrzasnąć.
8. Zamontować elektryczne złącze wtykowe (3) w mostku adaptera (4).

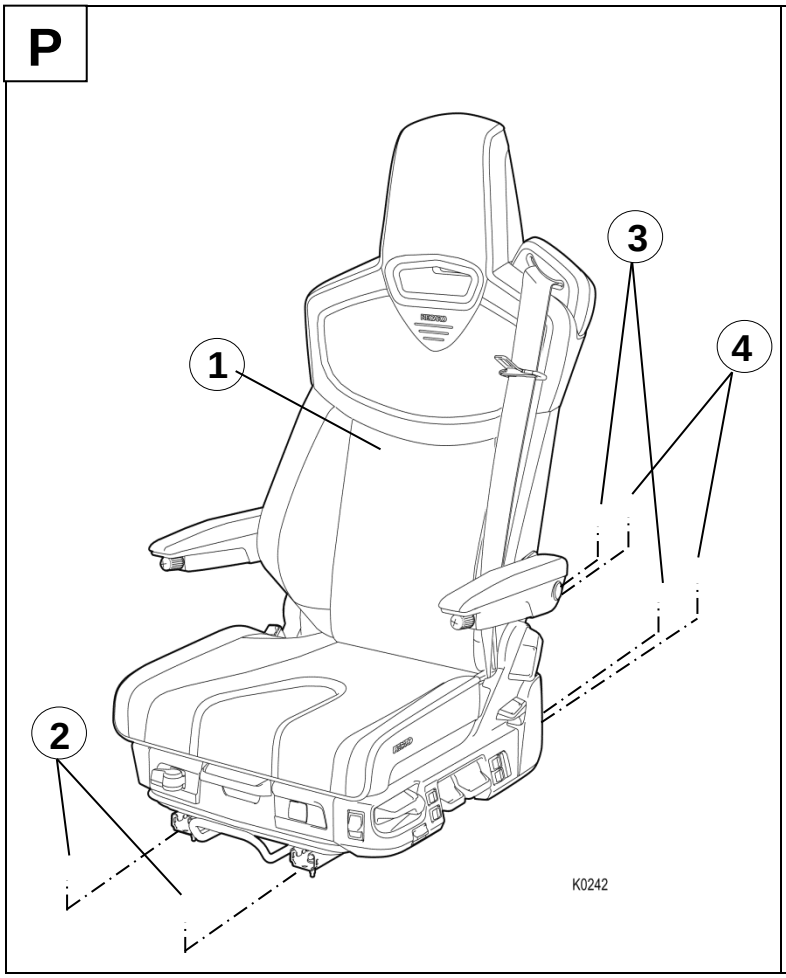
N 	1 Mata podłogowa 2 Osłona 3 Choinkowy płytkowy nit rozporowy

9. Złożyć matę podłogową (1).
10. Zamocować osłonę (2) za pomocą obydwu płytkowych nitów rozporowych (3).

O 	Ustawienie kierownicy z przodu Ustawienie siedzenia seryjnego RECARO - z przodu u góry

11. Aktywować układ pneumatyczny.
12. Ustawić regulację wysokości na najwyższą pozycję.
13. Upewnić się, że szyna siedzenia jest ustawiona do tyłu, aby cztery tylne pozycje dokręcenia były dostępne.

P



1 Siedzenie RECARO
2 Śruby z przodu - zestaw montażowy M8
3 Śruby środkowe - zestaw montażowy M8
4 Śruby z tyłu - zestaw montażowy M8

Ostrzeżenie:

Dostarczone śruby są wyposażone w mikrokapsułki i mogą być użyte tylko raz.
W przypadku wielokrotnego zastosowania mikrokapsuła traci swoją skuteczność działania i nie może zagwarantować stałego bezpieczeństwa połączenia śrubowego.

15. Wkręcić mocno cztery śruby (3, 4) z zestawu montażowego w adapter siedzenia.
16. Przesunąć siedzenie do tylnej pozycji.
17. Wkręcić mocno obydwie przednie śruby (2) z zestawu montażowego w adapter.
18. Przykręcić obydwie przednie śruby (2) przy użyciu zadanego momentu obrotowego. (adapter Torx T30)
    Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm +/-2 Nm

19. Umieścić siedzenie RECARO w przedniej pozycji
20. Przykręcić cztery tylne śruby (3, 4) i przy użyciu odpowiedniego, zadanego momentu obrotowego (adapter Torx T30).
    Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm ± 2 Nm

Niebezpieczeństwo:

W przypadku nieprzestrzegania momentów obrotowych dokręcania, śruby mogą poluzować się w trybie jazdy.

W tym przypadku koncepcja bezpieczeństwa nie występuje i nie można dalej prowadzić pojazdu. Śruby należy dokręcić za pomocą podanego momentu obrotowego dokręcania.

4. Po montażu

1. Sprawdzić, czy siedzenie daje się lekko i bezpiecznie przesuwać w kierunku wzdłużnym. Po przesunięciu siedzenia i zwolnieniu dźwigni blokady szyna siedzenia musi z obu stron zablokować się w słyszalny sposób. i Proszę zwrócić uwagę na to, aby zostało ono całkowicie zablokowane przez lekki ruch siedzenia do przodu i do tyłu.
2. Upewnić się, aby w trakcie przemieszczania szyny siedzenia do przodu i do tyłu nie zakleszczyć i nie uszkodzić kabli.
3. Sprawdzić działanie i dostępność pojedynczych elementów obsługi siedzenia.
4. Sprawdzić funkcję ostrzeżenia o niezapiętym pasie.

Ostrzeżenie!

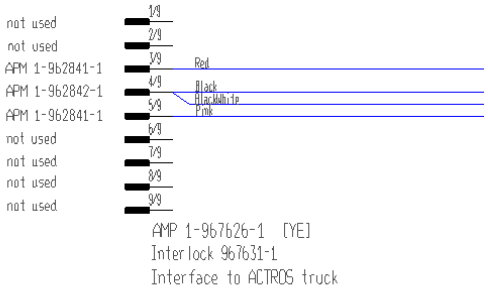
Proszę przechowywać wymontowane siedzenie w sposób uniemożliwiający dostęp do niego dzieciom.

Nie podłączać przyłączy elektrycznych siedzenia do źródeł napięcia elektrycznego.

Przy pracującym silniku i wsadzonym języczku pasa sygnał ostrzegawczy musi zgasnąć na desce rozdzielczej. Jeżeli tak nie jest, należy sprawdzić przyłącze elektryczne.

5. Schemat połączeń

Kabina

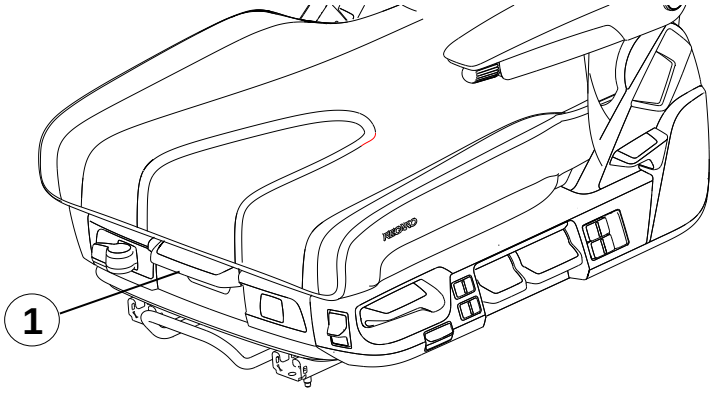


Siedzenie

Kolor czerwony	**24 V**
Kolor czarny	**GND**
Kolor czarny/biały	**Ostrzeżenie klamry pasa GND**
Kolor różowy	**Sygnał ostrzeżenia klamry pasa**

6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO

Naklejka z danymi odnośnie typu siedzenia i nadanym przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego oznaczeniem typu (naklejka KBA) znajduje się pod siedziskiem na wsporniku poprzecznym z prawej strony patrząc w kierunku jazdy. Aby sprawdzić naklejkę, konieczne jest zdemontowanie siedziska.



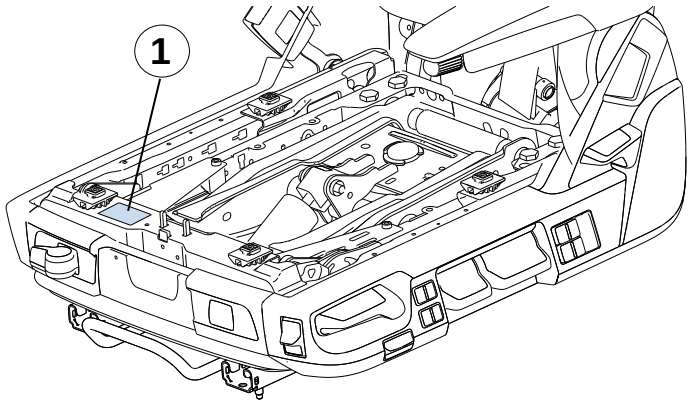
1 Uchwyt do ustawiania długości poduszki

Demontaż siedziska

1. Odryglować regulację podłużną siedziska i pociągnąć siedzisko do przodu do ogranicznika ruchu.
2. Obrócić uchwyt regulacji podłużnej siedziska w prawą stronę (w kierunku jazdy) i ponownie pociągnąć siedzisko do przodu. Teraz można wyjąć siedzisko do góry.
3. Siedzisko podnosić tylko z przodu, ponieważ z tyłu można uszkodzić kabel lub przewody powietrza.

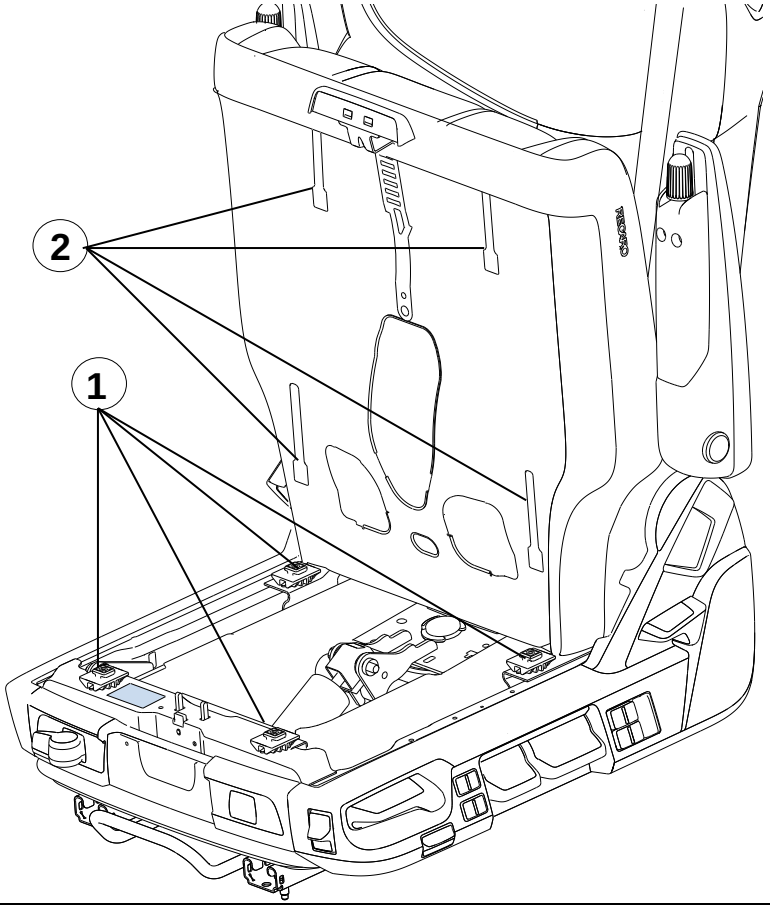
Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby podczas montażu nie uszkodzić kabla i węży przy siedzisku.



1 Naklejka KBA

Montaż siedziska

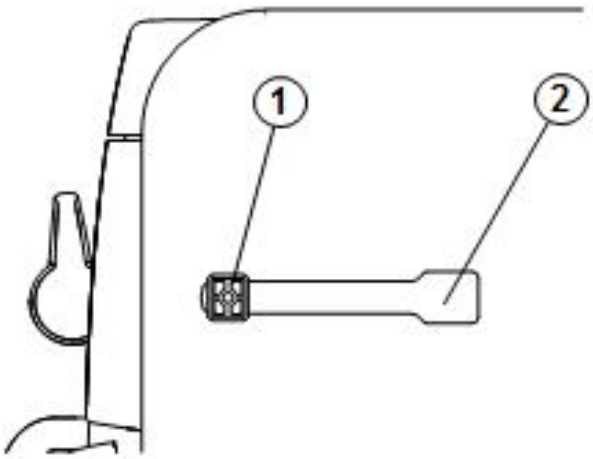


1 Element ślizgowy (4x)
2 Prowadnica siedziska (4x)

1. Nałożyć siedzisko na ramę siedzenia.
2. Wprowadzić ślizgi w odpowiednie prowadnice.

Ważna wskazówka:

Sprawdzić poprzez lekkie podniesienie i przesunięcie siedziska do przodu i do tyłu, czy elementy ślizgowe się całkowicie zatrzasnęły w prowadnicach.

	Widok z góry bez siedziska Element ślizgowy 1 zatrzaśnięty w prowadnicy 2

3. Przesunąć siedzisko do żądanej pozycji wzdłużnej.

Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby poprzez lekkie przemieszczenie siedziska do przodu i wstecz siedzisko zostanie całkowicie zablokowane.

Montážní návod pro MB ACTROS 4

Obsah

1. Klíčová tabulka Sedadla 2

2. Obecné bezpečnostní pokyny 2

2.1 Symboly a signální slova 5

2.2 Vyloučení ručení a záruka 5

3. Montážní návod sedadla RECARO 6

3.1 Montážní sada RECARO 6

3.2 Montážní nářadí k sedadlu RECARO 7

3.3 Demontáž sériového sedadla 8

3.4 Uvolněte můstek adaptéru ze sériového sedadla 12

3.5 Montáž adaptéru RECARO na adaptér sedadla 13

3.6 Montáž můstku adaptéru k adaptéru sedadla 15

3.7 Montáž sedadla RECARO 16

4. Po montáži 21

5. Schéma zapojení 21

6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO 22

1. Klíčová tabulka Sedadla

Typové označení	Obchodní název	ABE číslo
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Obecné bezpečnostní pokyny

Koupili jste si sedadlo RECARO, které nabízí pohodlí i kvalitu.

Důležité upozornění:

Všeobecné schválení k provozu je platné jen v tom případě, že je sedadlo RECARO zabudované v kombinaci s kompletní montážní sadou vhodnou pro dané vozidlo.
Aktuální verzi všeobecného schválení k provozu (ABE) najdete na naší domovské stránce.

Montážní sada

Sedadlo však může své úlohy a funkce splňovat jen v případě, že bylo správně a v plném rozsahu namontováno dle pokynů a instrukcí uvedených v tomto montážním návodu a za dodržení různých bezpečnostních pokynů a preventivních opatření.

Nebezpečí:

Sedadlo RECARO by měl namontovat a elektricky a pneumaticky zapojit odborný servis.

Neodborně namontované sedadlo může při nehodách vést k závažnému dalšímu ohrožení zdraví a života. Následujte přesně všechny pokyny, popisy, varování a upozornění na nebezpečí apod.

Sedadlo RECARO je určeno výhradně pro vozidla s levostranným řízením. Při vestavbě do vozidla s pravostranným řízením může dojít k nežádoucímu přestavení ovládacích prvků způsobenému přilehlými konstrukčními díly v oblasti sedadla. Kromě toho nemůže být zaručena přístupnost ovládacích prvků. V případě zatížení podobnému nárazu (nehoda) to může vést k přestavení sedadla.

Sedadla RECARO smí být namontována pouze do vozidel, pro která existuje povolení od německého Spolkového úřadu pro silniční provoz k vestavbě (vozidla bez 2. řady sedadel / bez airbagu ve volantu, sedadla s nedílným 3 bodovým pásem / bez airbagu / bez předepínače pásu). Při nedodržení hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.

Má-li Vaše originální sedadlo airbag a / nebo předepínač pásu, nesmí být toto sedadlo vyměněno za sedadlo RECARO. Originální sedadla jsou pro aktivní ochranu proti zranění v situaci podobné nárazu (nehoda) přizpůsobeny příslušnému modelu vozidla. Pokud bude originální sedadlo vyměněno za sedadlo RECARO, není zaručena ochrana před úrazem.

Varování:

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických připojení.

Zajistěte rovněž, aby byla před zahájením všech prací na elektrickém zařízení vozidla odpojena baterie resp., aby byl zaručen beznapěťový stav.

Není-li elektrická zástrčka a / nebo pneumatická spojka u adaptéru hadicového kabelového svazku kompatibilní s přípojkou ve vozidle, musí tato připojení provést odborný servis.

Jestliže je původní sedadlo bez elektrických komfortních funkcí nahrazeno sedadlem RECARO, lze u dodaného adaptéru hadicového kabelového svazku oddělit elektrickou zástrčku na straně vozidla. Svazek kabelů pak musí připojit odborník k vhodnému internímu zdroji proudu ve vozidle. Schéma zapojení viz kap 5.

I přes největší možnou péči při konstrukci elektrických konektorů a / nebo pneumatických spojek u adaptéru hadicového kabelového svazku nelze vyloučit, že tyto nebudou kompatibilní s přípojkami ve vozidle. V tomto případě informujte Adient Components Ltd. & Co. KG (viz adresa na poslední straně).

Při montáži sedadla je třeba zajistit, aby mezi sedadlem a konstrukčními díly kabiny (např. ovládání vyklápěče, řídicí jednotky) zůstal dostatečně velký volný prostor. Popřípadě je třeba přesunout konstrukční díly kabiny ovlivňující průchodnost (např. ovládání vyklápěče).

Stejně tak je třeba zajistit, aby nebyly ve vnitřním prostoru konzole pod sedadlem ukládány předměty, které by mohly vést k poškození přípojných vedení sedadla.
Kromě toho musí být pro sedadlo zajištěn dostatečně velký volný prostor kvůli kývavým pohybům.

2.1 Symboly a signální slova

Symbol	Signální slovo	Význam
	Nebezpečí:	Hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Varování:	Jedná se o možnou nebezpečnou situaci s následkem smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Pozor:	Označuje možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehká nebo drobná zranění nebo věcné škody.
	Důležité upozornění:	Toto upozornění se musí dodržovat, protože při jeho nerespektování se může poškodit produkt nebo blízké okolí produktu, rovněž může být omezena nebo znemožněna funkčnost a bezpečnost produktu.

2.2 Vyloučení ručení a záruka

Sedadla RECARO jsou všeobecně vhodná jen pro kabiny v jejich originálním stavu. Odpovídající kabiny najdete ve všeobecném schválení k provozu (ABE), které je přiloženo k montážní sadě, nebo které je k dispozici ke stažení na naší domovské stránce.

Předpokladem záruky pro sedadlo je přesné dodržení a uvedení tohoto montážního návodu do praxe v plném rozsahu. Nedodržení nebo omezené dodržení tohoto montážního návodu, jakož i změny na samotném výrobku vylučují ručení ze záruky. To platí také při použití konstrukčních dílů nepovolených firmou RECARO, např. držáků na nápoje, háčků na oděv, hasicích prostředků apod.

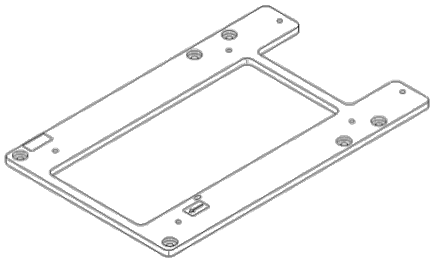
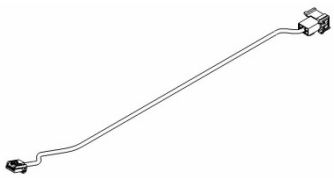
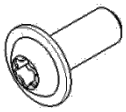
Montáž sedadla musí být provedena výhradně za nejpřísnějšího dodržení tohoto montážního návodu. Sedadlo, adaptace a celek podlahy vozidla nesmí být měněny, neboť by to mělo za následek úplné vyloučení ze záruky.

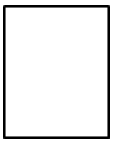
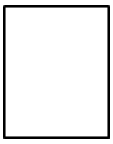
3. Montážní návod sedadla RECARO

Nebezpečí:

Řiďte se přesně pokyny montážního návodu.

3.1 Montážní sada RECARO

	1 x adaptér
	1 x adaptér hadicového kabelového svazku
	6 x šroub s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem M8 x 12
	6 x šroub s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem M8 x 20
	1 x kabelová páska
	1 x návod k montáži

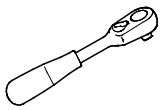
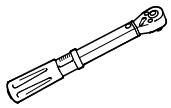
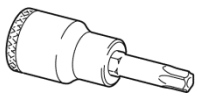
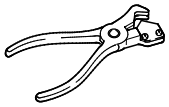
	1 x štítek montážní sada
	1 x VPP (Všeobecné povolení k provozu) C 6000
	1 x VPP (Všeobecné povolení k provozu) C 7000

Dříve než začnete s demontáží sériového sedadla, se ujistěte, že se všechny shora uvedené díly nachází ve Vaší montážní sadě.

Důležité upozornění:

Nalepte přiložený štítek z montážní sady do návodu k obsluze sedadla RECARO, abyste v budoucnu měli po ruce příslušné informace.

3.2 Montážní nářadí k sedadlu RECARO

	Ráčna
	Momentový klíč
	Adaptér Torx T30
	Nůžky na hadice

3.3 Demontáž sériového sedadla

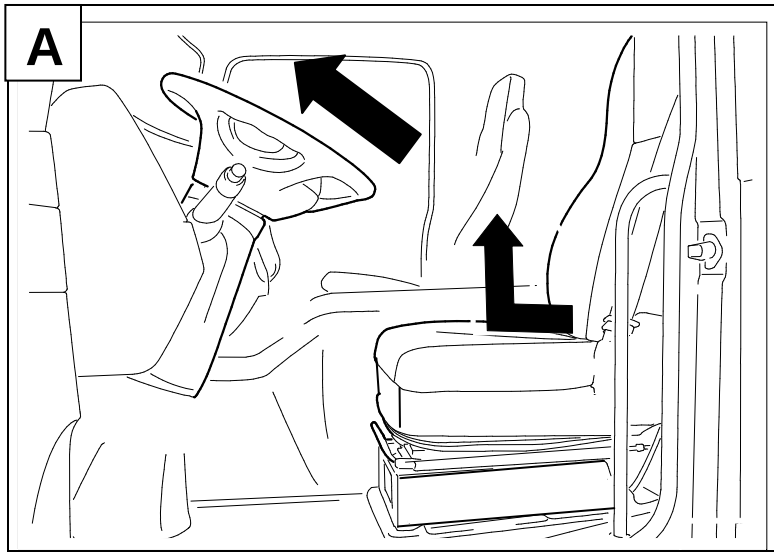
Pozor:

Před zahájením demontáže se ujistěte, že je Vaše vozidlo bezpečně odstavené, a že máte Vy během provádění prací vždy pevné postavení.

Důležité upozornění:

Sériové sedadlo je třeba z vozidla kompletně demontovat spolu s lištami sedadla a zámkem bezpečnostního pásu.
Pro připevnění sedadla RECARO je v každém případě třeba použít k němu přibalené, nové šrouby.

A



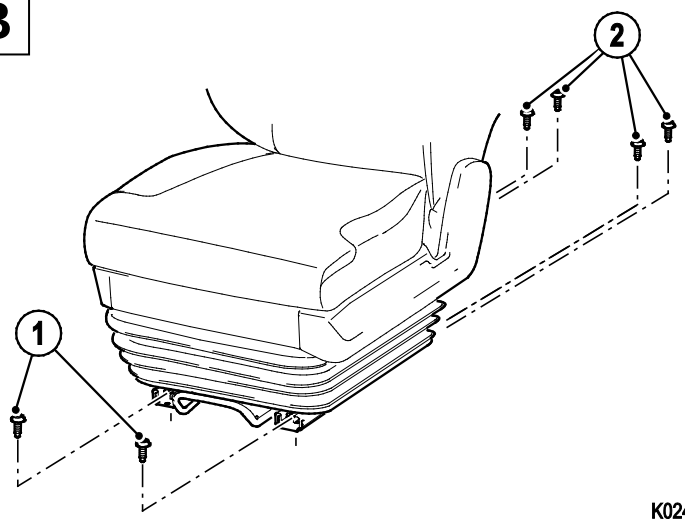
Nastavení volantu – vpředu
Nastavení sériového sedadla – vpředu, nahoře

1. Dejte volant do nejpřednější polohy.
2. Uveďte opěradlo sedadla do svislé polohy a sedadlo posuňte do nejpřednější a nejvyšší polohy.

Varování (nebezpečí skřípnutí):

Při spuštění sedadla hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.

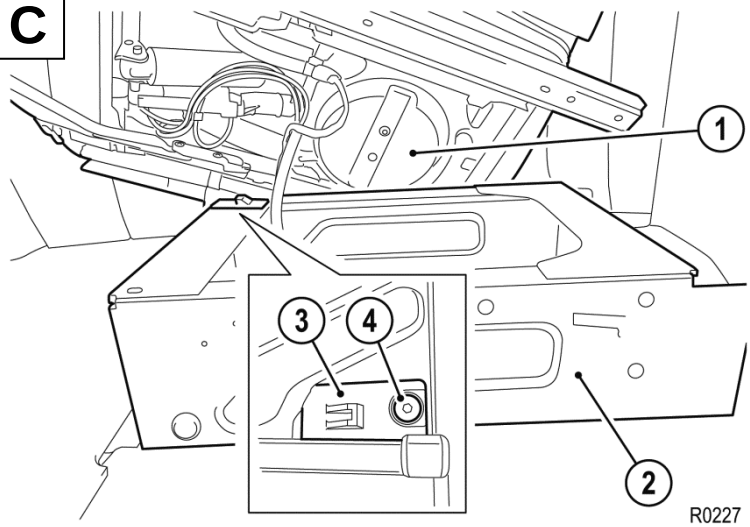
B



1 Přední šrouby
2 Zadní šrouby

3. Uvolněte čtyři zadní šrouby (2) upevnění lišty a vyndejte je.
4. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy.
5. Uvolněte oba přední šrouby (1) upevnění lišty a vyndejte je.
6. Aktivujte rychlé spuštění.
7. Vypusťte vzduchový systém vozidla, (v případě potřeby si přečtěte návod výrobce).

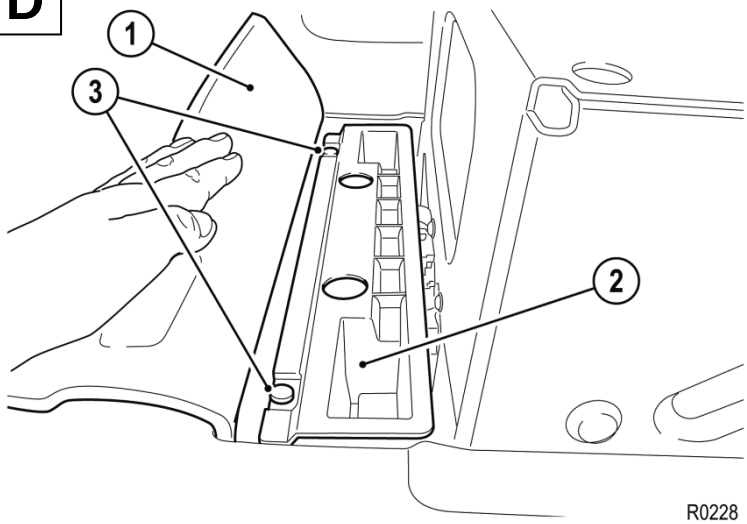
C



1 Sedadlo
2 Adaptér sedadla
3 Zarážka
4 Šroub

8. Opatrně položte sedadlo (1) na stranu.
9. Uvolněte příslušné kabelové pásky v adaptéru sedadla (2).
10. Uvolněte šroub (4) zarážky (3) (pokud je součástí), vyjměte díly a uschovejte je spolu se sériovým sedadlem.
11. Postavte sedadlo opět na adaptér sedadla (2).

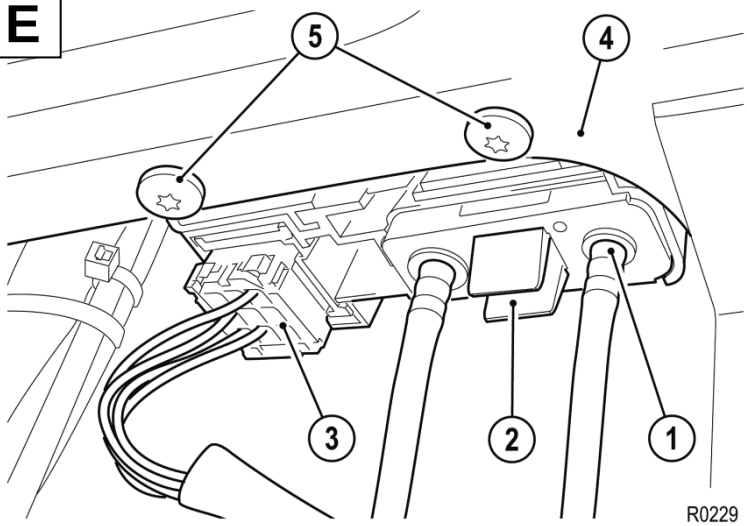
D



1 Podlahová rohož
2 Kryt
3 Rozpínací nýt

12. Sklopte zpět podlahovou rohož (1).
13. Demontujte kryt (2) vyjmutím rozpínacích nýtů (3).

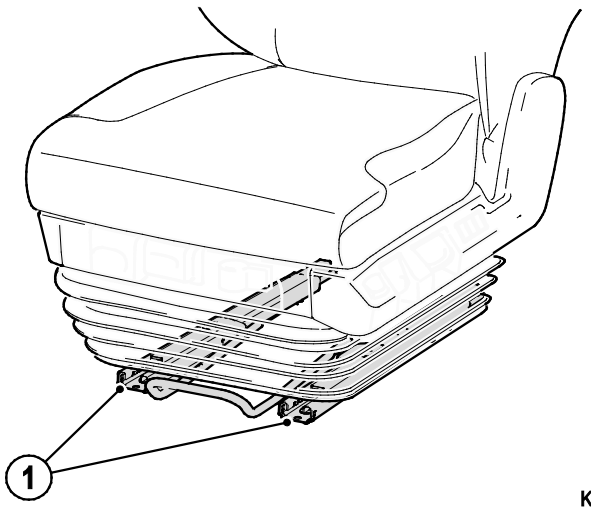
E



1 Připojení vzduchu
2 Klip připojení vzduchu
3 Elektrická zásuvná svorkovnice
4 Můstek adaptéru
5 Šrouby

14. Oddělte přípojku vzduchu (1) vozidla u můstku adaptéru (4) tak, že zmáčknete klip (2) a vytáhnete přípojku vzduchu.
15. Rozpojte elektrickou zásuvnou svorkovnici (3) od můstku adaptéru (4).
16. Uvolněte šrouby (5) můstku adaptéru (4) a vyjměte je.

F	1 Dolní lišta



17. Odblokujte lišty sedadla a posuňte obě dolní lišty (1) ručně do střední polohy.
18. Opatrně vyzvedněte sedadlo z vozidla a odložte jej vedle vozidla.

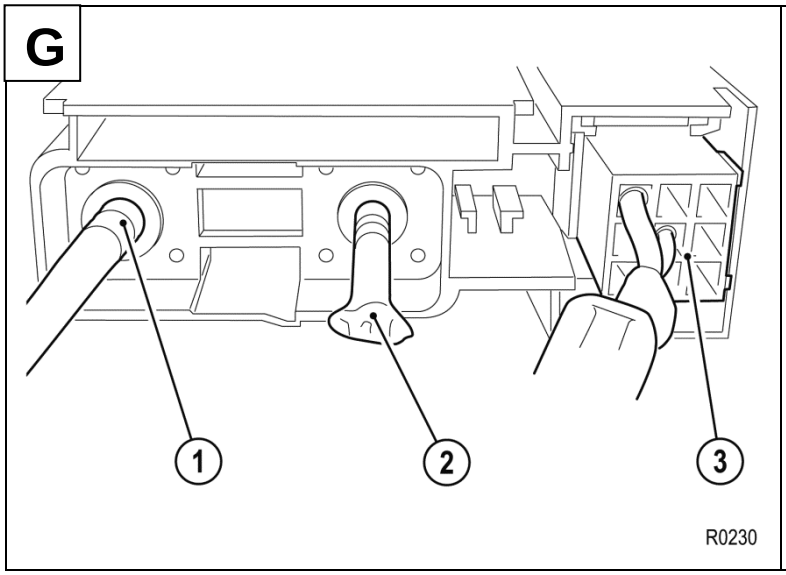
Varování (nebezpečí skřípnutí):

Při posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.

Pozor:

Vezměte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.

3.4 Uvolněte můstek adaptéru ze sériového sedadla.



1 Hadice přívodu vzduchu
2 Hadice odvodu vzduchu
3 Elektrické připojení

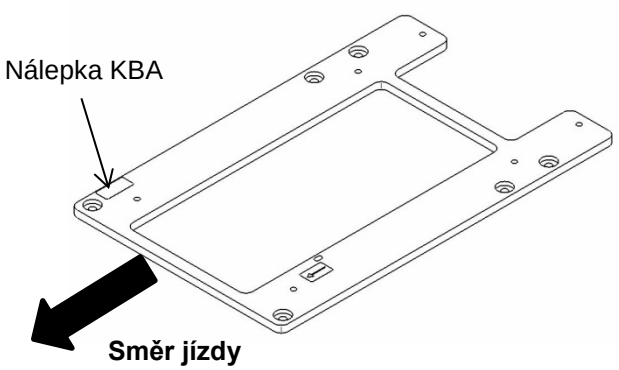
1. Rozpojte hadici odvodu vzduchu (2) - bílá barva - cca 5 cm před můstkem adaptéru uvnitř a utěsněte ji lepicí páskou (nůžky na hadice).
2. Uvolněte připojení hadice přívodu vzduchu (1) z můstku adaptéru uvnitř (trn ∅14 mm nebo odpovídající ořech).
3. Uvolněte elektrickou zásuvnou svorkovnici (3) z můstku adaptéru uvnitř (uvolněte západku pomocí vhodného pomocného prostředku).

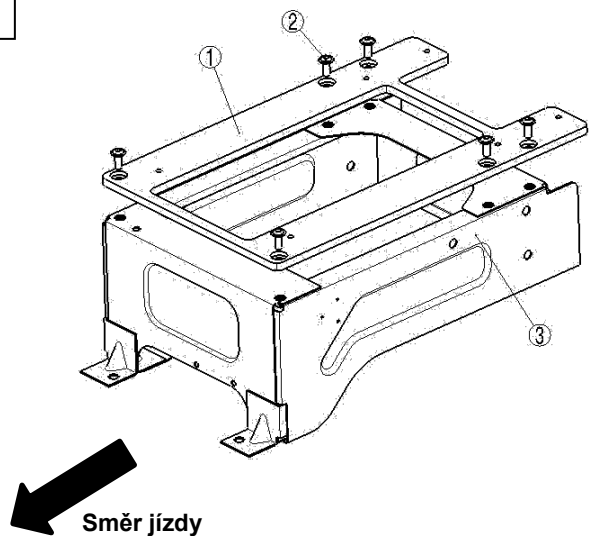
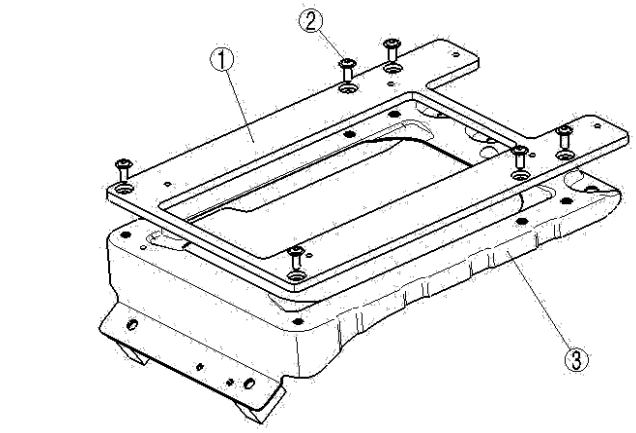
3.5 Montáž adaptéru RECARO na adaptér sedadla

Důležité upozornění:

Při montáži dbejte na označená místa na adaptéru.

Při všech montážních pracích bezpodmínečně dbejte na uvedený utahovací moment.

	Šipka musí ukazovat ve směru jízdy.
	Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz (KBA) musí být umístěna ve směru jízdy na pravé straně adaptéru.

H  **Směr jízdy**	1 Vysoký adaptér 2 Šrouby M8 x 20 z montážní sady 3 Adaptér sedadla
 **Směr jízdy**	1 Nízký adaptér 2 Šrouby M8 x 20 z montážní sady 3 Adaptér sedadla

4. Položte adaptér (1) na adaptér sedadla (3).
   Dbejte na označená místa!
5. Zašroubujte všechny šrouby (2) z montážní sady skrz adaptér (1) do adaptéru sedadla a ručně je utáhněte.
6. Našroubujte pevně šrouby (2) určeným utahovacím momentem.

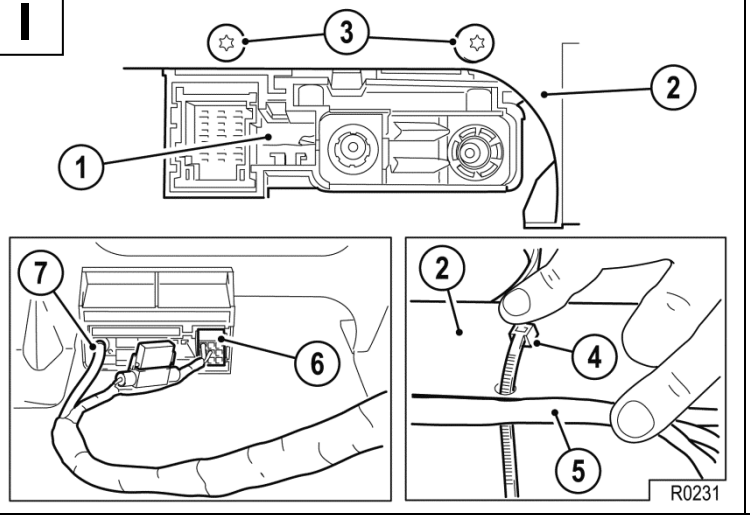
Utahovací točivý moment: **Šrouby M8: 25 Nm +/-2 Nm**

Varování!

Dbejte na to, aby nebyl překročen ani podhodnocen výše uvedený utahovací moment.
Při příliš nízkém utahovacím momentu se mohou šrouby při jízdním provozu uvolnit. Při příliš vysokém utahovacím momentu hrozí nebezpečí poškození závitu. V obou případech hrozí značné riziko nehody a poranění při jízdním provozu.
Vozidlo je třeba okamžitě odstavit a šrouby musí být nahrazeny novými šrouby resp. musí být utaženy pojistkou šroubu předepsaným utahovacím momentem.

3.6 Montáž můstku adaptéru k adaptéru sedadla

I



1 Můstek adaptéru
2 Adaptér sedadla
3 Šrouby můstku adaptéru
4 Kabelová páska
5 Kabelový svazek
6 Elektrické připojení
7 Přípojka vzduchu

1. Namontujte elektrické připojení (6) a připojení vzduchu (7) adaptéru hadicového kabelového svazku dodávaného jako součást montážní sady do můstku adaptéru (1).
2. Přišroubujte můstek adaptéru (1) vyjmutými originálními šrouby (3) k adaptéru sedadla (2).
3. **AROCS:** Zajistěte kabelový svazek (5) kabelovou páskou (4) z montážní sady.

Varování:

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických přípojek pro zaručení dobrého spojení kontaktů.

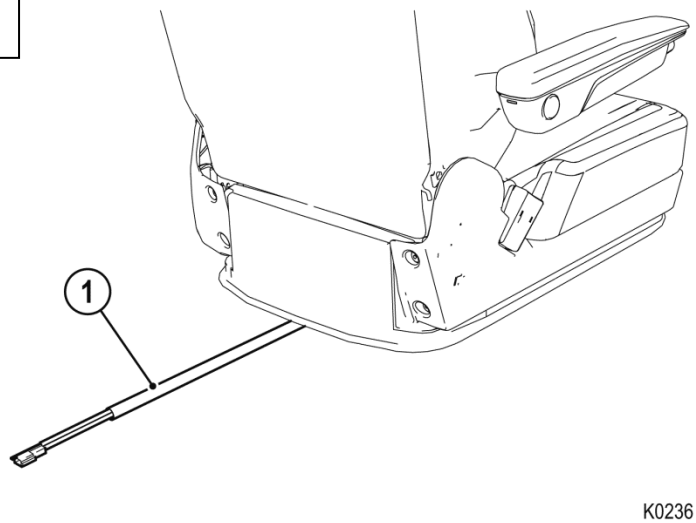
3.7 Montáž sedadla RECARO

Důležité upozornění:

Montáž hadicového kabelového svazku k sedadlu RECARO se provádí mimo vozidlo.

Nejprve odstraňte hadicový kabelový svazek připevněný k sedadlu (je-li k dispozici) a zlikvidujte jej. K tomu položte sedadlo na zadní stranu opěradla, abyste zabránili poškození krytů a madel.

J



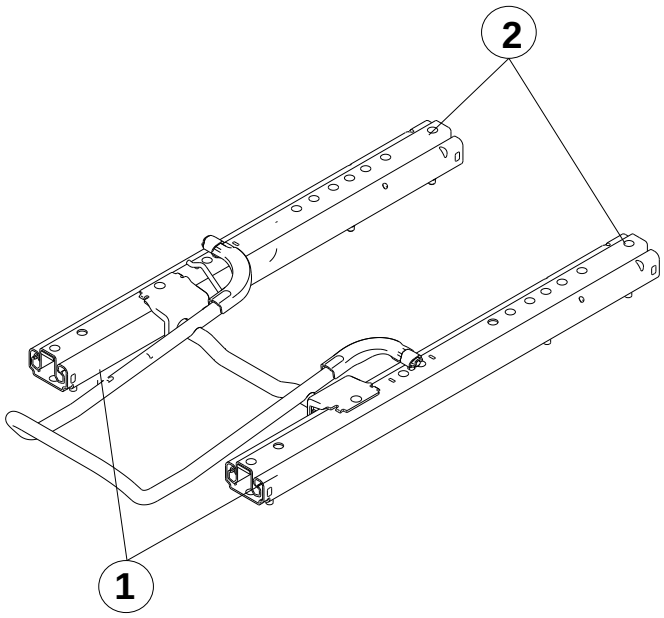
1 Hadicový kabelový svazek

Varování:

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických přípojek pro zaručení dobrého spojení kontaktů.

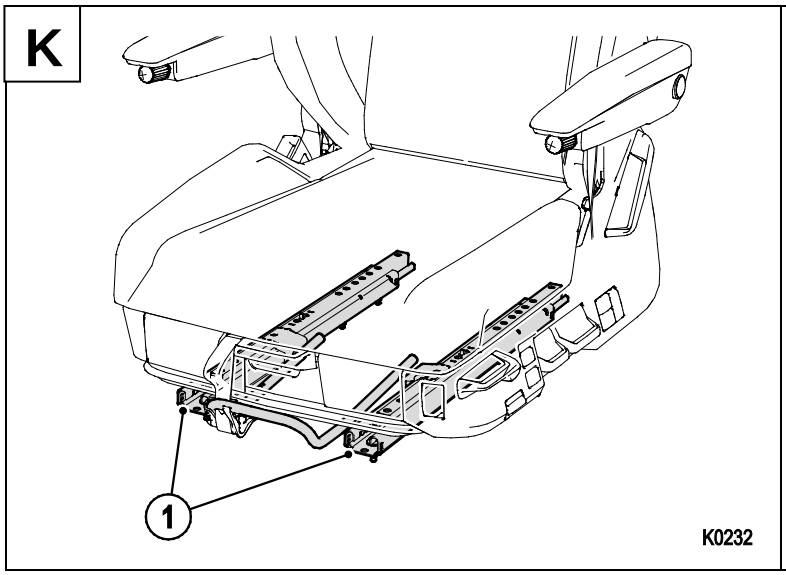
Důležité upozornění:

Pro usnadnění montáže uveďte opěradlo sedadla do svislé polohy.



Střední poloha lišt

1 Dolní lišta
2 Horní lišta



1 Dolní lišty

1. Před nasazením odblokujte lištu sedadla, a obě dolní lišty (1) posuňte tak daleko dozadu, abyste dosáhli na zadní pozici pro přišroubování lišt.

Varování (nebezpečí skřípnutí):

Při posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.

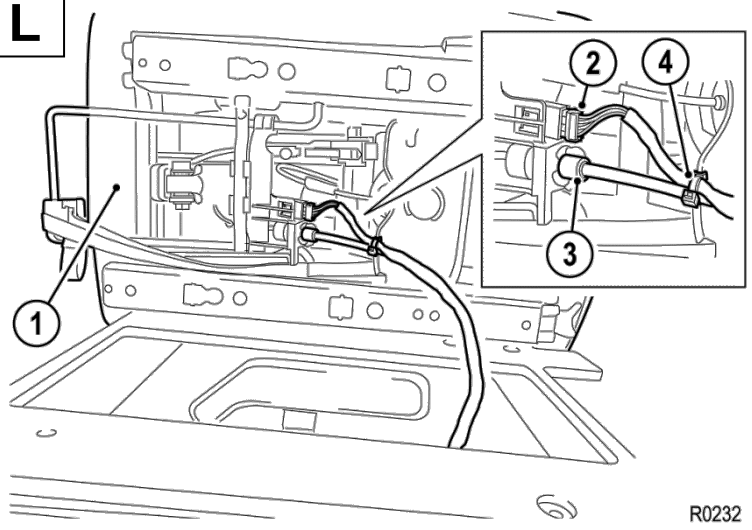
2. Opatrně zvedněte sedadlo do vozidla.

Pozor:

Vezměte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.

Dejte pozor na to, aby se sedadlo nepoškodilo pomocným prostředkem pro zvedání resp. transport.

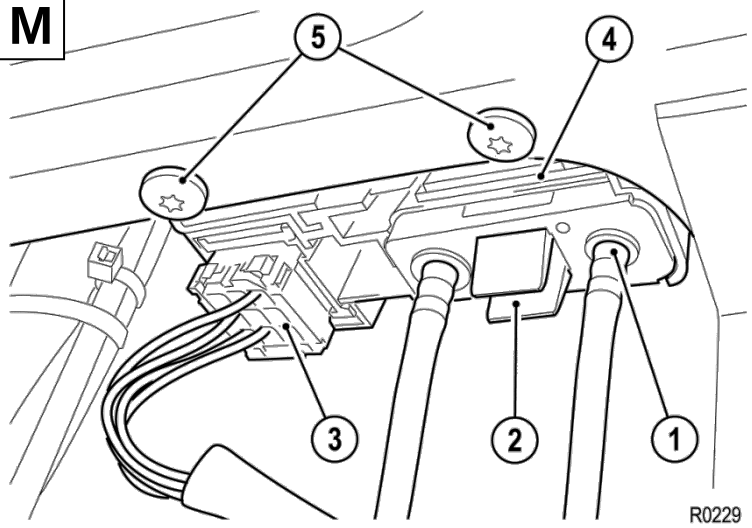
L



1 Sedadlo RECARO
2 Elektrická zásuvná svorkovnice
3 Přípojka vzduchu
4 Příchytka na hranu

3. Opatrně odložte sedadlo (1) na stranu.
4. Namontujte přípojku vzduchu (3) a elektrickou zásuvnou svorkovnici (2) adaptéru hadicového kabelového svazku k přípojkám sedadla RECARO.
5. Připevněte příchytku na hranu (4) k podložce vzduchových pružin.
6. Postavte sedadlo (1) zpět na adaptér.

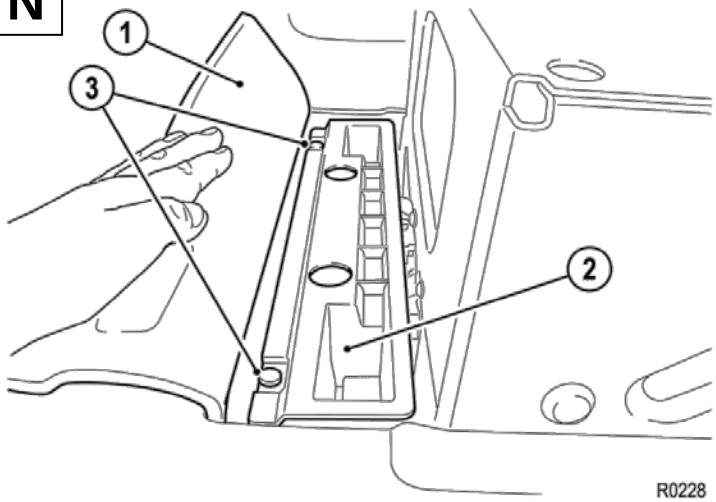
M



1 Přípojka vzduchu
2 Příchytka připojení vzduchu
3 Elektrická zásuvná svorkovnice
4 Můstek adaptéru
5 Šrouby

7. Namontujte přípojení vzduchu (1) vozidla na můstek adaptéru (4), příchytka musí slyšitelně zaklapnout.
8. Namontujte elektrickou zásuvnou svorkovnici (3) do můstku adaptéru (4).

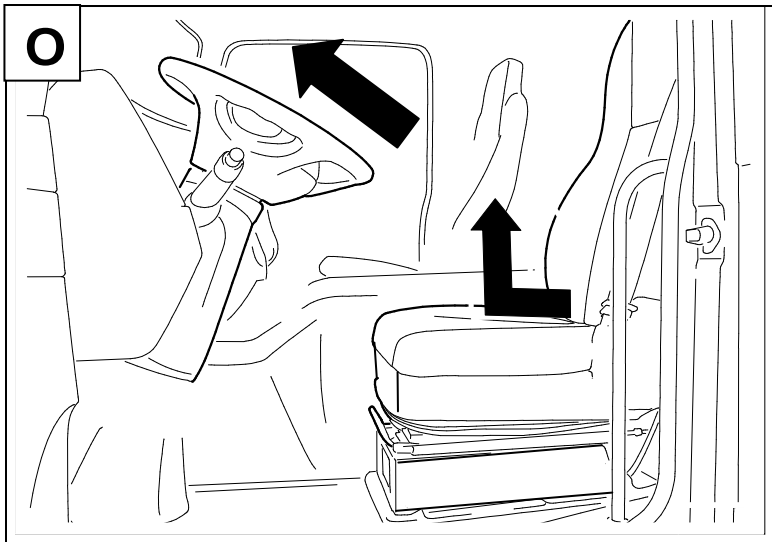
N



1 Podlahová rohož
2 Kryt
3 Rozpínací nýt

9. Sklopte zpět podlahovou rohož (1).
10. Připevněte kryt (2) oběma rozpínacími nýty (3).

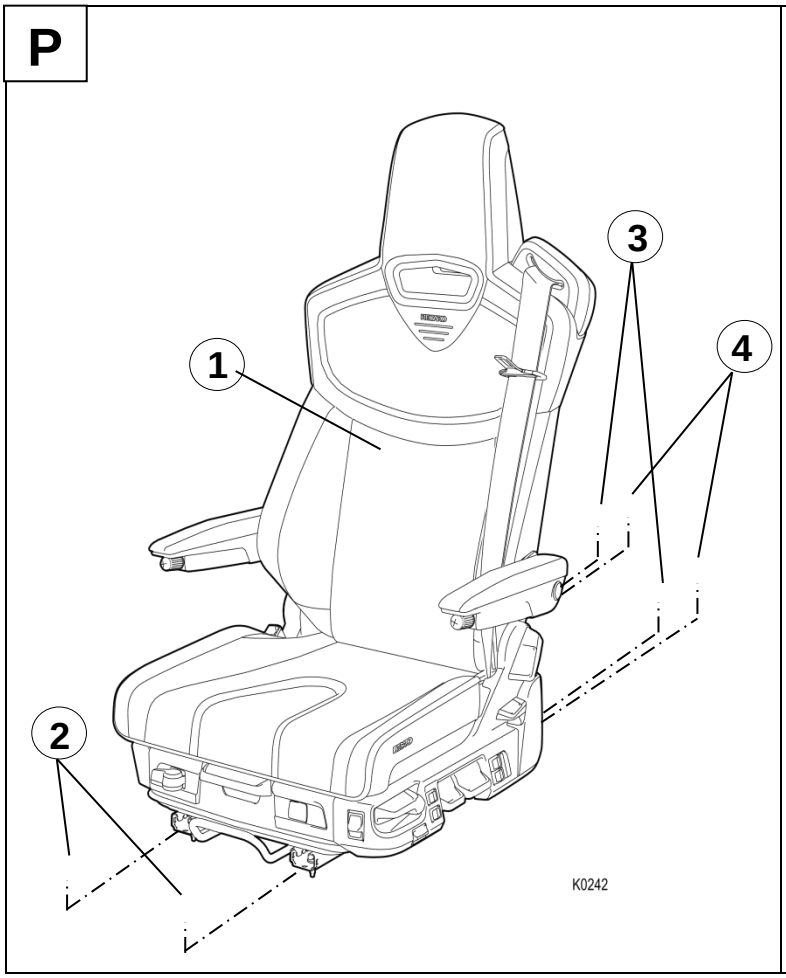
O



Nastavení volantu - vpředu
Nastavení sedadla RECARO - vpředu nahoře

11. Aktivujte systém stlačeného vzduchu.
12. Výškové nastavení uveďte do nejvyšší polohy.
13. Ujistěte se, že je lišta sedadla nastavena dozadu, aby byl umožněn přístup k zadním pozicím pro přišroubování lišt.

P



1 Sedadlo RECARO
2 Šrouby vpředu - M8 z montážní sady
3 Šrouby střed - M8 z montážní sady
4 Šrouby vzadu - M8 z montážní sady

Varování:

Přiložené šrouby jsou opatřeny mikrozapouzdřením a smí být použity jen jednou.
Při opakovaném použití pozbývá mikrozapouzdření svého účinku a nemůže tak být zaručeno trvalé zajištění šroubového spojení.

15. Zašroubujte čtyři šrouby (3, 4) z montážní sady do adaptéru a ručně je utáhněte.
16. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy.
17. Našroubujte oba přední šrouby (2) z montážní sady do adaptérů a ručně je utáhněte.
18. Utáhněte oba přední šrouby (2) určeným utahovacím momentem.
    (adaptér Torx T30).
    Utahovací točivý moment: **Šrouby M8: 25 Nm +/-2 Nm**

19. Posuňte sedadlo RECARO do nejpřednější pozice.
20. Utáhněte čtyři zadní šrouby (3, 4) určeným utahovacím momentem (adaptér Torx T30).
    Utahovací točivý moment: **Šrouby M8: 25 Nm ± 2 Nm**

Nebezpečí:

Při nedodržení utahovacích momentů se mohou šrouby při jízdním provozu uvolnit.

V takovémto případě již není zaručen koncept bezpečnosti a vozidlo nesmí být dále provozováno.
Šrouby se musí dotáhnout určeným utahovacím momentem.

4. Po montáži

1. Vyzkoušejte, zda je možné sedadlo v podélném směru lehce a bezpečně posunovat. Lišta sedadla musí po posunutí sedadla a uvolnění blokovací páky na obou stranách slyšitelně zaskočit. Lehkým pohybem sedadla vpřed a vzad zkontrolujte, že je sedadlo na obou stranách zcela zablokované.
2. Ujistěte se, že při pojíždění lišty sedadla sem a tam nemohou být skřípnuty nebo poškozeny žádné kabely a hadice.
3. Zkontrolujte funkci a přístupnost jednotlivých ovládacích prvků sedadla.
4. Zkontrolujte varovnou funkci nezapnutého pásu.

Varování!

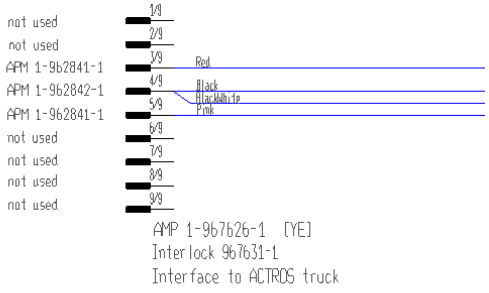
Demontované sedadlo chraňte před přístupem dětí.

Nepřipojujte elektrické přípojky sedadla ke zdrojům elektrického napětí.

Při běžícím motoru a zasunuté sponě pásu musí varovný signál v přístrojové desce zmizet. Není-li tomu tak, je třeba zkontrolovat elektrické připojení.

5. Schéma zapojení

Kabina

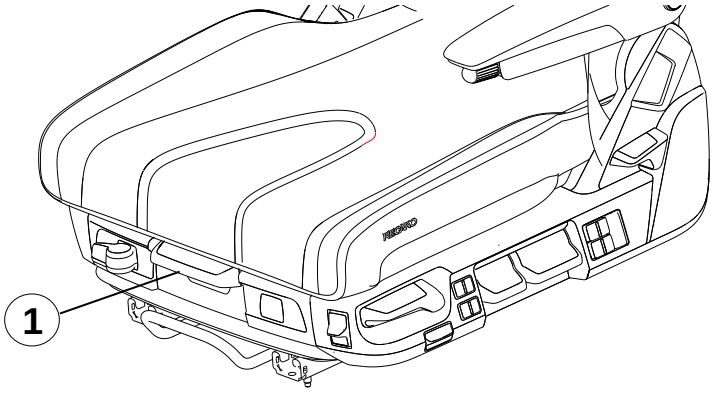


Sedadlo

červená	**24 V**
černá	**GND**
černá / bílá	**Výstraha zámku bezpečnostních pásů GND**
růžová	**Varovný signál zámku bezpečnostních pásů**

6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO

Nálepka s údajem typu sedadla a typovou značkou Spolkového úřadu pro silniční provoz (nálepka KBA) se nachází pod polštářem sedadla na příčném nosníku ve směru jízdy vpravo. Ke kontrole nálepky se musí polštář sedadla demontovat.



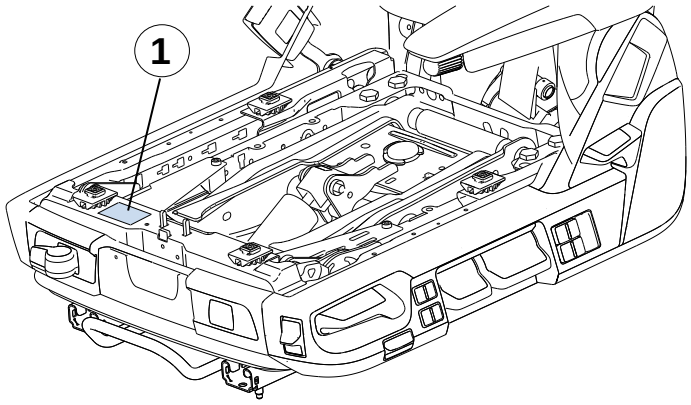
1 madlo podélného nastavení polštáře

Demontáž polštáře sedadla

1. Odblokujte podélné nastavení polštáře sedadla a polštář vytáhněte dopředu do dorazu.
2. Madlo podélného nastavení polštáře sedadla otočte doprava (ve směru jízdy) a polštář sedadla vytáhněte ještě jednou dopředu. Polštář sedadla lze nyní vyjmout nahoru.
3. Polštář sedadla zvedejte prosím jen vpředu, protože by se vzadu mohly poškodit kabely a vzduchová vedení.

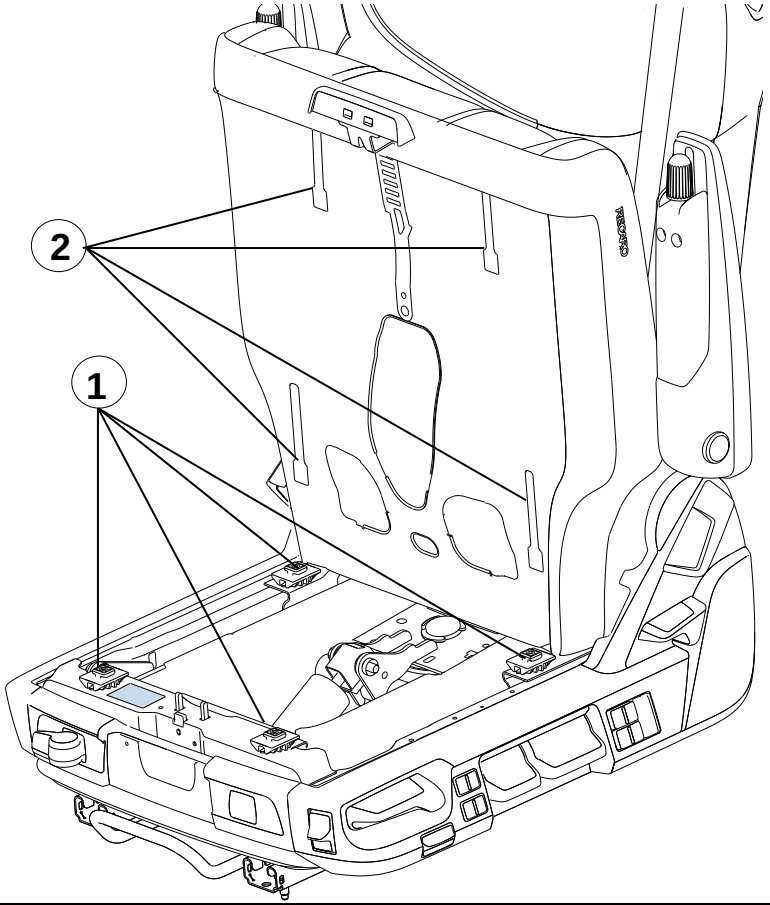
Důležité upozornění:

Dávejte pozor na to, abyste při demontáži nepoškodili kabely a hadice v polštáři sedadla.



1 nálepka KBA

Montáž polštáře sedadla

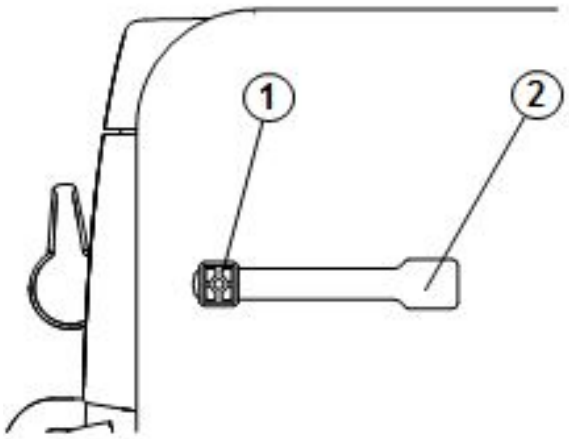


1 zaváděcí výstupek (4x)
2 zaváděcí výřez polštáře sedadla (4)

1. Položte polštář sedadla na rám sedadla.
2. Vložte zaváděcí výstupky do odpovídajících zaváděcích výřezů.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla sem a tam zkontrolujte, zda zaváděcí výstupky zcela a bezpečně zaskočily do zaváděcích výřezů.

	Zobrazení seshora, bez polštáře sedáku Zaváděcí výstupek 1 zaskočil do zaváděcího výřezu 2

3. Polštář sedadla posuňte do požadované podélné pozice.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla dopředu a dozadu zkontrolujte, zda je polštář sedadla zcela zablokován.

Istruzioni di montaggio per MB ACTROS 4

Indice

1. Tabella delle chiavi sedili 2

2. Note generali sulla sicurezza 2

2.1 Simboli e parole di avvertimento 5

2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia 5

3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO 6

3.1 Kit di montaggio RECARO 6

3.2 Utensili di montaggio sedile RECARO 7

3.3 Smontaggio del sedile di serie 8

3.4 Staccare il ponte adattatore dal sedile di serie. 12

3.5 Montaggio dell'adattatore RECARO sull'adattatore sedile 13

3.6 Montaggio del ponte adattatore nell'adattatore sedile 15

3.7 Montaggio del sedile RECARO 16

4. Dopo il montaggio 21

5. Schema elettrico 21

6. Adesivo Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO 22

1. Tabella delle chiavi sedili

Denominazione di tipo	Denominazione commerciale	Numero ABE
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Note generali sulla sicurezza

Ha acquistato un sedile RECARO, in grado di offrire un comfort e una sicurezza senza pari.

Avvertenza importante:

L'omologazione di riferimento tedesca è valida solo se il sedile RECARO viene montato in combinazione con il kit di montaggio completo specifico per il veicolo.
La versione attuale dell'omologazione di riferimento tedesca (ABE) è disponibile alla nostra homepage.

Kit di Montaggio

Il sedile può tuttavia svolgere le sue funzioni e i suoi compiti solo se viene montato in modo completo e corretto secondo le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e tenendo in considerazione le varie avvertenze di pericolo e misure precauzionali.

Pericolo:

Il sedile RECARO va montato e collegato elettricamente e pneumaticamente dal personale di un'officina specializzata.

Se il sedile non è montato correttamente, in caso di incidenti ci possono essere gravi pericoli di lesioni e persino di morte. È necessario attenersi con attenzione a tutte le note, descrizioni, avvertenze, indicazioni di pericolo, eccetera.

Il sedile RECARO è destinato esclusivamente a veicoli con guida a sinistra. In caso di montaggio in un veicolo con guida a destra si può verificare uno spostamento non intenzionale degli elementi di comando a causa dei componenti vicini nell'area del sedile. Inoltre non si può garantire l'accessibilità agli elementi di comando. In caso di sollecitazione simile a un urto (incidente), questo può causare lo spostamento del sedile.

I sedili RECARO possono essere installati solo in veicoli per il cui montaggio è disponibile un'autorizzazione da parte del Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) (veicoli senza 2a fila di sedili/senza airbag sul volante, sedili con cintura integrale a 3 punti/senza airbag/senza pretensionatore). In caso di mancato rispetto, pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi, fino alla morte.

Se il sedile originale dispone di un airbag e/o pretensionatore, esso non va sostituito con un sedile RECARO. I sedili originali sono destinati a una protezione attiva contro le lesioni in una situazione simile a un urto (incidente) sul relativo modello di veicolo. Se il sedile originale viene sostituito con un sedile RECARO, non è più garantita la protezione in caso di incidenti.

Avvertenza:

Si assicuri che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici.

Prima dei lavori sull'impianto elettrico del veicolo, assicurarsi anche che la batteria sia scollegata e non ci sia tensione.

Se il connettore elettrico e/o il giunto pneumatico sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non è compatibile con il collegamento del veicolo, tali collegamenti vanno effettuati dal personale di un'officina specializzata.

Se un sedile originale senza funzioni elettriche comfort viene sostituito con un sedile RECARO, è possibile staccare il connettore elettrico sul lato veicolo dall'adattatore fascio di cablaggio flessibile fornito. Il fascio di cablaggio va poi collegato a una sorgente di corrente del veicolo adatta da personale specializzato. Schema elettrico, vedere cap. 5

Nonostante la massima cura possibile nella progettazione dei connettori elettrici e/o dei giunti pneumatici sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non si può escludere che questi non siano compatibili con i collegamenti del veicolo. In questo caso informare la Adient Components Ltd. & Co. KG (vedere l'indirizzo all'ultima pagina).

Durante il montaggio del sedile è necessario fare attenzione che ci sia sufficiente spazio libero tra il sedile e i componenti della cabina (per es. azionamento cassone ribaltabile, unità di controllo). Eventualmente è necessario lo spostamento del componente della cabina che influisce sulla libertà di movimento (per es. azionamento cassone ribaltabile).

Allo stesso modo, occorre garantire che, all'interno della mensola, sotto il sedile, non sia riposto alcun oggetto che possa danneggiare i cavi di collegamento del sedile.
È inoltre necessario assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero per i movimenti oscillatori del sedile.

2.1 Simboli e parole di avvertimento

Simbolo	Parola di avvertimento	Significato
	Pericolo:	Pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi.
	Avvertenza:	Potenziale situazione di pericolo che può causare conseguenze mortali o lesioni molto gravi.
	Attenzione:	Indica una potenziale situazione di pericolo che può provocare lesioni lievi o di scarsa rilevanza o causare danni materiali.
	Avvertenza importante:	Indicazione da osservare poiché, in caso di mancata osservanza, il prodotto e l'ambiente circostante possono subire danni e la funzionalità e sicurezza del prodotto possono essere limitate o annullate.

2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia

In linea generale, i sedili RECARO sono adatti solo per cabine nello stato originale. Le cabine sono riportate nell'omologazione di riferimento tedesca (ABE), allegata al kit di montaggio, o sulla nostra homepage (possibilità di download).

La garanzia del sedile presuppone il rispetto e l'applicazione precisa e completa delle presenti istruzioni di montaggio. Il mancato rispetto o il rispetto parziale delle presenti istruzioni di montaggio, nonché le modifiche al prodotto stesso escludono la responsabilità legata alla garanzia. Lo stesso vale anche in caso di utilizzo di componenti non ammessi da RECARO, per es. portabevande, appendiabiti, estintori, eccetera.

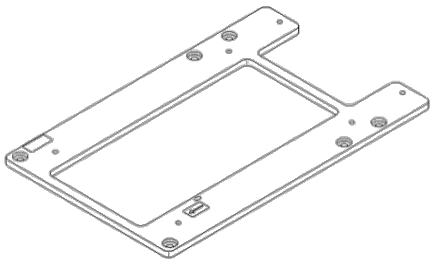
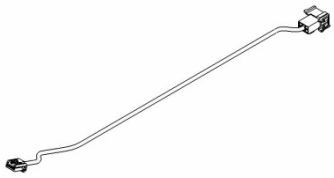
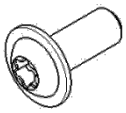
Il montaggio del sedile va effettuato esclusivamente rispettando con la massima precisione le presenti istruzioni di montaggio. Né il sedile, né l'adattamento, né l'allestimento pianale del veicolo vanno modificati, poiché questo determina la completa esclusione della responsabilità.

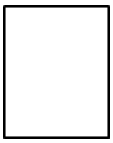
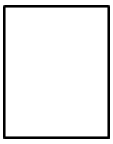
3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO

Pericolo:

È necessario attenersi attentamente alle istruzioni di montaggio.

3.1 Kit di montaggio RECARO

	1x adattatore
	1x adattatore fascio di cablaggio flessibile
	6x viti con cava esalobata M8x12
	6x viti con cava esalobata M8x20
	1x fascetta serracavi
	1x istruzioni di montaggio

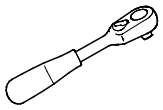
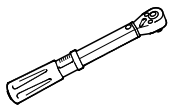
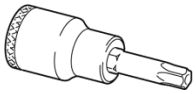
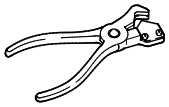
	1x etichetta kit di montaggio
	1 x ABE C 6000
	1 x ABE C 7000

Prima di iniziare a smontare un sedile di serie, è necessario assicurarsi che tutti i componenti riportati sopra siano presenti nel kit di montaggio.

Avvertenza importante:

Incollare l'etichetta presente nel kit di montaggio nelle istruzioni per l'uso del sedile RECARO per avere a portata di mano in futuro le informazioni corrispondenti.

3.2 Utensili di montaggio sedile RECARO

	Chiave a cricchetto
	Chiave dinamometrica
	Adattatore Torx T30
	Taglierina

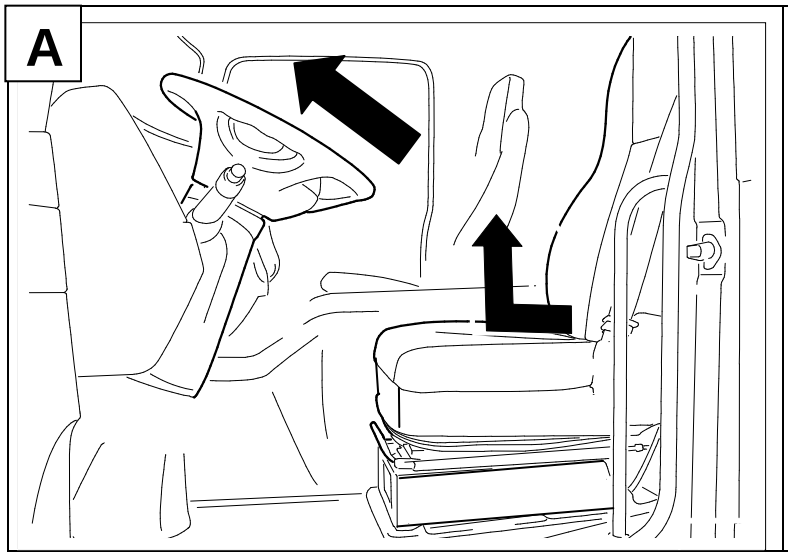
3.3 Smontaggio del sedile di serie

Attenzione:

Prima dello smontaggio è necessario assicurarsi che il veicolo sia arrestato in modo sicuro e di avere sempre una posizione salda durante la realizzazione dei lavori.

Avvertenza importante:

Il sedile di serie va smontato completamente dal veicolo (con le relative guide e la cintura di sicurezza).
Per il fissaggio del sedile RECARO è assolutamente necessario utilizzare le nuove viti fornite.



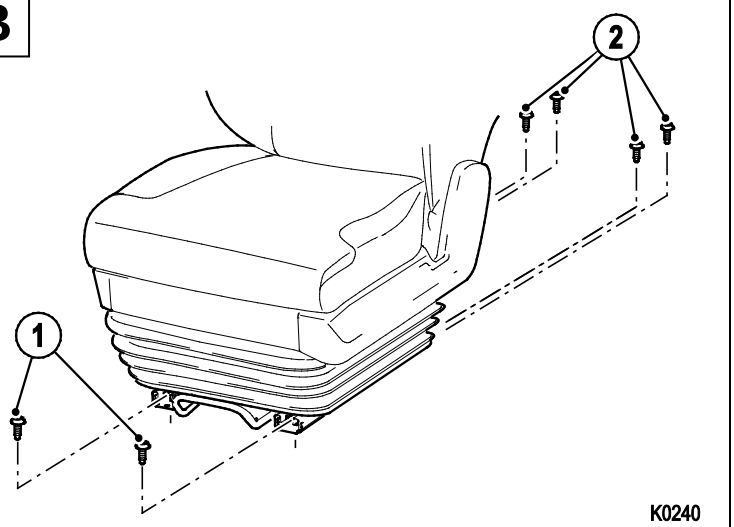
Regolazione volante – Movimenti in avanti
Regolazione sedile di serie - Movimenti in avanti, verso l'alto

1. Portare il volante nella posizione più avanzata.
2. Portare lo schienale nella posizione verticale e il sedile nella posizione più avanzata e alta.

Avvertenza (pericolo di incastramento):

All'abbassamento del sedile sussiste il pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.

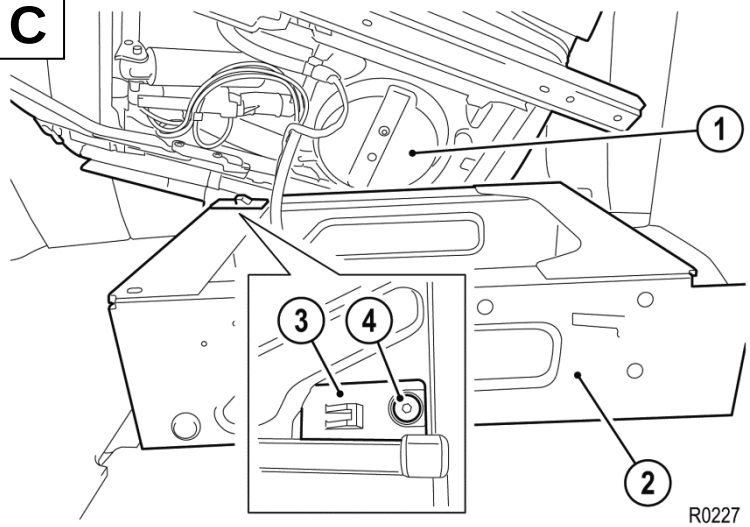
B



1 Viti anteriori
2 Viti posteriori

3. Allentare le quattro viti posteriori (2) del fissaggio guida e rimuovere le viti.
4. Spostare il sedile nella posizione più arretrata.
5. Allentare entrambe le viti anteriori (1) del fissaggio guida e rimuovere le viti.
6. Attivare l'abbassamento rapido.
7. Svuotare il sistema di ventilazione del veicolo (se necessario, leggere le istruzioni del costruttore del veicolo).

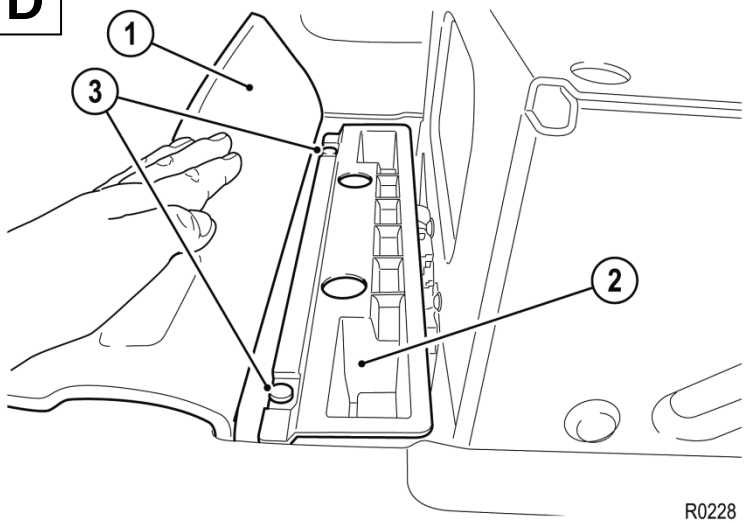
C



1 Sedile
2 Adattatore sedile
3 Battuta
4 Vite

8. Disporre lateralmente il sedile (1) facendo attenzione.
9. Allentare le fascette serracavi presenti nell'adattatore sedile (2).
10. Allentare la vite (4) della battuta (3) (se presente), rimuovere le parti e conservarle insieme al sedile di serie.
11. Riposizionare il sedile sull'adattatore sedile (2).

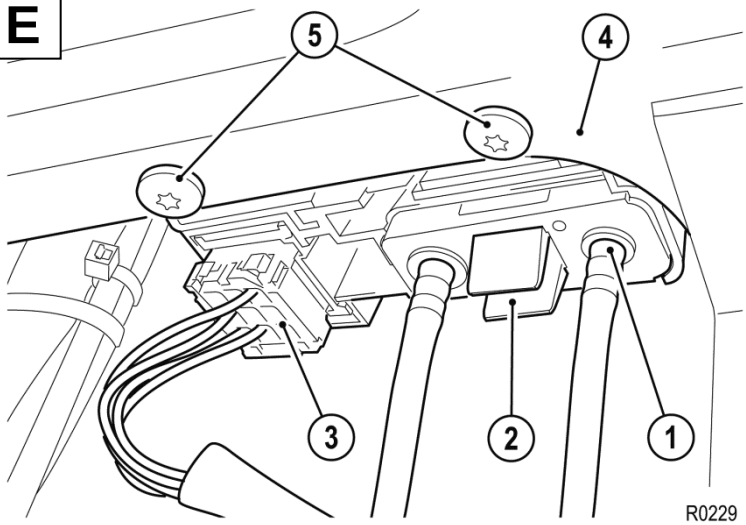
D



1 Tappetino
2 Copertura
3 Rivetto abete ad espansione con lamelle

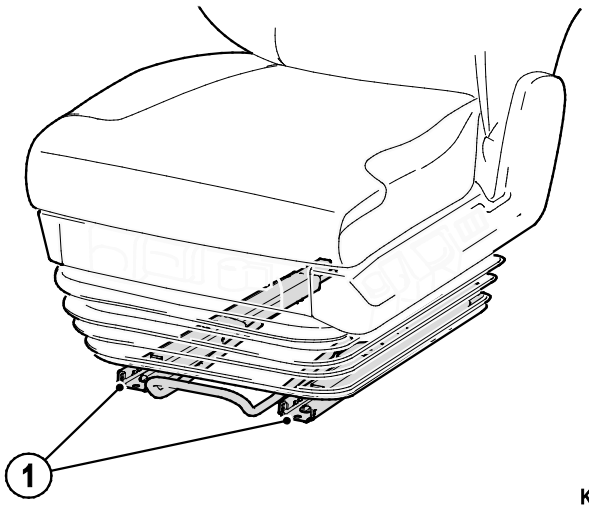
12. Ripiegare il tappetino (1).
13. Smontare la copertura (2) rimuovendo i rivetti ad espansione con lamelle (3).

E



1 Attacco aria
2 Clip attacco aria
3 Collegamento a spina elettrico
4 Ponte adattatore
5 Viti

14. Staccare l'attacco aria (1) del veicolo dal ponte adattatore (4) schiacciando la clip (2) e tirando l'attacco aria (1).
15. Staccare il collegamento a spina elettrico (3) dal ponte adattatore (4).
16. Allentare le viti (5) del ponte adattatore (4) e rimuovere le viti.

F		
		1 Guida inferiore

17. Sbloccare le guide del sedile e spingere manualmente le due guide inferiori (1) nella posizione centrale.
18. Con cautela estrarre il sedile dal veicolo e posarlo nelle vicinanze di quest'ultimo.

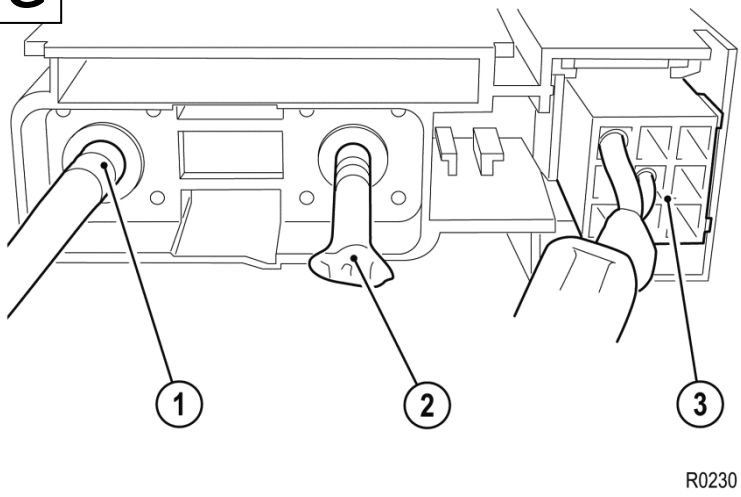
Avvertenza (pericolo di incastramento):

Spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.

Attenzione:

Attenzione: il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

3.4 Staccare il ponte adattatore dal sedile di serie.

G  	1 Flessibile aria di alimentazione 2 Flessibile aria di scarico 3 Collegamento elettrico

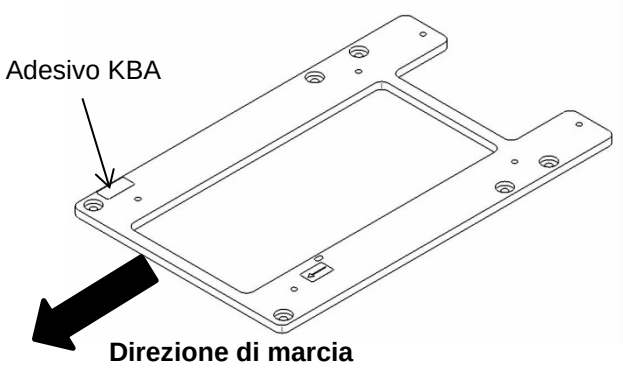
1. Staccare il flessibile aria di scarico (2) - colore bianco - ca. 5 cm prima del ponte adattatore internamente e chiuderlo con il nastro adesivo (taglierina).
2. Staccare il collegamento del flessibile aria di alimentazione (1) dal ponte adattatore internamente (mandrino ∅14 mm o noce corrispondente).
3. Staccare il collegamento a spina elettrico (3) dal ponte adattatore internamente (allentare il collegamento a incastro con l'ausilio adatto).

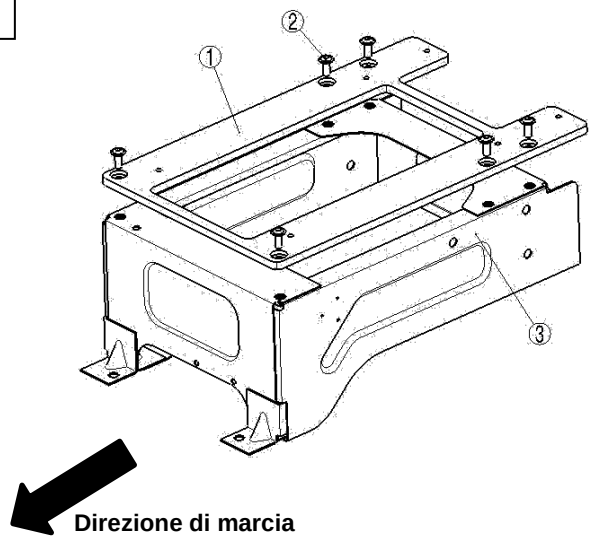
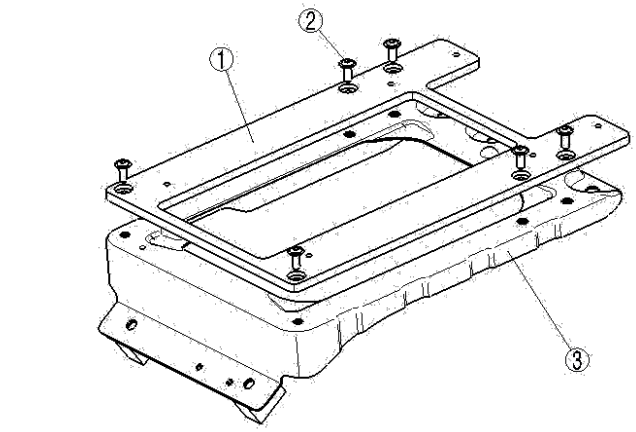
3.5 Montaggio dell'adattatore RECARO sull'adattatore sedile

Avvertenza importante:

Durante il montaggio prestare attenzione ai contrassegni sull'adattatore.

Durante tutti i lavori di montaggio attenersi assolutamente alla coppia di serraggio indicata.

	La freccia deve essere rivolta nella direzione di marcia.
	L'adesivo Kraftfahrtbundesamt (KBA, Ufficio Federale della Circolazione) deve trovarsi sul lato destro dell'adattatore in direzione di marcia.

H  **Direzione di marcia**	1 Adattatore superiore 2 Viti kit di montaggio M8x20 3 Adattatore sedile
 **Direzione di marcia**	1 Adattatore basso 2 Viti kit di montaggio M8x20 3 Adattatore sedile

4. Posizionare l'adattatore (1) sull'adattatore sedile (3).
   Fare attenzione ai contrassegni!
5. Avvitare saldamente a mano le viti (2) del kit di montaggio tramite l'adattatore (1) nell'adattatore sedile (3).
6. Serrare le viti (2) con la coppia prescritta.

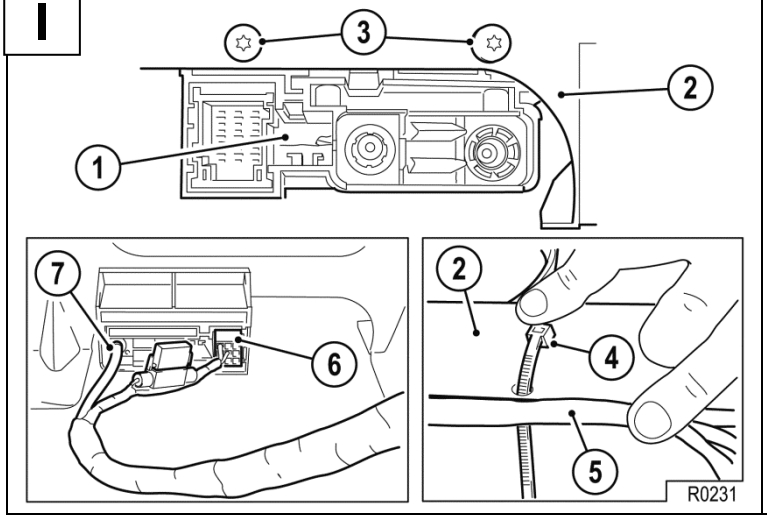
Coppia di serraggio: **viti M8: 25 Nm +/-2 Nm**

Avvertenza!

Fare attenzione a non effettuare un serraggio con una coppia di serraggio superiore o inferiore a quella indicata.
In caso di coppia di serraggio bassa le viti si possono allentare durante la marcia. In caso di coppia di serraggio elevata c'è il pericolo di danneggiare la filettatura. In entrambi i casi ci sono notevoli rischi di incidenti e lesioni durante la marcia.
Il veicolo va arrestato subito. È necessario sostituire le viti con viti nuove o serrarle con la coppia di serraggio prescritta con il relativo fermo per vite.

3.6 Montaggio del ponte adattatore nell'adattatore sedile

I



1 Ponte adattatore
2 Adattatore sedile
3 Viti ponte adattatore
4 Fascetta serracavi
5 Fascio di cablaggio
6 Collegamento elettrico
7 Attacco aria

1. Montare il collegamento elettrico (6) e l'attacco aria (7) dell'adattatore fascio di cablaggio flessibile fornito nel kit di montaggio nel ponte adattatore (1).
2. Avvitare il ponte adattatore (1) nell'adattatore sedile (2) con le viti originali (3) rimosse.
3. **AROCS:** Bloccare il fascio di cavi (5) con la fascetta serracavi (4) del kit di montaggio.

Avvertenza:

È necessario assicurarsi che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici in modo da garantire un collegamento sicuro.

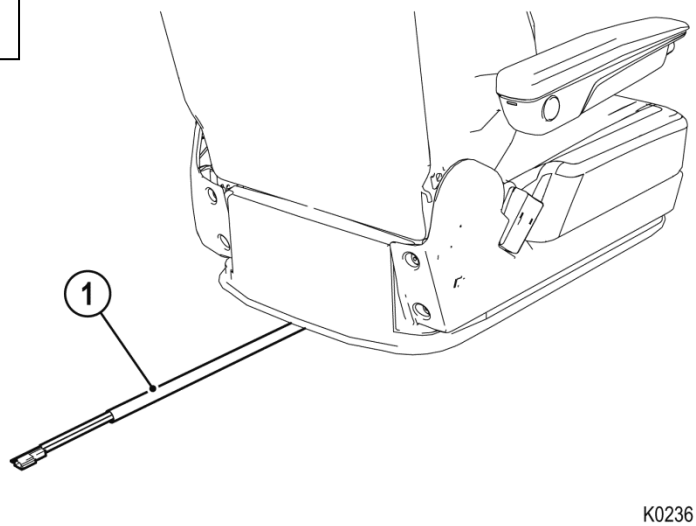
3.7 Montaggio del sedile RECARO

Avvertenza importante:

Il montaggio del fascio di cablaggio flessibile sul sedile RECARO va effettuato al di fuori del veicolo.

Prima di tutto è necessario togliere il fascio di cablaggio flessibile fissato al sedile (se presente) e smaltirlo. A questo proposito posizionare il sedile sulla parte posteriore dello schienale per evitare danneggiamenti alla mascherina e alle maniglie.

J



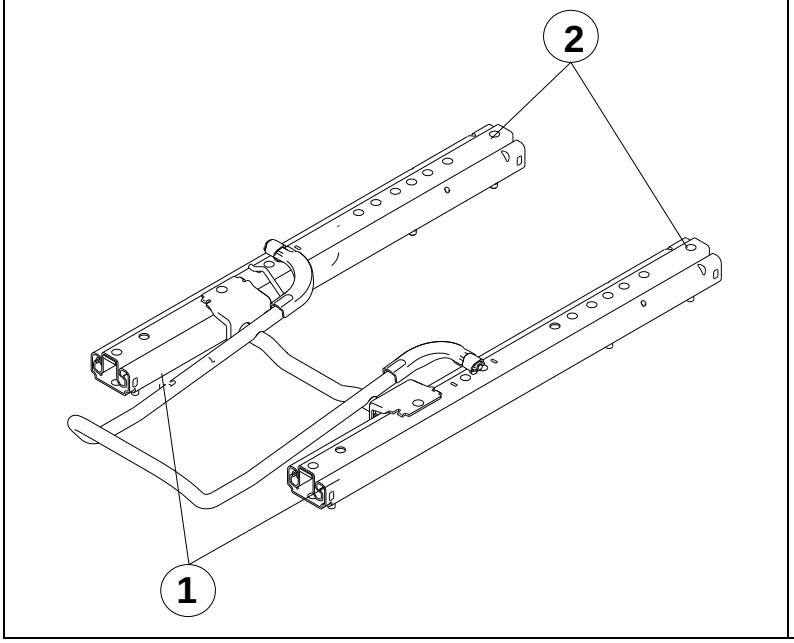
1 Fascio di cablaggio flessibile

Avvertenza:

È necessario assicurarsi che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici in modo da garantire un collegamento sicuro.

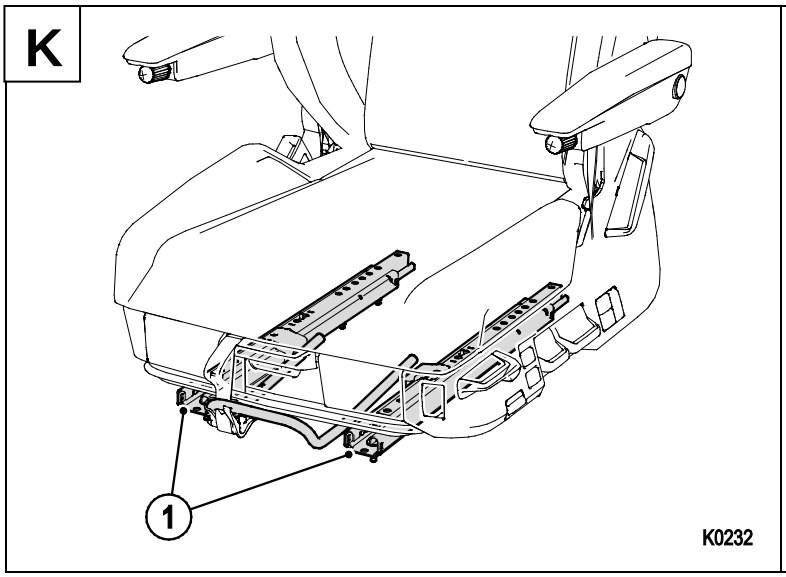
Avvertenza importante:

Per facilitare il montaggio, posizionare lo schienale in verticale.



Posizione centrale della guida

1 Guida inferiore
2 Guida superiore



1 Guide inferiori

1. Prima del sollevamento, sbloccare la guida del sedile e spostare entrambe le guide inferiori (1) verso il lato posteriore fino a quando è possibile raggiungere la posizione di avvitamento delle guide.

Avvertenza (pericolo di incastramento):

Spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.

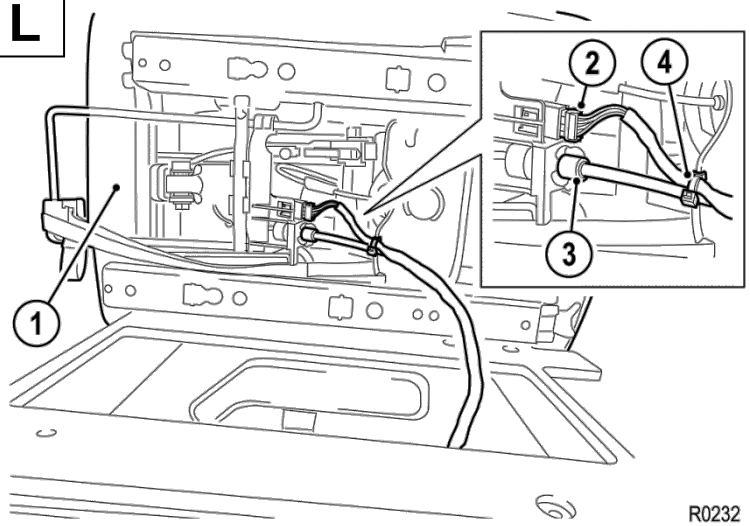
2. Con cautela sollevare il sedile nel veicolo.

Attenzione:

Attenzione: il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

Fare attenzione che il sedile non venga danneggiato dall'ausilio di sollevamento o sostegno.

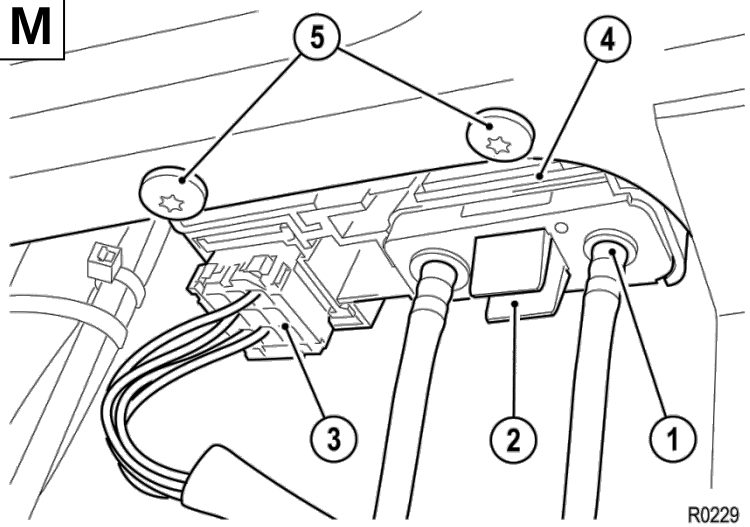
L



1 Sedile RECARO
2 Collegamento a spina elettrico
3 Attacco aria
4 Clip per bordi

3. Disporre lateralmente il sedile (1) facendo attenzione.
4. Montare l'attacco aria (3) e il collegamento a spina elettrico (2) dell'adattatore fascio di cablaggio flessibile sui collegamenti del sedile RECARO.
5. Fissare la clip per bordi (4) allo scodellino per molla pneumatica.
6. Posizionare nuovamente il sedile (1) sull'adattatore.

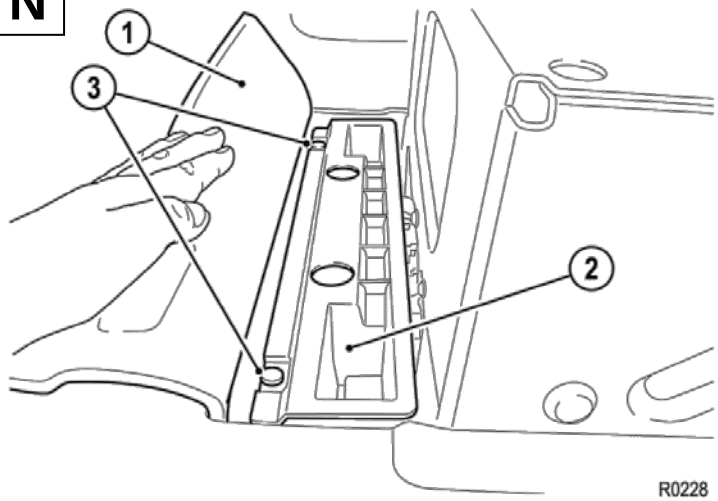
M



1 Attacco aria
2 Clip attacco aria
3 Collegamento a spina elettrico
4 Ponte adattatore
5 Viti

7. Montare l'attacco aria (1) del veicolo dal ponte adattatore (4), la clip (2) deve essere ingranarsi udibile.
8. Montare il collegamente a spina elettrico (3) dal ponte adattore (4).

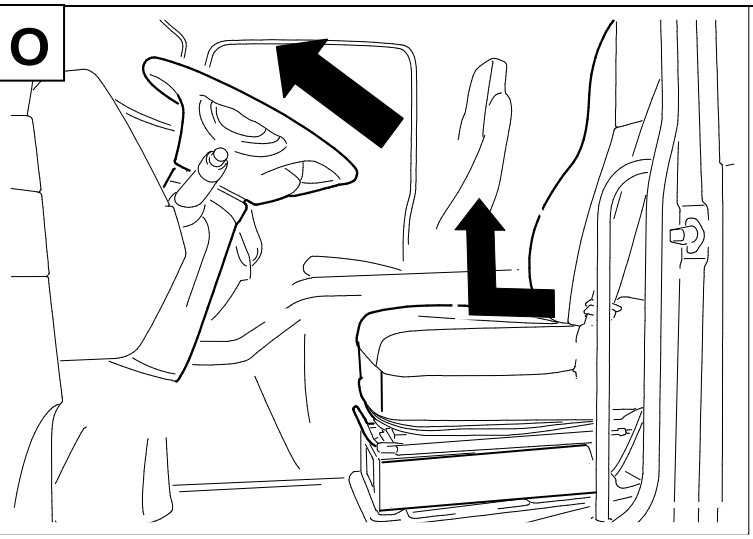
N



1 Tappetino
2 Copertura
3 Rivetto abete ad espansione con lamelle

9. Ripiegare il tappetino (1).
10. Fissare la copertura (2) con i entrambi i rivetti ad espansione con lamelle (3).

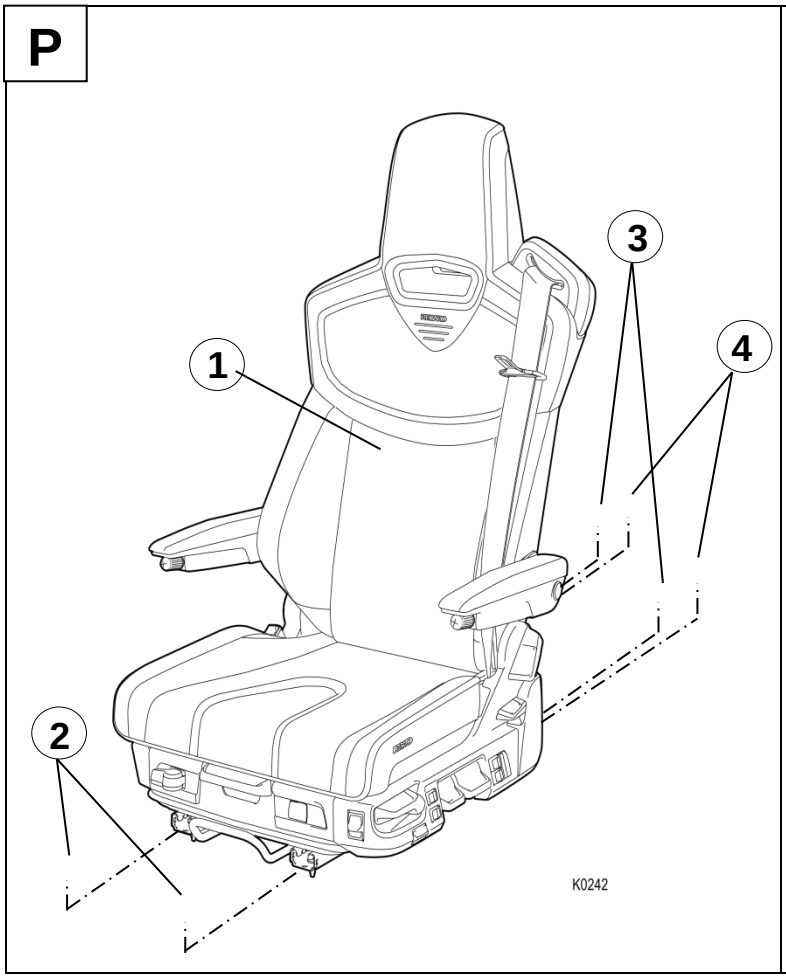
O



Regolazione volante – movimenti in avanti
Regolazione sedile RECARO - Movimenti in avanti, verso l'alto

11. Attivare il sistema di aria compressa.
12. Posizionare la regolazione dell'altezza nella posizione più alta.
13. Assicurarsi che la guida del sedile sia reclinata, in modo che le quattro posizioni di avvitamento posteriori siano accessibili.

P



1 Sedile RECARO
2 Viti anteriori - kit di montaggio M8
3 Viti centrali - kit di montaggio M8
4 Viti posteriori - kit di montaggio M8

Avvertenza:

Le viti in dotazione sono microincamiciate e possono essere utilizzate solo una volta.
In caso di utilizzo ripetuto la microincamiciatura perde efficacia e non può più garantire il bloccaggio duraturo del raccordo a vite.

15. Avvitare a mano saldamente le quattro viti (3, 4) del kit di montaggio nell'adattatore.
16. Spostare il sedile nella posizione più arretrata.
17. Avvitare manualmente le due viti anteriori (2) del kit di montaggio nell'adattatore.
18. Serrare entrambe le viti anteriori (2) con la coppia indicata.
    (Adattatore Torx T30)
    Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm +/-2 Nm

19. Portare il sedile RECARO nella posizione più avanzata
20. Serrare le quattro viti posteriori (3, 4) con la coppia indicata (adattatore Torx T30).
    Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm ± 2 Nm

Pericolo:

In caso di mancato rispetto delle coppie di serraggio le viti si possono allentare durante la marcia.

In questo caso il progetto di sicurezza viene meno e il veicolo non può proseguire. Le viti vanno serrate con la coppia di serraggio indicata.

4. Dopo il montaggio

1. Controllare se il sedile può essere spostato con facilità e in sicurezza in direzione longitudinale. La guida del sedile deve scattare in posizione in modo percettibile su entrambi i lati dopo lo spostamento del sedile e il rilascio della leva di sbloccaggio. Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del sedile assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente su entrambi i lati.
2. È necessario assicurarsi che, allo spostamento della guida del sedile, i cavi e i flessibili non rimangano incastrati, né vengano danneggiati.
3. Controllare il funzionamento e l'accessibilità dei singoli elementi di comando del sedile.
4. Controllare il funzionamento dell'avviso cintura.

Avvertenza!

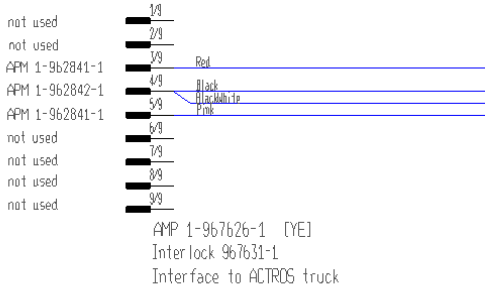
Conservare il sedile smontato in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Non collegare i collegamenti elettrici del sedile a generatori di tensione elettrica.

Con il motore in moto e la cintura allacciata il segnale di avviso nel cruscotto deve spegnersi. In caso contrario, è necessario controllare il collegamento elettrico.

5. Schema elettrico

Cabina

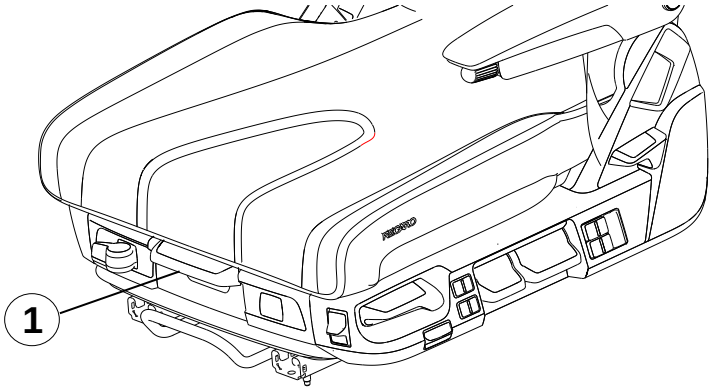


Sedile

rosso	**24 V**
nero	**GND**
nero/bianco	**GND avvertimento cintura**
fucsia	**Segnale avvertimento cintura**

6. Adesivo Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO

L'adesivo con l'indicazione del tipo di sedile e il contrassegno di tipo stabilito dal Kraftfahrtbundesamt (adesivo KBA) si trova sotto il cuscino di seduta sul sostegno traversale, in direzione di marcia a destra. Per il controllo dell'adesivo è necessario smontare il cuscino di seduta.



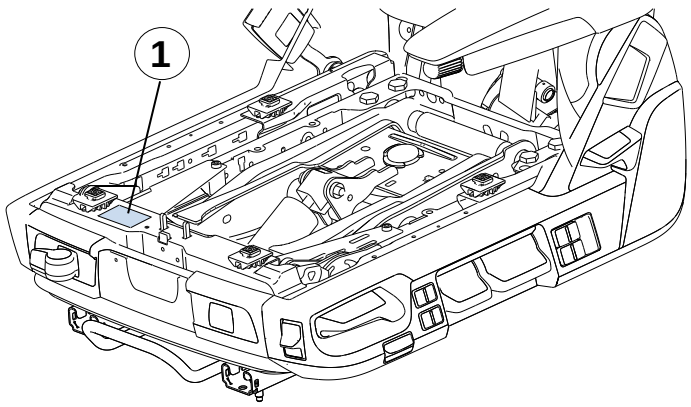
1 Maniglia regolazione longitudinale cuscino

Smontaggio del cuscino di seduta

1. Sbloccare la regolazione longitudinale cuscino di seduta e tirare in avanti il cuscino di seduta fino all'arresto.
2. Ruotare la maniglia regolazione longitudinale cuscino di seduta verso destra (in direzione di marcia) e tirare nuovamente in avanti il cuscino di seduta. Il cuscino di seduta può ora essere tolto tirandolo verso l'alto.
3. Sollevare il cuscino di seduta solo sul lato anteriore, poiché sul lato posteriore i cavi o le condutture dell'aria possono provocare lesioni.

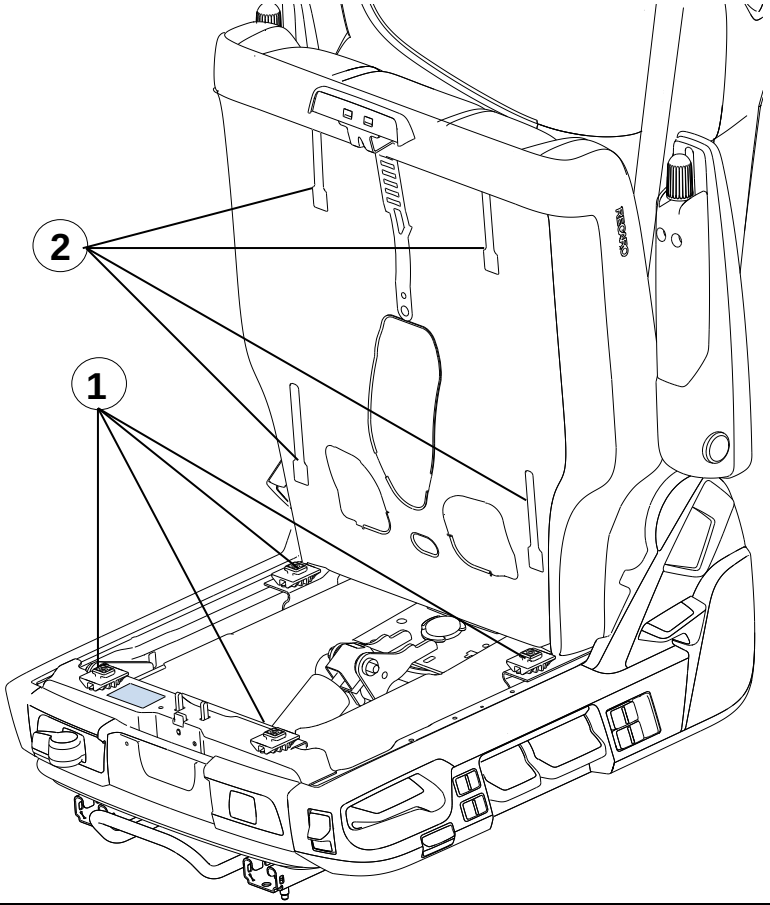
Avvertenza importante:

Fare attenzione che i cavi e i flessibili del cuscino di seduta non vengano danneggiati durante lo smontaggio.



1 Adesivo KBA

Montaggio del cuscino di seduta

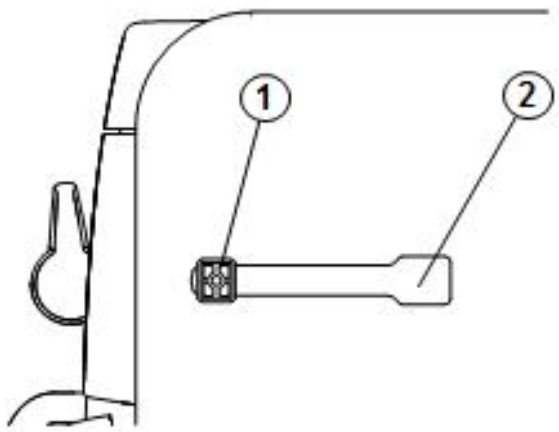


1 Piedini (4x)
2 Guida cuscino di seduta (4x)

1. Posare il cuscino di seduta sul telaio.
2. Inserire i piedini nelle relative guide.

Avvertenza importante:

Verificare, sollevando e muovendo leggermente avanti e indietro il cuscino di seduta, se i piedini sono scattati in posizione in modo completo e sicuro nelle guide.

	Raffigurazione dall'alto, senza cuscino di seduta Pattino 1 scattato in posizione nella guida 2

3. Spingere il cuscino di seduta nella posizione longitudinale desiderata.

Avvertenza importante:

Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del cuscino di seduta assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente.

Instruções de montagem para MB ACTROS 4

Índice

1. Tabela de códigos Bancos 2

2. Indicações de segurança gerais 2

2.1 Símbolos e palavras de sinalização 5

2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia 5

3. Instruções de montagem do banco RECARO 6

3.1 Kit de montagem RECARO 6

3.2 Ferramentas de montagem do banco RECARO 7

3.3 Desmontar o banco de série 8

1.1 Soltar a ponte do adaptador do banco de série. 12

1.1 Montar o adaptador RECARO no adaptador do banco 13

1.2 Montar a ponte do adaptador no adaptador do banco 15

3.4 Montar o banco RECARO 16

4. Após a montagem 21

5. Esquema de conexões 21

6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO 22

1. Tabela de códigos Bancos

Designação do tipo	Designação comercial	Número de autorização de circulação geral
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Indicações de segurança gerais

Adquiriu um banco da marca RECARO, que alia o conforto à segurança.

Nota importante:

A Homologação Nacional de Modelo é válida apenas caso o banco RECARO, em combinação com o kit de montagem completo específico para o veículo, esteja montado.
A versão atual da Homologação Nacional de Modelo alemã pode ser consultada no nosso site.

Kit de montagem

No entanto, o banco apenas pode cumprir as suas tarefas e funções, se for montado corretamente e na íntegra conforme as indicações e instruções existentes nestas instruções de montagem, e sob cumprimento das diferentes indicações de perigo e medidas de precaução.

Perigo:

A montagem e a ligação elétrica e pneumática do banco RECARO devem ser efetuadas por uma oficina especializada.

Um banco não montado corretamente pode, em caso de acidentes, ter como resultado perigos adicionais significativos em termos de saúde, vida e integridade física. Siga rigorosamente todas as notas, descrições, indicações de aviso e de perigo, etc.

O banco RECARO deve ser utilizado exclusivamente para veículos de volante à esquerda. Em caso de instalação num veículo de volante à direita, pode ocorrer uma regulação não pretendida dos elementos de comando devido aos componentes adjacentes na área do banco. Além disso, o acesso aos elementos de comando pode não estar assegurado. Em caso de carga similar a um choque (acidente) pode ocorrer uma regulação do banco.

Os bancos RECARO apenas devem ser montados em veículos cuja montagem se encontra aprovada por parte da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (veículos sem a 2.ª fila de bancos / sem airbag no volante, bancos com cinto-arnês integral em três pontos / sem airbag / sem pré-tensor). Em caso de incumprimento, existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.

Se o banco original possuir um airbag e/ou um pré-tensor, este(s) não pode(m) ser substituído(s) por um banco RECARO. Os bancos originais são ajustados ao respetivo modelo do veículo, para uma proteção ativa contra lesões numa situação similar a um choque (acidente). Se o banco original for substituído por um banco RECARO, esta proteção contra acidentes deixa de estar disponível.

Aviso:

Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas.

Antes de qualquer operação no sistema elétrico do veículo, certifique-se de que a bateria está desconetada e está assegurada a ausência de tensão.

Se o conetor elétrico e / ou o acoplamento pneumático do adaptador do tubo de cablagem não for compatível com o conetor do veículo, estas ligações devem ser efetuadas por uma oficina especializada.

Se um banco original sem funções de conforto elétricas for substituído por um banco RECARO, o mesmo pode ser isolado no adaptador do tubo de cablagem fornecido do conetor elétrico do lado do veículo. A cablagem deve então ser ligada por um técnico qualificado a uma fonte de corrente interna adequada do veículo. Esquema de conexões ver cap. 5

Apesar do máximo cuidado possível durante a colocação do conetor elétrico e / ou dos acoplamentos pneumáticos no adaptador do tubo de cablagem, não deve ser excluída a hipóteses de estes não serem compatíveis com os conetores do veículo. Neste caso, a empresa Adient Components Ltd. & Co. KG deve ser informada (ver o endereço na última página).

Durante a montagem do banco, deve certificar-se de que existe espaço livre suficiente entre o banco e os componentes da cabina (p. ex. acionamento do basculador, unidades de comando). Eventualmente, é necessária a disposição do componente da cabina que influencia o movimento livre (p. ex. acionamento do basculador).

Deve ser igualmente assegurado que no interior da consola, por baixo do banco, não são arrumados objetos que possam causar danos nos cabos de ligação do banco.
Além disso, tem de ser assegurado que há espaço suficiente no banco para os movimentos oscilatórios.

2.1 Símbolos e palavras de sinalização

Símbolo	Palavra de sinalização	Significado
	Perigo:	Aqui existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Aviso:	Trata-se de uma possível situação de perigo com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Cuidado:	Designa uma possível situação de perigo que pode causar lesões ligeiras ou não significativas ou danos materiais.
	Nota importante:	Isto deve ser tido em consideração, uma vez que o respetivo incumprimento pode danificar tanto o produto como também o ambiente do produto, assim como limitar ou não permitir a funcionalidade do produto e a segurança do produto.

2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia

Os bancos RECARO geralmente apenas são adequados para cabinas no seu estado original. O download das respetivas cabinas pode ser efetuado na Homologação Nacional de Modelo alemã, fornecida com o kit de montagem, ou no nosso site.

A garantia do banco pressupõe o cumprimento na íntegra e exato e a implementação destas instruções de montagem. O incumprimento ou o cumprimento limitado destas instruções de montagem, assim como as alterações no próprio produto excluem a responsabilidade da garantia. Isto é igualmente válido no caso de utilização de componentes não autorizados pela RECARO, p. ex. porta-copos, cabides de vestuário, extintores, etc.

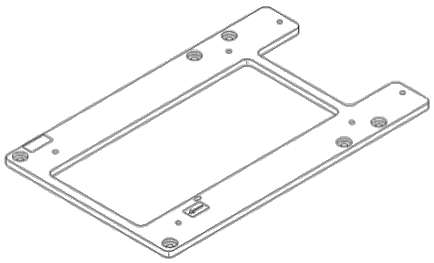
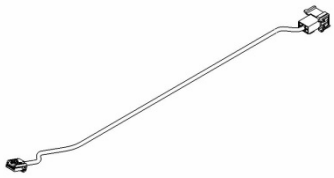
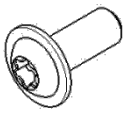
A montagem do banco deve ser efetuada exclusivamente sob o cumprimento rigoroso destas instruções de montagem. O banco, a adaptação ou o chassis do veículo não devem ser alterados, porque isto terá como consequência uma exoneração de responsabilidade completa.

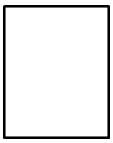
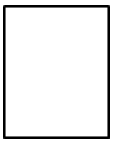
3. Instruções de montagem do banco RECARO

Perigo:

Cumpra rigorosamente as disposições das instruções de montagem.

3.1 Kit de montagem RECARO

	1 adaptador
	1 adaptador do tubo de cablagem
	6 parafusos com sextavado interior M8x12
	6 parafusos com sextavado interior M8x20
	1 braçadeira para cabos
	1 instruções de montagem

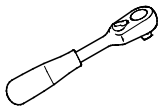
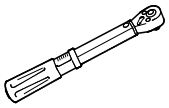
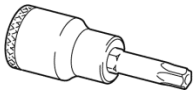
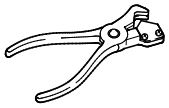
	1 etiqueta do kit de montagem
	1 autorização de circulação geral (ABE) C 6000
	1 autorização de circulação geral (ABE) C 7000

Antes de desmontar o banco de série, certifique-se de que todas as peças indicadas acima estão incluídas no kit de montagem.

Nota importante:

Coloque a etiqueta fornecida no kit de montagem no manual de instruções do banco RECARO, de modo a que esteja sempre acessível para consultas futuras.

3.2 Ferramentas de montagem do banco RECARO

	Chave de roquete
	Chave dinamométrica
	Adaptador Torx T30
	Cortador de tubo

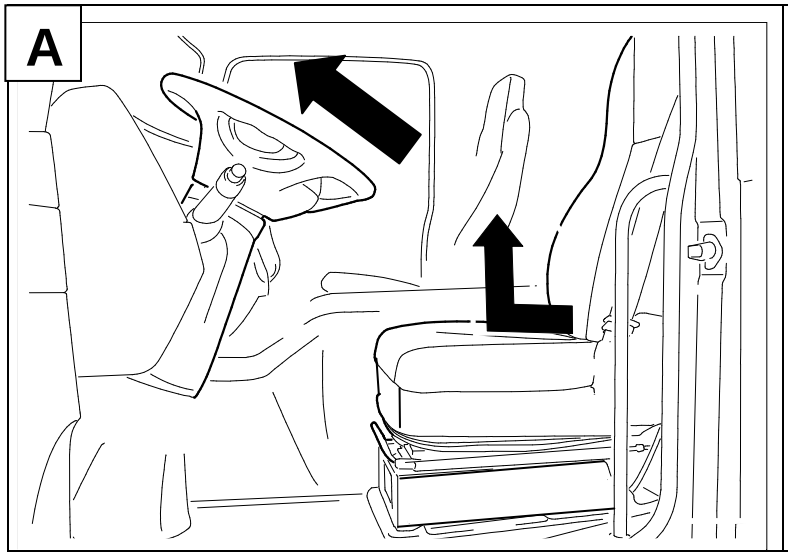
3.3 Desmontar o banco de série

Cuidado:

Antes da desmontagem, verifique se o veículo está desligado de forma segura e que tem um apoio firme para a realização das operações.

Nota importante:

O banco de série deve ser desmontado completamente do veículo com as guias do banco e o fecho do cinto.
Para a fixação do banco RECARO é imprescindível a utilização dos novos parafusos fornecidos.



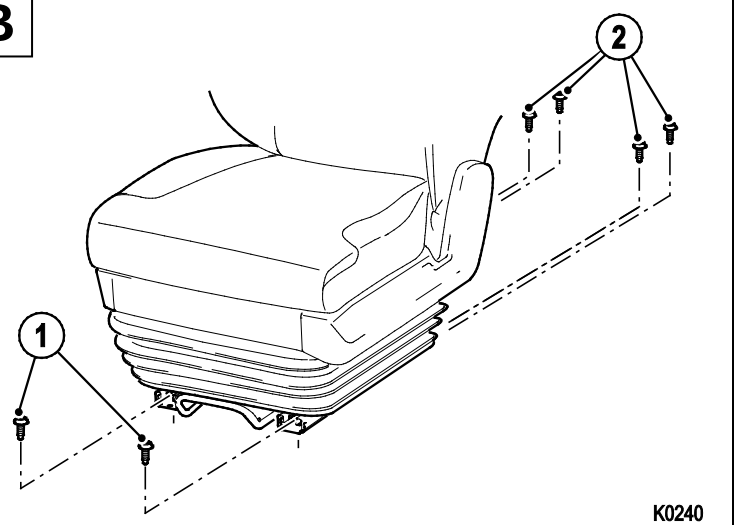
Ajuste do volante – à frente
Ajuste do banco de série – à frente, em cima

1. Coloque o volante na posição mais à frente.
2. Conduza o encosto do banco para a posição vertical e o banco para a posição superior mais à frente.

Aviso (perigo de entalamento):

Ao descer o banco existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.

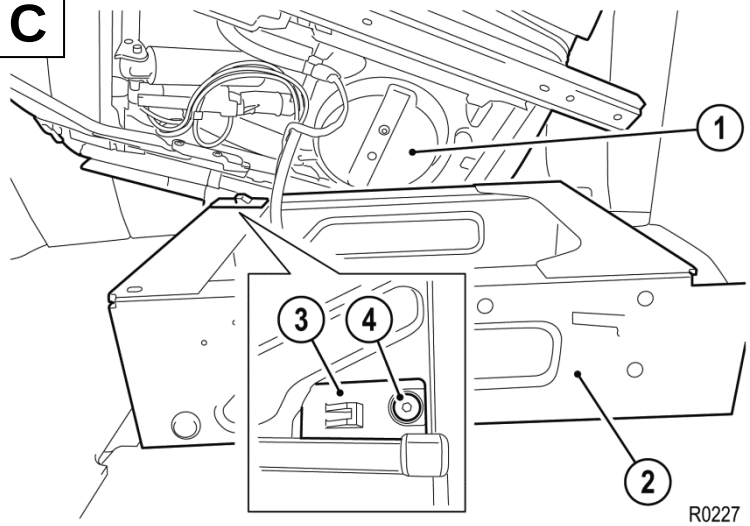
B



1 Parafusos dianteira
2 Parafusos traseira

3. Desaperte os quatro parafusos (2) na traseira da fixação da calha e retire os parafusos.
4. Desloque o banco para a posição mais atrás.
5. Desaperte os dois parafusos (1) na dianteira da fixação da calha e retire os parafusos.
6. Ative a descida rápida.
7. Descarregue o sistema de ar do veículo (se necessário, leia o manual do fabricante do veículo).

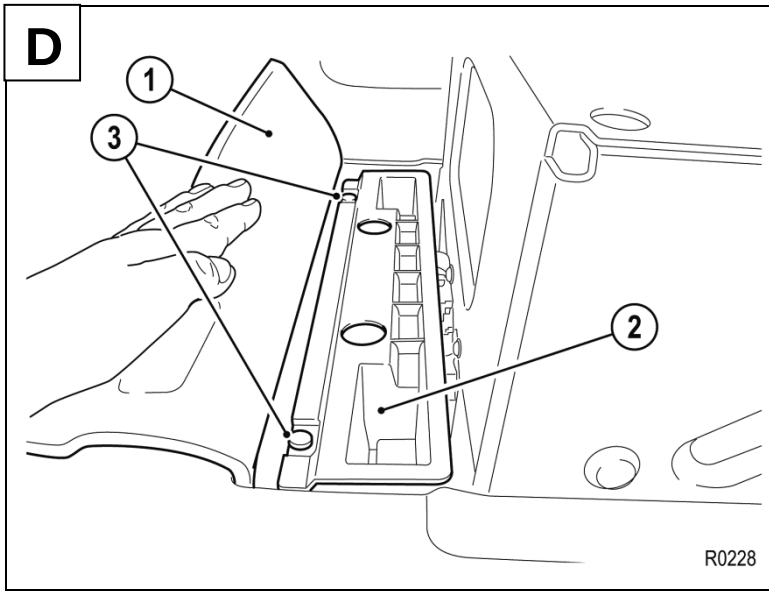
C



1 Banco
2 Adaptador do banco
3 Batente
4 Parafuso

8. Coloque o banco (1) cuidadosamente de lado.
9. Solte as braçadeiras existentes no adaptador do banco (2).
10. Desaperte o parafuso (4) do batente (3) (se existente), remova as peças e guarde-as com o banco de série.
11. Coloque o banco novamente sobre o respetivo adaptador (2).
12. Stellen Sie den Sitz wieder auf den Sitzadapter (2).

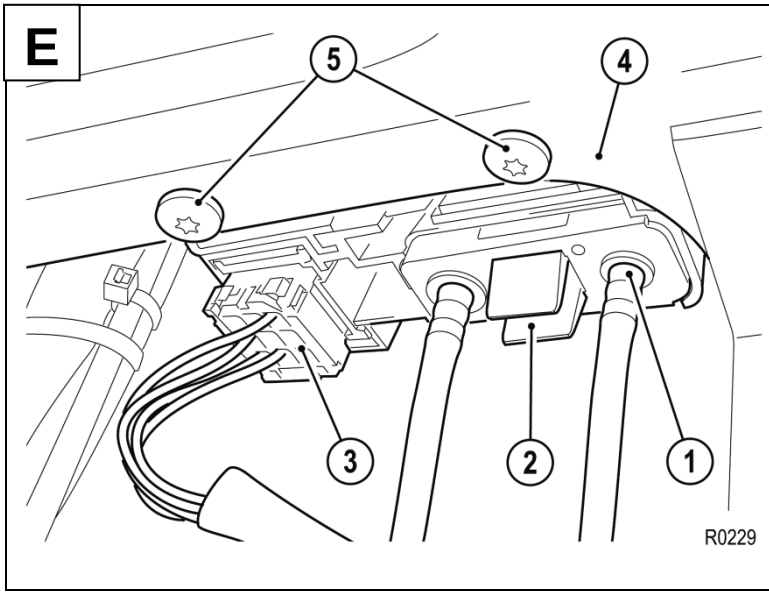
D



1 Tapete
2 Cobertura
3 Rebite expansível lamelado em forma de abeto

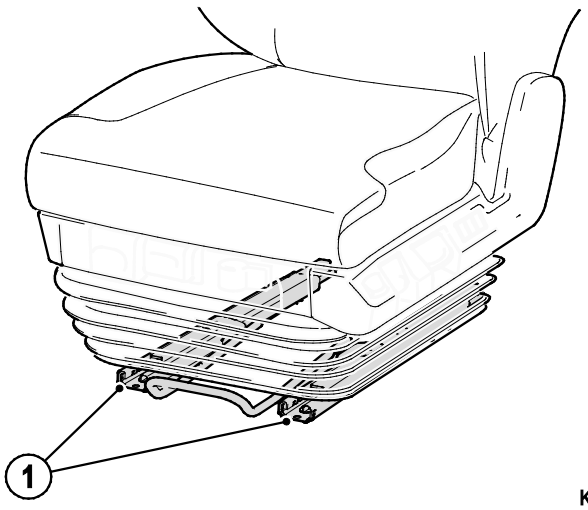
13. Levante o tapete (1).
14. Desmonte a cobertura (2), removendo o rebite expansível lamelado (3).

E



1 Ligação de ar
2 Clipe da ligação de ar
3 União de encaixe elétrica
4 Ponte do adaptador
5 Parafusos

15. Separe a ligação de ar (1) do veículo na ponte do adaptador (4), comprimindo o clipe (2) e extraindo a ligação de ar (1).
16. Desconete a união de encaixe elétrica (3) da ponte do adaptador (4).
17. Solte os parafusos (5) na ponte do adaptador (4) e retire os parafusos.

F		
		1 Calha inferior

18. Desbloqueie as calhas do banco e desloque manualmente as duas calhas inferiores (1) para a posição central.
19. Levante cuidadosamente o banco para fora do veículo e coloque o mesmo junto ao veículo.

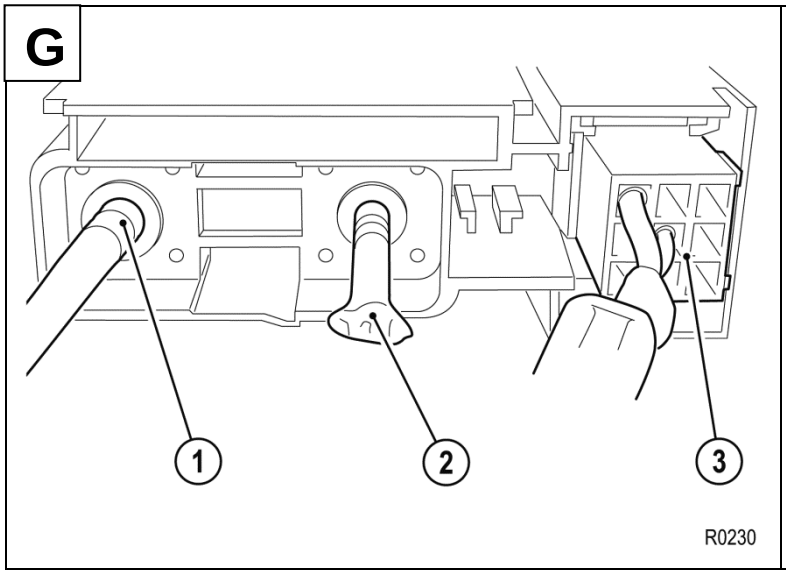
Aviso (perigo de entalamento):

Ao deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.

Cuidado:

Tenha em atenção que o banco pode pesar até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.

1.1 Soltar a ponte do adaptador do banco de série.



1 Tubo de entrada do ar
2 Tubo de saída do ar
3 Ligação elétrica

1. Desconete o tubo de saída do ar (2) - cor branca - aprox. 5 cm antes da ponte do adaptador, no interior, e tape-o com fita adesiva (cortador de tubo).
2. Solte a ligação do tubo de entrada do ar (1) da ponte do adaptador, no interior, (mandril ∅14 mm ou o respetivo pinhão de corrente).
3. Desconete a união de encaixe elétrica (3) da ponte do adaptador, no interior, (solte o dispositivo de bloqueio com o meio auxiliar adequado).

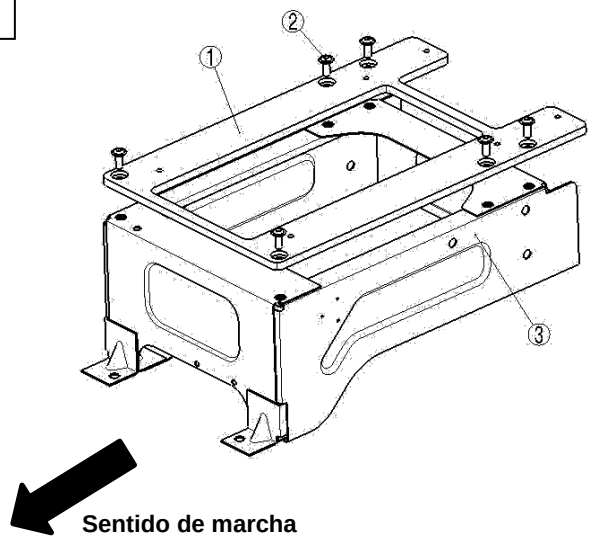
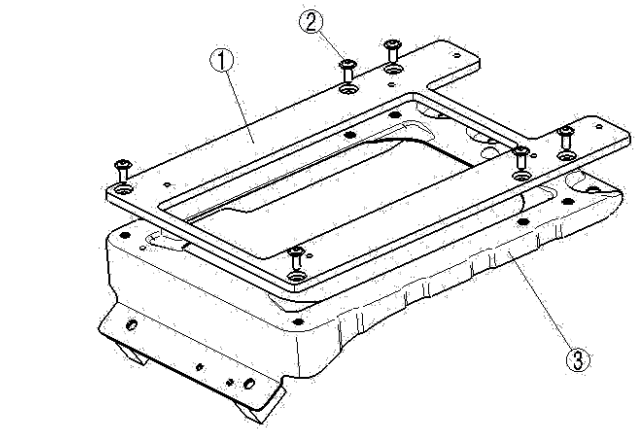
1.1 Montar o adaptador RECARO no adaptador do banco

Nota importante:

Durante a montagem, tenha em atenção as marcações no adaptador.

Durante todas as operações de montagem é imprescindível ter em atenção o binário de aperto indicado.

	A seta tem de estar voltada para o sentido de marcha.
	O autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (KBA) tem de ficar no sentido de marcha, no lado direito do adaptador.

H  **Sentido de marcha**	1 Adaptador alto 2 Parafusos do kit de montagem M8x20 3 Adaptador do banco
 **Sentido de marcha**	1 Adaptador baixo 2 Parafusos do kit de montagem M8x20 3 Adaptador do banco

4. Coloque o adaptador (1) sobre o adaptador do banco (3).
   Tenha em atenção as marcações!
5. Enrosque manualmente todos os parafusos (2) fornecidos no kit de montagem, através do adaptador (1), no adaptador do banco (3).
6. Aperte os parafusos (2) com o binário de aperto predefinido.

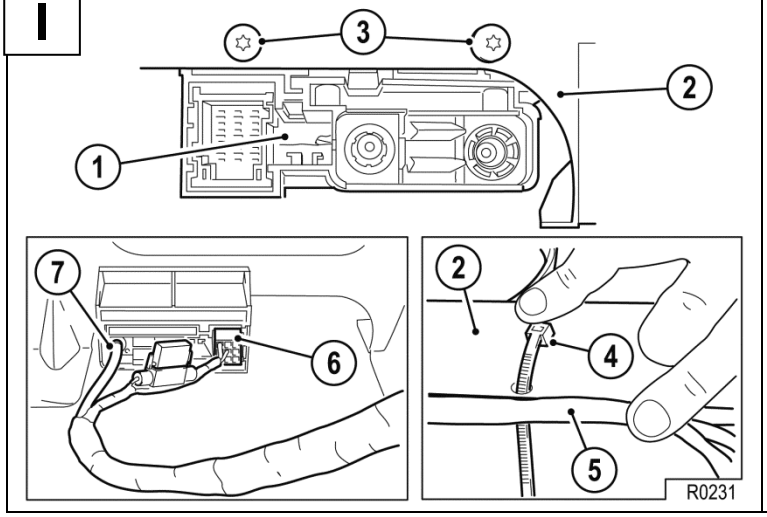
Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm +/-2 Nm

Aviso!

Certifique-se de que o binário de aperto indicado acima não é excedido nem fica abaixo do limite. Em caso de um binário de aperto reduzido, é possível soltar os parafusos em modo de condução. Em caso de um binário de aperto elevado, existe o perigo de danificação prematura da rosca. Em ambos os casos existe um perigo significativo de acidente ou lesões no modo de condução.
O veículo deve ser desligado imediatamente e os parafusos devem ser substituídos por parafusos novos ou apertados, com agente de fixação de parafusos, com o binário de aperto predefinido.

1.2 Montar a ponte do adaptador no adaptador do banco

I



1 Ponte do adaptador
2 Adaptador do banco
3 Parafusos da ponte do adaptador
4 Braçadeira para cabos
5 Cablagem
6 Ligação elétrica
7 Ligação de ar

1. Monte a ligação elétrica (6) e a ligação de ar (7) do adaptador do tubo de cablagem, fornecido no kit de montagem, na ponte do adaptador (1).
2. Aparafuse a ponte do adaptador (1), com os parafusos originais retirados (3), no adaptador do banco (2).
3. **AROCS:** fixe a cablagem (5) com a braçadeira (4) fornecida no kit de montagem.

Aviso:

Certifique-se de que, durante a montagem, são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas, para que seja possível assegurar um contato seguro.

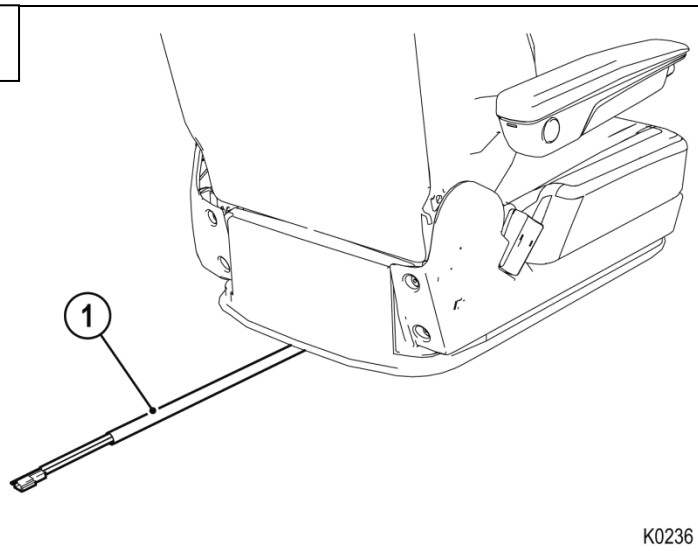
3.4 Montar o banco RECARO

Nota importante:

A montagem do tubo de cablagem no banco RECARO deve ser efetuada fora do veículo.

Remova primeiro o tubo de cablagem fixo ao banco (se existente) e elimine o mesmo. Para tal, coloque o banco sobre as costas do encosto para evitar danos nas guarnições e pegas.

J



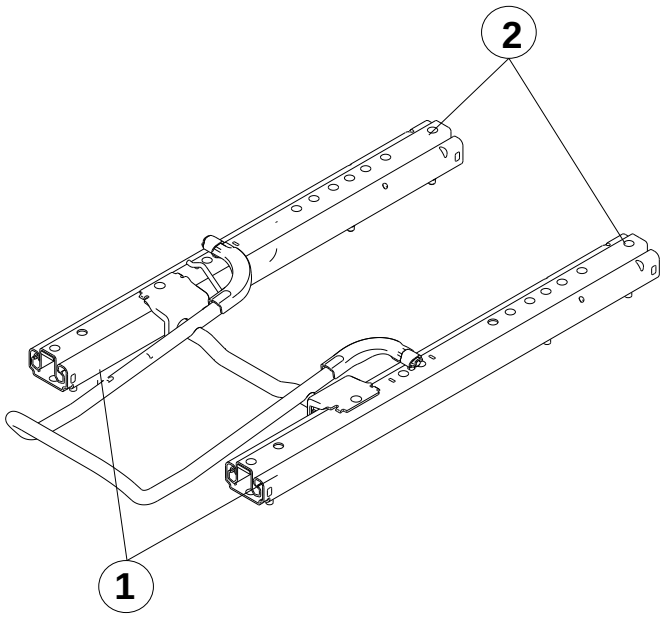
1 Tubo de cablagem

Aviso:

Certifique-se de que, durante a montagem, são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas, para que seja possível assegurar um contato seguro.

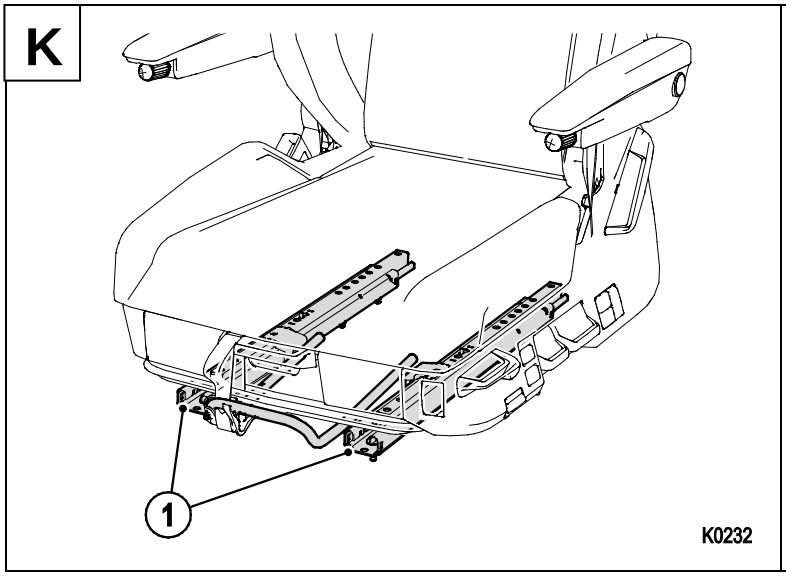
Nota importante:

Para facilitar a montagem, posicione o encosto do banco na vertical.



Posição central das calhas

1 Calha inferior
2 Calha superior



1 Calhas inferiores

1. Antes de levantar, desbloqueie a calha do banco e desloque as duas calhas inferiores (1) para trás, até que consiga alcançar a posição de aparafusamento traseira das calhas.

Aviso (perigo de entalamento):

Ao deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.

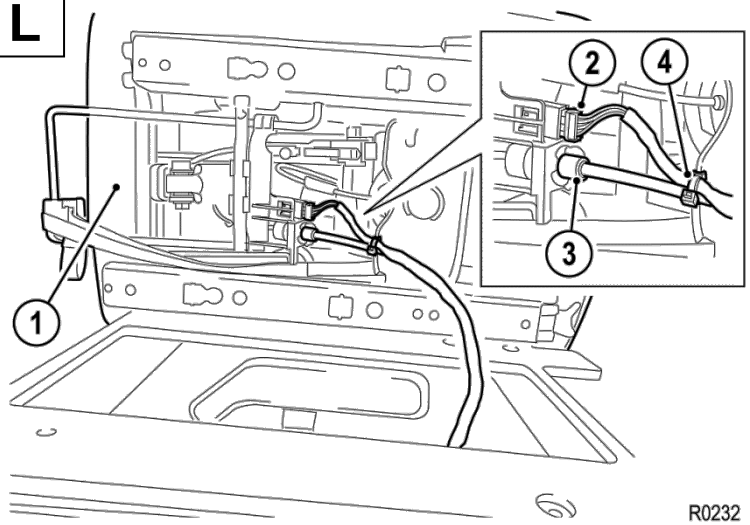
2. Eleve cuidadosamente o banco no veículo.

Cuidado:

Tenha em atenção que o banco pode pesar até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.

Certifique-se de que o banco não é danificado pelo auxiliar de elevação ou de suporte.

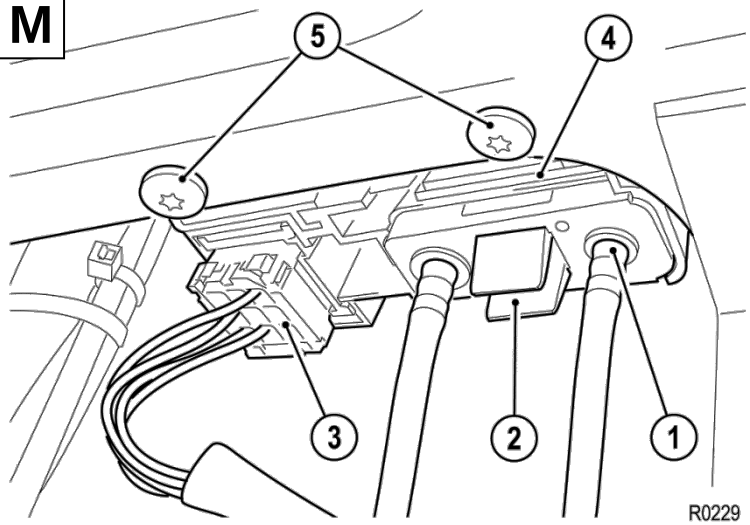
L



1 Banco RECARO
2 União de encaixe elétrica
3 Ligação de ar
4 Clipe do rebordo

3. Coloque o banco (1) cuidadosamente de lado.
4. Monte a ligação de ar (3) e a união de encaixe elétrica (2) do adaptador do tubo de cablagem nas ligações do banco RECARO.
5. Fixe o clipe do rebordo (4) na placa da mola pneumática.
6. Coloque novamente o banco (1) sobre o adaptador.

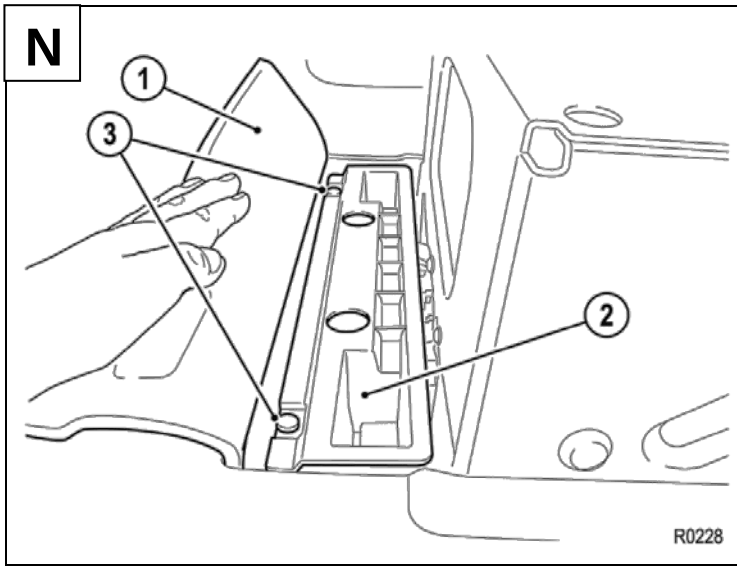
M



1 Ligação de ar
2 Clipe da ligação de ar
3 Uniões de encaixe elétricas
4 Ponte do adaptador
5 Parafusos

7. Monte a ligação de ar (1) do veículo na ponte do adaptador (4), o clipe (2) tem de encaixar de forma audível.
8. Monte a união de encaixe elétrica (3) na ponte do adaptador (4).

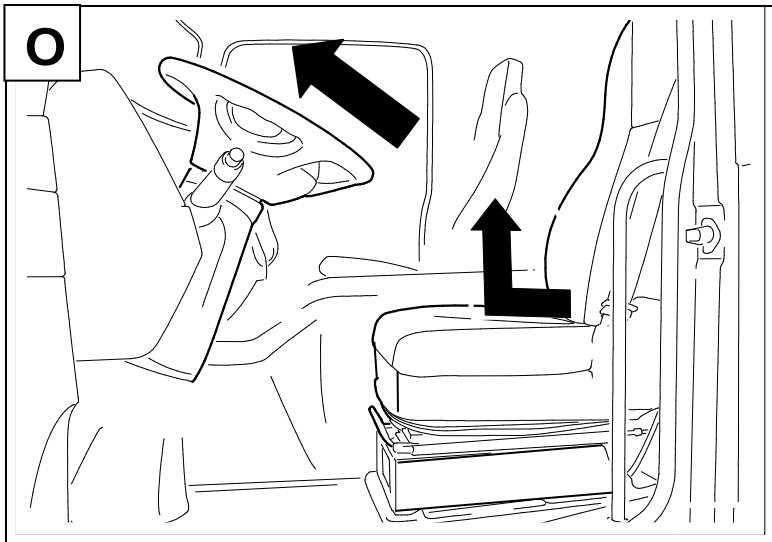
N



1 Tapete
2 Cobertura
3 Rebite expansível lamelado em forma de abeto

9. Levante o tapete (1).
10. Fixe a cobertura (2) com os dois rebites expansíveis lamelados (3).

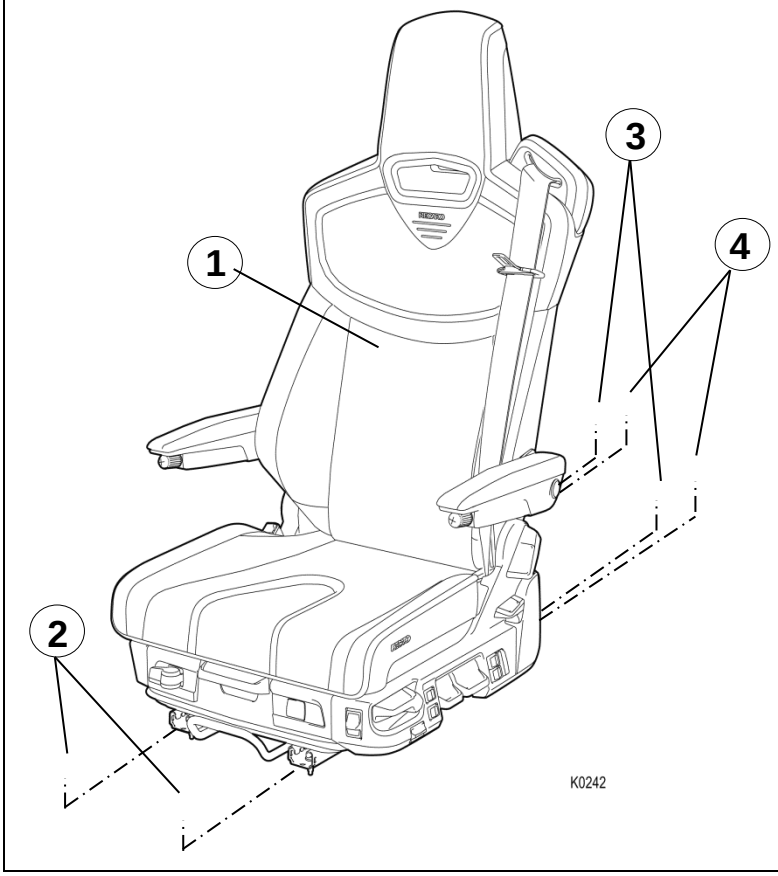
O



Ajuste do volante – lado dianteiro
Ajuste do banco RECARO - lado dianteiro superior

11. Ative o sistema de ar comprimido.
12. Coloque o ajuste em altura na posição superior.
13. Certifique-se de que a calha do banco está colocada para trás, de modo a que seja possível aceder às quatro posições de aparafusamento traseiras.

P



1 Banco RECARO
2 Parafusos à frente - kit de montagem M8
3 Parafusos ao centro - kit de montagem M8
4 Parafuso atrás - kit de montagem M8

Aviso:

Os parafusos fornecidos estão microencapsulados e podem ser utilizados uma única vez. Em caso de várias utilizações, a microencapsulação perderá a sua eficácia e poderá não assegurar uma fixação permanente da união roscada.

15. Aparafuse manualmente os quatro parafusos (3, 4) fornecidos no kit de montagem no adaptador.
16. Desloque o banco para a posição mais atrás.
17. Aparafuse manualmente os dois parafusos dianteiros (2) fornecidos no kit de montagem no adaptador.
18. Aperte os dois parafusos dianteiros (2) com o binário de aperto predefinido.
    (Adaptador Torx T30)
    Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm +/-2 Nm

19. Desloque o banco RECARO para a posição mais à frente
20. Aperte os quatro parafusos traseiros (3, 4) com o binário predefinido (adaptador Torx T30).
    Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm ± 2 Nm

Perigo:

Em caso incumprimento dos binários de aperto, os parafusos podem-se soltar durante a condução.

Neste caso, deixa de ser possível garantir a segurança e o veículo não pode ser conduzido. Os parafusos têm de ser apertados com o binário de aperto predefinido.

4. Após a montagem

1. Verifique se o banco pode ser deslocado de forma fácil e segura na horizontal. Após deslocar o banco e soltar a alavanca de desbloqueio, a calha do banco deve encaixar audivelmente em ambos os lados. Ao deslocar o banco ligeiramente para a frente e para trás, verifique se o banco está completamente bloqueado em ambos os lados.
2. Ao deslocar para a frente e para trás a calha do banco, certifique-se de que nenhum cabo ou tubo é preso ou danificado.
3. Verifique o funcionamento e o acesso de cada um dos elementos de comando do banco.
4. Verifique o funcionamento do aviso do cinto de segurança.

Aviso!

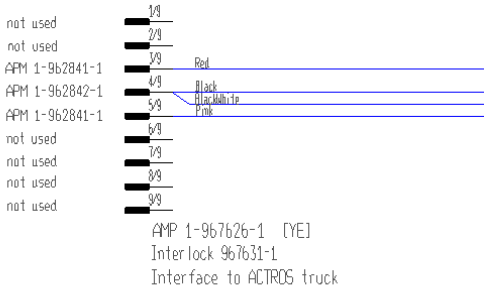
Guarde o banco desmontado fora do alcance das crianças.

Não conete as ligações elétricas do banco às fontes de tensão elétricas.

O sinal de aviso no painel de instrumentos tem de se apagar com o motor em funcionamento e a lingueta do cinto encaixada. Caso contrário, a ligação elétrica tem de ser verificada.

5. Esquema de conexões

Cabina

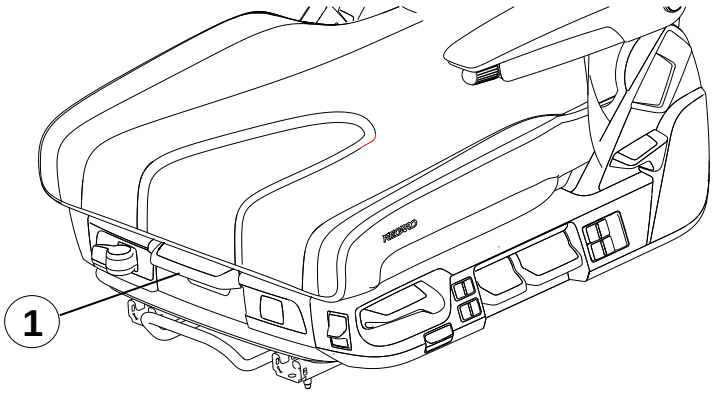


Banco

vermelho	**24 V**
preto	**Terra**
preto/branco	**Aviso do fecho do cinto de segurança Terra**
rosa	**Aviso do fecho do cinto de segurança Sinal**

6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO

O autocolante com a indicação do tipo de banco e o código de tipo predefinido pela Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (autocolante KBA) encontra-se sob a almofada do banco na travessa lateral em sentido de marcha no lado direito. A almofada do banco deve ser desmontada para a verificação do autocolante.



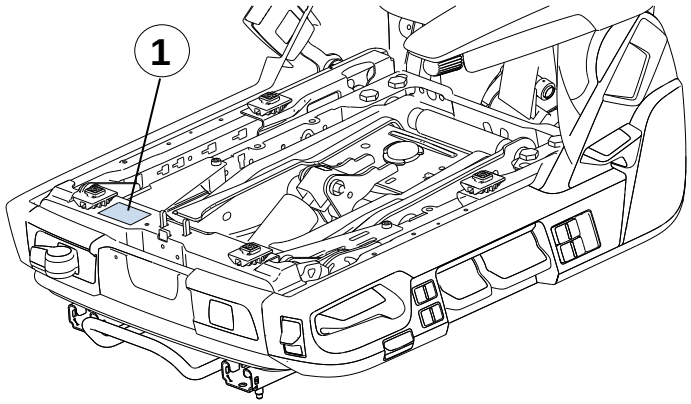
1 Pega do ajuste longitudinal da almofada

Desmontagem da almofada do banco

1. Desbloqueie o ajuste longitudinal da almofada do banco e empurre a almofada do assente para a frente até ao batente.
2. Mova a pega para o ajuste longitudinal da almofada do banco para o lado direito (no sentido de marcha) e empurre novamente a almofada do banco para a frente. Agora é possível retirar para cima a almofada do banco.
3. Apenas eleve a almofada do banco para a frente, porque os cabos e condutas de ar traseiros podem ser danificados.

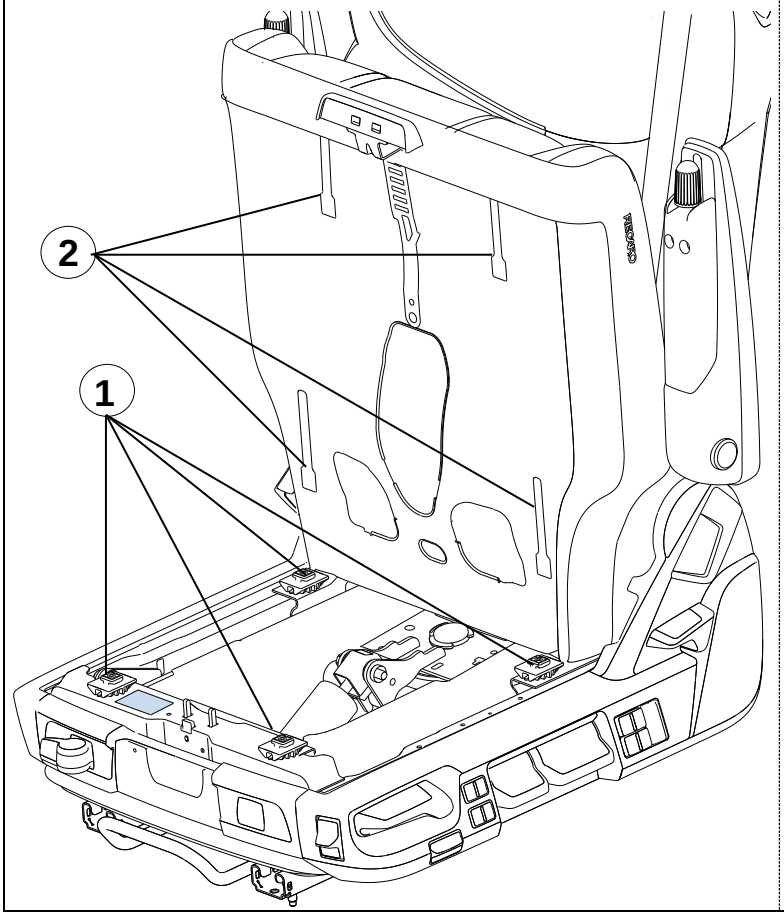
Nota importante:

Certifique-se de que os cabos e tubos na almofada do banco não são danificados durante a desmontagem.



1 Autocolante Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (KBA)

Montagem da almofada do banco

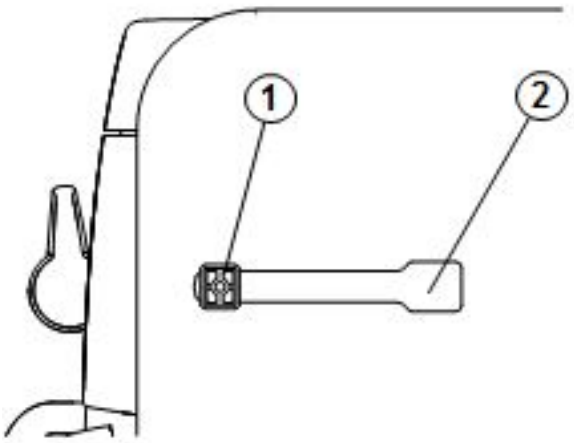


1 Corrediça (4x)
2 Guia da almofada do banco (4x)

1. Coloque a almofada do banco sobre a armação do banco.
2. Insira as corrediças nas respetivas guias.

Nota importante:

Verifique, levantando ligeiramente e movendo para a frente e para trás a almofada do banco, se as corrediças estão encaixadas de forma completa e segura nas guias.

	Representação vista de cima, sem almofada do banco Corrediça 1 na guia 2 encaixada

3. Desloque a almofada do banco para a posição longitudinal pretendida.

Nota importante:

Ao movimentar o banco ligeiramente para a frente e para trás, certifique-se de que a almofada do banco está completamente bloqueada.

Manual de montaje para MB ACTROS 4

Índice

1. Tabla de identificación de asientos 2

2. Indicaciones generales de seguridad 2

2.1 Símbolos y palabras de advertencia 5

2.2 Exención de responsabilidad y garantía 5

3. Manual de montaje del asiento RECARO 6

3.1 Kit de montaje RECARO 6

3.2 Herramienta de montaje del asiento RECARO 7

3.3 Desmontaje del asiento de serie 8

3.4 Soltar del asiento de serie el puente adaptador. 12

3.5 Montaje del adaptador RECARO en el adaptador de asiento 13

3.6 Montaje del puente adaptador en el adaptador de asiento 15

3.7 Montaje del asiento RECARO 16

4. Tras el montaje 21

5. Esquema de conexiones 21

6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO 22

1. Tabla de identificación de asientos

Designación del modelo	Denominación comercial	Número ABE
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Indicaciones generales de seguridad

Acaba de adquirir un asiento RECARO, que por un lado ofrece confort y por otro seguridad.

Nota importante:

El Permiso Operativo General solo es válido si el asiento RECARO se monta en combinación con el kit de montaje completo específico del vehículo en cuestión.
Puede encontrar la versión actual del Permiso Operativo General en nuestra página web.

Kit de Montaje-

Sin embargo, el asiento solo puede cumplir sus tareas y funciones si se monta de forma correcta y completa conforme a las indicaciones de este manual de montaje y teniendo en cuenta las diferentes advertencias de peligro y medidas de precaución.

Peligro:

El montaje y las conexiones eléctrica y neumática del asiento RECARO deberían ser realizados por un taller especializado.

Un asiento montado de forma indebida puede tener como consecuencia peligros considerables para la salud, la integridad física y la vida en caso de accidente. Siga con exactitud todas las indicaciones, descripciones, avisos y advertencias de peligro, etc.

El asiento RECARO está concebido exclusivamente para vehículos con el volante a la izquierda. Si se monta en un vehículo con el volante a la derecha se puede producir un desplazamiento no deseado de los elementos de mando debido a los componentes existentes cerca del asiento. Además, podría no estar garantizada la accesibilidad de los elementos de mando. Esto puede producir un desplazamiento del asiento en caso de carga de choque o similar (accidente).

Los asientos RECARO solo se pueden montar en vehículos que cuenten con la autorización de la Kraftfahrtbundesamt (Oficina federal de vehículos alemana) para su montaje (vehículos sin 2.ª fila de asientos/sin airbag de volante, asientos con cinturón de seguridad integral de tres puntos/sin airbag/sin tensor de cinturón). En caso de inobservancia existe un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.

Si su asiento original dispone de airbag y/o tensor de cinturón, no debe sustituirlo por un asiento RECARO. Los asientos originales están concebidos para una protección activa contra las lesiones en una situación de choque o similar (accidente) en el modelo de vehículo correspondiente. Si se sustituye el asiento original por un asiento RECARO, deja de existir protección contra accidentes.

Advertencia:

Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas.

Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico del vehículo, asegúrese también de que esté desconectada la batería y asegurada la falta de tensión.

Si el enchufe eléctrico y/o el acoplamiento neumático del adaptador del mazo de cables de tubo flexible no son compatibles con la conexión del vehículo, dichas conexiones deberán ser realizadas por un taller especializado.

Si se sustituye un asiento original sin funciones confort eléctricas por un asiento RECARO, se puede separar en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible el enchufe eléctrico para el vehículo. En ese caso, el mazo de cables deberá ser conectado a una toma de corriente interna adecuada del vehículo por un técnico especializado. Véase el esquema de conexiones en el cap. 5.

Aunque se tenga el mayor de los cuidados a la hora de tender los enchufes eléctricos y/o los acoplamientos neumáticos en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible, no se debe excluir que estos no sean compatibles con las conexiones del vehículo. En tal caso se deberá informar a Adient Components Ltd. & Co. KG (véase dirección en la última página).

Al montar el asiento se debe garantizar que siga existiendo suficiente espacio libre entre el asiento y los componentes de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete, unidades de mando). En algún caso podría ser necesario desplazar el componente que influya en la accesibilidad de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete).

Asimismo es necesario cerciorarse de que en el interior de la consola, bajo el asiento, no hay objetos almacenados que puedan ocasionar daños a las líneas de conexión del asiento.
Por otra parte, se debe garantizar que el asiento disponga de suficiente espacio libre para los movimientos oscilantes.

2.1 Símbolos y palabras de advertencia

Símbolo	Palabra de advertencia	Significado
	Peligro:	Existencia de un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Advertencia:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Precaución:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia heridas leves o mínimas o daños materiales.
	Nota importante:	El contenido de las notas debe tenerse en cuenta, pues de lo contrario el producto o los elementos de su alrededor pueden resultar dañados, y la funcionalidad y la seguridad del producto pueden quedar mermadas o eliminadas.

2.2 Exención de responsabilidad y garantía

En general, los asientos RECARO solo son adecuados para cabinas en su estado original. Puede encontrar las cabinas correspondientes en el Permiso Operativo General que se adjunta al kit de montaje o bien en nuestra página web en forma de descarga.

La garantía del asiento requiere la observancia completa y precisa y la aplicación de este manual de montaje. La inobservancia o la observancia con restricciones del presente manual de montaje así como las modificaciones realizadas en el propio producto excluyen cualquier responsabilidad de la garantía. Esto también se aplica al uso de componentes no autorizados por RECARO, p. ej. portabebidas, colgadores para ropa, extintores, etc.

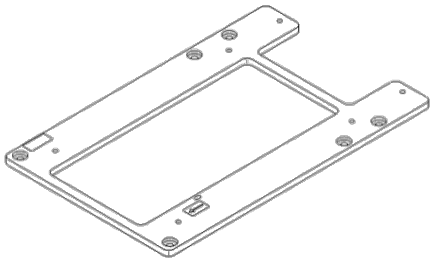
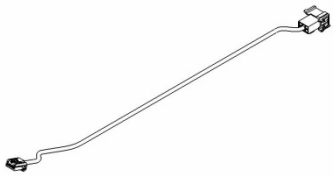
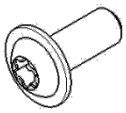
El montaje del asiento se deberá realizar exclusivamente siguiendo de la forma más precisa este manual de montaje. No se podrán modificar ni el asiento, ni la adaptación ni la parte inferior de la carrocería del vehículo, ya que esto tendrá como consecuencia la completa exclusión de cualquier responsabilidad.

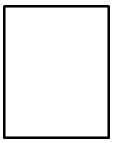
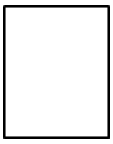
3. Manual de montaje del asiento RECARO

Peligro:

Siga exactamente las indicaciones del manual de montaje.

3.1 Kit de montaje RECARO

	1 adaptador
	1 adaptador del mazo de cables de tubo flexible
	6x hexalobular interior M8x12
	6x hexalobular interior M8x20
	1 abrazadera de cable
	1 manual de montaje

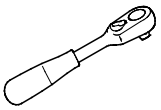
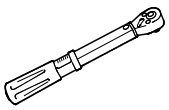
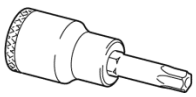
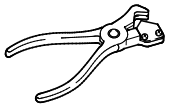
	1 etiqueta del kit de montaje
	1 ABE (Permiso Operativo General) C 6000
	1 ABE (Permiso Operativo General) C 7000

Antes de comenzar el desmontaje del asiento de serie, asegúrese de que el kit de montaje cuenta con todas las piezas descritas más arriba.

Nota importante:

Pegue la etiqueta adjunta del kit de montaje en el manual de instrucciones del asiento RECARO, a fin de tener a mano la información correspondiente.

3.2 Herramienta de montaje del asiento RECARO

	Carraca
	Llave dinamométrica
	Adaptador Torx T30
	Cortador de tubos flexibles

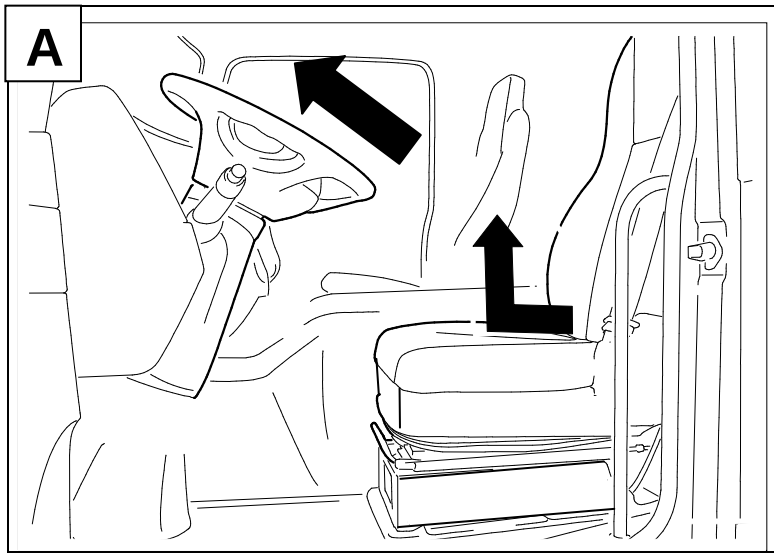
3.3 Desmontaje del asiento de serie

Precaución:

Antes del desmontaje, asegúrese de que su vehículo esté estacionado en condiciones de seguridad y de que usted tenga una sujeción firme en todo momento al realizar los trabajos.

Nota importante:

El asiento de serie se debe desmontar por completo del vehículo con los carriles de asiento y el cierre del cinturón.
Para la fijación del asiento RECARO es imprescindible utilizar los tornillos nuevos incluidos en el suministro.

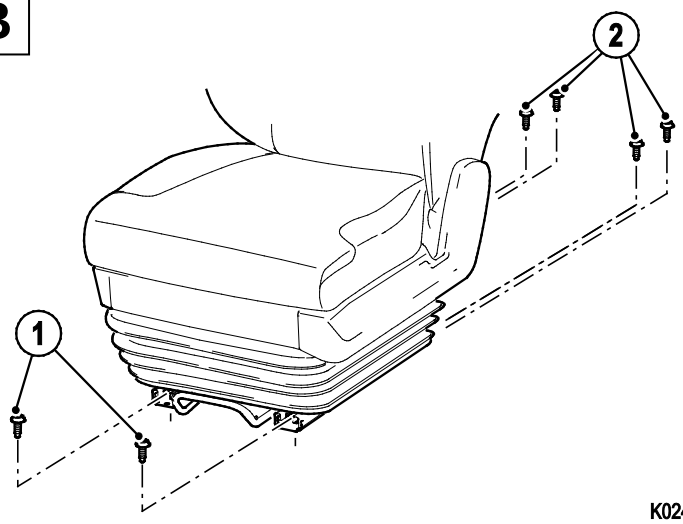
A 	Ajuste del volante – delante Ajuste del asiento de serie – delante, arriba

1. Coloque el volante en la posición más adelantada
2. Coloque el respaldo en posición perpendicular y el asiento en la posición más adelantada y elevada.

Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al bajar el asiento existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de los dedos.

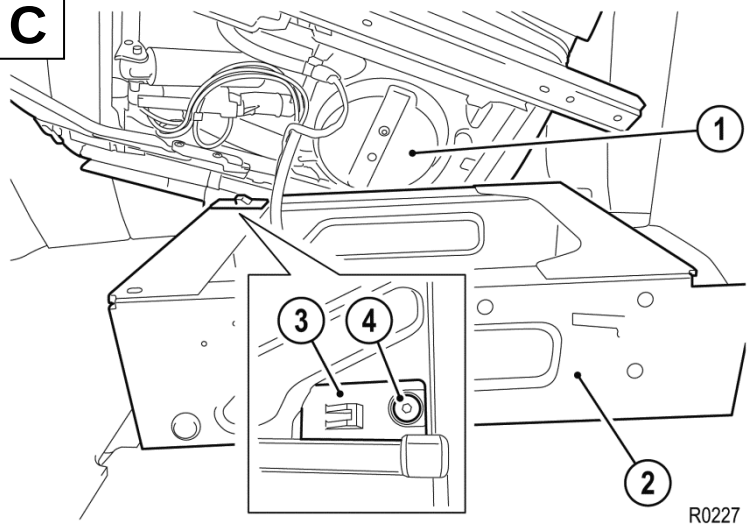
B



1 Tornillos delanteros
2 Tornillos traseros

3. Suelte los cuatro tornillos traseros (2) de la fijación de carril y sáquelos.
4. Coloque el asiento en la posición más atrasada.
5. Suelte los dos tornillos delanteros (1) de la fijación de carril y sáquelos.
6. Active el descenso rápido.
7. Vacíe el sistema de aire comprimido del vehículo (si procede, consultar las instrucciones del fabricante del vehículo).

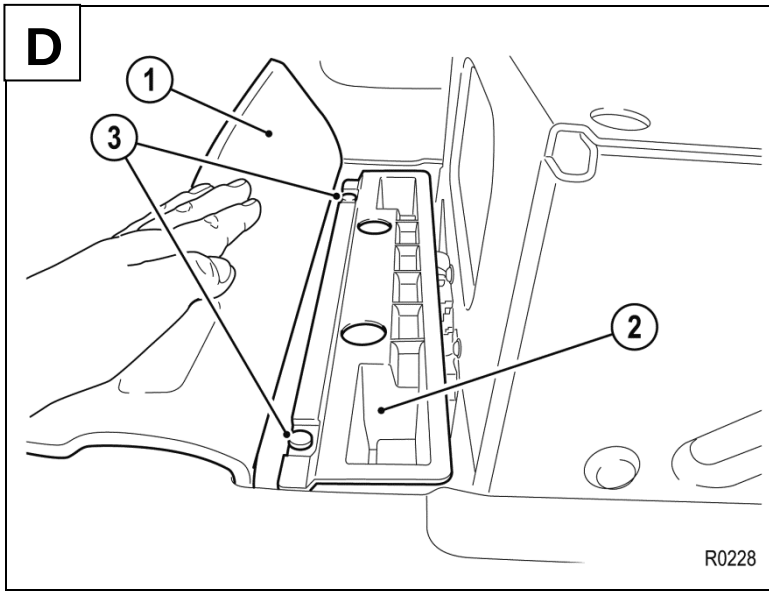
C



1 Asiento
2 Adaptador de asiento
3 Tope
4 Tornillo

8. Coloque el asiento (1) con cuidado hacia un lado.
9. Suelte las abrazaderas para cables que hay en el adaptador de asiento (2).
10. Suelte el tornillo (4) del tope (3) (si procede), retire las piezas y guárdelas junto con el asiento de serie.
11. Vuelva a colocar el asiento sobre el adaptador de asiento (2).

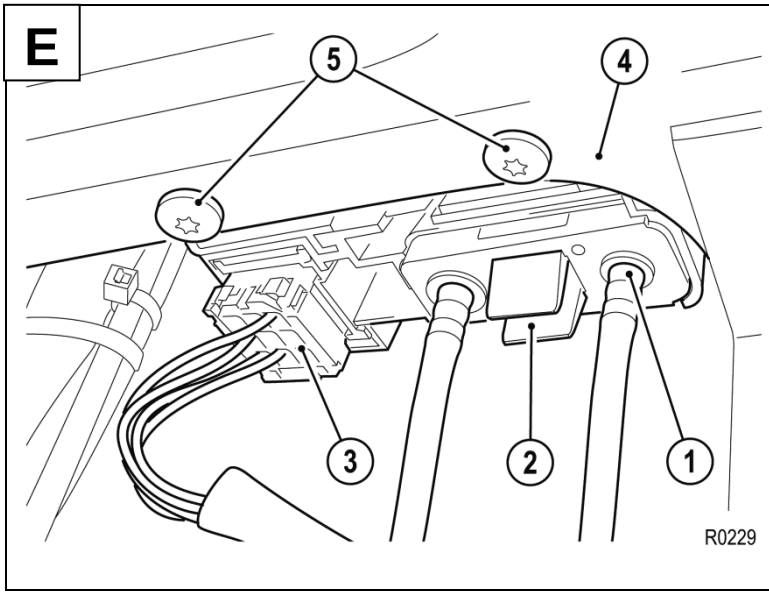
D



1 Alfombrillas
2 Cubierta
3 Remache de lama de abeto

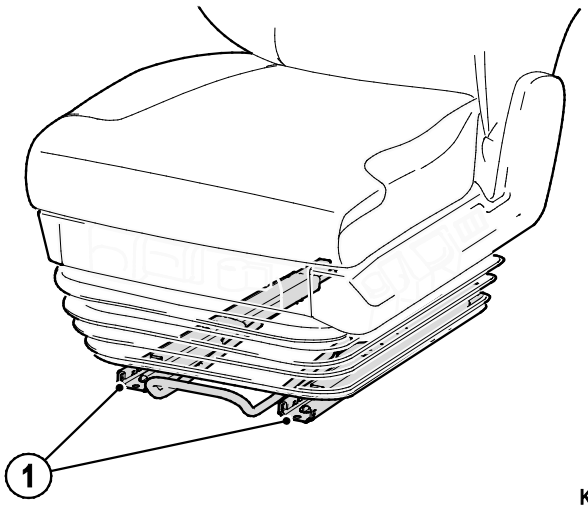
12. Pliegue hacia atrás la alfombrilla (1).
13. Desmonte la cubierta (2) retirando los remaches de lama (3).

E



1 Toma de aire comprimido
2 Clip de la toma de aire comprimido
3 Conexión de enchufe eléctrica
4 Puente adaptador
5 Tornillos

14. Desconecte la toma de aire comprimido (1) del vehículo en el puente adaptador (4) presionando el clip (2) y tirando de la toma de aire comprimido (1).
15. Desconecte la conexión de enchufe eléctrica (3) del puente adaptador (4).
16. Suelte los tornillos (5) en el puente adaptador (4) y sáquelos.

F		
		1 Carril inferior

17. Desbloquee los carriles del asiento y deslice de forma manual los dos carriles inferiores (1) a la posición central.
18. Extraiga el asiento del vehículo elevándolo con cuidado y colóquelo junto a este.

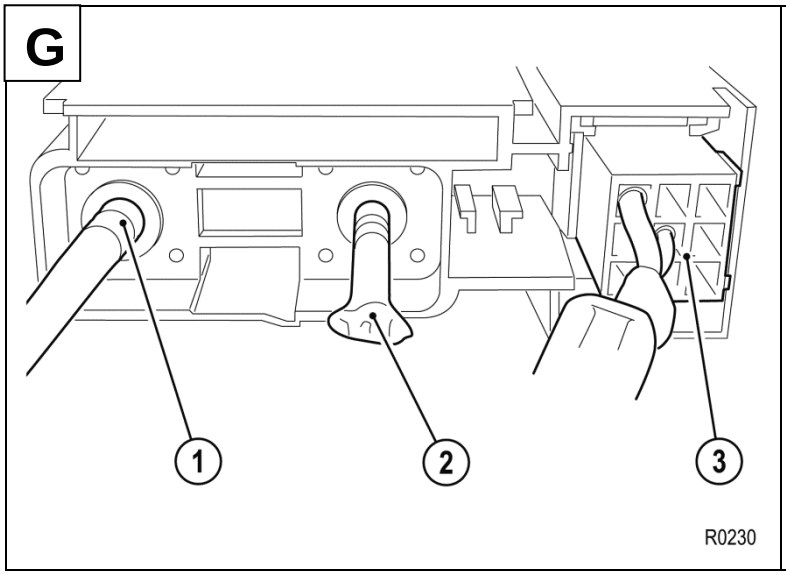
Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de los dedos.

Precaución:

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

3.4 Soltar del asiento de serie el puente adaptador.



1 Tubo de entrada de aire
2 Tubo de salida de aire
3 Conexión eléctrica

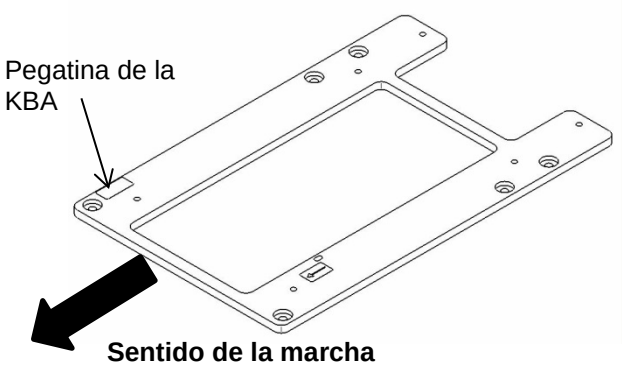
1. Corte el tubo de salida de aire (2) -de color blanco- aprox. 5 cm delante del puente adaptador por dentro y ciérrelo con cinta adhesiva (cortatubos).
2. Suelte la conexión del tubo de entrada de aire (1) del puente adaptador por dentro (mandril ∅14 mm o vaso correspondiente).
3. Suelte del puente adaptador por dentro la conexión de enchufe eléctrica (3) (soltar el bloqueo mediante un dispositivo auxiliar adecuado).

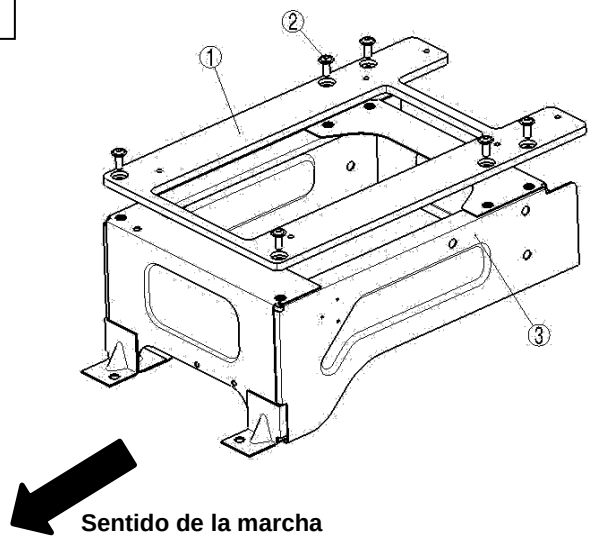
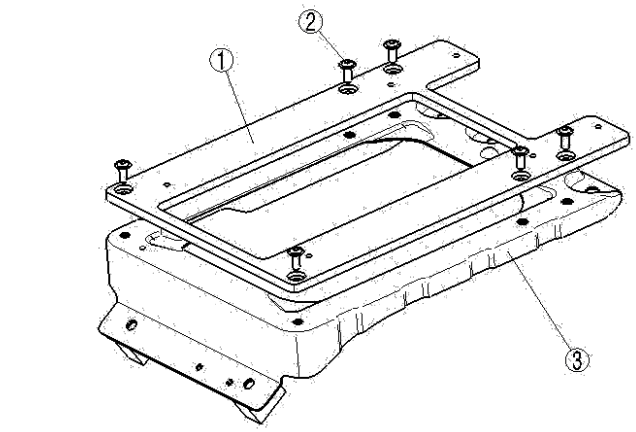
3.5 Montaje del adaptador RECARO en el adaptador de asiento

Nota importante:

Durante el montaje, preste atención a las marcas en el adaptador.

Tenga en cuenta en todo momento el par de apriete indicado en todos los trabajos de montaje.

	La flecha debe apuntar en el sentido de la marcha.
	La pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana (KBA) se debe colocar en el lado derecho del adaptador en el sentido de la marcha.

H  **Sentido de la marcha**	1 Adaptador arriba 2 Tornillos del kit de montaje M8x20 3 Adaptador de asiento
 **Sentido de la marcha**	1 Adaptador abajo 2 Tornillos del kit de montaje M8x20 3 Adaptador de asiento

4. Coloque el adaptador (1) en el adaptador de asiento (3).
   ¡Tenga en cuenta las marcas!
5. Enrosque de forma manual a través del adaptador (1) todos los tornillos (2) del kit de montaje en el adaptador de asiento (3).
6. Apriete los dos tornillos (2) con el par de apriete prescrito.

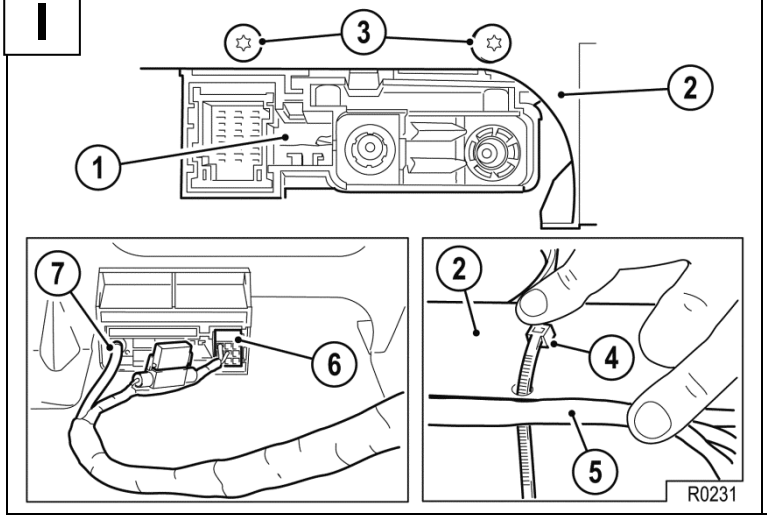
Par de apriete: **Tornillos M8: 25 Nm +/-2 Nm**

Advertencia:

Asegúrese de que no se supere el par de apriete antes mencionado ni se quede por debajo de él. Si el par de apriete es demasiado reducido, los tornillos se pueden soltar durante la marcha. Si el par de apriete es demasiado elevado existe el peligro de que se produzcan daños previos en la rosca. En ambos casos existe un considerable peligro de accidentes y lesiones durante la marcha.
Se deberá estacionar el vehículo de inmediato y sustituir los tornillos por otros nuevos, que se colocarán con el fijador de roscas correspondiente y con el par de apriete prescrito.

3.6 Montaje del puente adaptador en el adaptador de asiento

I



1 Puente adaptador
2 Adaptador de asiento
3 Tornillos de puente adaptador
4 Abrazadera para cables
5 Mazo de cables
6 Conexión eléctrica
7 Toma de aire

1. Monte en el puente adaptador (1) la conexión eléctrica (6) y la toma de aire comprimido (7) del adaptador de tubo de mazo de cables incluido en el kit de montaje.
2. Atornille el puente adaptador (1) al adaptador de asiento (2) con los tornillos originales extraídos (3).
3. **AROCS:** Asegure el mazo de cables (5) con la abrazadera (4) del kit de montaje.

Advertencia:

Durante el montaje, asegúrese de que las conexiones eléctricas y neumáticas no se ensucien ni sufran daños, a fin de que se pueda garantizar un contacto seguro.

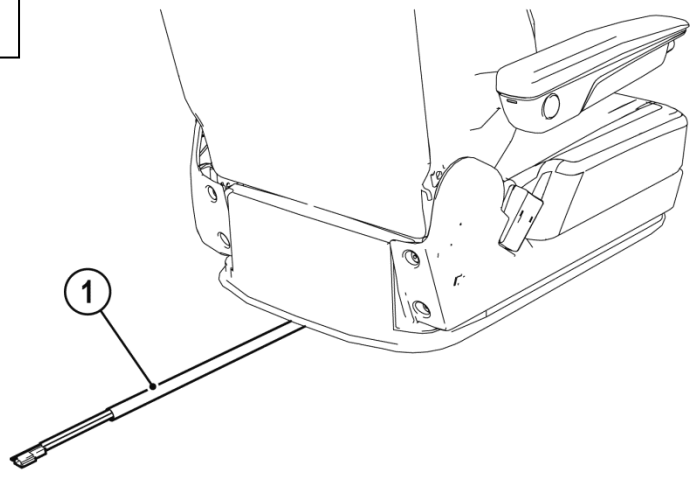
3.7 Montaje del asiento RECARO

Nota importante:

El montaje del mazo de cables de tubo flexible en el asiento RECARO se debe realizar fuera del vehículo.

Retire primero el mazo de cables de tubo flexible fijado al asiento (si existe) y elimínelo. Apoye el asiento en el respaldo, a fin de evitar daños en embellecedores y asideros.

J



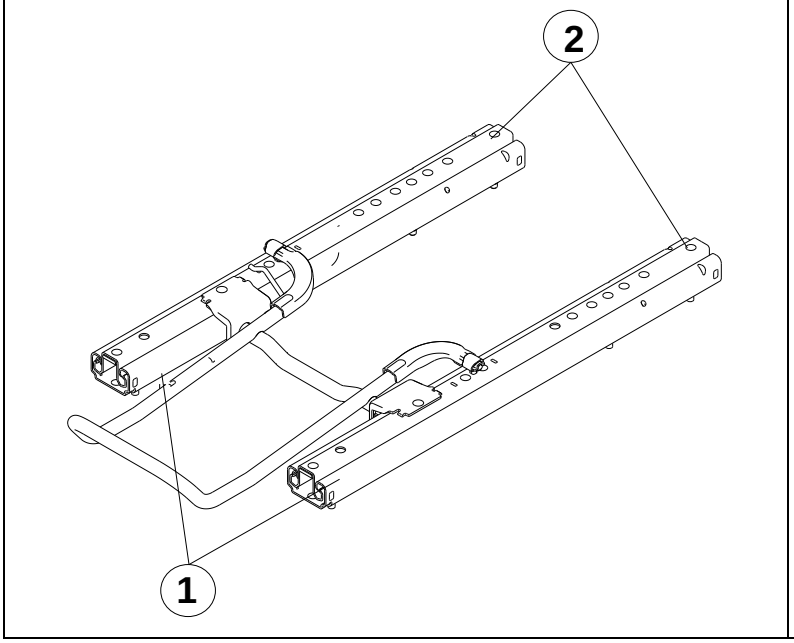
1 Mazo de cables de tubo flexible

Advertencia:

Durante el montaje, asegúrese de que las conexiones eléctricas y neumáticas no se ensucien ni sufran daños, a fin de que se pueda garantizar un contacto seguro.

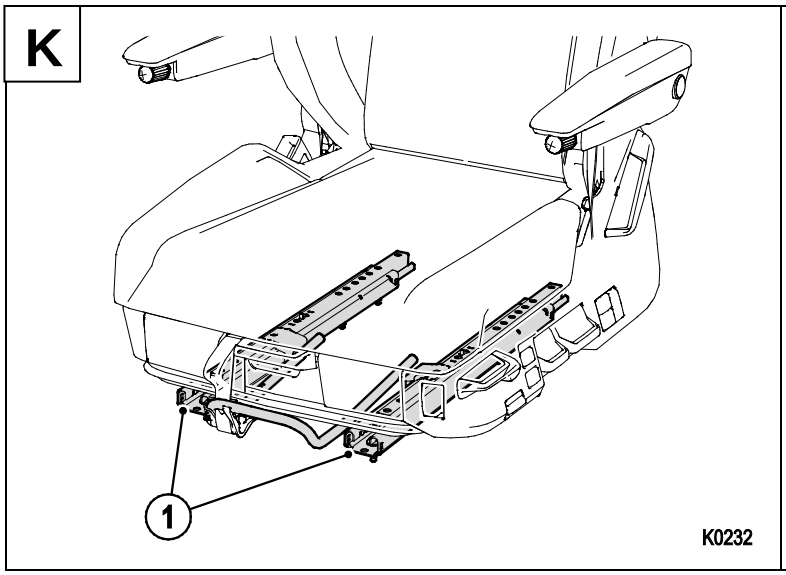
Nota importante:

A fin de facilitar el montaje, coloque el respaldo del asiento en perpendicular.



Posición central de los carriles

1 Carril inferior
2 Carril superior



1 Carriles inferiores

1. Antes de la suspensión, desbloquee el carril del asiento y desplace los dos carriles inferiores (1) hacia atrás, de modo que se pueda alcanzar la posición posterior de atornilladura de los carriles.

Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de los dedos.

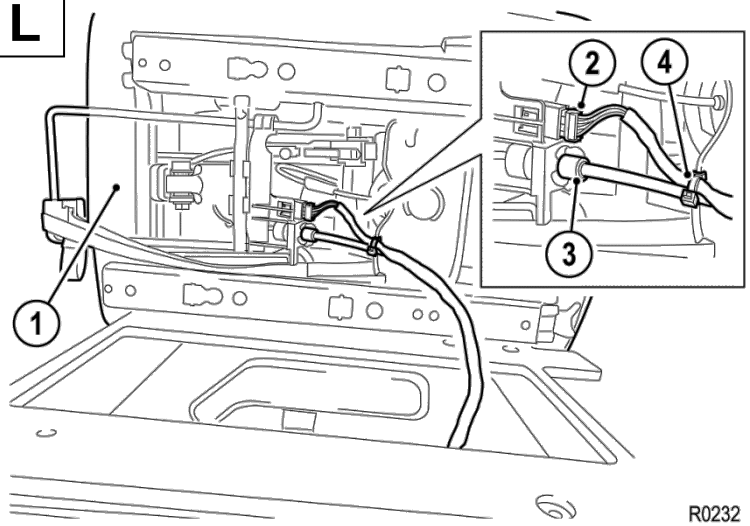
2. Eleve con cuidado el asiento e introdúzcalo en el vehículo.

Precaución:

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

Asegúrese de que el asiento no resulta dañado por el dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

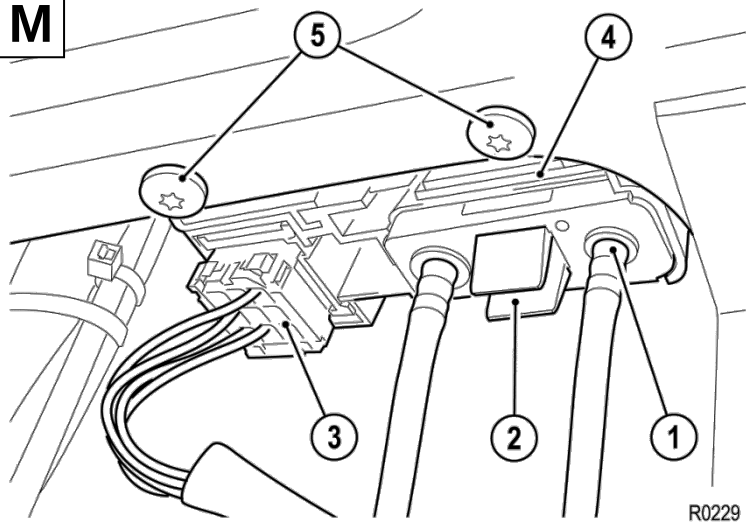
L



1 Asiento RECARO
2 Conexión de enchufe eléctrica
3 Toma de aire
4 Clip de fijación lateral

3. Coloque el asiento (1) con cuidado hacia un lado.
4. Monte la toma de aire comprimido (3) y la conexión de enchufe eléctrica (2) del adaptador de tubo de mazo de cables a las tomas del asiento RECARO.
5. Sujete el clip de fijación lateral (4) en la caja de suspensión neumática.
6. Vuelva a colocar el asiento (1) sobre el adaptador.

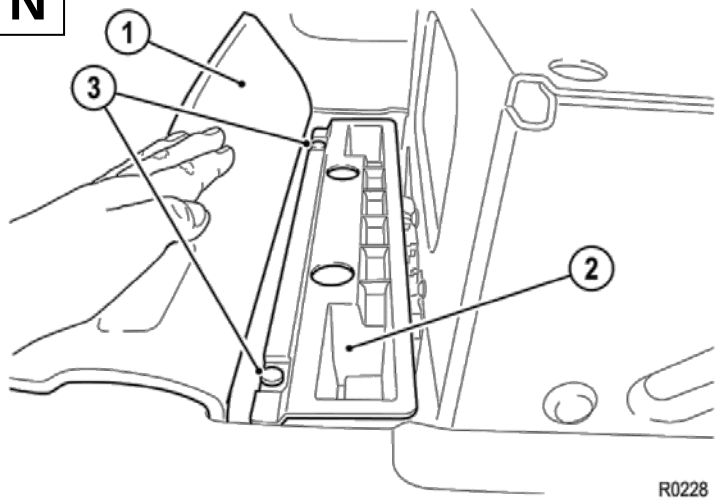
M



1 Toma de aire
2 Clip de toma de aire
3 Conexiones de enchufe eléctricas
4 Puente adaptador
5 Tornillos

7. Monte la toma de aire comprimido (1) del vehículo en el puente adaptador (4): el clip (2) debe encajar de forma audible.
8. Monte la conexión de enchufe eléctrica (3) en el puente adaptador (4).

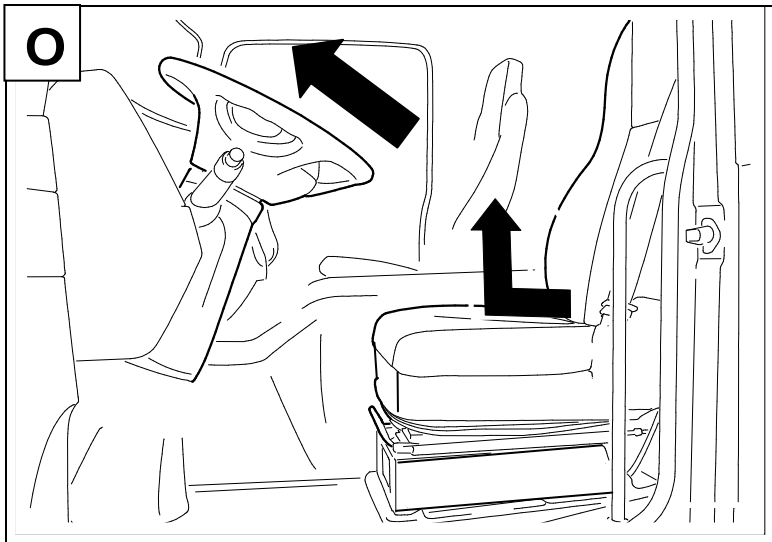
N



1 Alfombrilla
2 Cubierta
3 Remache de lama de abeto

9. Pliegue hacia atrás la alfombrilla (1).
10. Sujete la cubierta (2) con los dos remaches de lama (3).

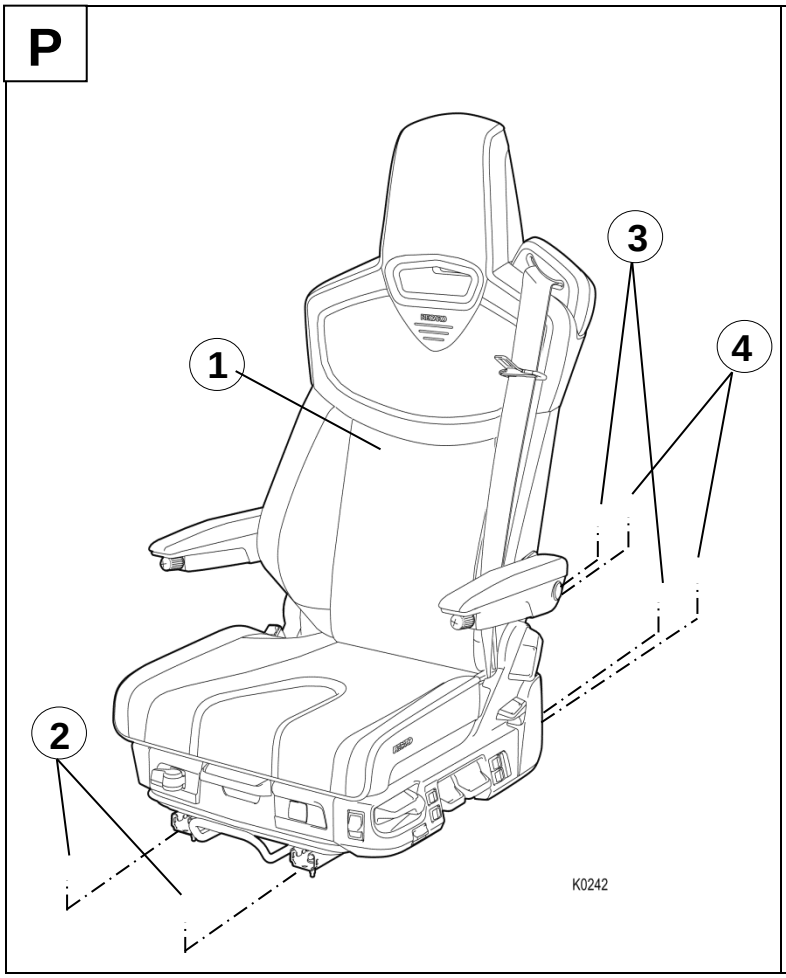
O



Ajuste del volante - delante
Ajuste del asiento RECARO – delante arriba

11. Active el sistema de aire comprimido.
12. Coloque el ajuste de altura en la posición más elevada.
13. Asegúrese de que el carril del asiento está puesto hacia atrás para que resulten accesibles las cuatro posiciones de atornilladura traseras

P



1 Asiento RECARO
2 Tornillos delanteros del kit de montaje M8
3 Tornillos centrales del kit de montaje M8
4 Tornillos traseros del kit de montaje M8

Advertencia:

Los tornillos incluidos están microencapsulados y solo se pueden utilizar una vez.
Si se utilizan varias veces, el microencapsulado pierde su efecto y ya no puede garantizar una fijación duradera de la atornilladura.

15. Enrosque de forma manual los cuatro tornillos (3, 4) del kit de montaje en el adaptador de asiento.
16. Coloque el asiento en la posición más atrasada.
17. Enrosque de forma manual los dos tornillos delanteros (2) del kit de montaje en el adaptador.
18. Apriete los dos tornillos delanteros (2) con el par de apriete especificado (adaptador Torx T30).
    Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm +/-2 Nm

19. Coloque el asiento RECARO en la posición más adelantada
20. Apriete los cuatro tornillos traseros (3, 4) con el par de apriete especificado (adaptador Torx T30).
    Par de apriete: Tornillos M8: 25Nm ± 2 Nm

Peligro:

Si no se respetan los pares de apriete, los tornillos se pueden soltar durante la marcha.

En este caso, el concepto de seguridad ya no existe y no se puede seguir conduciendo el vehículo. Los tornillos se deben apretar con el par de apriete especificado.

4. Tras el montaje

1. Compruebe si el asiento se puede desplazar en dirección longitudinal de forma fácil y segura. El carril del asiento debe encajar de forma audible en ambos lados tras desplazar el asiento y soltar la palanca de desbloqueo. Mediante un ligero movimiento adelante y atrás, asegúrese de que el asiento está completamente bloqueado por ambos lados.
2. Asegúrese de que al desplazar el asiento a un lado y a otro por el carril no se pueda atrapar ni dañar ningún cable o tubo flexible.
3. Compruebe el funcionamiento y la accesibilidad de cada uno de los elementos de mando del asiento.
4. Compruebe la función de advertencia del cinturón.

Advertencia:

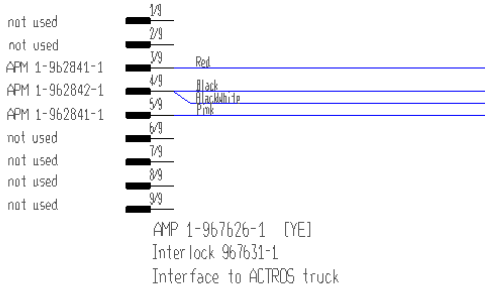
Mantenga el asiento desmontado alejado del alcance de los niños.

No conecte las conexiones eléctricas del asiento a fuentes de tensión eléctrica.

Si el motor está en marcha y la lengüeta del cinturón de seguridad encajada, la señal de advertencia del salpicadero debería apagarse. En caso contrario se deberá comprobar la conexión eléctrica.

5. Esquema de conexiones

Cabina

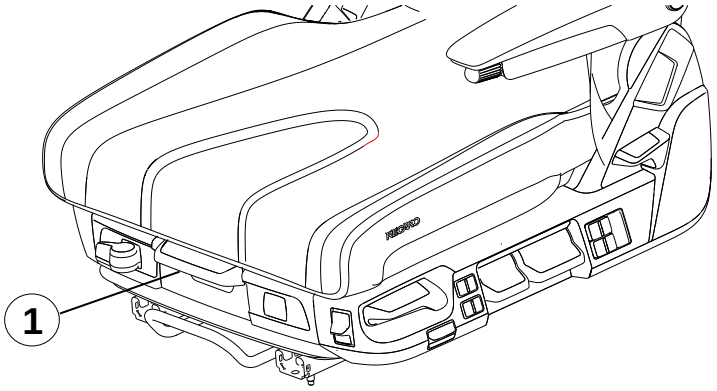


Asiento

Rojo	**24 V**
Negro	**GND**
Negro/Blanco	**GND de advertencia de cierre de cinturón**
Rosa	**Señal de advertencia de cierre de cinturón**

6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO

La pegatina con una indicación del modelo de asiento y la denominación del tipo de la Oficina federal de vehículos alemana (pegatina KBA) se encuentra bajo el cojín del asiento en la traviesa de la derecha en el sentido de la marcha. Para la comprobación de la pegatina se debe desmontar el cojín del asiento.



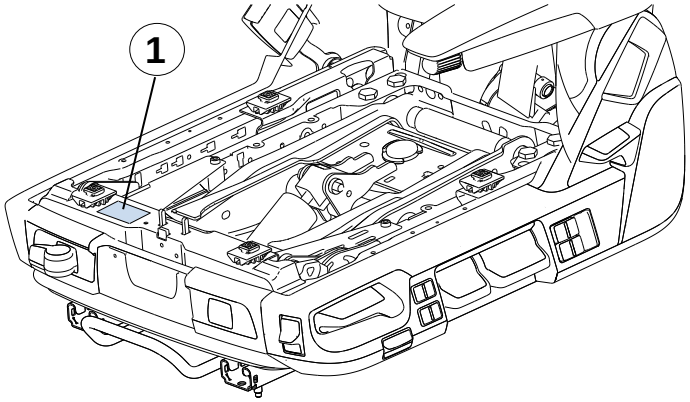
1 Mango de ajuste de la longitud del cojín

Desmontaje del cojín del asiento

1. Desbloquear el ajuste de la longitud del cojín y tirar del cojín del asiento hacia adelante hasta que haga tope.
2. Girar en horizontal el mango de ajuste de la longitud del cojín hacia la derecha y volver a tirar del cojín del asiento hacia adelante. Ahora se puede extraer el cojín del asiento hacia arriba.
3. Por favor, desplazar el cojín del asiento solo hacia adelante, ya que de hacerlo hacia atrás podrían dañarse cables o conducciones neumáticas.

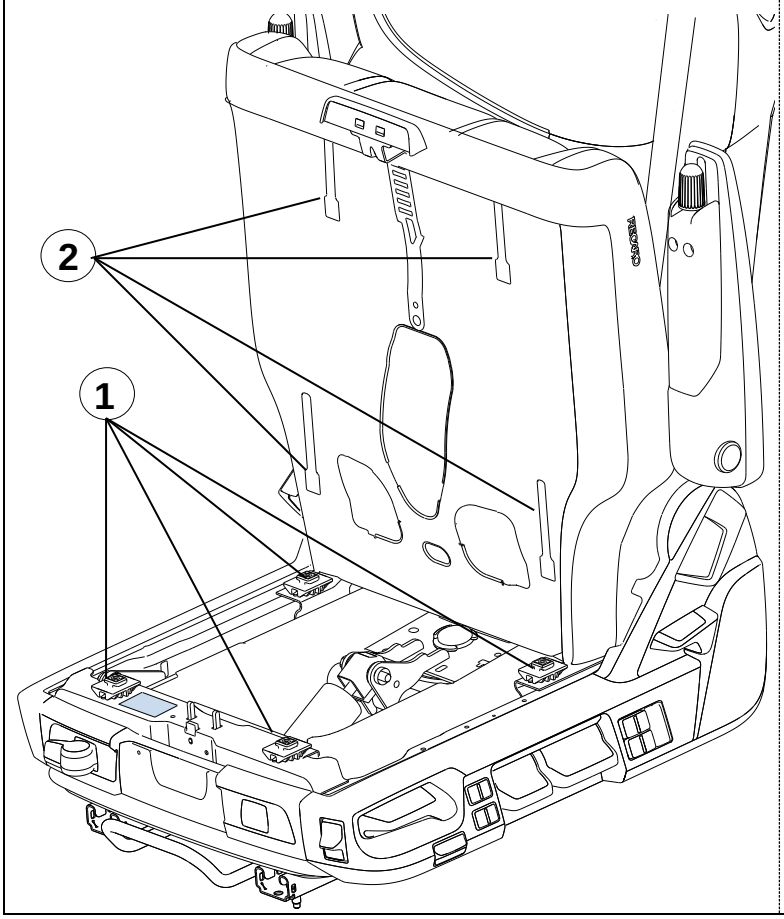
Nota importante:

Durante el desmontaje, procure que no resulten dañados los cables ni los tubos flexibles en el cojín del asiento.



1 Pegatina de la KBA

Montaje del cojín del asiento

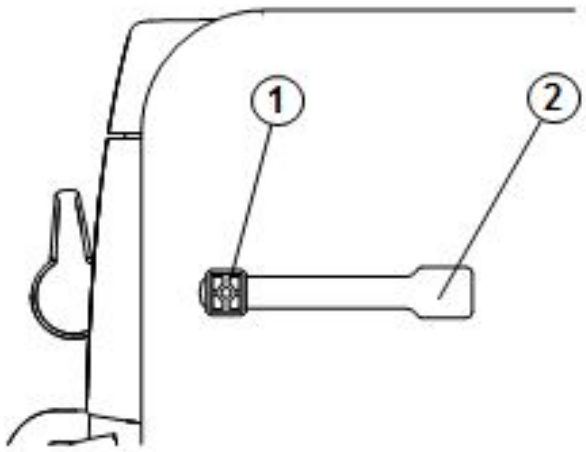


1 Patines (4)
2 Guías de cojines de asiento (4)

1. Colocar los cojines de asiento sobre el armazón del asiento.
2. Introducir los patines en las guías correspondientes.

Nota importante:

Intente elevar y mover suavemente el cojín del asiento de un lado a otro para comprobar que los patines están encajados en las guías totalmente y de forma segura.

	Representación desde la parte superior, sin cojín de asiento Patín 1 encajado en la guía 2

3. Desplazar el cojín de asiento a la posición longitudinal deseada.

Nota importante:

Mediante un ligero movimiento adelante y atrás del cojín del asiento, asegúrese de que el cojín está completamente bloqueado.

Montagehandleiding voor MB ACTROS 4

Inhoudsopgave

1. Codetabel stoelen..... 2
2. Algemene veiligheidsinstructies..... 2
2.1 Symbolen en signaalwoorden..... 5
2.2 Disclaimer en garantie..... 5
3. Montagehandleiding van de RECARO stoel..... 6
3.1 RECARO Montage-kit..... 6
3.2 Montage-werktuigen RECARO -stoel..... 7
3.3 Standaardstoel demonteren..... 8
3.4 Adapterbrug losmaken van standaard stoel..... 12
3.5 RECARO adapter op stoeladapter monteren..... 13
3.6 Adapterbrug in stoeladapter monteren..... 15
3.7 RECARO stoel monteren..... 16
4. Na de montage..... 21
5. Schakelplan..... 21
6. Bondsbureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel..... 22

1. Codetabel stoelen

Typeaanduiding	Handelsaanduiding	ABE-nummer
RECARO CV Seat 1	**RECARO C 7000**	**91317**
RECARO CV Seat 2	**RECARO C 6000**	**91303**

2. Algemene veiligheidsinstructies

U hebt een RECARO stoel gekocht, die zowel comfort als veiligheid biedt.

Belangrijke opmerking:

De Algemene Exploitatievergunning geldt alleen wanneer de RECARO stoel wordt ingebouwd in combinatie met de volledige voertuig-specifieke montage-kit.
De actuele versie van de Algemene Exploitatievergunning (AEV) kunt u op onze homepage vinden.

Montage-Kit

De stoel kan voldoen aan zijn taken en functies, maar alleen als hij goed en volledig in overeenstemming met standaard-instructies en -richtlijnen vermeld in deze montagehandleiding en in overeenstemming met de verschillende gevaarsaanduidingen en voorzorgsmaatregelen wordt geïnstalleerd.

Gevaar:

De RECARO stoel moet door een gespecialiseerde werkplaats worden gemonteerd en elektrisch en pneumatisch aangesloten.

Een niet deskundig ingebouwde stoel kan bij ongevallen leiden tot ernstige, bijkomende risico's voor gezondheid, lijf en leven. Volg nauwkeurig alle instructies, beschrijvingen, waarschuwings- en gevaaraanduidingen enz.

De RECARO stoel is uitsluitend voor voertuigen met links stuur voorzien. Bij montage in een voertuig met rechts stuur kan het daarbij tot onwillekeurige verplaatsing van controle-elementen komen doordat componenten zich dichtbij de stoel bevinden. Bovendien kan de toegankelijkheid van de bedieningselementen niet gewaarborgd zijn. Bij een belasting die overeen komt met een crash (ongeval), kan dit tot een verplaatsing van de stoel leiden.

RECARO stoelen mogen enkel gemonteerd worden in voertuigen die een goedkeuring voor de montage hebben van het Duitse Bondsbureau voor motorvoertuigen (voertuigen zonder tweede zitrij/zonder stuur-airbag, stoelen met driepunts-integraalgordel/zonder airbag/zonder gordelspanner). Bij niet-inachtneming dreigt onmiddellijk gevaar met de dood of zware letsels tot gevolg.

Indien uw originele stoel een airbag en/of gordelspanner bezit, mag u deze niet door een RECARO stoel vervangen. Deze originele stoelen zijn voor een actieve bescherming tegen letsels in een situatie die overeen komt met een crash (ongeval) op het respectieve voertuigmodel afgestemd. Wordt de originele stoel door een RECARO stoel vervangen, dan is deze bescherming tegen ongevallen niet meer gegarandeerd.

Waarschuwing:

Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden.

Vergewis u ervan dat vóór elke werkzaamheid aan de elektriciteit van het voertuig, de accu afgeklemd is resp. de spanningsloze toestand gewaarborgd is.

Mocht de elektrische connector en/of de pneumatische koppeling aan de slang-kabelboom-adapter niet compatibel met de voertuigaansluiting zijn, dan moeten deze aansluitingen door een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden.

Indien de originele stoel zonder elektrische comfortfuncties door een RECARO stoel wordt vervangen, dan kan van de meegeleverde slang-kabelboom-adapter de elektrische connector aan de kant van het voertuig afgesneden worden. De kabelboom moet dan door een vakman aan een geschikte interne stroombron aangesloten worden. Schakelplan zie hoofdstuk 5

Ondanks de grootst mogelijke zorgvuldigheid bij het ontwerp van de elektrische connector en/of de pneumatische koppelingen aan de slang-kabelboom-adapter is het niet uitgesloten dat deze niet compatibel zijn met de voertuig-aansluitingen. In dit geval moet Adient Components Ltd. & Co. KG geïnformeerd worden (zie adres op de laatste pagina).

Bij de montage van de stoel moet erop gelet worden dat er voldoende vrije ruimte overblijft tussen de stoel en de componenten van de stuurcabine (bijv. kantelbekrachtiging, controle-eenheden). Eventueel is het verplaatsen van een deel van de stuurcabine, die het bewegingsgemak beïnvloedt, nodig (bijv. kantelbekrachtiging).

Men moet er ook zeker van kunnen zijn dat in de binnenruimte van de console onder de stoel geen voorwerpen worden opgeslagen die tot beschadiging van de aansluitleidingen van de stoel kunnen leiden.
Bovendien moet men kunnen garanderen dat er voldoende vrije ruimte voor schommelende bewegingen voor de stoel beschikbaar is.

2.1 Symbolen en signaalwoorden

Symbool	Signaalwoord	Betekenis
	Gevaar:	Het gaat hier om een direct gevaarlijke situatie met een hoog risico op ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.
	Waarschuwing:	Het gaat hier om een potentieel gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg zou kunnen hebben.
	Voorzichtig:	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die licht of onbeduidend letsel of materiële schade tot gevolg zou kunnen hebben.
	Belangrijke opmerking:	Deze dient in acht genomen te worden, omdat bij niet-naleving zowel het product als de omgeving beschadigd kunnen raken en de functionaliteit en de veiligheid van het product negatief beïnvloed of tenietgedaan kunnen worden.

2.2 Disclaimer en garantie

RECARO stoelen zijn in het algemeen enkel geschikt voor stuurcabines in hun originele toestand. De betreffende cabines vindt u in de Algemene Exploitatievergunning (AEV) die aan de montage-kit is bijgevoegd of op onze homepage te downloaden is.

De garantie voor de zetel stelt de volledige en nauwkeurige inachtneming en toepassing van deze montagehandleiding voorop. Het niet of slechts beperkt in acht nemen van deze montagehandleiding alsook veranderingen aan het product zelf sluit de aanspraak op kwaliteitsgarantie uit. Dat geldt ook bij gebruik van niet door RECARO toegelaten componenten, bijv. drankhouders, kapstokken, blusapparaten enz.

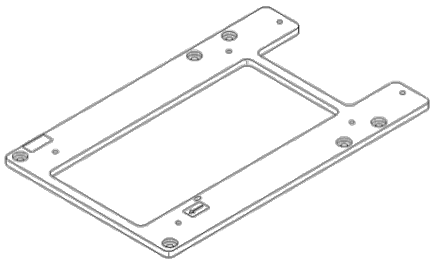
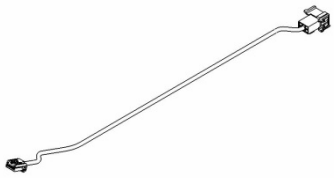
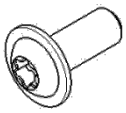
De montage van de stoel dient uitsluitend te gebeuren met strikte inachtneming van deze montagehandleiding. Noch de stoel, noch de aanpassing, noch de bodemplaat van het voertuig mogen veranderd worden, want dit heeft volledige niet-aansprakelijkheid tot gevolg.

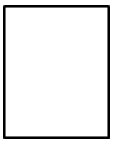
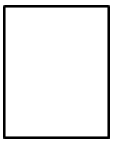
3. Montagehandleiding van de RECARO stoel

Gevaar:

Volg nauwkeurig de instructies van de montagehandleiding.

3.1 RECARO Montage-kit

	1x Adapter
	1x Slang-kabelboom-adapter
	6x inwendige Torx schroeven M8x12
	6x inwendige Torx schroeven M8x20
	1x Tie-wrap
	1x Montagehandleiding

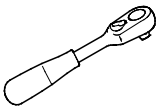
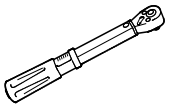
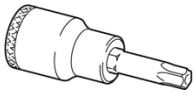
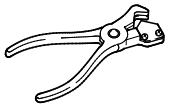
	1x Etiket montage-kit
	1 x ABE C 6000
	1 x ABE C 7000

Vergewis u ervan, vóór het demonteren van de standaard-stoel, dat alle hierboven in de lijst opgenomen delen zich in uw montage-kit bevinden.

Belangrijke opmerking:

Kleef het bijgevoegde etiket uit de montage-kit in de gebruiksaanwijzing van de RECARO-stoel, om later de overeenkomstige informatie bij de hand te hebben.

3.2 Montage-werktuigen RECARO -stoel

	Ratel
	Draaimomentsleutel
	Torx adapter T30
	Slangsnijder

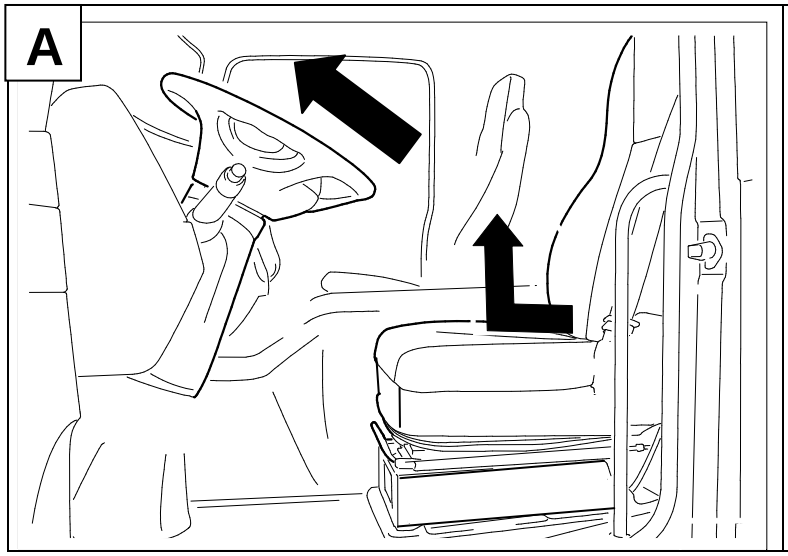
3.3 Standaardstoel demonteren

Voorzichtig:

Overtuig uzelf vóór de demontage, dat uw voertuig veilig geparkeerd is en u tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden steeds onbeweeglijk staat.

Belangrijke opmerking:

De standaardstoel moet volledig met stoelrails en gordelslot uit het voertuig gedemonteerd worden.
Voor de bevestiging van de RECARO stoel moeten steeds de daarbij meegeleverde, nieuwe schroeven gebruikt worden.



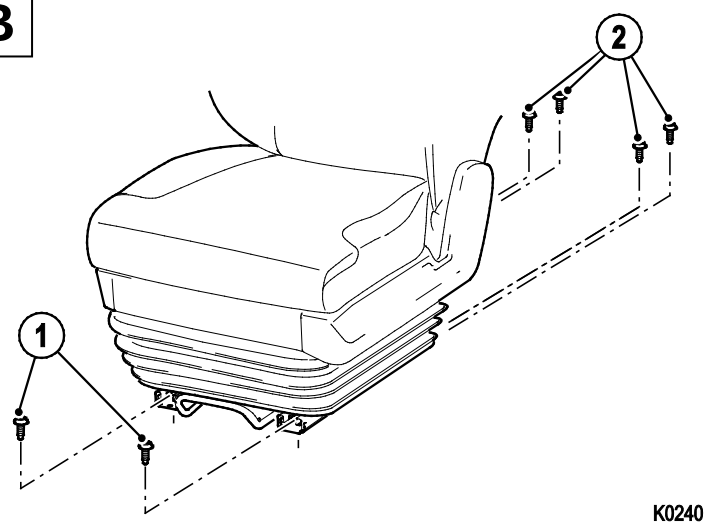
Stuurinstelling – vooraan
Instelling standaard-stoel – voorin, boven

1. Breng het stuur in de voorste positie.
2. Breng de rugleuning in de verticale positie en de stoel in de voorste en bovenste positie.

Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het neerlaten van de stoel bestaat gevaar dat uw vingers kunnen worden ingeklemd en afgekneld.

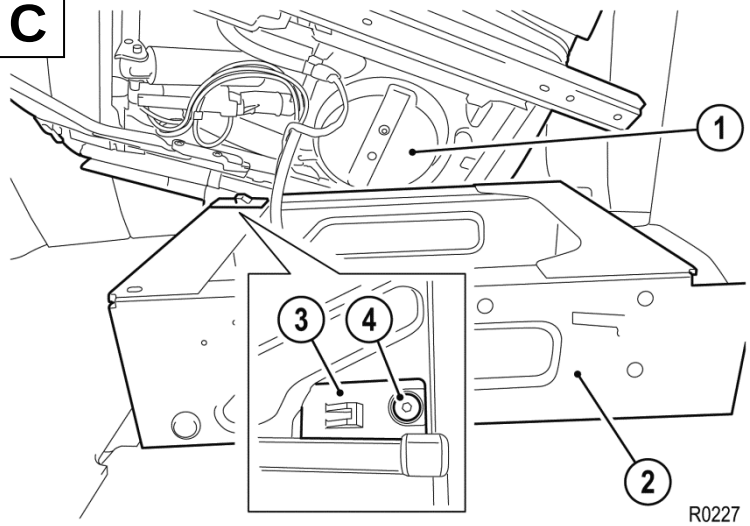
B



1 Schroeven vooraan
2 Schroeven achteraan

3. Maak de vier achterste schroeven (2) van de bevestiging aan de rails los en haal deze eruit.
4. Breng de stoel in de achterste positie.
5. Maak de beide schroeven voor (1) van de railbevestiging los en haal deze eruit.
6. Activeer het snel neerlaten.
7. Maak het luchtsysteem van de auto leeg (evt. gebruiksaanwijzing van de autofabrikant lezen).

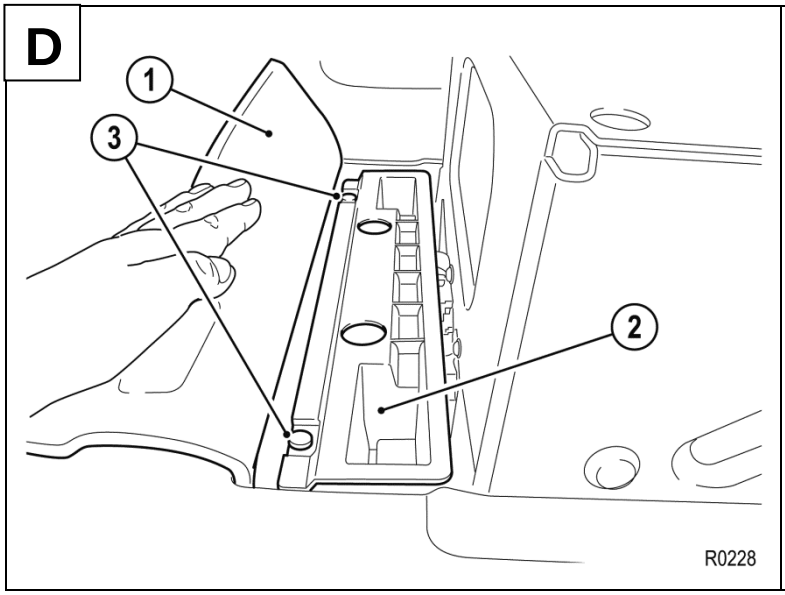
C



1 Stoel
2 Stoeladapter
3 Aanslag
4 Schroef

8. Leg de stoel (1) voorzichtig opzij.
9. Maak de aanwezige kabelbinders in de stoeladapter los (2).
10. Maak de schroef (4) van de aanslag (3) (indien aanwezig), verwijderd de onderdelen en bewaar die samen met de standaardstoel.
11. Zet de stoel weer op de stoeladapter (2).

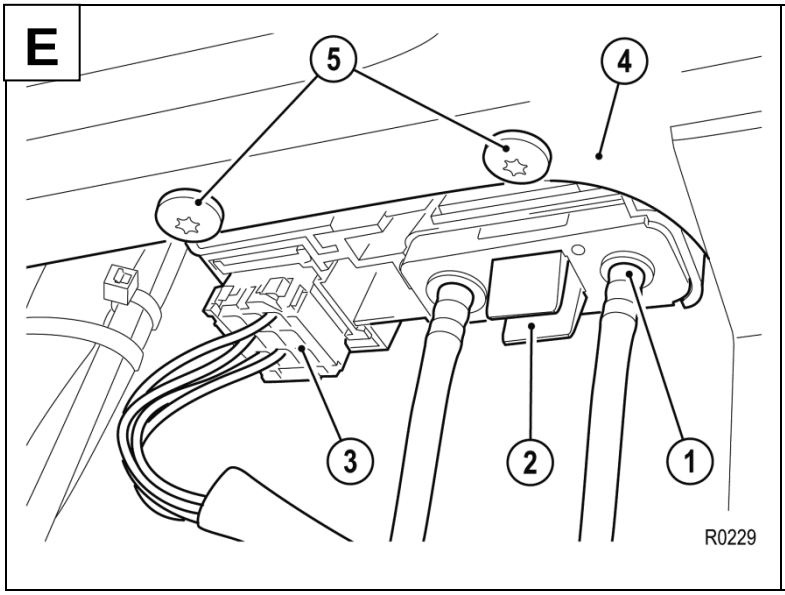
D



1 Vloermat
2 Afdekking
3 Denneboom lamellensplitpen

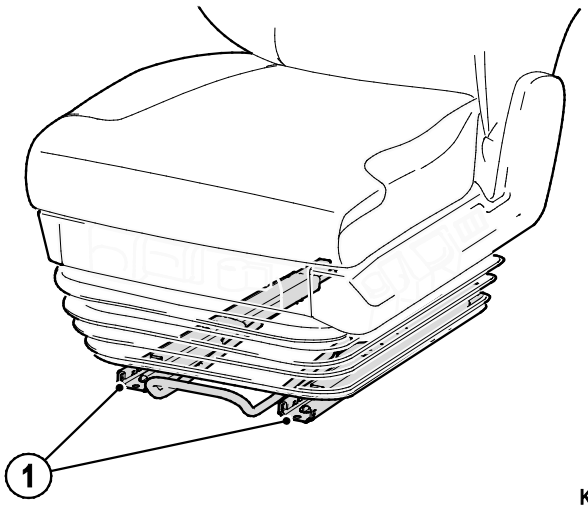
12. Klap de vloermat (1) terug.
13. Demonteer de afdekking (2) door de lammelensplitpen (3) te verwijderen.

E



1 Luchtaansluiting
2 Clip luchtaansluiting
3 Elektrische insteekverbinding
4 Adapterbrug
5 Schroeven

14. Scheid de luchtaansluiting (1) van het voertuig bij de adapterbrug (4), door de clip (2) samen te drukken en de luchtaansluiting (1) los te trekken.
15. Scheid de elektrische stekkerverbinding (3) van de adapterbrug (4).
16. Maak de schroeven (5) aan de adapterbrug (4) los en haal deze eruit.

F		
		1 Onderste rail

17. Ontgrendel de stoelrails en schuif beide onderste rails (1) met de hand in de middelste positie.
18. Til de stoel voorzichtig uit het voertuig en zet deze naast het voertuig.

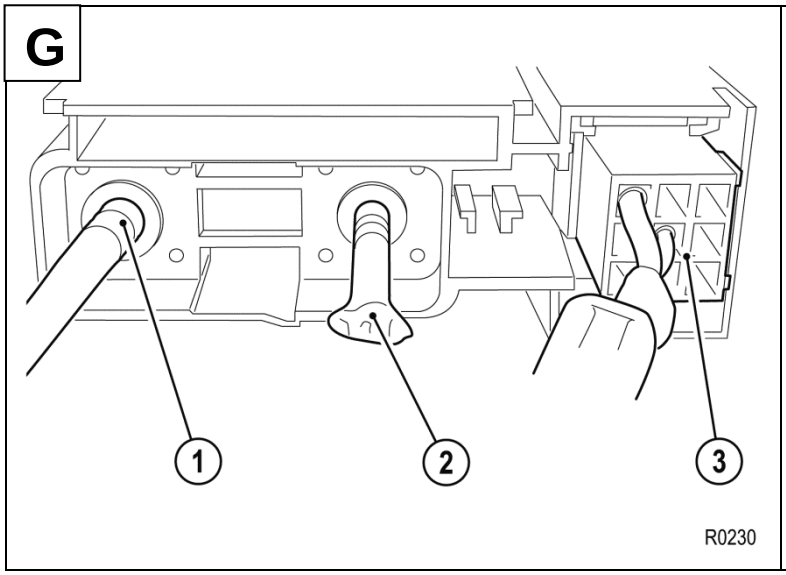
Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het verschuiven van de onderste rails bestaat het gevaar dat uw vingers inklemmen en afknellen.

Voorzichtig:

Houd er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar kan zijn. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.

3.4 Adapterbrug losmaken van standaard stoel.



1 Luchttoevoerslang
2 Afvoerluchtslang
3 Elektrische aansluiting

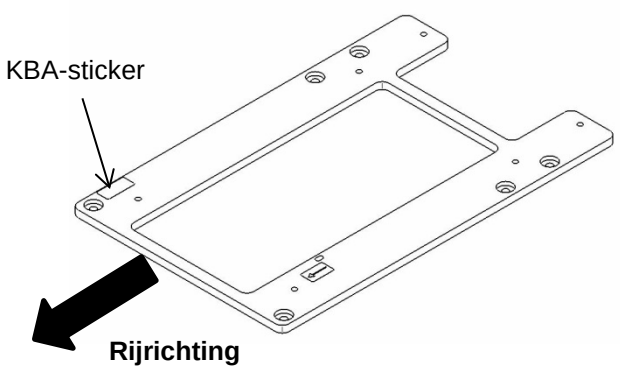
1. Snijd de luchtafvoerslang (2) los - kleur wit - ca. 5 cm voor de adapterbrug binnen door en sluit deze met plakband af (slangsnijder).
2. Aansluiting van de toevoerluchtslang (1) uit de adapterbrug losmaken (doorn ∅14 mm of overeenkomstige mof).
3. Maak de elektrische insteekverbinding (3) uit de adapterbrug binnen (vergrendeling met geschikt hulpmiddel losmaken).

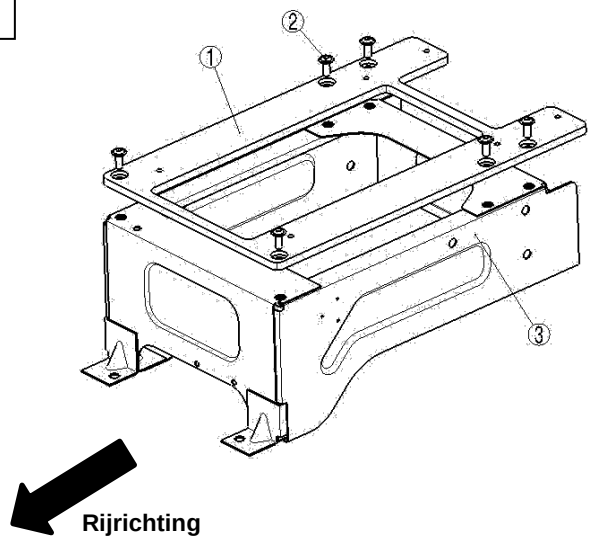
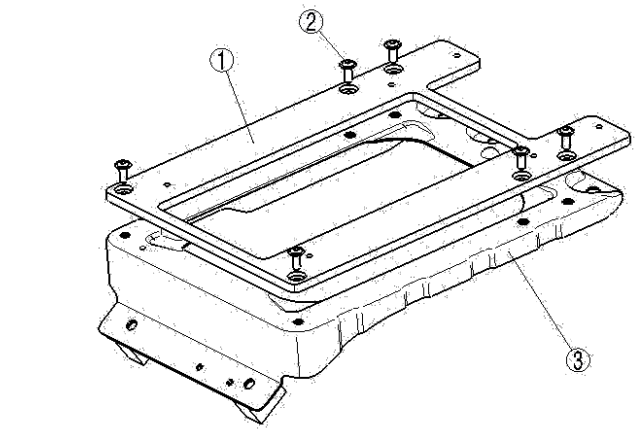
3.5 RECARO adapter op stoeladapter monteren

Belangrijke opmerking:

Let bij het monteren op de markeringen op de adapter.

Let bij alle montagewerkzaamheden steeds op het aangegeven aanhaalmoment.

	De pijl moet wijzen in de rijrichting.
	De sticker van het Bondsbureau voor motorvoertuigen (KBA) moet in de rijrichting op de rechter binnenzijde van de adapter liggen.

H  **Rijrichting**	1 Adapter hoog 2 Schroeven montageset M8x30 3 Stoeladapter
 **Rijrichting**	1 Adapter laag 2 Schroeven montageset M8x30 3 Stoeladapter

4. Leg de adapter (1) op de stoeladapter (3).
   Neem de markeringen in acht!
5. Schroef alle schroeven (2) uit de montage-kit door de adapter (1, 4) handvast in de stoeladapter.
6. Schroef de schroeven (2) vast met het voorgeschreven aanhaalmoment.

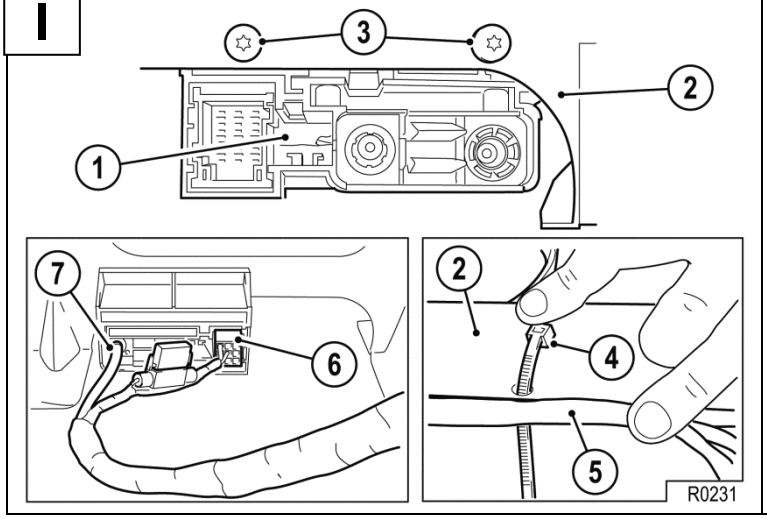
Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm +/-2 Nm

Waarschuwing!

Let erop dat het hierboven vermelde aanhaalmoment noch over-, noch onderschreden wordt. Bij te klein aanhaalmoment kunt de schroeven tijdens het rijden lossen. Bij te hoog aanhaalmoment bestaat het gevaar van een beschadiging van de schroefdraad. In beide gevallen bestaat een ernstig ongeval- en letselgevaar tijdens het rijden.
De motor van het voertuig moet onmiddellijk uitgezet worden en de bouten moeten door nieuwe bouten vervangen worden resp. met gepaste schroefborging aangehaald worden met het voorgeschreven aanhaalmoment.

3.6 Adapterbrug in stoeladapter monteren

I



1 Adapterbrug
2 Stoeladapter
3 Schroeven adapterbrug
4 Tie-wraps
5 Kabelboom
6 Elektrische aansluiting
7 Luchtaansluiting

1. Monteer de elektrische aansluiting (6) en de luchtaansluiting (7) van de in de montageset meegeleverde slang-kabelboom adapter in de adapterbrug (1).
2. Schroef de adapterbrug (1) met de verwijderde originele schroeven (3) in de stoeladapter (2).
3. **AROCS:** Beveilig de kabelboom (5) met de kabelbinder (4) uit de montage-kit.

Waarschuwing:

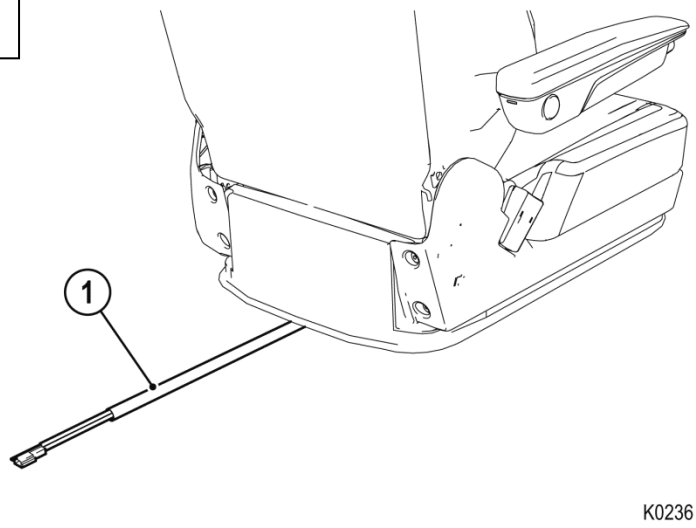
Let erop dat de de elektrische en pneumatische aansluitingen bij de montage niet vervuild of beschadigd kunnen raken, zodat een veilig contact kan worden gegarandeerd.

3.7 RECARO stoel monteren

Belangrijke opmerking:

De montage van de slang-kabelboom aan de RECARO-stoel moet buiten het voertuig gebeuren.

Verwijder eerst de slang-kabelboom die aan de stoel is bevestigd (indien aanwezig) en voer deze af als afval. Om beschadiging van panelen en grepen te voorkomen, moet u de stoel op de rugleuning leggen.

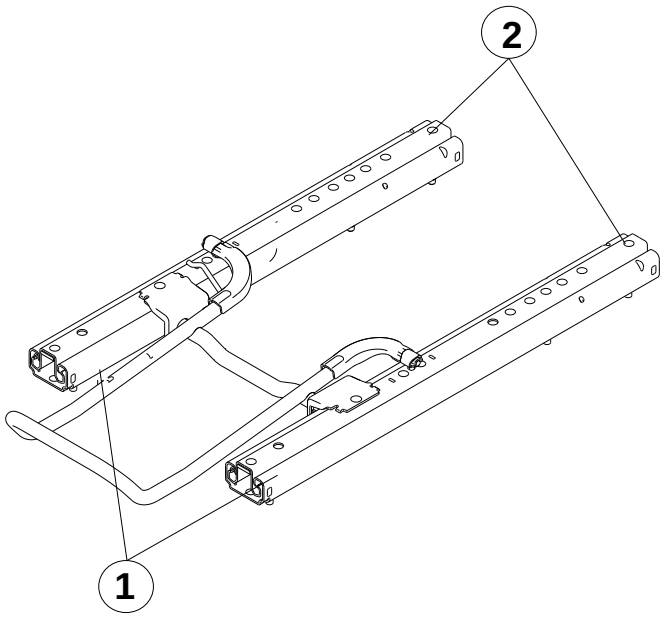
J	
	1 Slang-kabelboom

Waarschuwing:

Let erop dat de de elektrische en pneumatische aansluitingen bij de montage niet vervuild of beschadigd kunnen raken, zodat een veilig contact kan worden gegarandeerd.

Belangrijke opmerking:

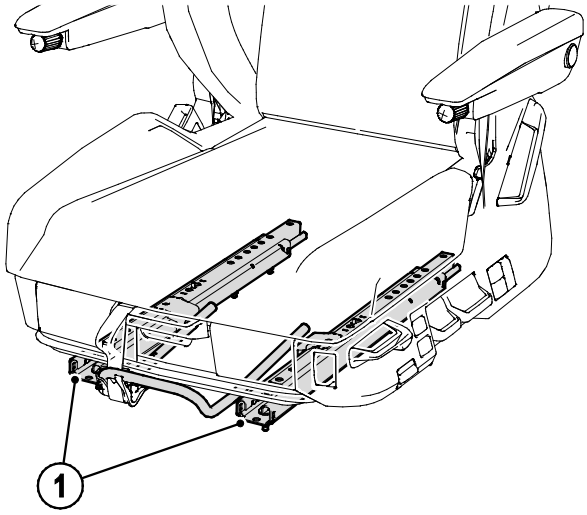
Breng de rugleuning in verticale stand om de montage te vergemakkelijken.



Middelste railpositie

1 Onderste rail
2 Bovenste rail

K



1 Onderrails

1. Ontgrendel voor het optillen de stoelrail en breng de beide onderste rails (1) zover naar achter dat u de achterste achterste aanschroefpositie van de rails kunt bereiken.

Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het verschuiven van de onderste rails bestaat kneuzings- en inklemmingsgevaar voor de vingers.

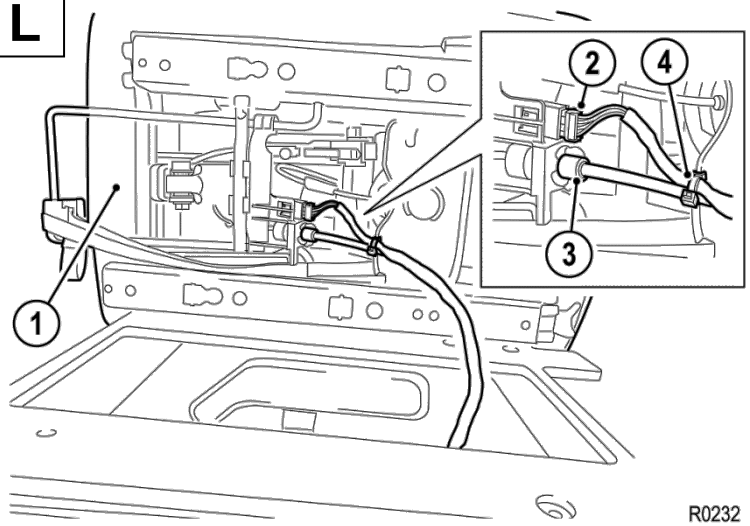
2. Til de stoel voorzichtig in het voertuig.

Voorzichtig:

Houd er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar kan zijn. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.

Let erop dat de stoel door het hef- resp. draaghulpmiddel niet beschadigd wordt.

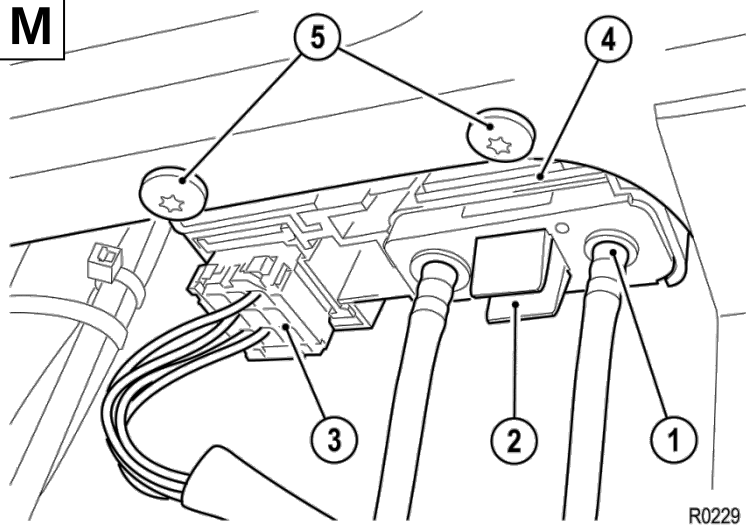
L



1 RECARO-stoel
2 Elektrische connector
3 Luchtaansluiting
4 Kantclip

3. Leg de stoel (1) voorzichtig opzij.
4. Monteer de luchtaansluiting (3) en de elektrische insteekverbinding (2) van de slang-kabelboom adapter aan de aansluitingen van de RECARO-stoel.
5. Bevestig de randclip (4) aan de luchtschotelveer.
6. Zet de stoel (1) terug op de adapter.

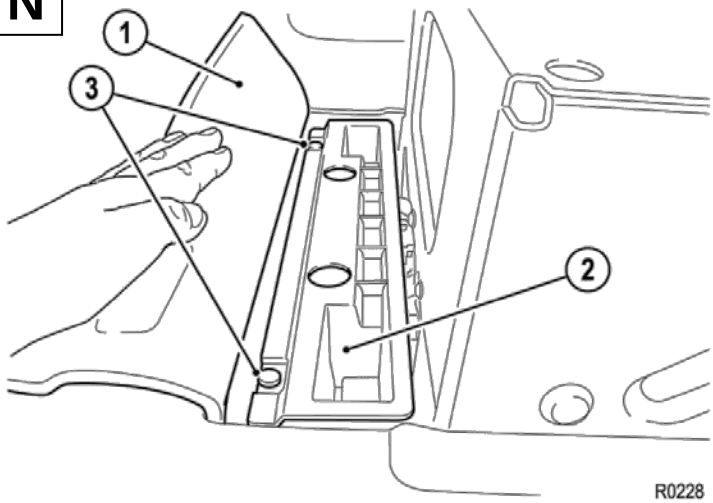
M



1 Luchtaansluiting
2 Clip luchtaansluiting
3 Elektrische connectoren
4 Adapterbrug
5 Schroeven

7. Monteer de luchtaansluiting (1) van het voertuig aan de adapterbrug (4). De clip (2) moet zich hoorbaar vergrendelen.
8. Monteer de elektrische stekkerverbinding (3) in de adapterbrug (4).

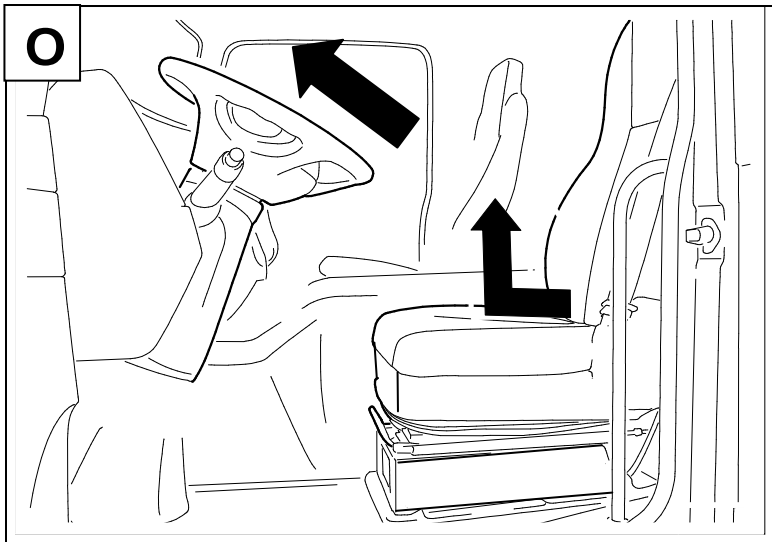
N



1 Vloermat
2 Afdekking
3 Denneboom lamellensplitpen

9. Klap de vloermat (1) terug.
10. Bevestig de afdekking (2) met de beide lamellensplitpennen (3).

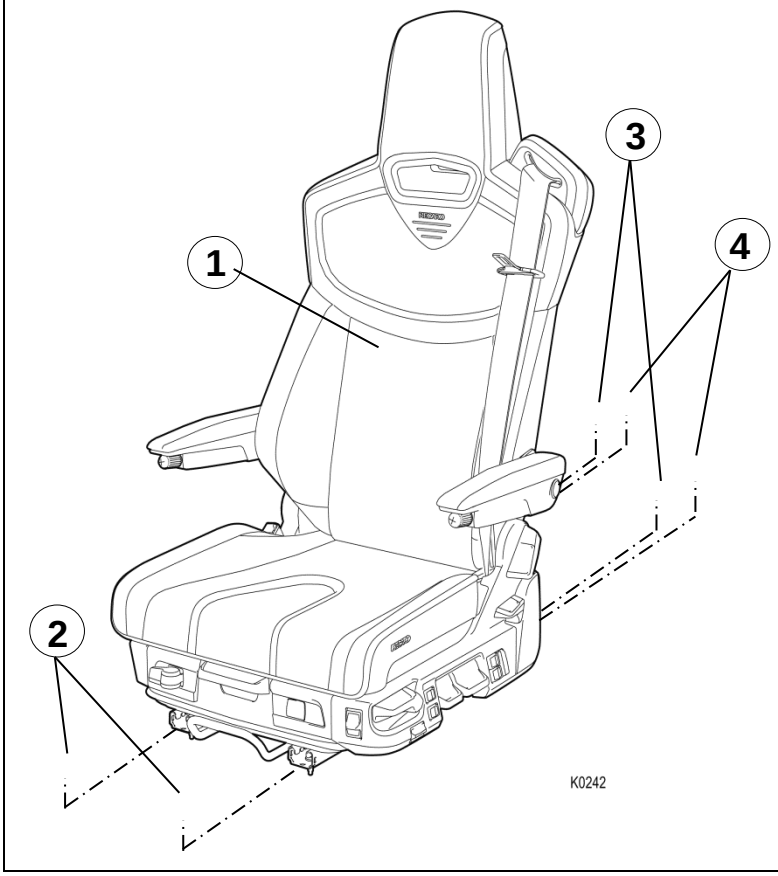
O



Stuurinstelling – voor
RECARO stoel-instelling - vooraan, boven

11. Activeer het persluchtsysteem.
12. Breng de hoogte-instelling in de bovenste positie.
13. Verzeker u ervan dat de stoelrail naar achter is gezet, zodat de vier achterste aanschroefposities toegankelijk zijn.

P



1 RECARO-stoel
2 Schroeven vooraan - montage-kit M8
3 Schroeven in het midden - montage-kit M8
4 Schroeven achteraan - montage-kit M8

Waarschuwing:

De bijgevoegde schroeven zijn micro-ingekapseld en mogen slechts één keer gebruikt worden. Bij meervoudig gebruik verliest de micro-inkapseling zijn werking en kan een permanente borging van de schroefverbinding niet meer waarborgen.

15. Draai de vier schroeven (3, 4) uit de montageset handvast in de stoeladapter.
16. Breng de stoel in de achterste positie.
17. Draai de beide voorste schroeven (2) uit de montageset handvast in de stoeladapter.
18. Schroef de beide voorste schroeven (2) met het voorgeschreven aanhaalmoment vast. (Torx adapter T30).
    Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm +/-2 Nm

19. Zet de RECARO-stoel in de voorste positie.
20. Schroef de vier achterste schroeven (3, 4) met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter T30).
    Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm ± 2 Nm

Gevaar:

Bij negeren van de aanhaalmomenten kunnen de schroeven tijdens het rijden lostrillen.

In dit geval wordt het veiligheidsconcept niet meer gerespecteerd en mag er niet met het voertuig gereden worden. De schroeven moeten met het voorgeschreven aanhaalmoment aangedraaid worden.

4. Na de montage

1. Controleer of de stoel zich gemakkelijk en veilig in de langsrichting laat verschuiven. De stoelrail moet, na het verschuiven van de stoel en het loslaten van de ontgrendelingshendel langs weerskanten, hoorbaar inklikken. Let door lichtjes heen en weer bewegen van de stoel erop dat de stoel langs weerszijden volledig vergrendeld is.
2. Vergewis u ervan dat bij het heen en weer bewegen van de stoelrail geen kabel of slang ingeklemd of beschadigd kan worden.
3. Controleer de functie en toegankelijkheid van de afzonderlijke stoelcontrole-elementen.
4. Controleer de gordel-waarschuwingsfunctie.

Waarschuwing!

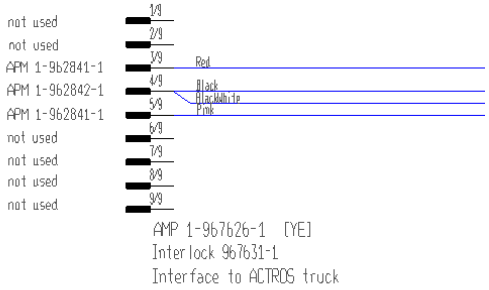
Bewaar de gedemonteerde kinderstoel buiten bereik.

Sluit de elektrische aansluitingen van de stoel niet aan op elektrische spanningsbronnen.

Bij draaiende motor en ingestoken gordeltong moet het waarschuwingssignaal in het dashboard verdwijnen. Indien dit niet het geval is, moet de elektrische aansluiting gecontroleerd worden.

5. Schakelplan

Cabine

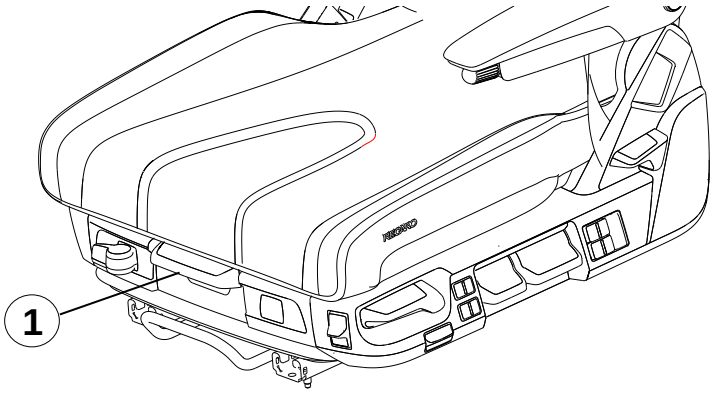


Stoel

rood	**24 V**
zwart	**GND**
zwart/wit	**Gordelslotwaarschuwing GND**
roze	**Signaal gordelslotwaarschuwing**

6. Bondsbureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel

De sticker met een vermelding van het type stoel en de door het Bondsbureau voor motorvoertuigen voorgeschreven typeteken (KBA-sticker) bevindt zich onder het zitkussen op de dwarsbalk in de beweegrichting rechts. Voor de controle van de sticker moet het zitkussen gedemonteerd worden.



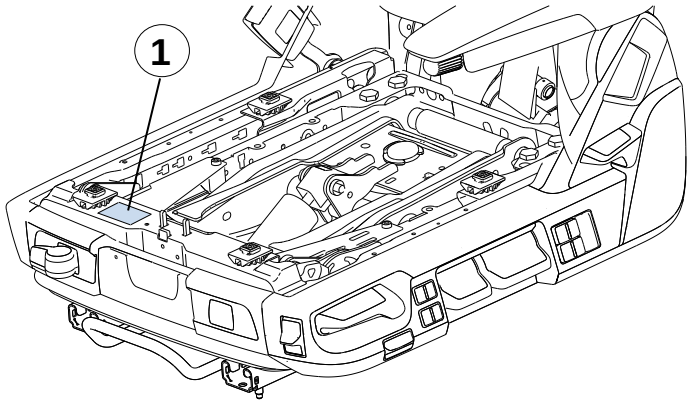
1 Greep kussenlengte-instelling

Demontage zitkussen

1. Lengte-instelling zitkussen ontgrendelen en zitkussen naar voor in de aanslag trekken.
2. Greep van lengte-instelling van het zitkussen naar rechts (in beweegrichting) zwenken en zitkussen nogmaals naar voren trekken. Het zitkussen laat zich nu naar boven afnemen.
3. Het zitkussen vooraan optillen, omdat achteraan kabels of luchtleidingen zouden kunnen beschadigd worden.

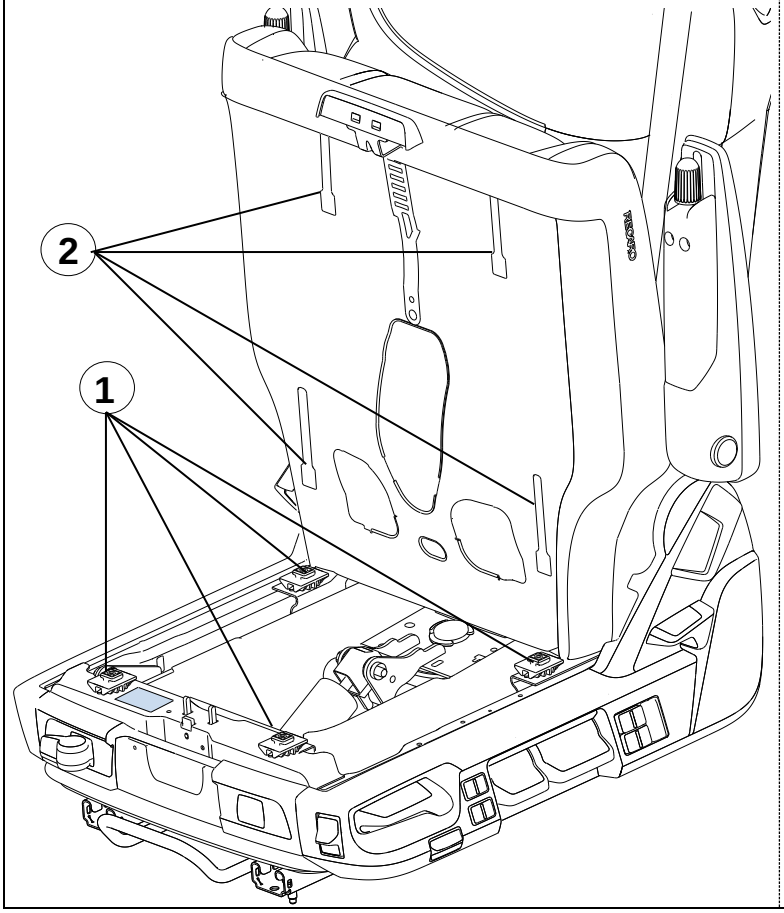
Belangrijke opmerking:

Let erop dat de kabel en slang aan het zitkussen bij de demontage niet beschadigd worden.



1 KBA sticker

Montage zitkussen

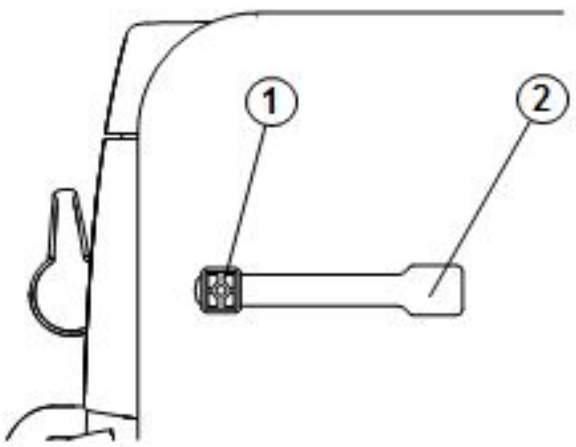


1 Glijder (4x)
2 Geleiding zitkussen (4x)

1. Zitkussen op zitframe leggen.
2. Glijders in de overeenkomstige geleidingen invoegen.

Belangrijke opmerking:

Controleer door licht heen en weer bewegen van het zitkussen of de glijders volledig en veilig in de geleidingen vergrendeld zijn.

	Afbeelding van boven, zonder zitkussen Glijder 1 in geleiding 2 ingeschoven

3. Zitkussen in de gewenste lengtepositie schuiven.

Belangrijke opmerking:

Let door lichtjes heen en weer bewegen van het zitkussen erop dat het zitkussen langs weerszijden volledig vergrendeld is.

Adient Components Ltd. & Co. KG
Hertelsbrunnenring 2
67657 Kaiserslautern
Germany

Phone +49 631 418-2222
Fax +49 631 418-1999

E-Mail cv.service@recaro-automotive.com
Internet www.recaro-automotive.com

7RV0108 JUNE 2016 ·DIE WORTWERKSTATT GMBH